

# فَتْحُ اللُّغَةِ فِي الْكُتُبِ الْعَرَبِيَّةِ

الدكتور عبده الزاجحي  
أستاذ العلوم اللغوية  
بجامعتي الإسكندرية وبيروت العربية

دار النهضة العربية  
للطباعة والنشر  
بيروت ص.ب. ٧٤٩

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that proper record-keeping is essential for transparency and accountability, particularly in financial matters. The text outlines various methods for organizing and storing data, suggesting that digital tools can be highly effective for this purpose.

2. The second section focuses on the role of communication in achieving organizational goals. It argues that clear and consistent communication is the foundation of any successful team or organization. This section provides practical advice on how to structure meetings, write reports, and engage with stakeholders to ensure that everyone is aligned and working towards the same objectives.

3. The third part of the document addresses the challenges of managing time and resources efficiently. It highlights that effective time management is crucial for meeting deadlines and maximizing productivity. The text offers strategies for prioritizing tasks, delegating responsibilities, and avoiding common pitfalls that can lead to procrastination or burnout.

4. The final section discusses the importance of continuous learning and professional development. It encourages individuals to stay updated on industry trends and to seek out opportunities for growth and skill enhancement. The text suggests that a commitment to learning is not only beneficial for personal career advancement but also for the overall success of the organization.

## مقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم ، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله  
وأصحابه أجمعين ، وبعد :

فقد نشطت الأبحاث اللغوية في السنوات الأخيرة ، وبدأ عدد من  
الطلاب يقبل عليها في دراساته العالية ، غير أن هذا النشاط جعل  
يتخذ مسالك قد تؤدي إلى غير ما ينبغي أن تؤدي إليه من تأصيل  
للمنهج العربي وتعميقه ؛ ولعل ذلك راجع إلى أسباب ؛ منها أن  
البحث اللغوي بدأ يركز جهوده على المناهج الحديثة التي طورها  
علماء اللغات الأخرى ؛ ومنها أن الطلاب لا يصبرون على درس  
النصوص القديمة ، وكانت النتيجة أن هذا النشاط أخذ يشدد نقده للمنهج  
العربي وهجومه عليه ، ونحن لا ننزه منهجنا القديم من النقص أو  
الخطأ ، ولكن « الموضوعية العلمية » تقتضي أولاً درس هذا القديم  
درساً صحيحاً ، يتحرى الدقة والأمانة في نشر ما لم ينشر وفي درس  
ما تم نشره ، وفي ربط ذلك كله بالحياة العربية والإسلامية بما كان لها  
من مناهج . ومثل هذا الدرس هو الذي يتيح لنا بعد ذلك أن نرى

المناهج الحديثة رؤية الذين يملكون ما يميزون به بين ما هو خطأ وما هو صواب ، وبين ما هو صالح لهذه اللغة وما هو غير صالح لها .

ثم إن عدداً من الأبحاث الحديثة قد أدى - على غير ما كان ينبغي - إلى غموض المناهج واختلاطها ، وبخاصة تلك الأبحاث التي صدرت تحت عنوان « فقه اللغة » . من أجل ذلك اخترنا هذا البحث وجعلنا موضوعه « فقه اللغة في الكتب العربية » ، لنتخذة وسيلة إلى دراسة « المنهج » العربي في درس اللغة في كتب معينة. ولكي لا يتشعب البحث ، ولكي لا يخضع للتعميمات ، فقد قصرناه على كتب ثلاثة ؛ منها كتابان سماهما صاحباهما « بفقه اللغة » وهما كتابا ابن فارس والثعالبي ، أما الثالث فهو كتاب الخصائص لابن جني . ولما كان الهدف من البحث هو تحديد المصطلحات بما قد يساعد على رفع شيء من هذا الغموض ، فقد تناولنا تاريخ « فقه اللغة » و« علم اللغة » عند الغربيين وعند العرب ، لنصل منه إلى محاولة « فهم » المنهج العربي .

ومع يقيننا أن ما قدمه العرب تحت « فقه اللغة » لا يمت إلى ما يعرف الآن بهذا الاسم ، فقد آثرنا ترك العنوان كما هو ، لنؤكد على حقيقة هامة ، وهي أن الربط بين المصطلحات الغربية و « العبارات » العربية التي قد تعني شيئاً آخر - يؤدي إلى مثل ما أدى إليه من خلط .

والحق أن المنهج العربي القديم - كما تمثله هذه الكتب الثلاثة - قد تناول اللغة بطريقة لا تبتعد كثيراً عما يقرره الدرس العلمي ، ومن

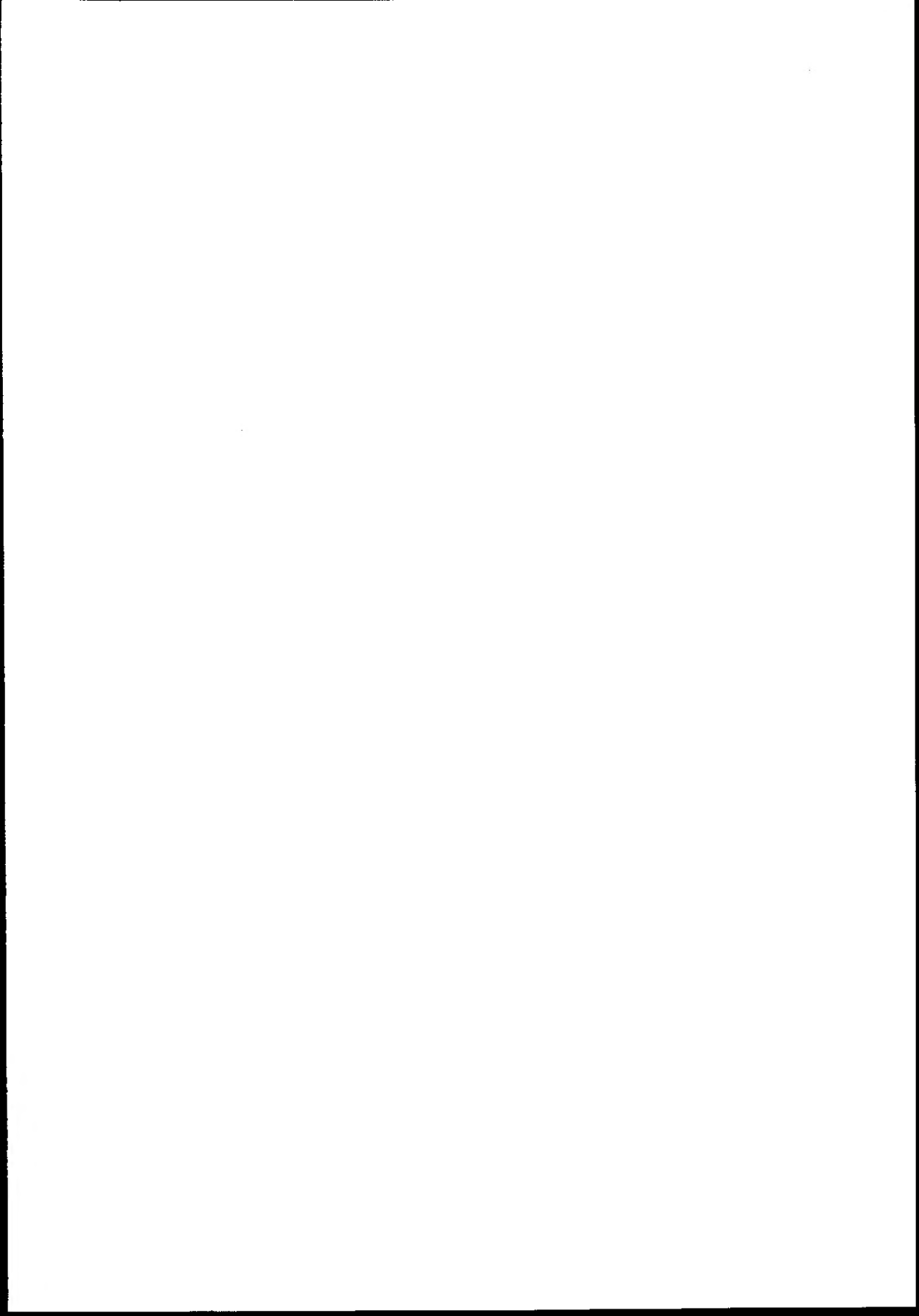
ثم صنفنا المادة اللغوية وحللناها تبعاً لأقسامها التي عرض لها القدماء  
والتي تأخذ مكانها الآن في الدرس الحديث .

على أننا ينبغي أن نؤكد دائماً أن هذا المنهج القديم هو الذي حفظ  
لنا العربية هذه القرون الطويلة ، وأن العربية ليست « مجرد » لغة  
تدرس كما تدرس « اللهجات » أو غيرها من « اللغات » ، وإنما هي  
لغة تمثل جوهر حياة هذه الأمة ، بارتباطها بالقرآن الكريم ، ومن ثم  
بإستيعابها « للنظم » التي عاش عليها العرب والمسلمون . وهذه الناحية  
كافية في النظر إلى الدرس العربي نظرة خاصة دون أن يخذعنا بريق  
من هنا أو بريق من هناك ، وهي حقيقة بتوجيه العزائم المخلصة إلى كل ما  
يؤصل هذا الدرس ويعمقه ويقويه .

والله نسأل أن يجعل أعمالنا خالصة لوجهه .

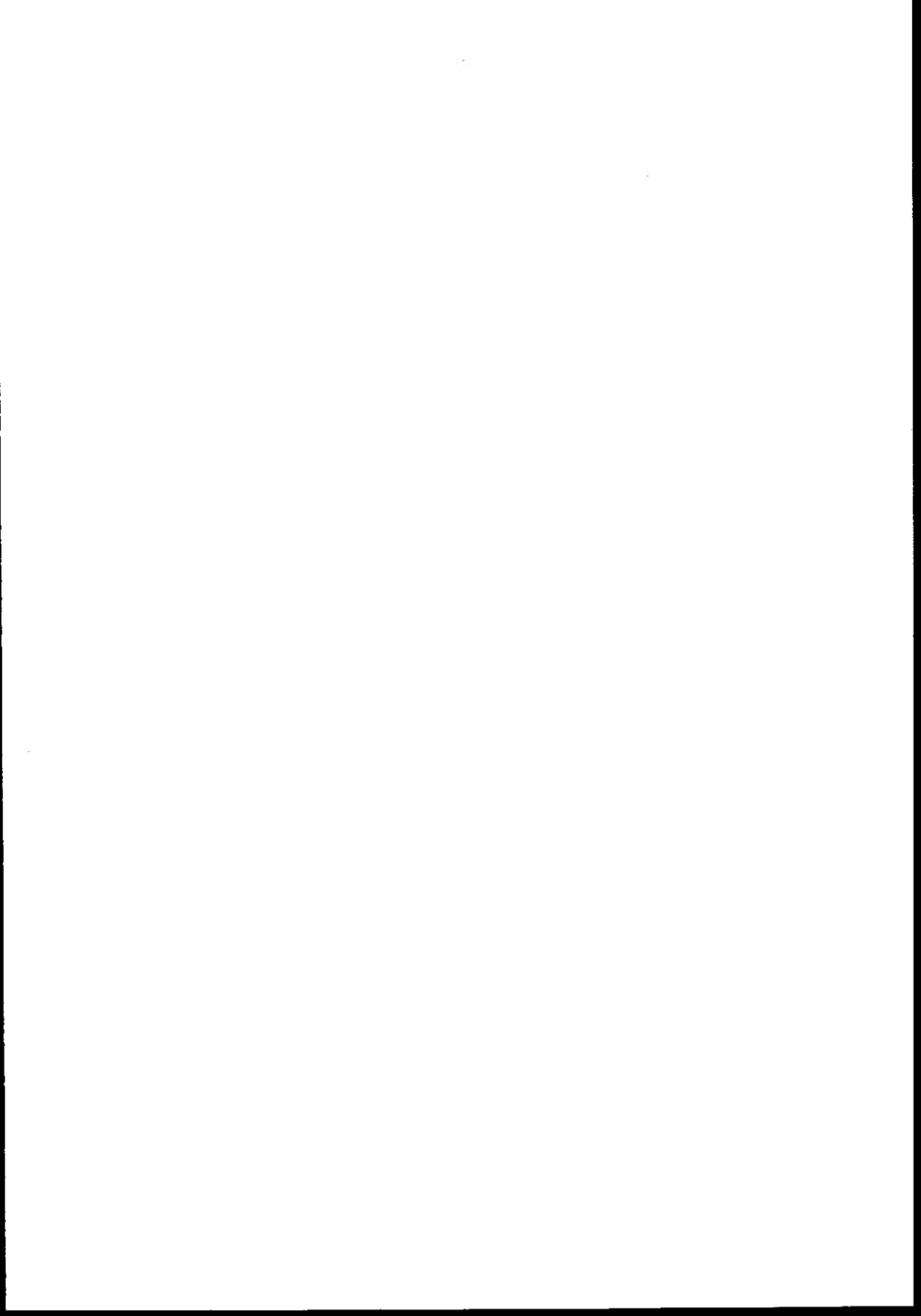
وبه وحده التوفيق ؟  
عبد الواجي

بيروت في التاسع من المحرم ١٣٩٢ هـ  
الثالث والعشرين من شباط (فبراير) ١٩٧٢ م



## الفصل الأول

فقه اللغة وعلم اللغة عند العربيين





عرفت الدراسات اللغوية في جامعاتنا مصطلح « فقه اللغة » ثم عرفت مصطلح « علم اللغة » . ولم يسلم استعمال المصطلحين من خلط أدى إلى اضطراب في فهم كل علم وفي تحديد ميدانه ؛ فرأينا من يكتب كتاباً في « فقه اللغة » وهو يعني « علم اللغة »<sup>(١)</sup> مع شيء من التوسع في استعمال هذا المصطلح ؛ إذ يعرض فيه لبحوث تتعلق بحياة اللغة وما يطرأ عليها من تغيرات ، ولبحوث تتعلق بدراسة الأصوات التي تتألف منها اللغة ، ولبحوث تتعلق بدراسة اللغة من حيث دلالتها .. الخ ثم رأينا من يكتب كتاباً في « فقه اللغة »<sup>(٢)</sup> ويقرنه بعنوان توضيحي هو « دراسة تحليلية مقارنة للكلمة العربية » ويعرض فيه « للأصوات اللغوية » و« للاشتقاق » و« للأبنية والأوزان » و« معاني الألفاظ » . ثم كتب الدكتور صبحي الصالح كتابه « دراسات في فقه اللغة »<sup>(٣)</sup> فعرض فيه « للعربية بين أخواتها السامية » و« خصائص العربية » من « إعراب » ومن « مناسبة حروف العربية لمعانيها » ومن « المناسبة الوضعية وأنواع الاشتقاق » ومن « النحوت أو الاشتقاق الكبار » ... الخ . وأخيراً كتب الدكتور إبراهيم السامرائي كتابه « فقه اللغة المقارن »<sup>(٤)</sup> جمع فيه مجموعة من المقالات المتنوعة

(١) هو كتاب الدكتور علي عبد الواحد وافي : فقه اللغة (طبع أول مرة ١٩٤١ ثم توالى طبعاته بعد ذلك وقد اعتمدنا في هذا البحث على الطبعة الخامسة ، لجنة البيان العربي ١٩٦٢ ) . وقد أشار أيضاً إلى هذا الخلط عنده الدكتور محمود حجازي في كتابه الموجز « علم اللغة بين التراث والتأصيل الحديثة » المكتبة الثقافية ، العدد ٢٤٩ ، ص ٢٠ .

(٢) هو كتاب الأستاذ محمد المبارك « فقه اللغة » ، مطبعة جامعة دمشق ١٩٦٠

(٣) الدكتور صبحي الصالح : دراسات في فقه اللغة ، مطبعة جامعة دمشق ١٩٦٠

(٤) الدكتور إبراهيم السامرائي : فقه اللغة المقارن ، دار العلم للملايين - بيروت - ١٩٦٨

يشمل بعضها موضوعات عامة « كالعربية بين الجمود والتطور والتوليد ،  
«الثقافة العربية والإقليمية» ، ويشمل بعضها الآخر موضوعات خاصة  
«كالفعل والنظام الفعلي في العربية» «والتون والميم في اللغة العربية» ... الخ.

وقد أدى ذلك كله إلى لبس غير هين لدى الطلاب خاصة ، ولدى دارسي  
اللغة على وجه العموم ؛ خاصة أن معظم هؤلاء الكتاب قد سوى بين «فقه  
اللغة» و«علم اللغة» ؛ فالدكتور وافى لا يفرق بينها تفريقاً واضحاً حتى إنها  
يكادان يكونان شيئاً واحداً غير أن «فقه اللغة» عنده يختص بالبحوث  
المتصلة بالعربية وحدها . يقول : « أما بحوث علم اللغة نفسه فقد درس  
المؤلفون من العرب بعضها تحت أسماء مختلفة أشهرها اسم «فقه اللغة» . وهذه  
التسمية هي خير ما يوضع لهذه البحوث ؛ فإن فقه الشيء هو كل ما يتصل  
بفلسفته وفهمه والوقوف على ما يسير عليه من قوانين . فقد قال صاحب  
المصباح : « الفقه فهم الشيء » وقال ابن فارس : « كل علم شيء فهو فقه » .  
وقد كنا نود أن نسمي كتابنا هذا باسم « فقه اللغة » لولا أن هذا الاسم قد  
خصص مدلوله في الاستعمال المألوف ، فأصبح لا يفهم منه إلا البحوث المتعلقة  
بفقه العربية وحدها . » (١)

ويقرر الأستاذ محمد المبارك « أن علم اللغة بهذا المفهوم الذي بسطناه  
والذي آل إليه الأمر في تطور البحث اللغوي نرى أن نطلق عليه أحد  
الاسمين « علم اللغة » أو « فقه اللغة » وكلاهما يفيد المقصود وينطبق على  
المفهوم العلمي لمباحث اللغة .... هذا وإننا باستعمالنا هذه التسمية وإطلاقنا  
على هذا العلم أحد الاسمين نكون قد جارينا قدماءنا الذين استعملوها كليهما  
وأصابوا كل الإصابة في ذلك » (٢) . ويقرر الدكتور صبحي الصالح أنه « من العسير  
تحديد الفروق الدقيقة بين علم اللغة وفقه اللغة ، لأن جُلَّ مباحثها متداخل

(١) الدكتور علي عبد الواحد وافى : علم اللغة - مكتبة نهضة مصر ، القاهرة ١٩٦٢ ص ١٣

(٢) محمد المبارك : فقه اللغة ص ٢٦ .

لدى طائفة من العلماء في الشرق والغرب ، قديماً وحديثاً ، وقد سمح هذا التداخل أحياناً بإطلاق كل من التسميتين على الأخرى .... وإذا التمسنا التفرقة بين هذين الضربين من الدراسة اللغوية ، من خلال التسميتين المختلفتين اللتين تطلقان عليهما ، وجدناها تافهة لا وزن لها .... وإنه ليحلو لنا أن نقترح على الباحثين المعاصرين ألا يستبدلوا بهذه التسمية القديمة شيئاً ( أي فقه اللغة ) ، وأن يعمموها على جميع البحوث اللغوية ، لأن كل علم لشيء فهو فقه ، فما أجدر هذه الدراسات جميعاً أن تسمى فقهاً ! (١) .

على أن جبهة باحثينا الذين اتصلوا « بعلم اللغة » في مناهجه الحديثة يلفتون إلى الفرق الواضح بين « علم اللغة » وفقه اللغة (٢) .

هناك إذن فريقان ؛ فريق يسوى بين « فقه اللغة » و « علم اللغة » ، وآخر يفرق بينهما ، لكن المشكلة ظلت باقية في قاعات الجامعة وفي الأبحاث اللغوية على العموم ؛ لأن الفريق الأول اتصل - في الأغلب الأعم - بالمنهج العربي القديم ولم يتصل اتصالاً وثيقاً بالمنهج الحديث الذي طوره الغربيون ، كما أن الفريق الثاني شغل بالمنهج الحديث حتى كاد يسود كل الكتابات التي ظهرت لأصحابه مكثفين بتوجيه النقد للمنهج العربي حتى صار ذلك نفقة محببة لدى الطلاب والباحثين الناشئين . وكلا الاتجاهين ناقص لا جدال ؛ لأنا نؤمن أن درس المنهج اللغوي عند العرب على أساس شامل لم يتم حتى الآن ، ولأن تطبيق المنهج الحديث على العربية - دون درسها هذا الدرس الشامل - فيه قدر غير ضئيل من مجافاة المنهج العلمي .

ولنتقدم الآن في محاولة لمعرفة حدود « فقه اللغة » و « علم اللغة » ،

(١) الدكتور صبحي الصالح : دراسات في فقه اللغة ص ٣-٥

(٢) انظر كتاب الدكتور محمود السمران : علم اللغة ، دار المعارف بمصر ١٩٦٢ ص ٣٦٧ والدكتور كمال بشر : دراسات في علم اللغة - دار المعارف بمصر ١٩٦٩ : القسم الثاني ص ٤٨ ، والدكتور محمود حجازي : علم اللغة ص ٦ .

والطريقة الصحيحة - فيما يبدو لنا - هي أن نتتبع نشأة هذين العلمين على ما يذكره مؤرخو الدرس اللغوي من الغربيين الذين أخذ عنهم علماءنا في العصر الحديث .

١ - درس اليونان القدماء لغتهم ، وسار على منهجهم تابعوهم من الرومان . وقدم أرسطو تقسيمه المشهور للكلمة ، ولكن علمهم في اللغة كان متأثراً بالمنهج العقلي الذي كان سائداً بينهم ، أي أنه كان عملاً تجريبياً فلسفياً يقوم على المنطق الأرسطي ، ومن ثم كانت الموضوعات التي تجذب اهتمامهم تدور حول البحث في نشأة اللغة ، والعلاقة بين اللغة والفكر ، والعلاقة بين الألفاظ والأشياء .. الخ (١) .

٢ - يحتل المنهج الهندي مكانة ممتازة في تاريخ الدرس اللغوي عند الغربيين فقد توفر الهنود القدماء على درس لغتهم متمثلة في كتابهم المقدس على وجه الخصوص ، ولما كان علمهم يدور حول ضبط نصوصه وتحديد طرائق قراءته سار منهجهم - منذ النشأة - على الطريقة الوصفية التقريرية ، ولا تزال آراء بانيني Panini اللغوي الهندي القديم مقبولة لدى اللغويين الغربيين المحدثين ، حتى إن بعض المصطلحات الفنية التي وضعها لعدد من الظواهر اللغوية لا يزال مستعملاً حتى الآن (٢) .

٣ - يقرر اللغويون أن أول منهج يمكن وصفه بأنه منهج في « فقه اللغة » هو ذلك الذي اصطنعته مدرسة الإسكندرية القديمة في القرن الثالث قبل الميلاد ؛ فقد كان عملها منصباً على شرح نصوص القصائد اليونانية القديمة ، وتفسير مفرداتها ، ومن ثم كثرت شروحاتهم على أشعار هوميروس وسواه من الشعراء . ومعنى ذلك أن اللغويين في مدرسة الإسكندرية كانوا يركزون

---

(1) Jespersen, Otto : Language; its nature, Development and Origin - London 1964 p. 20 .

(2) Ibid; p. 20.

علمهم على إعداد النصوص القديمة وشروحها حتى تكون مفهومة لدى عامة الدارسين<sup>(١)</sup> .

٤ - في القرون الوسطى وحتى القرن التاسع عشر ظلت دراسة اللغة منصبة على اللغتين اليونانية واللاتينية ، وكانت دراسة اللاتينية على وجه الخصوص وسيلة لكسب الاحترام وسط المجتمع ؛ إذ كان كل دارس لها يتطلع إلى الوصول إلى مرتبة شيشرون . وبعد اختراع الطباعة ازدادت الرغبة في تعلم اللغات الأجنبية وبخاصة اللغة العبرية التي كان الناس يرون أنها لغة الجنة وأنها أصل اللغات جميعا . وقد كانت دراسة اللاتينية ذات تأثير واضح على منهج « فقه اللغة » بعد ذلك ، لأنها حددت المنهج باعتباره دراسة للغة « مكتوبة » وليس دراسة للغة « منطوقة » . ولعل أول دراسة مقارنة هي تلك التي قدمها د. يينش D. Jenisch حين أعلنت الأكاديمية الألمانية عن جائزة لمن يكتب بحثاً عن أحسن وسيلة في التعبير اللغوي ؛ فكسب الجائزة ، وأصدر سنة ١٧٩٦ كتابه « مقارنة وتقدير فلسفيان نقديان لأربع عشرة لغة أوروبية قديمة وحديثة » .<sup>(٢)</sup>

«Philosophisch- kritisch Vergleichung und Würdigung von vierzehn ältern und neuern Sprachen Europas . »

٥ - ثم كانت المرحلة الهامة التي تحدد تطور الدراسة اللغوية في الغرب هي تلك التي تبدأ بكشف اللغة السنسكريتية ؛ لغة الهند القديمة ، ففي سنة ١٧٨٦ أعلن السير وليم جونز Sir W. Jones ، الذي كان يعمل قاضياً في المحكمة العليا بالبنغال ، أن السنسكريتية واليونانية واللاتينية تنتسب إلى لغة واحدة . وكان قد سبقه إلى هذا الكشف الأب الفرنسي كوردو

---

(1) De Saussure, Ferdinand : Course in general linguistics, translated by Wade Baskin, 1964 pp. 1-2 .

(2) Jespersen : Language, pp. 12-13 .

اللغات، ولكن عمله لم ينشر إلا بعد عشرين عاماً<sup>(١)</sup> .

٦ - وجه إعلان جونز اهتمام اللغويين إلى الدراسة المقارنة ، وإلى إنزال اللغة اللاتينية من مرتبتها العالية ، وإلى التقسيم السلالي للغات ، ويعود الفضل في تطوير هذه الدراسة إلى علماء المدرسة الألمانية وإلى العالم الدانمركي راسموس راسك Rasmus Rask ؛ فكتب فريدريك فون شليجل Friedrich Von Schlegel الذي يعتبر أول من دعا إلى « النحو المقارن » كتابه الذي أصدره سنة ١٨٠٨ بعنوان « عن اللغة والمعرفة عند الهنود »  
« Über die Sprache und Weisheit der Indier . »

وفي سنة ١٨١٦ أصدر فرانتز پوپ Franz Popp كتابه الهام الذي يحدد ميلاد « فقه اللغة المقارن » بعنوان: « عن نظام التصريف في اللغة السنسكريتية مقارنة بكل من اليونانية واللاتينية والفارسية والجرمانية » .

« Über das Conjugationssystem der Sanskritsprache in Vergleichung mit jenem der griechischen , lateinischen , persischen und germanischen Sprache . »

ثم أصدر سنة ١٨٣٣ كتابه عن « النحو المقارن للسنسكريتية والسندية والأرمينية واليونانية واللاتينية واللتوانية والسلافية القديمة والقوطية والألمانية » .

« Vergleichende Grammatik des Sanskrit , Send , Armenischen , Griechischen , Lateinischen , Litauischen , Altslavischen , Gotischen und Deutschen . »

وقد ظلت كتابات پوپ مهيمنة على الدراسة اللغوية في الغرب حتى النصف الثاني من القرن التاسع عشر حين ظهر كتاب شليجل August Schleicher سنة ١٨٦١ « تركيب النحو المقارن في اللغات الهندية الجرمانية » :

« Compendium der vergleichender Grammatik der indogermanischen Sprachen . »

---

(1) Enc. Americana (Language) .

وفي سنة ١٨١٨ أصدر اللغوي الدانمركي راسك كتابه :

« Undersegelse om det gamle nordiske eller islandske sprogs oprindelse . »

الذي نشر باللغة الدانمركية ، والذي حاول فيه أن يصل إلى الأصول الأولى للغة الأيسلندية القديمة عن طريق المقارنة بعدد كبير من اللغات الهندية الأوروبية . ويرى يسبرسن أن هذا الكتاب يعتبر أهم خطوة نحو دراسة اللغة دراسة علمية وإن كان قد صدر بعد كتاب پوپ بستتين .

ثم أصدر جريم Jacob Grimm سنة ١٨١٩ الجزء الأول من كتابه عن « النحو الألماني » ، « Deutsche Grammatik » الذي يعتبر مرحلة واضحة نحو « النحو التاريخي » ، وقد عدل جريم هذا الجزء سنة ١٨٢٢ مضيفاً إليه تغير الأصوات بين اللغات التي قارن بينها فيما عرف بعد ذلك « بقانون جريم » ، ولكن أهمية جريم تأتي من أنه وسع دائرة البحث في اللغة ؛ إذ قرر أن النصوص الأدبية المكتوبة لا تشكل إلا جزءاً صغيراً من اللغة ، ومن ثم انطلق إلى دراسة اللهجات والآداب الشعبية بهدف الوصول إلى فهم الحياة الثقافية للأمة .

كان لپوپ وجريم تأثير كبير على من عاصروهما وتبعهما من دارسي اللغة واستمرت المدرسة الألمانية تطور « النحو المقارن » و « النحو التاريخي » وتؤسس « دراسة تاريخ الكلمة » ، وظهر عدد من أعلام اللغة الكبار من أمثال پوت August Friedrich Pott وماكس مولر Max Müller وكورتنيوس Jeorg Curtius وشليختر وغيرهم ، ثم ظهرت سنة ١٨٧٠ مجموعة « النحويين الجدد neogrammarians » التي كانت تضم فيرنر Karl Verner وهيرمان پاول Herman Paul وبروجمان Brugmann وغيرهم .

والظاهرة الواضحة في هذه الفترة من القرن التاسع عشر ، والتي شكلت حدود دراسة « فقه اللغة » وأدت بعد ذلك إلى التمييز بينه وبين « علم اللغة »

أن دراسة اللغة السنسكريتية كانت أساس البحث اللغوي ، وكان دارس اللغة يلجأ في شرحه لأية ظاهرة لغوية أوروبية إلى السنسكريتية دائماً ، وقد قال ماكس مولر : « إن السنسكريتية هي الأساس الوحيد لفقه اللغة المقارن وسوف تبقى المرشد الوحيد الصحيح لهذا العلم ، وعالم فقه اللغة المقارن الذي لا يعرف السنسكريتية ، شأنه شأن عالم الفلك الذي لا يعرف الرياضيات <sup>(١)</sup> » .

وسيطرة السنسكريتية على ميدان الدراسة اللغوية في هذه الفترة أدت - في رأى اللغويين الخالفين - إلى انحراف دراسة اللغة عن طريقها الصحيح إذ يقول إليس Ellis - وهو من جيل تال لمولر : « في أيامنا هذه جاء كشف السنسكريتية ، وبدأ فقه اللغة ، ولكنه - للأسف - بدأ من النهاية غير الصحيحة ، وذلك أن البدء بالسنسكريتية كان كأنه وصل لظواهر الحياة بشيء ميت ، كما أنه من الخطأ بدء دراسة علم الحيوان بدراسة علم الحفريات أي بدء دراسة علاقات الحياة بعظام الموتى . » <sup>(٢)</sup>

هذه هي المعالم الرئيسية لتطور الدرس اللغوي عند الغربيين <sup>(٣)</sup> في القرن التاسع عشر ، ومنها يتبين لنا ما يلي :

١ - أن تأريخ الغربيين للدرس اللغوي كان مقصوراً على مجهودات اللغويين الذين ينتمون إلى اللغات الهندية الأوروبية ، أي أنهم لم يتعرضوا لدراسة اللغة عند العرب ، وذلك أمر مفهوم ، غير أنه ينتج عنه الخطأ الواضح في ربط الدرس اللغوي العربي بالدرس الغربي ، وأوضح منه خطأ أن نسلك عمل

---

(1) Jespersen : Language, p. 67 .

(2) Ibid p. 67

(٣) للتوسع في تأريخ الدراسة اللغوية عند الغربيين انظر :

a - Jespersen : Language

b - Bloomfield, Leonard : Language, London 1950 .

ح- الدكتور محمود السمران : علم اللغة .



العرب في حدود القرون الوسطى على ما يرتب الغربيون . وإذا كان تاريخ  
الدرس اللغوي قد اتخذ هذا الطريق الذي بيناه فقد كان له طريق آخر  
مخالف عند العرب .

٢ - أن عمل اللغويين الغربيين قبل اكتشاف السنسكريتية كان منصبا  
على اللغتين اليونانية واللاتينية أي أن ميدانه كان اللغة « المكتوبة » وليس اللغة  
« المتطوقة » ، كما أن هدفه كان هدفا تعليميا .

٣ - أن كشف اللغة السنسكريتية أدى إلى نشأة ما يعرف « بفقه اللغة »  
بمحدوده المعروفة الآن ؛ من درس للنصوص القديمة في أشكالها المكتوبة ، ومن  
اتخاذ اللغة وسيلة لدراسة الثقافة على العموم .

٤ - أن السنسكريتية أدت إلى تصنيف اللغات تصنيفا سلاليا ، مع التأثر  
الواضح بما ساد العصر من نظريات دارون .

٥ - أن الدرس اللغوي كان مهما بالمقارنة بين اللغات التي تنتمي إلى العائلة  
الهندية الأوروبية ، كما كان مهما بإعادة تشكيل اللغات القديمة ، وإن كان هذا  
قد أدى إلى نشأة « فقه اللغة المقارن » . على أن الدراسة المقارنة قد أدت  
في الوقت نفسه إلى نتائج تجريدية لا تنطبق على كل اللغات المدرجة تحت  
عائلة واحدة ، حتى إن بوب نبه تلاميذه على ضرورة إفراء أبحاث خاصة  
بكل لغة على حدة .

٦ - أن الدراسة المقارنة وجهت الاهتمام إلى درس تاريخ الكلمة  
« Etymology » <sup>(١)</sup> الذي أدى فيما بعد إلى تحديد « الدراسة التاريخية »

---

(١) ترجمها الدكتور السمران « بالاشتقاق » و ترجمها الدكتور كال بشير « بعلم تاريخ الكلمات »  
وهو يتفق مع ما تورده التعريفات المختلفة لهذه الكلمة عند الغربيين ، انظر :

الدكتور محمود السمران : علم اللغة ، ص ٣٤٨

الدكتور كال بشر : دراسات في علم اللغة ، القسم الأول ، ص ٣٨

The Enc. Americana : ( Language ) .

٧ - أن عمل اللغويين في هذه المرحلة كان - على أية حال - مقصوراً - في الأغلب الأعم - على اللغات القديمة الميتة ، ومن ثم كانت اهتمامهم بالحروف أكثر من اهتمامهم بالأصوات ، وإذا كان بعض اللغويين قد نادى وقتئذ بأن اللغات « كائنات طبيعية » فإن المنهج في درس اللغة لم يكن مبنياً على أساس المنهج الطبيعي .

\* \* \*

كان لأعمال پوپ وراسك وجريم تأثير كبير على من خلفهم من باحثي اللغة في ألمانيا وفي الأقطار الأوروبية الأخرى ، وقد مهدت لتطوير الدرس اللغوي حيث بدأ التمييز بين « فقه اللغة » و « علم اللغة » . نعم ؛ لقد كان راسك عالماً في « فقه الأيسلندية » ، وكان پوپ عالماً في « فقه السنسكريتية » وكان جريم عالماً في « فقه الجرمانية » ، ولكنهم كانوا يشعرون شعوراً واضحاً بالميل نحو تحرير علم اللغة ؛ فقد بدأوا ينادون بأن اللغة « موضوع طبيعي » فقال راسك : « اللغة موضوع طبيعي ودراستها تشبه التاريخ الطبيعي » ، وقال پوپ : « ينبغي أن ننظر إلى اللغات على أنها أجسام طبيعية عضوية ، تتكون وفقاً لقوانين محدودة ، وتتطور وفقاً لمبدأ داخلي للحياة ، ثم تموت حين لا تكون قادرة على فهم نفسها (!) » ، ولكنهم مع ذلك ظلوا « فقهاء لغة » ولم يصبحوا « علماء لغة » .

غير أن آراءهم عن أن « اللغة موضوع طبيعي » قد أثرت تأثيراً كبيراً على تلاميذهم وبخاصة على أولئك الذين عرفوا « بالنحويين الجدد » ، إذ رأوا هؤلاء أنهم لم يكتشفوا منهجاً جديداً في درس اللغة فحسب ، بل رأوا أن موضوع دراستهم يختلف عن موضوع « فقه اللغة » ، فبينما كان ينظر « فقيه اللغة » إلى اللغة باعتبارها جزءاً من ثقافة أمة نظر إليه « اللغوي » باعتبارها « موضوعاً طبيعياً » قائماً بذاته ، وينبغي أن تكون له دراسته الخاصة .

وحين قسم الفلاسفة وعلماء مناهج البحث كل العلوم إلى « علوم عقلية » و « علوم طبيعية » أدرج اللغويون علمهم تحت « العلوم الطبيعية »<sup>(١)</sup> .

ومنذ أواخر القرن التاسع عشر بدأ « علم اللغة » يأخذ حدوده الواضحة ، وهنا تبرز أسماء ثلاثة من اللغويين الكبار هم فرديناند دي سوسير Ferdinand de Saussure في أوروبا و بلومفيلد Leonard Bloomfield وسابير Edward Sapir في أمريكا ، على خلاف بينهم في التأثر بالمناهج العلمية الأخرى التي كانت سائدة آنذاك .

وقد ظهر تحديد « علم اللغة » حين أعلن دي سوسير أن « موضوع علم اللغة الصحيح والوحيد هو اللغة في ذاتها ومن أجل ذاتها »<sup>(٢)</sup> .

« The true and unique object of linguistics is language studied in and for itself . »

كانت هذه هي النتيجة التي ختم بها دي سوسير محاضراته ، ومنها يتضح أن « علم اللغة » لا يدرس « لغة معينة » وإنما يشمل كل ظواهر الكلام الإنساني ، سواء كان أصحابه متحضرين أم بدائيين ، وسواء كان ذلك في فترات قديمة أم حديثة<sup>(٣)</sup> . كما ميز « علم اللغة » عن « فقه اللغة » حين أكد أن « علم اللغة » يدرس اللغة « من أجل ذاتها » ، أي أنه لا يدرسها باعتبارها وسيلة لغاية أخرى كدراسة الثقافة أو الأدب في « فقه اللغة » .

وقد بدأ « علم اللغة » يتخذ اسم « العلم Science » باعتبار أن اللغة

---

(1) Jespersen : Language , pp. 65-66 ,

ونحب أن نشير هنا إلى الكلمة التي قالها فندريس تعليقاً على الربط بين علم اللغة والعلوم الطبيعية وبخاصة في مجال البحث عن أصول اللغات الأولى ، يقول : « وما أغرى العقول بالبحث عن الصور البدائية للغة إلا المقارنة التي كانت تقام بين علم اللغة والعلوم الطبيعية ، من جغرافية ونبات وحيوان . وقد جرت هذه المقارنة غير الصحيحة إلى أخطاء مرذولة ، فإذا أريد إيجاد نوع معادل للغة وجب البحث عنه على الأصح في التاريخ الاجتماعي » . اللغة ص ١٤

(2) De Saussure : Course in general linguistics, p. 232 .

(3) Ibid ; p. 6.

« مادة محسوسة » تدرس « كما هي » وليس « كما ينبغي أن تكون » ، ومن ثم ترك اللغويون كثيراً من الموضوعات التي كانت تجذب اللغويين القدماء من نحو البحث في « نشأة اللغة » وفي « أفضلية لغة على أخرى » وفي « أصول اللغة الأم » . الخ ، لأن « العلم » يقتضي توافر « مادة » صالحة للبحث حتى يمكن الوصول إلى « القوانين » التي يصل إليها كل من ينهج النهج « العلمي » .

ولقد رأى اللغويون أن « علمهم » يتطلب الاستعانة بممدد من العلوم كالتاريخ والجغرافيا وعلم النفس وعلم الاجتماع العام وعلم الأجناس البشرية وعلم وظائف الأعضاء وعلم التشريح ، ولكنهم نبهوا على أن الاستعانة بهذه العلوم لا ينبغي أن يؤدي إلى سيطرة مناهجها على « علم اللغة » ، بل لا بد من درس اللغة داخل « علم اللغة » نفسه ووفقاً للقوانين التي يصل إليها « اللغويون » من استقصاء « المادة اللغوية » .

وإذا كان « اللغويون » يتفقون على أن موضوع « علم اللغة » هو « اللغة » ، وأنه يُدرس على أساس المنهج « العلمي » « الموضوعي » ، فإنهم يختلفون بعد ذلك في مسائل كثيرة ، ونحن نلقت من الآن إلى هذا الاختلاف في طريق درسنا لمنهج العرب في درس اللغة .

ودراسة اللغة تتدرج - عند أغلبهم - على مستويات أربعة ؛ صوتية ، وصرفية ، ونحوية ، ودلالية . أما علم الأصوات فهو يدرس أصوات اللغة من جوانب كثيرة ، فإن كان يدرسها دون النظر إلى وظائفها وقيمها فإنهم يطلقون عليه مصطلح « Phonetics » ، وأما إن كان يدرسها من حيث وظائفها في اللغة فإنهم يطلقون عليه « Phenology » الذي ترجم إلى علم الأصوات الوظيفي أو علم الأصوات التنظيمي .

أما الصرف فيدرس الوحدات الصرفية والصيغ اللغوية ، وهو ما يعرف عندهم بمصطلح « Morphology » .

والتحو ميدانه « التراكيب » وما يتصل بها من خواص ، ويطلق بعضهم عليهم مصطلح « Syntax » ويسميه آخرون « Grammar » .

أما علم الدلالة ( أو علم المعنى ) « Semantics » فيدرس المعاني ومشكلاتها سواء كان مقصوداً على دراسة معاني الألفاظ المفردة أم دراسة معاني المفردات والجمل والعبارات .

على أن هناك مسائل عامة أخرى تتصل باللغة اتصالاً ما ، لا يغفلها « علم اللغة »؛ مثل البحث في « ماهية » اللغة ، و « وظيفتها » ، و « بيئتها » وطريقة جمع « المادة » اللغوية ... الخ .

وعلماء اللغة يلفتون إلى أن هذه المستويات والمسائل ترتبط معاً ارتباطاً وثيقاً ، بحيث لا يجوز الفصل بينها ، لأن كلا منها يعتمد على الآخر في بحثه ونتائجه ، وهي تشكل الإطار العام لعلم اللغة <sup>(١)</sup> .

و « علم اللغة » حين يدرس اللغة على هذه المستويات ، يتخذ ثلاثة مناهج هي : المنهج الوصفي ، والمنهج التاريخي ، والمنهج المقارن <sup>(٢)</sup> .

أما « علم اللغة الوصفي » Descriptive Linguistics فيدرس لغة معينة في فترة معينة وكما هي مستعملة في مكان معين .

وهذه الدراسة هي أساس المنهجين الآخرين ، إذ لا يمكن تطبيق « المنهج التاريخي » ولا « المنهج المقارن » إلا بعد الفراغ من « المنهج الوصفي » .

وأما « علم اللغة التاريخي » Historical Linguistics فيدرس لغة معينة من حيث تطورها وتغيراتها خلال التاريخ، وإذا صحت تسمية « المنهج الوصفي » بأنه منهج ساكن static فإنه يصح تسمية « المنهج التاريخي » بأنه منهج حركي dynamic .

---

(١) انظر تفصيل هذا التقسيم في كتاب الدكتور كمال بشر : دراسات في علم اللغة ، القسم الثاني ، ص ١٠-١٣

(٢) الدكتور محمود السمران : علم اللغة ص ٢٦٢-٢٨١ .

وأما «علم اللغة المقارن» Comparative Linguistics فيدرس التقابلات المطردة أو المنتظمة بين لغتين أو أكثر داخل العائلة اللغوية الواحدة ، ذلك أن الدراسة الوصفية والدراسة التاريخية لا تصلحان وحدهما لتفسير عدد كبير من الظواهر في لغة معينة ومن ثم كان من اللازم عرضها على الدراسة المقارنة<sup>(١)</sup>.

هذا هو الإطار العام «لعلم اللغة» في صورته الحديثة عند الغربيين ، وكما نقله عنهم باحثونا المحدثون ، لكن الذي نحب أن نلفت إليه أن الغربيين – واللغويين المحدثين عندنا أيضاً – لا يتفقون على منهج واحد في «علم اللغة» ، بل إن هناك اختلافات كثيرة بينهم في بعض المسائل العامة وفي كثير من المسائل التفصيلية ، ويرجع هذا الاختلاف إلى «المذهب الاجتماعي» الذي ينتمي إليه هؤلاء اللغويون أو أولئك ، كما يرجع إلى اختلاف التأثير الذي عرض لكل منهم .

فاللغويون الروس ينظرون إلى «اللغة» نظرة تختلف عن تلك التي يذهب إليها اللغويون في الغرب الرأسمالي<sup>(٢)</sup> ، كما أن دي سوسير قد تأثر في معالجته للغة بمذهب صديقه أميل دوركايم<sup>(٣)</sup> في الاجتماع ، في حين تأثر بلومفيلد بمذهب السلوكيين<sup>(٤)</sup> ، ويقول الدكتور السمران : « ولقد يختلف المحدثون من أصحاب الدراسة اللغوية الجديدة في مسائل عدة ، ولقد يختلفون في مسائل جوهرية كتعريف «اللغة» نفسها ، أو تعريف «الكلمة» أو «الجملة» ، ولقد يختلفون في طريقة أخذهم لدراسة اللغة في جوانب معينة ، ولقد يتباينون في غير ذلك ،

---

(١) يضيف الدكتور محمود حجازي منهجاً رابعاً حديثاً هو : «علم اللغة التقابلي» Constructive Linguistics ، على أنه العلم الذي يقابل بين نظامين لغويين ؛ أي أنه لا يعنى ببحث اللغات المدرجة في إطار أسرة واحدة . بل يقارن أية لغتين . ( علم اللغة بين التراث والتأصيل الحديثة ص ٩ )

2 - Berezin ( F. M. ) Lectures on Linguistics, Moscow 1969 .

(٣) الدكتور السمران : علم اللغة ص ٣٧٤ .

(٤) المرجع السابق : ص ٣٧٧ .

ولكنهم يتفقون جميعا في أن دراساتهم الجديدة «علمية». إن ما بينهم من اختلاف وافتراق وتباين هو ما ينشأ بين أصحاب أي دراسة لا تترد في إضفاء صفة العلم عليها . (١)

وبينا يقسم الدكتور السمران مستويات «علم اللغة» إلى ثلاثة مستويات ؛ صوتية ، ونحوية (حيث يتكون النحو من المورفولوجيا والنظم) ودلالية (٢)، يجعلها الدكتور كمال بشر خمسة؛ علم الأصوات ، والصرف والنحو، والدراسات المعجمية ، وعلم المعنى (٣) .

وفي تعليق الدكتور كمال بشر على كتاب الدكتور السمران - فيما يخص علم الأصوات حين جعله الدكتور السمران شاملا لعلمي Phonetics و Phonology يذكر أن «هذا الاتجاه نحو عدم التفريق بين هذين الفرعين هو ما سارت عليه المدرسة الإنجليزية ، وهو ما يعارض اتجاهها أو اتجاهين آخرين مشهورين .

«الاتجاه الأول مرتبط كل الارتباط بفكرة الثنائية في الكلام الإنساني : بفكرة تقسيمه إلى ما سموه «اللغة» Langue وإلى ما سموه «الكلام الفعلي» Parole ، والرأي عند أصحاب هذا الاتجاه هو أن الفوناتيک Phonetics وظيفته دراسة أصوات الكلام ، أي دراسة الأصوات الفعلية الحقيقية ، أما الفونولوجيا فتتناول أصوات اللغة ، أي الوحدات الصوتية للغة المخزونة في ذهن الجماعة المعينة .

« أما الاتجاه الثاني فينظر إلى الفوناتيک كما لو كان شيئا لا يندرج تحت علم اللغة ، أو بحسب ما يفهم من كلامهم ليس فرعاً من علم اللغة إنما هو علم له استقلال من نوع ما ، ولكن الدراسات اللغوية في حاجة إليه حاجتها إلى بعض العلوم الأخرى . ومن ثم يستعمل هؤلاء الدارسون

(١) المرجع السابق ص ١١ .

(٢) المرجع السابق صفحات ٨٩ ، ٢٢١ ، ٢٨٣ على التوالي .

(٣) دراسات في علم اللغة ، القسم الثاني ص ١٠ - ١٢ .

مصطلحين مستقلين ومختلفين للدلالة على وجهة نظرهم . فهناك أولاً المصطلح Linguistics ( علم اللغة ) ولا يشمل ( الفوناتيک ) ، وفي مقابل هذا يستعملون Phonetics للدلالة على علم الأصوات بوصفه علماً مستقلاً ، أما إذا أرادوا الجمع بين علم اللغة وعلم الأصوات كليهما فيطلقون عليها ( وبالطبع وعلى غيرهما ) Linguistic Sciences وهي عبارة تساري « علوم اللغة » بصيغة الجمع . » (١)

ويقول في موضع آخر تعليقاً على « علم الدلالة » : « علم الدلالة بالمعنى العلمي الدقيق أحدث فروع علم اللغة كلها ، فلم يحظ بشيء من الاهتمام إلا في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن الحاضر . وهو في الوقت نفسه أصعب المستويات اللغوية وأشقها على نفوس الدارسين . ذلك لأنه يعرض لمشكلة المعنى . والمعنى اللغوي كما هو معروف موضوع يتعلق بكل شيء في حياة الإنسان : ثقافته وخبراته ، وقيمه ومثله وعاداته الخ . وليس من السهل على الدارس أن يحدد هذا كله ويتعرف عليه تعرفاً دقيقاً إلا بدراسة طويلة شاقة قد تستغرق حياته كلها .

لهذا ، رأى بعض اللغويين إخراج مشكلة المعنى نهائياً من البحث اللغوي ، ويرى فريق آخر أن علم الدلالة نفسه ليس - في حقيقة الأمر - من فروع علم اللغة وإنما هو حقل للدرس يرتبط بميادين أخرى كثيرة كالمنطق والفلسفة وعلم النفس والاجتماع الخ .

« أما من تعرض من اللغويين لهذا العلم ولدراسة المعنى ، فقد اختلفوا فيما بينهم فيما يتعلق بوظيفة هذا العلم وفي المعنى نفسه » (٢) .

بل إن اللغويين المحدثين يذهبون في الاختلاف إلى درجة لافتة ، حتى إنهم

---

(١) دراسات في علم اللغة ، القسم الأول ص ٢٢ - ٢٣ .

(٢) المرجع السابق ص ٣٢ .



يختلفون فيما يتوصلون إليه من نتائج وقوانين تقدمها الأجهزة والآلات الحديثة التي يُعترض أنها تؤدي عملاً « علمياً » يوصل إلى نتائج « علمية » لا تختلف ولا تتخلف ما دامت « المادة » واحدة والظروف واحدة . يقول الدكتور بشر في تعليقه على كتاب الدكتور السمران أيضاً « يرى صاحب الكتاب — كما يرى جونز — أن الحمزة العربية صوت لاهو بالمجهور ولا بالمهموس ، ونحن أيضاً من أنصار هذا الرأي ، إذ أن الأوتار الصوتية ( التي ينسب الجهر والهمس إلى ذبذبتها وعدم ذبذبتها ) تكون عند النطق بالهمزة في وضع لا يمكن معه القول بذبذبتها أو عدم ذبذبتها . ويميل بعض الباحثين العرب إلى القول بأن الحمزة صوت مهموس ، تأمّن في ذلك بعض اللغويين الأمريكيين » (١) .

ولقد أطلنا الحديث — وأكثرنا النقل — في موضوع اختلاف المنهج الحديثة في « علم اللغة » ، لأننا هنا بصدد بحث المنهج اللغوي عند العرب ، وهذا الاختلاف ينبغي أن يكون موضع الاعتبار عند النظر في المنهج العربي لأن محاولة النظر إليه من خلال المنهج الغربي فيه قدر غير ضئيل من التسميح فضلاً عن أن يكون فيه قدر غير ضئيل من مجافاة المنهج « العلمي » .

\* \* \*

ومهما يكن من أمر فإن تطور « علم اللغة » في هذا القرن — على اختلاف مناهجه ومدارسه — قد ساعد على التمييز الواضح بينه وبين « فقه اللغة » ، وهو ما نرمي إليه من هذا الفصل .

« علم اللغة » — كما رأينا — يدرس « اللغة في ذاتها ومن أجل ذاتها » بينما يعالج « فقه اللغة » موضوع « اللغة » باعتبارها « وسيلة » إلى « غاية » أخرى ؛ فيبدانه أوسع وأشمل . إن الغاية النهائية « لفقه اللغة » هي دراسة « الحضارة » أو دراسة « الأدب » من خلال « اللغة » ، ومن ثم تُشغل فقهاء اللغة « بتقسيم »

---

(١) المرجع السابق ص ٢٤ .

اللغات تقسماً « سلاسيا » وبالمقارنة بينها ، « وبإعادة صياغة » اللغات القديمة ، وبإعداد النصوص والنقوش القديمة للنشر بوضع الشروح والتفاسير عليها ، كل ذلك من أجل الوصول إلى ما تتضمنه من عادات وتقاليد وعقائد ومضامين حضارية على العموم . ومعنى ذلك أن عمل فقهاء اللغة عمل « تاريخي » « مقارن » في أغلبه ، وأنه منصب على « اللغات القديمة » باعتبارها لغات « مكتوبة » . الفرق إذن واضح بين المنهجين ، ومع ذلك لم يسلم من الخلط الذي بيناه

— أول هذا الفصل — عندما نقله عدد من الكتاب العرب .

على أننا نشير هنا أيضاً إلى أنه كما يختلف الغربيون حول منهج « علم اللغة » وحول عدد كبير من مسائله ، فإنهم يختلفون كذلك حول « فقه اللغة » فيقول يسبرسن إن « فقه اللغة مرادف عند الإنجليز للدراسة المقارنة بين اللغات بينما يعني عند الآخرين دراسة حضارة معينة لأمة ما » (١) .

ويقول روبنز إن مصطلح « فقه اللغة » يستعمل استعمالاً مختلفاً عند كل من البريطانيين والألمان « ففي استعمال البريطانيين يتساوى الاصطلاح مع فقه اللغة المقارن الذي هو أقدم وما زال معروفاً يساعد عند اللغويين ما يسمونه علم اللغة التاريخي والمقارن . وهو يعني عند الألمان الدراسة العلمية للنصوص الأدبية القديمة وخاصة النصوص اليونانية الرومانية القديمة ، ويعني أكثر من ذلك دراسة الثقافة والحضارة من خلال النصوص الأدبية ، أما فقه اللغة المقارن في إنجلترا فيعني عند الألمان علم اللغة المقارن Vergleichende Sprachwissenschaft ، وهذا المعنى لفقه اللغة له استعمالات مقابلة في اللغات الأوروبية ، وفي دوائر الدراسة في أمريكا ، وربما جاز أن نعتبر الاصطلاح بهذا الاستعمال مناسباً لما يربط بين علم اللغة باعتباره علماً وبين الدراسات الجمالية والإنسانية للأدب وللميدان الذي يعتمد فيه مؤرخ مظاهر الحضارة المتباينة على نتائج عالم اللغة في فهم النصوص

---

1 - Jespersen : Language, p. 64 .

والنقوش ، وفي وضع أسس معتمدة من المخطوطات والوثائق والمواد لتكوين دعامة لدراسته . والصلة بين علم اللغة وفقه اللغة بهذا المعنى الأخير قريبة جداً وكثيراً ما يتلاقى ميدانها . وعلم اللغة بمعناه الضيق يركز على التحليل وتركيب اللغة ووصفها باعتبارها ميدانه الأساسي ، وعندما يوسع علماء اللغة Linguists ميدان موضوعهم فيعالجون المعنى فإنهم يقترحون من مجال فقه اللغة « . (١) »

ومن المهم أن نلفت إلى أن هذا الاختلاف في استعمال « فقه اللغة » قد أدى إلى غموض يحوط المصطلح ، ليس في القرن الماضي فحسب ، بل في السنوات الأخيرة أيضاً ، وليس في بلادنا فقط بل في بلاد الغرب كذلك ، وهذا الغموض لا يزال يستشعره علماء اللغة في الغرب ؛ فقد نقل المرحوم الدكتور محمد أبو الفرج عن المحاضرة التي ألقاها الأستاذ ألن Allen سنة ١٩٥٧ بعد شغله لكرسي « فقه اللغة المقارن » ، Comparative philology في جامعة كامبردج ، نقل عنه قوله « إن التفريق بين الاصطلاحين - فقه اللغة وعلم اللغة - واجب للتفريق بين دراسة اللغة باعتبارها وسيلة وبين دراستها باعتبارها غاية في ذاتها » (٢) .

ولقد عرفت الجامعة المصرية « فقه اللغة » حين وفد إليها عدد من المستشرقين الأوروبيين ليشاركوا في التدريس بها أول إنشائها ؛ فعرف هذا العلم في بداية الأمر بمعناه الواسع من درس الحضارة على النحو الذي بيناه ، يقول

---

(1) Robins ( R. H. ) General Linguistics, An Introductory Survey, London, 1964.

وهذه الفقرة من ترجمة الدكتور محمد أبو الفرج : مقدمة لدراسة فقه اللغة ، دار النهضة العربية - بيروت ١٩٦٦ ص ١٥-١٦ .

(٢) الدكتور أبو الفرج : مقدمة لدراسة فقه اللغة ص ١٧ ، وعنوان محاضرة ألن هو : الدراسة اللغوية للغات The Linguistic study of languages .

الدكتور زكي مبارك « ذكر السنيور جويدي في محاضراته الأولى بالجامعة المصرية (٧) أكتوبر سنة ١٩٢٦ أن كلمة Philologie تصعب ترجمتها بالعربية ، وأن لها في اللغات الغربية معنى خاصاً لا يتفق عليه أصحاب العلم والأدب . فمنهم من يرى أن هذا العلم مجرد درس قواعد الصرف والنحو ونقد نصوص الآثار الأدبية . ومنهم من يرى أنه ليس درس اللغة فقط ولكنه بحث عن الحياة العقلية من جميع وجوها . وإذا صح ذلك فمن الممكن أن يدخل في دائرة « الفيلولوجي » ، علم اللغة وفنونها المختلفة كتاريخ اللغة ومقابلة اللغات والنحو والصرف والمعرض وعلوم البلاغة وعلم الأدب في معناه الأوسع فيدخل تاريخ الآداب وتاريخ العلوم من حيث تصنيف الكتب العلمية ، وتاريخ الفقه من حيث تدوينه في المجموعات والمجلات وتاريخ الأديان من حيث درس الكتب المقدسة وتأليف الكتب الدينية واللاهوتية ، وتاريخ الفلسفة من حيث تأليف كتب الحكمة وكتب الكلام . لا سبيل إلى معرفة كنه هذه الحياة العقلية إلا بدراسة أصول المركز الذي نشأت فيه تلك الآثار الأدبية » (١) .

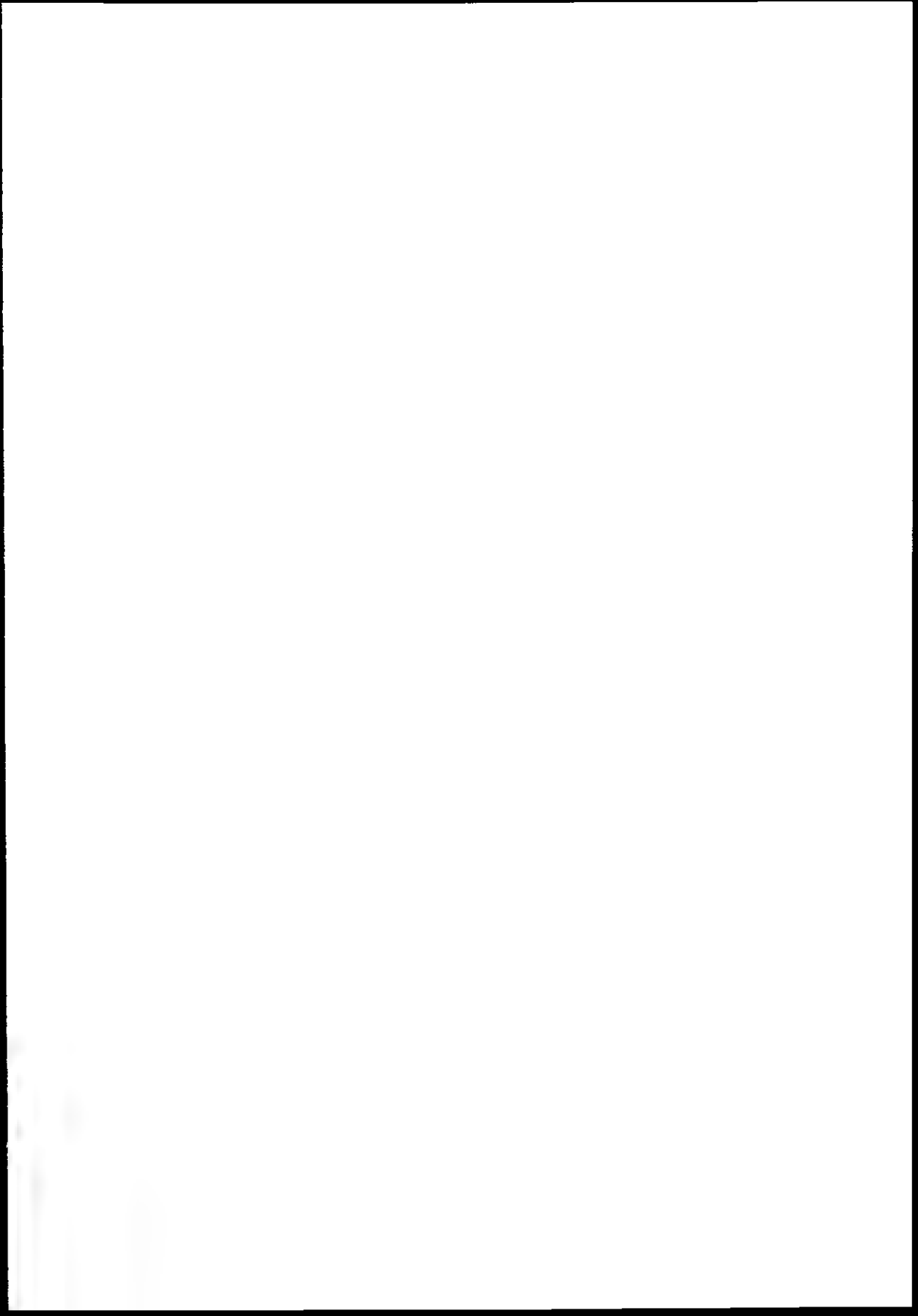
على أن « فقه اللغة » قد اشتهر في الجامعات المصرية بأنه الدراسة المقارنة للغة داخل « العائلة السامية » ، فكان الطلاب يفهمون موضوع هذا العلم بأنه بحث في مقارنة « الألفاظ » العربية وبعض « تراكييبها » باللغات السامية وبخاصة اللغة العبرية ، كما قصر بعض الأساتذة الذين قاموا بتدريس هذه المادة عملهم على بحث تطور « اللفظة » العربية المفردة تاريخياً ، وكانوا يركزون هذا الدرس - في الأغلب - على التطور « الدلالي » للفظ من

---

(١) الدكتور زكي مبارك : النقد الفني في القرن الرابع . المطبعة التجارية ١٩٥٧ ج ٢ ص ٣٧ .

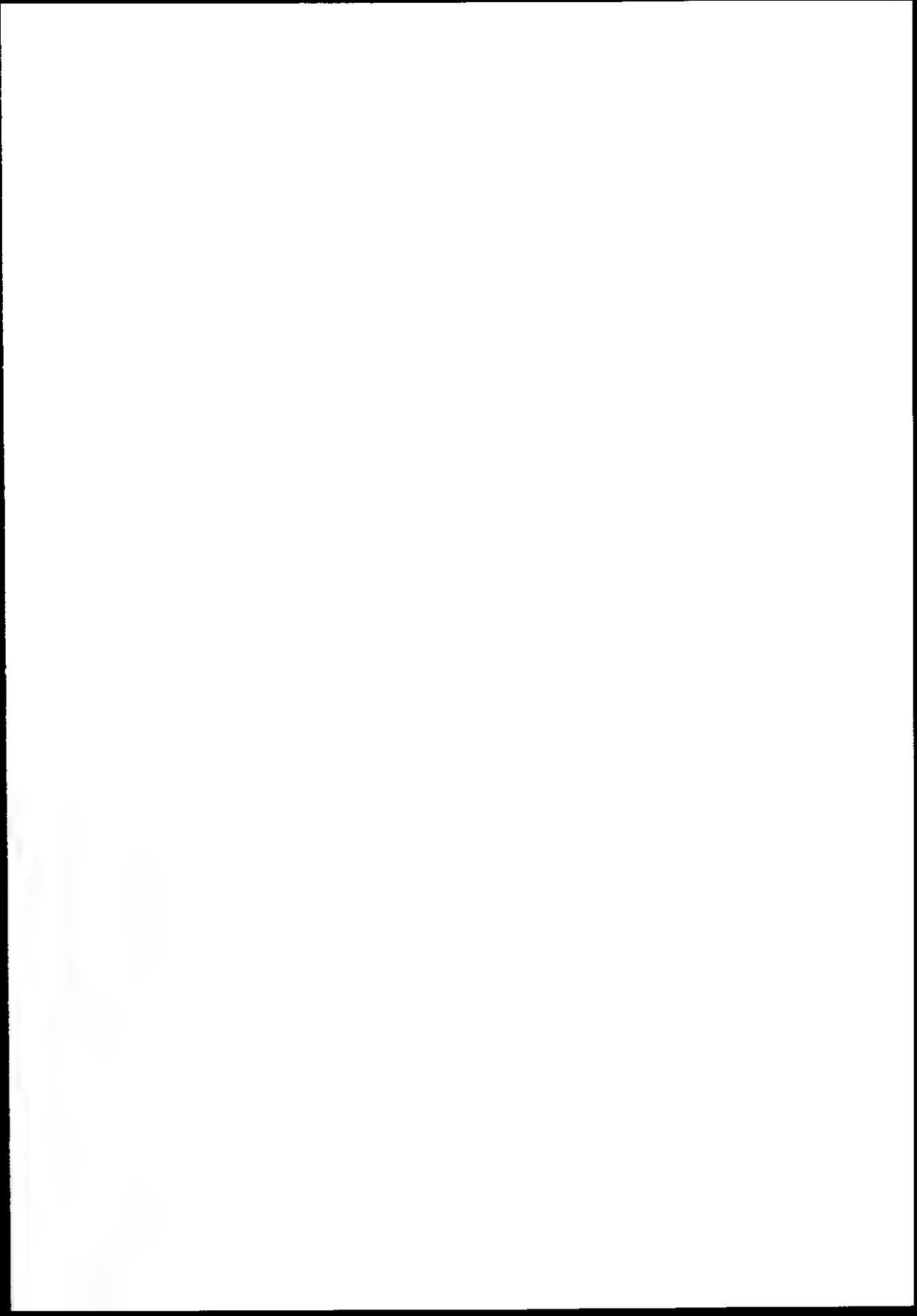
معانيها « المادية » إلى معانيها « المعنوية » أو « الاصطلاحية » . ومع ذلك ظل « فقه اللغة » يشمله الغموض ؛ فيختلط « بعلم اللغة » في أغلب الأحيان حتى الأيام الأخيرة على النحو الذي رأيناه عند الدكتور علي عبد الواحد وافي والأستاذ محمد المبارك والدكتور صبحي الصالح كما بينا أول هذا الفصل

وغني عن البيان الآن أن هناك فرقاً واضحاً بين موضوعي العلمين ومنهجيهما في درس اللغة ، وهذا التفريق ينبغي أن يكون واضحاً عند بحث المنهج اللغوي عند العرب ، وهو ما نتقدم للحديث عنه في الفصول التالية .



## الفصل الثاني

فقه اللغة وعلم اللغة عند العرب





من الحقائق المقررة أن الحياة العلمية العربية نشأت وتطورت في ظل القرآن الكريم ؛ ذلك أن المسلمين لم يروا في قرآنهم كتاباً يُتلى في الصلوات أو يرتل في المناسبات، ولكنهم آمنوا به كتاباً ينظم حياتهم كلها بحيث ينبغي أن تتسق هذه الحياة مع ما جاء به القرآن الكريم ومن هذه الحقيقة الكبرى في حياة المسلمين كانت حركتهم نحو « العلم » في سبيل « فهم » النص الكريم والوصول إلى ما يحتويه من أحكام .

وهذه الحقيقة توضح تطور الحياة العلمية العربية ، لأن ارتباط المسلمين بالنص القرآني جعلهم يبدأون بما هو عملي قبل أن يصلوا إلى وضع « منهج نظري » لكل فرع من فروع البحث التي ارتادوها آنذاك ، فكانت قراءة القرآن عن طريق « التلقى والمرض » أسبق من وضع كتب تحدد منهج القراءات ، وكان التفسير بالأثر أسبق من غيره من ألوان التفسير وأسبق - بلا شك - من التأويل ، وكان الفقه أسبق من الأصول ، ومن هذا التطور العام نستطيع أن نتصور تطور الدراسة اللغوية عند العرب بحيث نراها بادئة بما هو عملي من حيث جمع الألفاظ وضبطها ثم دراسة التراكيب اللغوية قبل الوصول إلى منهج عام في درس اللغة على ما رأيناه بعد ذلك في القرن الرابع .

وهذه الحقيقة تستتبع كذلك نتيجة في غاية الأهمية في طريق دراسة المنهج العلمي عند العرب ، ذلك أنه إذا كانت الحياة العلمية العربية قد نشأت عن القرآن الكريم وتطورت في رحابه فإن تأريخ هذه الحياة تأريخاً موضوعياً ينبغي أن يبدأ من هذه الحقيقة ، أي أن الحياة العلمية العربية لا تصح دراستها إلا من « الداخل » بمعنى أن معالم نشأتها وأسباب تطورها لا ينبغي أن تلتبس إلا من خلال الحياة العربية وليس من خلال تأثيرات خارجية أغلبها مزعوم وأغلبها لا يصمد أمام النقد العلمي الصحيح . فالذي لا ريب فيه أن العلوم العربية نشأت - منذ البداية - متصلة مترابطة ثم تطورت بعد ذلك في

« مناخ » عقلي عام صنعته الحياة العربية ، فكان كل علم يتأثر بالعلوم العربية الأخرى لا بعلوم أخرى منسوبة إلى أرسطو أو منسوبة إلى اليونان على العموم (١). فعلم اللغة عند العرب تأثر بمناهج الفقه والكلام ، وتأثر الفقه والكلام بعلوم اللغة ، وهكذا . والمجيب أن مؤرخي الدرس اللغوي من الغربيين لا ينكرون - كما بينا في الفصل السابق - تأثر اللغويين المحدثين بالظروف العقلية المحيطة بهم ، كما رأينا من تأثر لغويي القرن التاسع عشر بنظريات دارون ، ومن تأثر دي سوسير بمنهج دوركايم في الاجتماع ، ومن تأثر بلومفيلد بمنهج السلوكيين ، نقول من العجب ألا ينكروا ذلك فإذا تعرض بعض الذين ينهجون نهجهم من باحثينا المحدثين لعلم من علوم العرب إذا به يسرع إلى مصادر «خارجية» يفسر على ضوءها نشأة هذا العلم وتطوره ، وإذا به يعتسف الربط اعتسافاً ، وقد أدى ذلك كله إلى خطأ في التفسير فضلاً عن «خطورة» نتيجة هذا التفسير . ونحن إذن لا نأتي ببذع من القول حين نقرر أن فهم المنهج العربي في أي علم من علومهم ينبغي أن يلتبس من «داخل» الحياة العقلية العربية ومن خلال «المناخ» العقلي العام الذي نشأ وتطور وتأسس في ظل القرآن .

ولقد فصل كثير من الباحثين في تأريخ الدرس اللغوي عند العرب وبخاصة عند تعرضهم لتأريخ النحو ، وهم يرجعون نشأة هذا الدرس إلى انتشار «اللحن» نتيجة دخول شعوب غير عربية في الإسلام ، أي أن «الدرس اللغوي» نشأ لحفظ القرآن الكريم من اللحن . وذلك صواب لا شك ، لكنه صواب غير كامل أو هو صواب لم يلتبس السبب الأهم في نشأة هذا الدرس وتطوره . نعم ؛ لقد كان حفظ القرآن من اللحن سبباً من الأسباب لكنه لم يكن السبب الأول ولم يكن الغاية من الدراسة ، والسبب الحقيقي - فيما نعتقد - لنشأة

(١) لا نقض الآن في الحديث عن دموى تأثر النحو العربي - مثلاً - بالنطق الأرسطي ، واستفرد له بحثاً مستقلاً إن شاء الله .

علوم اللغة عند العرب إنما هو السعي «لفهم» النص القرآني باعتباره مناهج الأحكام التي تنتظم الحياة . و فرّق كبير بين علم يسعى «لفهم» النص وعلم يسمى «لحفظ» من اللحن ، و لو كانت الغاية منه حفظ النص من اللحن لما أنتج العرب هذه الثروة الضخمة في مجال الدرس اللغوي ، ومحاولة «الفهم» هذه هي التي حددت مسار المنهج لأنها ربطت درس اللغة بكل المحاولات الأخرى التي تسعى لفهم النص ، ومن هنا قلنا إن التأثير والتأثير ينبغي أن يلتصقا في علوم العرب وعلى الأخص في الفقه والكلام .

وأنت لا تكاد تجد كتابا في التفسير أو الفقه أو الأصول إلا وفي مقدمته بيان بما ينبغي على دارس أيّ من هذه العلوم أن يمتلك من أدوات الدرس وأولها علوم «العربية» ، كما أنك لا تكاد تجد كتابا من كتب اللغة إلا وفيه تنبيه على الصلة بين درس اللغة والقرآن ؛ يقول الثعالبي : « والعربية خير اللغات والألسنة » والإقبال على تفهمها من الديانة إذ هي أداة العلم ومفتاح التفقه في الدين وسبب إصلاح المعاش والمعاد ، ثم هي لإحراز الفضائل والاحتواء على المروءة وسائر المناقب كالينبوع للماء ، والزند للنار ، ولو لم يكن في الإحاطة بخصائصها والوقوف على مجاريها وتصاريقها والتبحر في جلائلها ودقائقها إلا قوة اليقين في معرفة إعجاز القرآن ، وزيادة البصيرة في إثبات النبوة الذي هو عمدة الإيمان لكفى بها فضلا يحسن أثره ، ويطيب في الدارين ثمره » (١)

وقال السيوطي : « ولا شك أن علم اللغة من الدين ، لأنه من فروض الكفايات ، وبه تعرف معاني ألفاظ القرآن والسنة . أخرج أبو بكر بن الأنباري في كتاب الوقف والابتداء بسنده عن عمر بن الخطاب ، رضى الله عنه ، قال : لا يقرأ القرآن إلا عالم باللغة . . وقال الفارابي في خطبة ديوان الأدب : القرآن كلام الله وتنزيله ، فصل فيه مصالح العباد في معاشهم ومعادهم ، مما

(١) الثعالبي ، فقه اللغة - القاهرة ١٢٨٤ هـ ص ٢ .

يأتون ويذرون ، ولا سبيل إلى علمه وإدراك معانيه إلا بالتبحر في علم هذه اللغة . (١)

وقد أشار أحد أساتذتنا إلى مثل هذا المنهج بقوله : « الواقع أن الخطوة السليمة لدراسة العربية والوقوف على خطى تطورها ومدى ما كان لهذا التطور من أثر في حياتها أن يبدأ الدارس أولاً بتحديد مفهوم اللغة في أذهان أصحابها والمتكلمين بها ثم جلاء الدوافع المتعددة التي دفعت بهم إلى تدريج حياتها بما يسائر تطور الحياة ونموها وبما يكشف عن مسالك اتصالها بغيرها من الشباب التي انتهت إليها الحياة الإسلامية في العلم والأدب والفلسفة والاجتماع ... ولا أرتاب في أن هذه الخطوة سوف تحدد معالم الطريق تحديداً يوسع آفاق هذه الدراسة ويحلو بعض الغامض من حياة العربية .. » (٢) .

وعلى هذا الخطوة نتقدم الآن في محاولة لفهم المنهج الذي نهجه العرب في درس اللغة ، ولمعرفة الجوانب التي تصله « بفقه اللغة » أو « بعلم اللغة » على ما أوضحناه في الفصل السابق .

ومن الواضح أن مقصدنا من هذا البحث ليس تأريخاً للعلوم اللغوية عند العرب علماً علماً ، وإنما القصد هو بيان المنهج الذي ساروا عليه والذي ربما كان أكثر وضوحاً فيما عرف « بفقه اللغة » .

منذ فترة مبكرة في تاريخ الدرس اللغوي عند العرب ظهرت مجموعة من المصطلحات على أنها أسماء لعلوم لغوية معينة ، وإن كان بعضها قد استعمل قديماً وحديثاً بطريقة لا تخلو من غموض . ومن أشهر هذه المصطلحات : « اللغة » ، و « النحو » و « العربية » .

---

(١) السيوطي : الزمر ٣٠٢/٢ .

(٢) الدكتور السيد أحمد خليل : التصور اللغوي عند العرب ، مجلة كلية الآداب بجامعة الاسكندرية عدد رقم ١٤ سنة ١٩٦٠ ص ١٧٥ .

أما « اللغة » فكانوا يطلقونها على العلم الذي يختص بجميع الألفاظ اللغوية ودراستها ، ويُنسب إليها فيقال « لغوي » وهو العالم الذي يعرف قدراً كبيراً من ألفاظ اللغة وعلى الأخص الألفاظ الغريبة منها ، أو هو التخصّص في إخراج المعاجم اللغوية . وقد ظهر هذا المصطلح في فترة مبكرة كما قلنا على نحو ما نعرف من تصنيف أصحاب الطبقات لرجال اللغة الأولين ، فهم يذكرون مثلاً أنه قد « برز من أصحاب الخليل أربعة : عمرو بن عثمان بن قنبر أبو بشر المعروف بسيبويه ، والنضر بن شميل ، وعلي بن نصر الجهمي ، ومؤرج السدوسي ، وكان أبرعهم في النحو سيبويه ، وغلب على النضر اللغة ، وعلي مؤرج الشعر واللغة ، وعلي الجهمي الحديث . »<sup>(١)</sup> . ومثل هذا التقسيم في الاختصاص دليل على معرفتهم بمحدود كل علم .

وقد ميز عبد اللطيف البغدادي اللغوي من النحوي بقوله : « اعلم أن اللغوي شأنه أن ينقل ما نطقت به العرب ولا يتعداه ، وأما النحوي فشأنه أن يتصرف فيما نقله اللغوي ويقيس عليه ، ومثالها المحدث والفقيه ، فشأن المحدث نقل الحديث برمته ، ثم إن الفقيه يتلقاه ويتصرف فيه ، ويبسط فيه علله ، ويقيس عليه الأمثال والأشياء . »<sup>(٢)</sup> وهذا التمييز أيضاً يؤكد أن عمل اللغوي كان مقصوراً على جمع الألفاظ اللغوية كما يروي المحدثون نصوص الحديث .

وقد أضاف ابن خلدون على مصطلح « اللغة » كلمة « العلم » فسماه « علم اللغة »<sup>(٣)</sup> ، ومن شرحه له يتضح أنه يشمل علم المعاجم على اختلاف أنواعها

(١) ابن الأنباري : نزهة الألباء في طبقات الأدباء - مطبعة المعارف - بغداد ١٩٥٩ ص ٣٨ .

(٢) السيوطي : الزهر ٣٠/١ .

(٣) لعل ذلك راجع إلى أنه سمى الفصل « في علوم اللسان العربي » فلما فصل ذكر كلمة « علم » مع كل فرع فقال : علم النحر - علم اللغة - علم البيان - علم الأدب .

سواء كانت متصلة يجمع الألفاظ اللغوية عامة أم يجمع الألفاظ المندرجة تحت موضوع واحد ، أم كانت متصلة بالمترادف والدخيل والمشارك ، فيقول :

« هذا العلم هو بيان الموضوعات اللغوية . وذلك لما فسدت ملكة اللسان العربي في الحركات المسماة عند أهل النحو بالإعراب واستنبطت القوانين لحفظها كما قلناه ، ثم استمر ذلك الفساد بلبسة المعجم ومخالطتهم ، حتى تأدى الفساد إلى موضوعات الألفاظ ، فاستعمل كثير من كلام العرب في غير موضوعه عندهم ميلاً مع هجنة المتعربين في اصطلاحاتهم المخالفة لصريح العربية فاحتجج إلى حفظ الموضوعات اللغوية بالكتاب والتدوين خشية الدروس وما ينشأ عنه من الجهل بالقرآن والحديث ، فشمّر كثير من أئمة اللسان لذلك وأملوا فيه الدواوين . وكان سابق الحلبة في ذلك الخليل بن أحمد الفراهيدي ، ألف فيها كتاب العين .. ( ثم يذكر أبا بكر الزبيدي والجوهري وابن سيده والزخسري ) ... . ثم لما كانت العرب تضع الشيء على العموم ثم تستعمل في الأمور الخاصة ألفاظاً أخرى خاصة بها ، فرّق ذلك عندنا بين الوضع والاستعمال ، واحتاج إلى فقه في اللغة عزيز المأخذ ، كما وضع الأبيض بالوضع العام لكل ما فيه بياض ، ثم اختص ما فيه بياض من الخيل بالأشهب ، ومن الإنسان بالأزهر ، ومن الغنم بالأملح ، حتى صار استعمال الأبيض في هذه كلها لحناً وخروجاً عن لسان العرب . واختص بالتأليف في هذا المنحنى الشعالي ؛ وأفرده في كتاب له سماه « فقه اللغة » . وهو من أكد ما يأخذ به اللغوي نفسه أن يحرف استعمال العرب عن مواضعه ، فليس معرفة الوضع الأول بكاف في التركيب حتى يشهد له استعمال العرب ، وأكثر ما يحتاج إلى ذلك الأديب في فني نظمه ونثره حذراً من أن يكثر لحنه في الموضوعات اللغوية في مفرداتها وتراكيبها ، وهو أشد من اللحن في الإعراب وأفحش . وكذلك ألف بعض المتأخرين في الألفاظ المشتركة وتكفل بمصرها وإن لم تبلغ إلى النهاية في ذلك فهو مستوعب للأكثر . وأما المختصرات الموجودة في هذا

الفن المخصوصة بالتداول من اللغة الكثير الاستعمال تسهيلاً لحفظها على الطالب فكثيرة مثل الألفاظ لابن السكيت والفصيح لثعلب وغيرها<sup>(١)</sup> .

ونحسب أن هذا التحديد الذي أوضحه ابن خلدون هو الذي سار عليه العرب في فهمهم لمصطلح « اللغة » أو « علم اللغة »<sup>(٢)</sup> .

أما مصطلح « النحو » و « النحوي » فقد استعمل في فترة مبكرة جداً أيضاً على ما رأينا من تقسيمهم لتلاميذ الخليل وتخصصهم سيبويه بالنحو ، على أن سيبويه ذكر هذا المصطلح في مواضع كثيرة من كتابه كقوله مثلاً : « وأما قول النحويين : قد أعطاهوك وأعطاهوني فإنما هو شيء قاسوه لم تكلم به العرب ووضعوا الكلام في غير موضعه وكان قياس هذا لو تكلم به كان هيناً »<sup>(٣)</sup> .

وكان النحو - كما هو معروف - مشتملاً على النحو والصرف معاً غير أشتات أخرى من الدرس اللغوي ، ولسنا الآن بصدد التفصيل في هذا الموضوع ولكننا نشير فحسب إلى أن سيبويه وإن كان قد جمع بينها في كتابه فقد كان يميز بينها على نحو ما نراه ينص على ذلك بقوله في غير موضع : « وسنبين ذلك في باب التصريف إن شاء الله »<sup>(٤)</sup> وقد عرفه ابن جني فجعله شاملاً للعلمين معاً فقال إن النحو « هوانتهاء سميت كلام العرب ، في تصرفه من إعراب وغيره ، كالتثنية ، والجمع ، والتحقيق ، والتكسير ، والإضافة ، والنسب ، والتركيب ، وغير ذلك ، ليلحق من ليس من أهل اللغة العربية بأهلها في

---

(١) ابن خلدون : المقدمة تحقيق الدكتور علي عبد الواحد وافي - القاهرة ١٩٦٢ ج ٤ ص ١٢٥٨-١٢٦١ .

(٢) ويسمونه أحياناً « متن اللغة » ، وانظر في هذا أيضاً ما كتبه الدكتور كال بشر تحت عنوان : التفكير اللغوي عند العرب في ضوء علم اللغة الحديث : دراسات في علم اللغة - القسم الثاني ص ٣٩-٤٧ .

(٣) سيبويه : الكتاب ، تحقيق عبد السلام هارون ٣٦٤/٢ .

(٤) المصدر السابق ٢٦٧/٢ .

الفصاحة ، فينطلق بها وإنت لم يكن منهم ، وإن شذ بعضهم عنها رُد به إليها . (١)

ونلتقي بمصطلح آخر هو « علم العربية » ، وكان العرب يطلقونه على « النحو » أيضاً ، يقول ابن فارس : « وكذلك الحاجة إلى علم العربية ، فإن الإعراب هو الفارق بين المعاني ، ألا ترى أن القائل إذا قال : « ما أحسن زيد » لم يُفرّق بين التعجب والاستفهام والجزم إلا بالإعراب » (٢)

وفي تعليق على قراءة نافع « وجعلنا لكم فيها معاش » بالهمز ، يقول أبو حيان : « قال المازني : أصل هذه القراءة عن نافع ولم يكن يدري ما العربية وكلام العرب التصحيح في نحو هذا .. وأما قول المازني أصل هذه القراءة عن نافع فليس بصحيح لأنها نقلت عن ابن عامر وعن الأعرج وزيد ابن علي والأعمش ، وأما قوله إن نافعاً لم يكن يدري ما العربية فشهادة على النفي ، ولو فرضنا أنه لا يدري ما العربية وهي هذه الصناعة التي يتوصل بها إلى التكلم بلسان العرب فهو لا يلزمه ذلك إذ هو فصيح متكلم ناقلاً للقراءة عن العرب الفصحاء ، وكثيرون من هؤلاء النحاة يسيئون الظن بالقراء ولا يجوز لهم ذلك » (٣) .

ومها يكن من أمر فقد رأيت تفريق البغدادي بين « اللغة » و « النحو » ، ويزيد هذا التفريق وضوحاً عندهم ما قرره أبو حيان من أن « الفرق بين علم النحو وبين علم اللغة أن علم النحو موضوعه أمور كلية وموضوع علم اللغة أشياء جزئية » (٤) .

---

(١) ابن جني : الخصائص : تحقيق محمد علي النجار ، دار الكتب - القاهرة ١٩٥٢ ٣٤/١

(٢) الصاحبي ص ٦٦ .

(٣) أبو حيان : البحر المحیط ط السعادة ١٣٢٨ هـ ٢٧١/٤ .

(٤) اللزهر ٢/١ : .



نحن إذن أمام المصطلحات الآتية ؛ اللغة أو علم اللغة ، والنحو أو علم العربية ، وقد عرفنا أن الأول يختص بدراسة الألفاظ اللغوية من جوانب مختلفة ، وأن الثاني يختص بالتراكيب أو بالجل على النحو الذي نفضله في موضعه .

وفي القرن الرابع نشهد لأول مرة مصطلحاً جديداً هو « فقه اللغة » ، حين كتب أبو الحسين أحمد بن فارس ( المتوفى ٣٩٥ هـ ) كتابه « الصاحبي في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها » . ثم نجد هذا المصطلح نفسه لدى مؤلف آخر هو أبو منصور عبد الملك بن محمد بن إسماعيل الثعالي ( المتوفى ٤٢٩ هـ ) الذي اشتهر بكتابه « فقه اللغة وسر العربية » . وفيما عدا هذين الكتابين لا نعرف كتاباً واحداً يحمل هذا المصطلح عنواناً له . والذي لا شك فيه أن هذه التسمية التي اختارها ابن فارس والتي تأتيه فيها الثعالي هي التي أوجت إلى المحدثين استعمال « فقه اللغة » في مقابل اللفظة الأوروبية Philology على خلاف في المنهج بين استعمال الغربيين واستعمال العرب ، فضلاً عن الغموض الذي أحاط المصطلح على ما بيناه في الفصل السابق .

على أن هناك كتاباً ثالثاً أقرب إلى وضع منهج لدرس اللغة من كتابي ابن فارس والثعالي دون أن يشير من بعيد أو قريب إلى مصطلح « فقه اللغة » ، فلقد اختار له صاحبه عنواناً أقرب إلى « القوانين » العامة التي تنظم العربية ، ونعني به كتاب « الخصائص » لأبي الفتح عثمان بن جني ( المتوفى ٤٣٢ هـ ) . ولسوف نقصر بحسبنا على هذه الكتب الثلاثة دون أن نضم إليها كتاب « الزهر في علوم اللغة وأنواعها » لأبي بكر جلال الدين السيوطي ( المتوفى ٩١١ هـ ) لسببين ؛ أولهما أننا نريد أن نقصر دراستنا على فترة الازدهار العلمي عند العرب وهي فترة مبكرة يمكن أن نركز على أمثلة منها في القرن الرابع ، وثانيهما أن كتاب السيوطي ليس إلا جمعاً لما قاله المتقدمون وهو إن كان يمدنا بالمواد التي ضاع معظمها فإنه لا يمثل منهجاً واحداً ينتسب إلى مؤلف واحد ،

ونحسب أن في كتاب « الخصائص » قدراً كافياً يعين على تصور المنهج العربي في درس اللغة .

ولسنا نخصص هذا الفصل لتحليل المادة اللغوية في هذه الكتب ، وإنما نكتفي برسم الهيكل العام لها ، وأما التحليل اللغوي الذي نتخذه طريقاً لفهم المنهج العربي فموضوعه في الفصول التالية .

والسؤال الذي يعرض لنا الآن هو . هل استعمل ابن فارس والثعالبي مصطلح « فقه اللغة » بنفس المعنى الذي فهمه الغربيون بعد ذلك ، وإذا لم يكن كذلك فما هو العلم الذي يمكن أن يندرج تحته ما كتبه هذان المؤلفان الجليلان ، ثم ما هو المقصد الذي يرمي إليه أبو الفتح من عنوان كتابه « الخصائص » ، وهل هو من قبيل « فقه اللغة » أو من علم آخر كذلك ؟ .

أما الكتاب الأول فهو كتاب « الصاحبي في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها » لأبي الحسين أحمد بن فارس ، وهو - كما قلنا - أول كتاب يحمل هذا العنوان فيما نعرف من الكتب التي وصلت إلينا ، وإن كان هو يقرر أن كتابه ليس جديداً في موضوعه بل سبق إليه عدد من العلماء « والذي جمعناه في مؤلفنا هذا مفرق في أصناف مؤلفات العلماء المتقدمين - رضى الله عنهم - وجزاهم عنا أفضل الجزاء - وإنما لنا فيه اختصار مبسوط أو بسط مختصر أو شرح مشكل أو جمع متفرق » <sup>(١)</sup> ومع ذلك فنكاد نجزم أن ابن فارس هو أول من أطلق هذه التسمية إذ لو سبقه إليها سابق لما أغفلها رجال الطبقات على دقتهم في ترجمة الرجال . وأغلب الظن عندنا أن هذا العنوان مأخوذ من لفظة « الفقه » بمعناها الاصطلاحي ومعناها اللغوي ؛ فلقد كان الرجل فقيهاً قدم أكثر من كتاب في الفقه فضلاً عن الصلة التي كان يراها ابن فارس وغيره من اللغويين العرب بين اللغة والدين على العموم وبينها وبين الفقه على وجه الخصوص .

---

(١) الصاحبي ص ٣١ .

ومما يلفت النظر أن ابن فارس عاش معظم حياته في فارس ، وأنه كان أميل إلى التشيع ، كما كانت من أنصار المدرسة الكوفية في اللغة ؛ فقد كان أستاذه أبو بكر أحمد بن الحسين الخطيب راوية لثعلب<sup>(١)</sup> إمام مدرسة الكوفة في آخر حياتها، وقد ذكر ابن فارس شيخه ثعلبا في أكثر من موضع في كتابه. وهذه المسألة ضرورية في فهم المنهج الذي سار عليه صاحبنا في كتابه ؛ ذلك أن المتشيع الذي يرى في الإمام مصدراً للمعرفة جدير بأنه ينظر إلى اللغة نظرة خاصة ، بالإضافة إلى أن المدرسة الكوفية اعتمدت - كما تعلم - على الرواية ، أي على النقل أكثر من اعتمادها على النظر العقلي ، وذلك كله له تأثيره على منهج الرجل على ما يتضح لنا من تحليل مادته اللغوية بعد ذلك.

وقد كتب ابن فارس كتابه الصاجي بأخرة من حياته بعد أن أخرج عدداً كبيراً من الكتب في الفقه والتفسير والأدب واللغة ، وهو يذكر في آخر كتابه أن قد فرغ من كتابته سنة ٣٨٢ هـ أي قبل وفاته بثلاثة عشر عاماً<sup>(٢)</sup>.

وعنوان الكتاب يشير إلى أنه يعني به نوعين من الدراسة ، الأول فقه اللغة ، والثاني سنن العرب في كلامها ، أما كلمة « الصاجي » فهي إشارة إلى أنه قدم كتابه إلى صاحب بن عباد ( المتوفي ٣٨٠ هـ ) : « وإنما عنونته بهذا الاسم ، لأني لما ألفته أودعته خزانة صاحب الجليل ، كافي الكفاة - عمر الله عِراضَ العلم والخير والعدل بطول عمره - تجملاً وتحسناً<sup>(٣)</sup> ».

ثم يصرح بأن درس اللغة يتخذ طريقين فيقول : « إن لعلم العرب أصلاً وفرعاً : أما الفرع فمعرفة الأسماء والصفات كقولنا : رجل وفرس وطويل وقصير ، وهذا هو الذي يبدأ به عند التعلم. وأما الأصل فالقول على موضوع

---

(١) انظر مقدمة محقق الصاجي ص ٦ .

(٢) الصاجي ٢٧٨ .

(٣) الصاجي ٢٩ .

اللغة وأوليتها ومنشئها ، ثم على رسوم العرب في مخاطباتها ، وما لها من  
الافتتان تحقيقاً ومجازاً (١) .

والغاية من تأليف الكتاب - كما ذكرنا من قبل - هي خدمة النص  
القرآني ، وهي قد تساعدنا على فهم ما يقصده من تقسيم الدرس اللغوي إلى  
أصل وفرع ، يقول :

« أقول إن العلم بلغة العرب واجب على كل متعلق من العلم بالقرآن والسنة  
والفتيا بسبب ، حتى لا غنى بأحد منهم عنه . وذلك أن القرآن نازل بلغة  
العرب ، ورسول الله - ﷺ - عربي . فمن أراد معرفة ما في كتاب الله  
- جل وعز - وما في سنة رسول الله - ﷺ - من كل كلمة عربية أو نظم  
عجيب ، لم يجد من العلم باللغة بداً . ولسنا نقول إن الذي يلزمه من ذلك  
الإحاطة بكل ما قالته العرب لأن ذلك غير مقدور عليه ، ولا يكون إلا  
لنبي كما قلنا أولاً . بل الواجب علم أصول اللغة والسنن التي بآكثرها نزل  
القرآن وجاءت السنة . فأما أن يكلف القارئ أو الفقيه أو المتحدث معرفة  
أوصاف الإبل وأسماء السباع ونعوت الأسلحة وما قالته العرب في الفلوات  
والفيافي وما جاء عنهم من شواذ الأبنية وغرائب التصريف فلا . ولقد غلط  
أبو بكر بن داود أبا عبد الله محمد بن إدريس الشافعي في كلمات ذكر أنه أخطأ  
فيها طريق اللغة وليس ببعيد أن يفلط في مثلها مثله في فصاحته ، لكن  
الصواب على كل حال أصوب » (٢) .

ومن الواضح أنه يقصد بالفروع درس الألفاظ اللغوية على طريقة  
المعاجم ، أما الأصول وسنن العربية فيعني بها دراسة القوانين العامة التي تنتظم  
اللغة ، ولعله يعني « بفقهاء اللغة » القضايا العامة التي تخضع لها حياة اللغة ، أما

---

(١) المصدر والصفحة .

(٢) ص ٦٤ .

سنن العربية فهي القوانين التي تسير وفقها الاستعمالات اللغوية ، على النحو الذي يظهر في عرضنا للمادة اللغوية في الكتاب .

ومهما يكن من أمر فإنه يمكن تصنيف مادة الكتاب على النحو التالي :

١ - مسائل عامة في حياة اللغة وتطورها ؛ تحدث فيها عن نشأة اللغة ، وأفضلية العربية ، ولهجاتها إلى غير ذلك من موضوعات .

٢ - مسائل صوتية ، وقد نرى بعضها منتثراً في الجزء الذي خصصه لدراسة الحروف ، وإن كان كثير منه مندرجاً تحت المسائل النحوية على الطريقة التي قدمها ابن هشام في المغني بعد ذلك .

٣ - مسائل صرفية ، وهي أيضاً مسائل منتشرة هنا وهناك وبخاصة في باب الحروف ، غير أنه يلخص رأيه في الصرف بقوله : « وأما التصريف فإن من فاته علمه فاته المعظم ، لأننا نقول ، وَجَدَ ، وهي كلمة مبهمة ، فإذا صرفنا أفصحنا فقلنا في المال 'وجدنا' ، وفي الضالة 'وجدنا' ، وفي الغضب 'موجدة' ، وفي الحزن 'وجدنا' . وقال الله جل ثناؤه ( وأما القاسطون فكانوا لجهنم حطباً ) وقال ( وأقسطوا إن الله يحب المقسطين ) ، كيف تحول المعنى بالتصريف من العدل إلى الجور ؛ ويكون ذلك في الأسماء والأفعال . فيقولون للطريقة في الرمل 'خبّة' ، وللأرض 'الخصبة' والمجدبة 'خبّة' . وتقول في الأرض السهلة 'الحوارة' : خارت تحور خورا وخووراً ، وفي الثور : خار خواراً ، وفي الإنسان إذا ضعف : خار خوراً... »<sup>(١)</sup> على أن تعبير « التصريف » لا يعني علم الصرف باعتباره علماً منفصلاً بل هو جزء من « الصرف » الذي يشكل مع النحو علماً واحداً ، وهو ما نلاحظه في أكثر من موضع من الكتاب .

٣ - مسائل نحوية ، ونجدها في حديثه عن أقسام الكلام وفي باب الحروف ولابن فارس نص يجمع فيه بين النحو والصرف على ما بينا مع شيء من التجاوز في تسمية النحو إعراباً ، يقول :

(١) ص ١٩٢ .

« فاما الإعراب فيه 'تميز' المعاني ويوقف على أغراض المتكلمين. وذلك أن قائلا لو قال : « ما أحسن زيد » غير 'معرب' ، أو « ضرب عمرو زيد » غير معرب لم يوقف على مراده . فإذا قال : ما أحسن زيدا ، أو : ما أحسن زيدا ، أو . ما أحسن زيد ؟ أبان بالإعراب عن المعنى الذي أراده .

و « للعرب في ذلك ما ليس لغيرها ، فهم يفرقون بالحركات وغيرها بين المعاني . يقولون مِفْتَحُ الآلة التي يُفْتَحُ بها وَمِفْتَحُ لموضع الفتح ، وَمِقْصَصُ الآلة القص ، وَمَقْصَصُ للموضع الذي يكون فيه القص ، وَمَحْلَبُ للقدح يُحْلَبُ فيه وَمَحْلَبُ للمكان يُحْتَلَبُ فيه ذوات اللب . ويقولون امرأة طاهرة من الحيض ، لأن الرجل لا يشرکہا في الحيض ، وطاهرة من العيوب لأن الرجل يشرکہا في هذه الطهارة ، وكذلك قاعد من الحبل وقاعدة من القعود .<sup>(١)</sup>

٤ - مسائل دلالية ، وقد عقد لها بابا سماه «معاني ألفاظ العبارات التي يعبر بها عن الأشياء»<sup>(٢)</sup> ، ولكن مسائله منتثرة في أبواب مختلفة من الكتاب .

٥ - مسائل أسلوبية ، ويمكن تلخيصها في أكثر من موضع كما فعل في الباب الذي عقده بعنوان «الخصائص» والذي يقول فيه : «للعرب كلام بالفاظ تختص به معان لا يجوز نقلها إلى غيرها . يكون في الخير والشر والحسن وغيره ، وفي الليل والنهار وغير ذلك ، من قولهم : مكانك ، قال أهل العلم : هي كلمة وضعت على الوعيد . قال الله جل ثناؤه ( مكانكم أنتم وشركاؤكم ) كأنه قيل لهم ، انتظروا مكانكم حتى يفصل بينكم ، ومن ذلك قول النبي ﷺ : ( ما يحملكم على أن تتنايعوا في الكذب كما يتنايع الفراش في النار ) . قال أبو عبيد : هو التهافت ، ولم نسمعه إلا في الشر .<sup>(٣)</sup> وهكذا ، وتجدر لذلك

(١) ص ١٩٠-١٩١ .

(٢) ص ١٩٢ .

(٣) ص ٢٦٤ .

أمثلة أخرى كثيرة في «باب نظم للمرب لا يقوله غيرهم» و«باب الإفراط»<sup>(١)</sup>.

٦ - مسائل بلاغية وتشمل مسائل في البيان والمعاني والبديع فنجد حديثاً عن الكناية والاعتراض والإيماء والتعويض وغير ذلك .

وهكذا يمكن تصور الهيكل العام للكتاب ، على أنه من الواضح أن معظم مسأله متداخل تداخلاً شديداً بحيث يصعب فصل كل موضوع عن الآخر ، وتلك كانت سمة العصر التي تميز « منهج » القدماء في التأليف أو « فقدان المنهج » كما يقولون<sup>(٢)</sup> .

\* \* \*

أما الكتاب الثاني فهو كتاب أبي منصور عبد الملك بن محمد الثعالبي ( المتوفى ٤٢٩ هـ ) « فقه اللغة وسر العربية » ، وقد وضعناه بهذا الترتيب وإن كان متأخراً من الناحية الزمنية عن كتاب ابن جنى ، لأنه يحمل عنوان « فقه اللغة » الذي اتخذهُ ابن فارس ، ولأنه اعتمد على ابن فارس في كثير من المواضع على ما يظهر من هذا العرض .

وكما قدم ابن فارس كتابه إلى صاحب بن عباد ، قدم الثعالبي كتابه إلى الأمير أبي الفضل عبيد الله بن أحمد الميكالي ( المتوفى ٤٣٦ هـ )<sup>(٣)</sup> الذي أفرد جزءاً كبيراً من مقدمة الكتاب لمدحه ، والثعالبي يذكر أن صحبته لأبي الفضل هي التي أوحى إليه بمادة الكتاب كما أن أبا الفضل هو الذي اختار له عنوانه ، وإن كنا نحن نرجح أنه كان ينظر فيه إلى عنوان كتاب ابن فارس الذي ذكره في مقدمته بين من ذكرهم من علماء العربية الذين رجع إليهم وأفاد من أعمالهم . يقول : « وقد كانت تجرى في مجلسه آنسه الله فكتبت من أقاويل أئمة الأدب في أسرار اللغة وجوانبها ولطائفها وخصائصها مما لم يقتنبوها لجمع

(١) ٢٦٦-٢٦٨ .

(٢) الدكتور كمال بشر : دراسات في اللغة : القسم الثاني ص ٥٢ .

(٣) انظر : فوات الوفيات : القاهرة ١٩٥١ ٢/٥٢ .

شملة ولم يتوصلوا إلى نظم عقده، وإنما اتجهت لهم في أثناء التأليفات وتضاعيف التصنيفات لُحْمٌ يسيرة كالتوقيعات ، وفقر خفيفة كالإشارات ، فيلوح لي أدام الله دولته بالبحث عن أمثالها ، وتحصيل أخواتها وتذليل ما يتصل بها وينخرط في سلكها، وكسر دفتر جامع عليها وإعطائها من النيقة حقها<sup>(١)</sup>. ثم يقول : « وقد أخذت لترجته ، ما اختاره أدام الله توفيقه من فقه اللغة وشفعته بسر العربية ليكون اسماً يوافق مسماه ولفظاً يطابق معناه »<sup>(٢)</sup>.

والغاية من تأليف الكتاب هي نفسها الغاية التي ذكرها ابن فارس ويذكرها كل من يتصدى للدرس اللغوي للعربية ، وهي خدمة النص القرآني توصلنا إلى « فهم » أحكامه ، فهو يقول : « أما بعد حمد الله على آلائه والصلاة والسلام على محمد وآله ، فإن من أحب الله أحب رسوله المصطفى ﷺ ومن أحب الرسول أحب العرب ، ومن أحب العرب أحب اللغة العربية التي بها نزل أفضل الكتب على أفضل العرب والعجم ، ومن أحب العربية عني بها وثابر عليها وصرف همته إليها ، ومن هداه الله للإسلام وشرح صدره للإيمان وآتاه حسن سريرة فيه اعتقد أن محمداً ﷺ خير الرسل ، والإسلام خير الملل ، والعرب خير الأمم ، والعربية خير اللغات والألسنة ، والإقبال على تفهمها من الديانة إذ هي أداة العلم ومفتاح التفقه في الدين وسبب إصلاح المعاش والمعاد .. »<sup>(٣)</sup>.

والحقيقة أن الثعالبي قد اعتمد على كتاب ابن فارس اعتماداً كبيراً حتى إنه نقل عنه أبواباً بأكملها لم يغير عنوانيها ولا المادة التي تحتويها ، من أمثلة ذلك « فصل في إضافة الشيء إلى من ليس له لكن أضيف إليه لاتصاله به - ابن فارس ٢٤٣ والثعالبي ١٨٨ » و « فصل في الإشباع والتوكيد - ابن فارس

(١) الثعالبي : فقه اللغة ص ٦ - ٧ .

(٢) ص ١٠ .

(٣) ص ٢ .



٢٧١ - الثعالي ١٨١ ، و « فصل في النحت - ابن فارس ٢٧١ - الثعالي ١٨١ ، و « فصل في أفعال لا يراد به التفضيل - ابن فارس ٢٥٧ - الثعالي ١٨١ ، وغير ذلك كثير .

أما الهيكل العام للكتاب فقد قسمه صاحبه إلى قسمين ، سمي القسم الأول « فقه اللغة » ضمنه ثلاثين باباً ، ويشتمل كل باب على عدة فصول ، وهذا القسم عبارة عن « معجم » من نوع خاص ، جمع فيه الألفاظ المتصلة بموضوع واحد ، ثم رتبها حسب الموضوعات ، بدأها بباب في السكليات ، وهي ما أطلق أئمة اللغة في تفسيره لفظة كل ، من ذلك : كل ما علاك وأظلك فهو سماء . كل أرض مستوية فهي صعيد . كل حاجز بين الشيتين فهو موبق . كل بناء مربع فهو كعبة . كل بناء عال فهو صرح...<sup>(١)</sup> وهكذا نجد أبواباً في أوائل الأشياء وفي صفاتها وفي الطول والقصر وفي أسنان الناس والدواب وفي الأمراض والداءات ، وفي الأطعمة والأشربة وما يناسبها يقول فيه على سبيل المثال : « فصل في تقسيم أطعمة الدعوات وغيرها : طعام الضيف القرى ، طعام الدعوة المأدبة ، طعام الزائر التحفة ، طعام الإملاك الشندُخية عن ابن دريد ، طعام العرس الوليمة ، طعام الولادة الخُرس ، وعند حلق شعر المولود العقيقة ، طعام الحتان العذيرة عن الفراء ، طعام المأتم الوضيعة عن ابن الأعرابي ، طعام القادم من سفر النقيعة ، طعام البناء الوكيرة ، طعام المتعلل قبل الغداء السلفة واللثينة ، طعام المستعجل قبل إدراك الغداء العُجالة .. »<sup>(٢)</sup>

وفي هذا القسم معجم خاص يمكن إدراجه في الدراسة المقارنة ، يجمع فيه عدداً من الألفاظ يقارن فيها بين العربية والفارسية والرومية ، فيعقد الباب التاسع والعشرين للحديث « فيما يجري مجرى الموازنة بين العربية

(١) ص ١١ .

(٢) ص ١٢٣ .

والفارسية ، ويقسمها فصولاً تستحق الدراسة هي « فصل في سياقه أسماء فارسيته منسية وعربيتها محكية مستعملة » و « فصل يناسبه في أسماء عربية يتعذر وجود فارسية أكثرها » و « فصل في ذكر أسماء قائمة في لغة العرب والفرس على لفظ واحد » و « فصل في سياقه أسماء تفردت بها الفرس دون العرب فاضطرت العرب إلى تعريبها أو تركها كما هي » . و « فصل فيما حاضرت به مما نسب بعض الأئمة إلى اللغة الرومية » . (١)

القسم الأول إذن كله بحث في الألفاظ اللغوية على مستويات معينة سوف نفصل القول فيها عند تحليلنا للمادة اللغوية في الفصول التالية .

أما القسم الثاني فهو الذي سماه « سر العربية » وقد صرح هو بذلك في مقدمة الكتاب على ما ذكرنا حين قال « وشفعته بسر العربية » ويبدو لنا أن معنى « شفعته » هنا أنه أراد أن يجعل هذا القسم ملحقاً للقسم الأول الذي هو هدفه الرئيسي من التأليف ، وكأنه نظر إلى ابن فارس أيضاً حين قرن « فقه اللغة » « بسنن العربية » ، أي أن هذا القسم لم يكن منظوراً إليه على أنه من صلب الكتاب ، بدليل أنه لم يضمه مقدمته التي فصل فيها الحديث عن أبواب القسم الأول فقط .

ومها يكن من أمر ، فقد فصل هو بين « فقه اللغة » و « سر العربية » بقوله في أوله « القسم الثاني مما اشتمل عليه الكتاب وهو سر العربية في مجاري كلام العرب والاستشهاد بالقرآن على أكثرها » . (٢)

وهذا القسم يشتمل على جوانب مختلفة من الدرس اللغوي مثل تلك التي رأيناها عند ابن فارس ، دون أن يكون بينها رابط ، ودون أن يكون هناك منهج يدرج موضوعاتها أقساماً محددة ، ولكننا - على أية حال - نستطيع أن نميز في هذا الفصل جوانب صوتية مختصرة جداً نجددها في الفصل الذي كتبه

---

(١) ص ١٤٤ - ١٤٦ .

(٢) ص ١٥٣ .

عن الإتياع مثلاً ، ثم جوانب صرفية فيما كتبه عن « أبنية الأفعال » و « في المفعول يأتي بلفظ الفاعل والفاعل يأتي بلفظ المفعول » وجوانب نحوية تشمل الفصول التي خصصها للحروف بطريقة مختصرة جداً عن تلك التي قدمها ابن فارس ، وأخيراً جوانب بلاغية تشمل ألواناً من البيان والمعاني والبديع حيث نجد حديثاً عن التشبيه والاستعارة والمجاز والتجنيس والطباق .. الخ .

على أننا نستطيع أن نفهم من هذا القسم أنه أراد أن يعرض لبعض « الخصائص » أو « القوانين » التي تتميز بها العربية في استعمالها المختلفة .

ولعل الفرق بينه وبين ابن فارس أنه لم يعرض للقضايا اللغوية العامة كالحديث عن اللغة ونشأتها وإن كان قد عرض لشيء مما يمكن أن يدرج تحت التطور اللغوي على ما سنفصله في موضعه ، بالإضافة إلى أنه كان واضحاً في قصره « فقه اللغة » على دراسة الألفاظ اللغوية على ما هو واضح في القسم الأول .

\* \* \*

أما الكتاب الثالث فهو كتاب « الخصائص » لأبي الفتح عثمان بن جني ( المتوفي ٣٩٢ هـ ) ، وهو من الشهرة ووفرة المادة اللغوية ودقتها بحيث لا يحتاج إلى بيان . لكن الذي نحب أن نلفت إليه هنا أن أبا الفتح لم يختار لكتابه مصطلح « فقه اللغة » على ما صنع معاصره ابن فارس . وعلى ما بين الرجلين من فرق في المرتبة العلمية ؛ فالذي لا شك فيه أن أبا الفتح أوفر مادة وأعمق نظرة وأكثر إنتاجاً وأشد تأثيراً في الخلفين من اللغويين في القديم وفي الحديث . وعنوانه الكتاب « بالخصائص » دليل على أن « فقه اللغة » لم يكن مصطلحاً مقررأ بين علماء اللغة وإنما أتت به المناسبة بينه وبين « الفقه » على ما بيناه . ولعل كلمة « الخصائص » أدل من معناها على مادة الدرس من تعبير « فقه اللغة » لأنها تشير إلى القوانين العامة التي تنتظم اللغة دون أن يكون المقصود دراسة جزئيات اللغة تفصيلاً على ما نعرف في أبواب الصرف والنحو .

ونحب أن نلفت أيضاً إلى أن ابن جنى كان « معتزلياً » ، ويظهر اعتزاله في أكثر من موضع من كتابه الخصائص كما يظهر من كتبه الأخرى وبخاصة كتابه « المحتسب في تبیین وجوه شواذ القراءات والإيضاح عنها » <sup>(١)</sup> ثم إن الرجل كان أميل إلى مدرسة البصرة وإن يكن قد ذهب مذهب الكوفيين في غير موضع ، وتلك مسألة مهمة في فهم منهج أبي الفتح في درس اللغة بنفس الدرجة التي أشرنا إليها عند حديثنا عن ابن فارس ، فالمذهب المعتزلي بمنهجه العقلي سوف يؤثر على نظرة ابن جنى إلى الظواهر اللغوية على ما سيظهر لنا من تحليل المادة اللغوية عنده .

وابن جنى يصرح في مقدمة الخصائص أنه يتحرى في تأليفه منهجاً علمي الكلام وأصول الفقه ، أي أنه يقصد منه إلى وضع « منهج » عام لدرس اللغة يشبه منهج الأصول الذي يحدد طرائق الاستنباط الفقهي : « وذلك أنا لم نر أحداً من علماء البلدین تعرض لعمل أصول النحو على مذهب أصول الكلام والفقه . فأما كتاب أصول أبي بكر فلم يلم فيه بما نحن عليه ، إلا حرفاً أو حرفين في أوله ، وقد تعلق عليه به . وسنقول في معناه . على أن أبا الحسن قد كان صنف في شيء من المقاييس كتيباً ، إذا أنت قرأته بكتابنا هذا علمت بذلك أننا نبنا عنه فيه ، وكفيناه كلفة التعم به ، وكافأناه على لطيف

---

(١) في مقدمة الخصائص يقول : « الحمد لله الواحد العدل القديم » ، و « العدل » من مبادئ المعتزلة والتي سموا من أجلها بالعدلية ، كما أن وصفه سبحانه « بالقدم » من الصفات التي تمسك بها المعتزلة . وفي المحتسب يقول تعليفاً على القراءة الشاذة « قال عذابي أصيب به من أساء » يقول : « القراءة أشد إفساحاً بالعدل من القراءة الفاشية التي هي » من أساء « لأن العذاب في القراءة الشاذة مذكور علة الاستحقاق له ، وهو الإساءة ، والقراءة الفاشية لا يتناول من ظاهرها علة إصابتها العذاب له ، وأن ذلك لشيء يرجع إلى الإنسان وإن كنا قد أحطنا على أن الله تعالى لا يظلم عباده ، وأنه لا يعذب أحداً منهم إلا بما جنأ واجترمه على نفسه ، إلا أنا لم نعلم ذلك من هذه الآية بل من أماكن غيرها ، وظاهر قوله تعالى « من أساء » بالشين المعجمة ربما أوم من يضعف نظره من المخالفين أنه يعذب من يشاء من عباده أساء أو لم يسيء ، فعوذ بالله من اعتقاد ما هذه سينله وهو حسبتنا وولينا » ( المحتسب — المخطوطة ص ١٢٥ ) وذلك هو العدل الإلهي نفسه عند المعتزلة .

ما أولائه من علومه المسوقة إلينا ، المفيضة ماء البشر والبشاشة علينا ، حتى دعا ذلك أقواماً نزلت من معرفة حقائق هذا العلم حظوظهم ، وتأخرت عن إدراكه أقدامهم ، إلى الطمن عليه ، والقدح في احتجاجة وعلة <sup>(١)</sup> .

وإذا كنا لا نستطيع أن نحيط بكتاب الخصائص في مثل هذا المجال ، فلقد نكتفي هنا بالإشارة إلى أنه يتضمن عدة جوانب أظهرها ما يلي :

١ - جوانب تتضمن قضايا عامة في حياة اللغة وتطورها من نحو تعريف اللغة ونشأتها وتفرعها إلى لهجات وتطورها .. الخ .

٢ - جوانب تتضمن منهج البحث في اللغة من مثل حجية اللغة وطريقة جمعها وتصنيفها ووضع التعاريف لها وتعليل الظواهر اللغوية .. الخ .

٣ - جوانب تشمل مستويات الدراسة اللغوية من صوتية وصرفية ونحوية ودلالية ، وإذا كان ابن جنى لا يقدم ربطاً واضحاً بين هذه المستويات ، فإن معظم ما وصل إليه من مقررات تلتق مع ما استقر عليه علم اللغة في العصر الحديث .

على أننا نشير إلى أن البون شاسع بين منهج ابن جنى في «الخصائص» وبين منهج ابن فارس والتهالبي في كتابيهما السابقين سواء من حيث المادة اللغوية أم من حيث تفسير الظواهر ، والشيء الذي يجمع بينهما أنها كتب لا تندرج تحت باب واحد من أبواب الدرس اللغوي كما عرفناها عند العرب القدماء ؛ أي أنها ليست كتباً في الصرف أو في النحو أو في المعجمات ، ولكنها كتب في «فقه اللغة أو في «علم اللغة» على ما يظهر من العرض التالي .

\* \* \*

والآن ، هل نعتبر كتب ابن فارس وابن جنى والتهالبي كتباً في «فقه اللغة» أم هل نعتبرها كتباً في «علم اللغة» ؟

---

(١) الخصائص ٢-٣

ولعل ما ييسر لنا الوصول إلى إجابة عن هذا السؤال أن نتخذ الطريقة التالية :

١ - علماء « فقه اللغة » يدرسون اللغة باعتبارها وسيلة إلى غاية ، وهذه الغاية - كما عرفنا - هي دراسة الثقافة بما تشتمل عليه من ديانة وعادات وتقاليد وآداب ، أي أن اللغة بالنسبة لهم ليست إلا جزءاً من النشاط الإنساني العام الذي يحدد الثقافة . وعلماء العربية كانوا يدرسون اللغة وسيلة لغاية لكنها غاية مختلفة عن غاية « فقهاء اللغة » إذ هم يتوصلون بها إلى « فهم » النصوص القرآنية ، ومعنى ذلك أنهم ينتهون بها أيضاً إلى درس « لغة » هي لغة القرآن . فالحق أن العرب وإن كانوا قد اتخذوا الدرس اللغوي وسيلة ، فإن هذا الدرس قد انتهى بهم إلى أن يكون غاية في حد ذاته .

٢ - علماء « فقه اللغة » كانوا يبذلون قسطاً كبيراً من جهدهم في سبيل الوصول إلى « إعادة تشكيل » اللغات القديمة الأصيلة ، على نحو ما عرفناه من محاولتهم الوصول إلى الأصول الأولى للغة الأم التي تتفرع عنها اللغات الهندية الأوروبية ، ولم يفعل علماء العربية شيئاً من ذلك .

٣ - علماء « فقه اللغة » كانوا يركزون معظم عملهم على « المقارنات » اللغوية كما رأينا عند پوپ وجريم وراسك ، ولم يفعل العرب شيئاً من ذلك ، وكل ما رأيناه من مقارنات عندهم لا يعدو أن تكون مجموعة من الألفاظ التي قارنوها بالفارسية أو الرومية ، دون أن تكون لديهم أية مقارنات بالعبرية أو بأخواتها من اللغات السامية التي تشترك معها العربية في العائلة .

٤ - علماء « فقه اللغة » كانوا يدرسون اللغة باعتبارها لغة « ميتة » أو لغة « مكتوبة » بينما درس العرب لغتهم باعتبارها لغة « حية » ولغة « منطوقة » متمثلة في قراءات القرآن على وجه الخصوص .

٥ - علماء « فقه اللغة » كانوا يهتمون بدراسة تاريخ الكلمة ، ولم يفعل

علماء العربية شيئاً من ذلك وإن كانت لهم إشارات عرضية عن التطور الدلالي لبعض الألفاظ .

٦ - علماء « فقه اللغة » كانوا يهتمون بدراسة « اللهجات » التي تفرعت إليها العائلة الهندية الأوروبية على النحو الذي رأيناه عند جريم ومن جاء بعده ، أما علماء العربية فقد قصرُوا درسهم على اللغة الموحدة باعتبارها لغة التنزيل . الكريم .

من هذا كله يتبين لنا أن الدرس اللغوي كما تمثله كتب ابن فارس وابن جني والثعالبي لا يصح إدراجها تحت « فقه اللغة » كما يفهمه أصحابه من الغربيين .  
وعلى أن نبحت انتهاء هذا الدرس إلى « علم اللغة » على النحو التالي :

١ - « علم اللغة » يدرس اللغة « في ذاتها ومن أجل ذاتها » ، وهو ما قلنا إن الدرس اللغوي للعربية - في التحليل النهائي - يصل إليه .

٢ - « علم اللغة » يدرس اللغة دراسة وصفية ، وهو المنهج الغالب على دراسة علماء العربية على النحو الذي يظهر في الفصول التالية .

٣ - « علم اللغة » يقسم درس اللغة إلى مستويات صوتية وصرفية ونحوية ودلالية ، وهو ما ظهر أن علماء العربية كانوا على وعي به منذ القديم .

٤ - « علم اللغة » يتخذ المنهج « العلمي » وصولاً إلى « القوانين » العامة التي تنظم اللغة ، وهو نفسه المنهج الذي يظهر من استعمال العرب لكلمة « الخصائص » أو « سنن العرب » أو « سر العربية في مجاري كلام العرب » .

ونحن إذا كنا نعتقد هذه المقارنة فإننا لا ننكر أن هناك فرقاً كبيراً بين منهج العرب في دراسة لغتهم وبين منهج « اللغويين » في « علم اللغة » ، وذلك أنه بالرغم من أن علماء « اللغة » يذهبون إلى أن « علمهم » ليس مقصوراً على لغة بذاتها وإنما هو ينطبق باعتبارها « علماً » على كل اللغات ، فإننا نعتقد أن طريقة دراسة العربية تختلف عن طريقة دراسة اللغات الأوروبية ، لأن « علم اللغة »

- كما تطور عند الغربيين - إنما تطور من دراستهم للغات الهندية الأوروبية ، فضلاً عن الخلافات غير القليلة في الأصول والفروع بين علماء اللغة من الغربيين أنفسهم كما يبيناه في موضعه . ومن الواضح أن الدرس اللغوي للعربية يختلف في نشأته وفي تطوره عن الدرس اللغوي لدى الغربيين ، ومن الخطأ إدراج عمل العرب القدماء في سلك تاريخ الدرس اللغوي على ما يفصله الغربيون . ومن الغريب أن علماء الغرب يعترفون بأن أعمال اللغوي الهندي بانيني تحظى بالقبول حقاً الآن في كثير مما وصل إليه من مقررات باعتبار أن عمله كان عملاً وصفيًا ، وهذا العمل نفسه يلتقي مع عمل العرب في أنه كان متصلًا بنض ديني ، ثم يتميز العرب - من بعد - بالتطور الواضح في منهج الدرس .

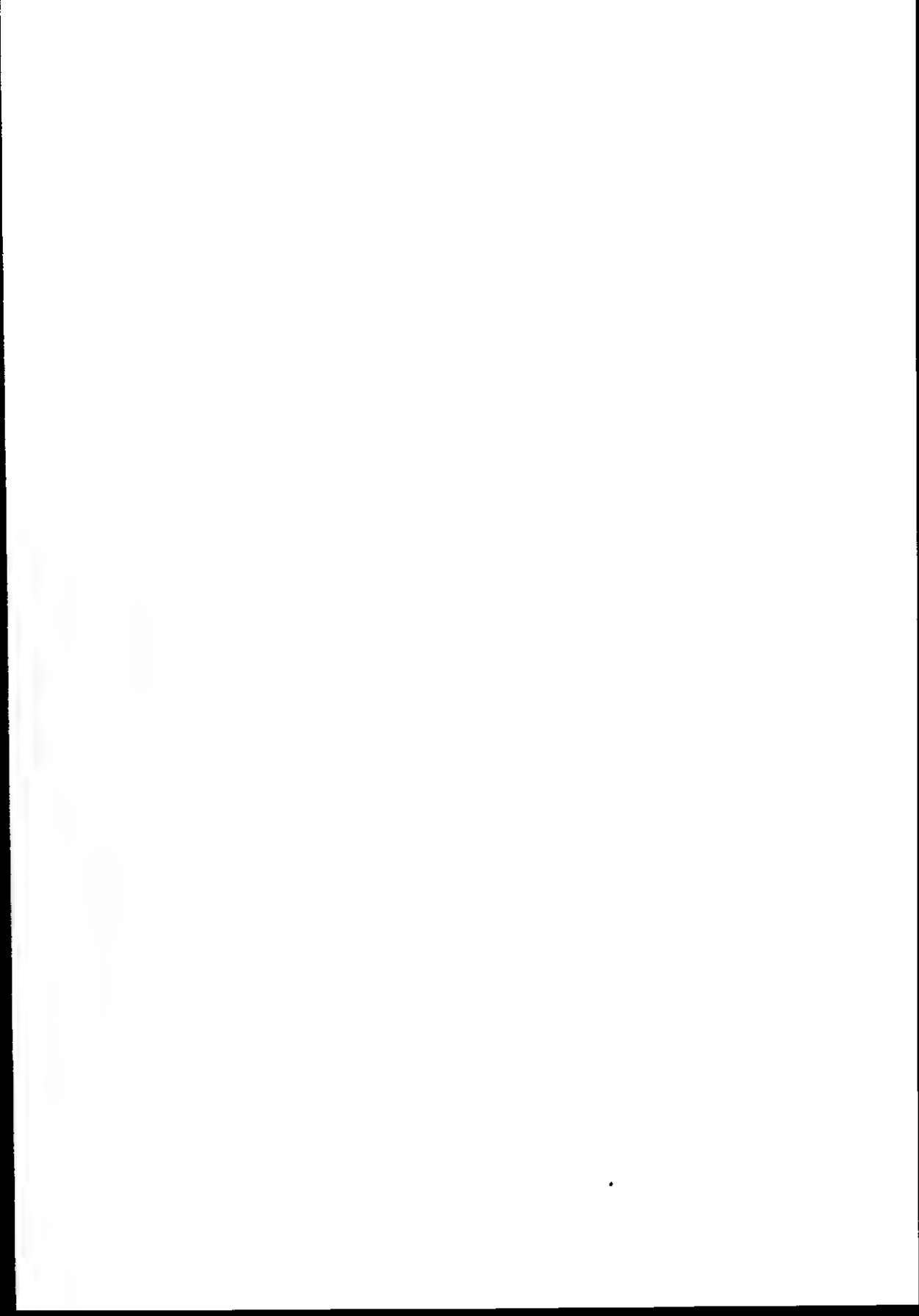
ومع ذلك فإننا نرى الدرس اللغوي عند العرب القدماء مندرجاً تحت « علم اللغة » وليس تحت « فقه اللغة » ، ومن الصالح أن نتفق في دراستنا على مصطلح واحد يكون أكثر دلالة على الموضوع والمنهج ، ومن الواضح أن مصطلح « فقه اللغة » لا يشير من قريب أو من بعيد إلى طريقة العرب القدماء فضلاً عما يحيط به من غموض وما يعتوره من خلاف .

والآن ، وبعد أن اتفقنا على هذه النقطة ، يمكننا أن ننتقل إلى تحليل المادة اللغوية في الكتب الثلاثة بما قد يتيح لنا أن نتبين المنهج اللغوي الذي سار عليه أسلافنا من اللغويين .



الفصل الثالث

المسائل العامة



ذكرنا أن علماء « اللغة » المحدثين يخصصون قسماً من دراستهم للمسائل العامة التي تعتبر « مدخلا » لدرس اللغة على « مستوياتها » الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية ، ومن هذه المسائل العامة ما يعرضون له من تعريف باللغة ومن تفرعها إلى لهجات ومن تطورها على وجه العموم ، ومن مسائل أخرى تتصل بهذه الموضوعات . ومعنى ذلك أن هذه المسائل العامة ليست من ميدان « فقه اللغة » كما حددناه في الفصل السابق ، وإنما هي مسائل يعترف بها « علم اللغة » في منهجه الحديث .

ولقد عرض علماء العربية القدماء لكثير من هذه المسائل ، ومن الواجب أن ندرس هذا الذي كتبوه في طريق درسنا للمنهج اللغوي الذي نهجوه ، والمادة اللغوية التي وجدناها في الكتب التي خصصناها بهذه البحوث يمكن عرضها على النحو التالي :

### ١ - في تعريف اللغة

عني العرب منذ فترة مبكرة « بالحدود » و « التعريفات » مما جعل بعض الباحثين المحدثين يهاجمون النحو العربي مثلاً بأنه صادر عن المنطق الأرسطي على ما بين المنهج الأرسطي والمنهج العربي في موضوع « الحد » من خلاف<sup>(١)</sup> ،

---

(١) ذكرنا أننا لن تفصل هنا في هذا الموضوع ، ولكن يكفي أن نشير إلى أن « الحد » الأرسطي يهدف إلى الوصول إلى « الماهية » أو إلى « الجوهر » ، في حين يقصد « الحد » النحوي - متأراً بالحد عند الفقهاء - إلى « التمييز » ، واليون شاسع بين الانجماين .

ومع اهتمامهم بالحدود فإننا لا نجد تعريفاً باللغة - فيما نعلم - قبل القرن الرابع ، ونظن أن أول من عرف باللغة هو ابن جنى في كتابه الخصائص ، ومن الملاحظ أن ابن فارس والثعالبي لم يعرفا باللغة فيما كتبنا عن « فقه اللغة » .

ومع أن ابن جنى هو أول من عرف باللغة فيما نظن ، فإن تعريفه بها يثير دهشة الباحثين البعيدين عن تطور الحياة العلمية العربية ، لأنه يقترب اقتراباً شديداً من كثير من تعريفات المحدثين ، ولأنه يشمل معظم جوانب التعريف التي عرضها « علم اللغة » في العصر الحديث .

يقول أبو الفتح :

« باب القول على اللغة وما هي : أما أحدها فإنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم »<sup>(١)</sup> .

ويشتمل هذا التعريف على أربعة جوانب ، يستحق كل جانب منها شيئاً من التفصيل ، وهذه الجوانب هي :

١ - أن اللغة أصوات .

٢ - أن اللغة تعبير .

٣ - أنها تعبير يعبر بها « كل قوم » .

٤ - أنها تعبير عن « أغراض » .

١ - أما أن اللغة « أصوات » فلا نكاد نعرف مثل هذا التحديد لها إلا في العصر الحديث ، ويكاد الباحثون اللغويون يجمعون على أن اللغة « أصوات » على اختلاف بينهم في التعبير عن هذه الكلمة . ومن المثير حقاً أن ابن جنى قصر اللغة على « الأصوات » وأخرج « الكتابة » من هذا التعريف ، وهو دليل واضح على أن علماء العربية لم يكونوا يدرسون اللغة باعتبارها لغة

---

(١) الخصائص ٣٣/١

« مكتوبة » ، شأن علماء « فقه اللغة » ، وإنما كانوا يدرسونها باعتبارها لغة  
« منطوقة » ، قائمة على « الأصوات » ، شأن أصحاب « علم اللغة » .

يقول كاتب مادة « لغة » في دائرة المعارف البريطانية إن اللغة « يمكن  
تحديدتها بأنها نظام من الرموز الصوتية » <sup>(١)</sup> ويقول كاتب المادة نفسها في  
دائرة المعارف الأمريكية إن اللغة « يمكن تحديدها بأنها نظام من العلامات  
الصوتية الاصطلاحية » ثم يعلق على ذلك بأن هذا التعريف « يخرج الكتابة  
من حيز اللغة » <sup>(٢)</sup> .

ويقول يسبرسن إن اللغة يُنظر إليها « عن طريق الفم والأذن وليس عن  
طريق القلم والعين » <sup>(٣)</sup> .

واللغويون المحدثون يعالجون هذا الجانب في تعريف اللغة معالجة حديثة  
لكنها لا تتبعد كثيراً عما قرره ابن جني من أنها أصوات ، لأن اللغة سواء  
أكانت « نظاماً من الرموز الصوتية » أو نظاماً من العلامات الصوتية ،  
أو « جزءاً من العلامات ( السميولوجيا ) » ، على ما يذهب دي سوسير ،  
فإن المهم أنها تدرس باعتبارها « أصواتاً » وليس باعتبارها حروفاً « مكتوبة » ،  
وربط دي سوسير اللغة بالأنظمة المختلفة للعلامات يشير بوضوح إلى فصله بين  
اللغة باعتبارها نظاماً من العلامات الصوتية الاصطلاحية وبين أي نظام آخر  
من العلامات ومنه نظام العلامات الكتابية <sup>(٤)</sup> .

ويتابع فنندريس نظرية دي سوسير بقوله : « أعم تعريف يمكن أن يعرف  
به الكلام أنه نظام من العلامات ، وبعد مقارنة اللغة بالأنظمة الأخرى من  
العلامات والتي يمكن أن تسمى أيضاً لغات مثل لغة الشم ولغة المس ولغة

---

(1) Enc. Britanica ( Language ) .

(2) Enc. Americana ( Language , Science of . )

(3) Jespersen : Language , p. 23 .

(4) De Saussure : Cours in General Liuguistics . pp. 7 - 15 .

البصر ، يقرر أن هناك « لغة من بين مختلف اللغات الممكنة تطفئ على جميع ما عداها بتنوع وسائل التعبير التي في طوقها : وهي اللغة السمعية التي تسمى أيضاً لغة الكلام أو اللغة الملفوظة » . (١) .

وهذه النقطة في التفريق بين اللغة بهذا المعنى الذي أشار إليه ابن جني والذي جعل اللغويين المحدثين يفرقون به بين اللغة باعتبارها أصواتاً وبين العلامات الأخرى ومنها لغات الإشارة ، هذه النقطة قد أشار إليها ابن فارس وإن كانت إشارته لها جاءت عرضاً في سياق حديثه عن موضوع آخر لكنه فرق تفريقاً قاطعاً بين الكلام وبين لغة الإشارة ، فيقول إن « الأبكم قد يدل بإشارات وحركات له على أكثر مراده ، ثم لا يسمى متكلماً » (٢) .

وإذا كان ابن جني قد أخرج « الكتابة » من تعريف « اللغة » فقد قرر غير واحد من اللغويين المحدثين هذه النقطة وإن كان بعضهم يشير إلى اعتماد لغة الكتابة على اللغة المنطوقة ، « فالكتابة نظام من الاتصال ذو علاقة خاصة باللغة المنطوقة في أنها تعتمد عليها » (٣) . وقد فصل قنديرس في الخلاف بين اللغة المنطوقة و« الكتابة » وشرح معنى « اعتماد » الكتابة على اللغة حين قال : « وهكذا نرى أن الاستعمال يتفق مع التقاليد في تأكيد اختلاف اللغة المكتوبة عن اللغة المتكلمة . والواقع أنهما لا يختلطان أبداً ومن الخطأ أن نظن أن النص المكتوب يعتبر تمثيلاً دقيقاً للكلام » (٤) .

وهذه النقطة في تحديد اللغة بأنها « أصوات » وإخراج « الكتابة » من التعريف جديرة بأن تلفتنا إلى القضية التي شغلت عدداً من الذين هاجموا اللغة

---

(١) قنديرس : اللغة ص ٣١ - ٣٢ .

(٢) الصاحبي : ص ٤٠ .

(3) Caroll , John B. : Language and Thought , Prentice - Hall, Inc. , New Jersey . p. 3 .

(٤) قنديرس : اللغة ص ٤٠٢ .

العربية في العصر الحديث باعتبارها عسيرة من ناحية « الكتابة » ، على النحو الذي نعرفه من الدعوة إلى « كتابة » العربية بحروف لاتينية أو بطريقة طه حسين على أقل تقدير ، ومن الواضح أن هذا الهجوم لا يقوم على أساس علمي لأنه لا يتحرى المنهج اللغوي إن كان يتحرى حقيقة على الإطلاق. ومن اللافت للنظر أن قنديرس وهو عالم لغوي له مكانته والذي استشهدنا بنص من كلامه على الفرق بين اللغة المنطوقة والكتابة يشير إلى هذه القضية بما لا يدع مجالاً لمدح أن يزيد في ادعاء ، إذ يقول : « هذا الخلاف - أي بين لغة الكلام والكتابة - يتجلى في أوضح صورته في مسألة الرسم فلا يوجد شعب لا يشكو منه إن قليلاً وإن كثيراً. غير أن ما تعانيه الفرنسية والإنجليزية من جرائه قد يفوق ما في غيرهما، حتى إن بعضهم يعد مصيبة الرسم عندنا كارثة وطنية » . ثم يقول إنه « لا يوجد رسم واحد يمثل اللغة المتكلمة كما هي . فلنأخذ إذا تصورنا رسماً مما يسمى بالرسم الصوتي ، وقد زود بحروف متنوعة وبعلامات للتشكيل، فإن هذا الرسم لا يتيح معرفة النطق الحقيقي معرفة تامة لشخص لم يسمع الكلام باللغة التي يقرأها . ومن ثم كان من المعتاد في كتب الأصوات أن تصور الأصوات اعتماداً على لغة معروفة للقارئ، لا على الجهاز الصوتي للإنسان » (١) .

وهذا التحديد للغة بأنها « أصوات » هو الذي يفسر لنا المنهج العربي في جمع اللغة واستقراؤها عن طريق « الرواية » و « المشافهة » وفي حديثهم المستفيض عن « السماع » ، ومنهج علم القراءات في التلقي والعرض (٢) ، وهو يفسر لنا أيضاً تخصيصهم كتباً تعالج قضية « التصحيف والتحريف » مع ما تلفت إليه العبارة من الاشتقاق من « الصحف » و « الحروف » لأنها أخطاء ناجمة عن « الكتابة » وكذلك ذمهم من يأخذ اللغة عن طريق « الصحف » لا عن طريق « السماع » على النحو الذي هجا به الجاحظ أحمد بن عبد الوهاب بأنه كان « صحيفياً غفلاً »

(١) المرجع السابق ٤٠٥ - ٤٠٦ .

(٢) انظر كتابنا : اللهجات العربية في القراءات القرآنية ص ٧٣ - ٩٤ .

في رسالته المشهورة « التربيع والتدوير » .

وثمة نقطة أخرى مهمة يثيرها تحديد ابن جني للغة بأنها « أصوات » وهي تلك التي عبر عنها المحدثون بأن اللفظة « نظام من الرموز الصوتية » . وقد وضع دي سوسير هذه الفكرة فيما أشرنا إليه آنفاً من أن اللغة جزء من علم « العلامات السميولوجيا » ؛ ذلك أن الصوت الإنسان اللغوي إنما هو علامة أو رمز عن شيء ما ، وفهم اللغة على هذا الأساس هو الذي يشير إلى قيمة اللغة في التطور الإنساني ، إذ أن اللفظة اللغوية تستطيع أن تمد الإنسان « بتصورات » عن « أشياء » بطريقة لا تمكنه منها أية وسيلة أخرى ، وعلى ذلك ركز الأستاذ هنري بر في تصديره لكتاب قنديرس حين قال : « اليد واللغة : فيها تنحصر البشرية . نعتقد أن أول ما ينبغي أن يزاح عنه الستار في هذا المؤلف شيثان ، وهما اللذان يفصلان بين نهاية التاريخ الحيواني وبداية التاريخ البشري » ، ونعني بهما اختراع اليد - إذا جاز لنا هذا التعبير - واختراع اللغة ، وهذا هو التقدم الحاسم للمنطق العملي والمنطق العقلي » (١) .

وقد أشار ابن جني إلى رمزية اللغة باعتبارها « أصواتاً » ترمز إلى « أشياء » ، وذلك في مجال حديثه عن « أصل » اللغة ، وإن كان في عرضه نصيب من التخيل سنعرض له في موضعه ، ولكن المهم أنه كان يحس إحساساً قوياً بما في اللفظة اللغوية من « رمزية » ، وذلك حين يقول :

« وذلك كأن يجتمع حكيمان أو ثلاثة فصاعداً ، فيحتاجوا إلى الإبانة عن الأشياء المعلومات ، فيضعوا لكل واحد منها سمة ولفظاً ، إذا ذكر عرف به مسماه ، ليمتاز من غيره ، وليفتنى بذكره عن إحضاره إلى مرآة العين ، فيكون ذلك أقرب وأخف وأسهل من تكلف إحضاره ، لبلوغ الغرض في إبانة حاله . بل قد يحتاج في كثير من الأحوال إلى ذكر ما لا يمكن إحضاره

---

(١) قنديرس : اللغة ص ١ .



وإدناؤه ، كالفاني ، وحال اجتماع الضدين على المحل الواحد ، كيف يكون ذلك لو جاز ، وغير هذا مما هو جار في الاستحالة والبعد مجراه . (١)

وما عبر به ابن جني من أن اللفظ « يُغنى بذكره عن إحضار ( الشيء ) إلى مرآة العين » هو ما يمكن أن نقرنه بما قاله الأستاذ فارتبورج Walter V. Wartburg من « أن كل مجموعة معينة من الأصوات يقابلها حالة وعي أو إدراك خاصة : فلسلة الأصوات التي تكون الكلمة الفرنسية arbre ( = شجرة ) مرتبطة ارتباطاً وثيقاً ، في مجال استعمالها اللغة الفرنسية ، بتمثيلها arbre . وهذا الارتباط قد يبدأ من الكلمة إلى التمثيل ، وقد يبدأ على العكس من ذلك من التمثيل إلى الكلمة ؛ فما أسمع الكلمة حتى تنبعث الصورة image حالاً في عقلي esprit ، وعلى العكس من هذا إذا انبعثت الصورة في عقلي فإنها تثير الكلمة ولو لم تنطقها أعضاء النطق . وهكذا فإنه يرتبط بكل مجموعة من الأصوات ، عند الناطق بها وعند السامع إليها جميعاً ( تصور لغوي concept linguistique ) . (٢)

واعتبار اللغة « نظاماً من العلامات أو الرموز الصوتية » يقودنا إلى نقطة أخرى لم يغفل عنها علماء العربية ولم يهملها علماء اللغة المحدثون أيضاً ، تلك هي العلاقة بين « اللفظ » و « مدلوله » أو بين « الرمز » و « ما يرمز إليه » .

وقد شغل العرب بهذا الموضوع منذ القديم واهتموا به اهتماماً بالغاً ، ولكننا سنقصر استشاداتنا هنا على الكتب التي حددناها لهذه الدراسة ، من ذلك ما ذكره ابن فارس من أن « القلم لا يكون قلماً إلا وقد برى وأصلح وإلا فهو أنبوبة . وسمعت أبي يقول : قيل لأعرابي : ما القلم ؟ فقال : لا أدري .

(١) الخصائص ٤٤/١ .

(٢) عن الدكتور السمرات : علم اللغة هامش ص ٧٦ - ٧٧ .

فقبل له : توهمه ، فقال : هو عود قلم من جانبه كتقليم الأظفور فسمى قلماً ، <sup>(١)</sup> .

غير أن ابن جنى كان هو الذي بسط هذا الموضوع وتوسع في الحديث فيه ، إذ كان يؤمن أن هناك صلة قوية بين اللفظ ومدلوله ، وقد ذكره في غير موضع من كتابه «الخصائص» ، ثم خصص فيه فصلين لهذا الموضوع ، هما : «باب في تصاقب الألفاظ لتصاقب المعاني» <sup>(٢)</sup> . و «باب في إمساس الألفاظ أشباه المعاني» قال فيه :

«قال الخليل : كأنهم توهموا في صوت الجندب استطالة ومدا فقالوا : صر» ، وتوهموا في صوت البازي تقطيعاً فقالوا : صرصر . وقال سيبويه في المصادر التي جاءت على الفعلان : إنها تأتي للاضطراب والحركة ، نحو النَقَزَان ، والغليان ، والغثيان . فقابلوا بتوالي حركات المثال توالي حركات الأفعال .

«ووجدت أنا من هذا الحديث أشياء كثيرة على سمت ما حداه ، ومنهاج ما مثلاه . وذلك أنك تجد المصادر الرباعية المضعفة تأتي للتكرير ، نحو الزعزعة ، والقلقلة ، والصلصلة ، والققعقة ، والصمصعة ، والجرجرة ، والقرقرة ، ووجدت أيضاً ( الفعل ) في المصادر والصفات إنما تأتي للسرعة ، نحو البَشَكِي ، والجَمَزِي ، والولقي <sup>(٣)</sup> . ويقول : « فلما كانت الأفعال دليلة المعاني كرروا أقواها ، وجعلوه دليلاً على قوة المعنى المحدث به ، وهو تكرير الفعل ، كما جعلوا تقطيعه في نحو صرصر وحقق دليلاً على تقطيعه <sup>(٤)</sup> . ويقول «فأما مقابلة الألفاظ بما يشاكل أصواتها من الأحداث فباب عظيم واسع ، ونهج مُتَلَسِّبٌ عند عارفيه مأموم . وذلك أنهم كثيراً ما يعملون أصوات

(١) ابن فارس : الصحاح ٩٨ - ٩٩ .

(٢) الخصائص ٢ / ١٤٥ .

(٣) المصدر السابق ٢ / ١٥٣ .

(٤) ١٥٥ / ٢ .

الحروف على سَمَت الأحداث المعبر عنها ، فيعدلونها بها ويحتذونها عليها ،  
وذلك أكثر مما نقدره ، وأضعاف ما نستشعره .

« من ذلك قولهم : خضم ، وقضم . فالخضم لأكل الرطب ؛ كالبطيخ  
والقثاء وما كان نحوهما من المأكول الرطب . والقضم للصلب اليابس ، نحو  
قضمت الدابة شعيرها ونحو ذلك <sup>(١)</sup> ... ومن ذلك تركيب ( ق ط ر )  
( و ق د ر ) و ( ق ت ر ) فالتاء متسفة ، والطاء سامية متصعدة ،  
فاستعملتا - لتعاديها - في الطرفين ؛ كقولهم : قننر الشيء وقطره . والدال  
بينها ليس لها صعود الطاء ولا نزول التاء ، فكانت لذلك واسطة بينهما ، فعبر  
بها عن معظم الأمر ومقابلته ، فقليل قننر الشيء لجماعه ومحرجمه . وينبغي  
أن يكون قولهم : قَطَرَ الإناءُ الماءَ ونحوه إنما هو ( فَعَلَ ) من لفظ القَطْر  
ومعناه . وذلك أنه إنما ينقط الماء عن صفحته الخارجة وهي قطره .  
فاعرف ذلك .

« فهذا ونحوه أمر إذا أنت آتيته من بابهِ ، وأصلحت فكرك لتناوله  
وتأمله ، أعطاك مقادته ، وأركبك ذروته ، وجلا عليك بهجاته ومحاسنه .  
وإن أنت تناكرته ، وقلت : هذا أمر منتشر ، ومذهب صعب موعر ،  
حرمت نفسك لذته ، وسددت عليها باب الحظوة به .

« نعم ، ومن وراء هذا ما اللطف فيه أظهر ، والحكمة أعلى وأصنع .  
وذلك أنهم قد يضيفون إلى اختيار الحروف وتشبيه أصواتها بالأحداث المعبر  
عنها بها توقيبها ، وتقديم ما يضاهي أول الحدث ، وتأخير ما يضاهي آخره  
وتوسيط ما يضاهي أوسطه ، سوقا للحروف على سمت المعنى المقصود والغرض  
المطلوب ... .. من ذلك قولهم : شدّ الحبل ونحوه . فالشين بما فيها من  
التفتشي تشبه بالصوت أول انجذاب الحبل قبل استحكام العقد ، ثم يليه  
إحكام الشد ، وتأريب العقد ، فيعبر عنه بالدال التي هي أقوى من الشين ،

---

(١) ١٥٧/٢ .

لا سيما وهي مدغمة ، فهو أقوى لصنعتها وأدلّ على المعنى الذي أريد بها .  
ويقال : شتّ وهو يُشدّ ، فأما الشدة في الأمر فإنها مستعارة من شدّ الحبل  
ونحوه ، لَصْرَب من الاتساع والمبالغة ، على حد ما نقول فيما يشبه بغيره  
لتقوية أمره المراد به ، <sup>(١)</sup> .

وهكذا يخفي ابن جنى يشرح - في استفادة - تلك العلاقة التي تصورها  
بين اللفظ اللغوي باعتباره رمزاً وبين الشيء الذي يدل عليه ، وهو مقتنع  
بهذه القضية اقتناعاً قوياً - قائماً على التصور العقلي على الأغلب - حتى إنه  
يذكره في مناسبات عدة ، ولقد نرجع ما سماه « الاشتقاق الأكبر » إلى هذا  
الاقتناع مما نعرض له في موضعه .

ولقد أعجب الدكتور صبحي الصالح إعجاباً شديداً بما ذهب إليه ابن  
جنى من العلاقة بين اللفظ والمدلول حتى إنه يعتبر رأي ابن جنى « فتحاً مبيناً  
في فقه اللغات » ، فيقول : « وإذنت فقد أكد هذا العالم الجليل المتأخر  
( السيوطي ) بعد استيعابه مؤلفات اللغويين السابقين التي فقد منها الكثير ،  
أن أهل اللغة بوجه عام (١) والعربية بوجه خاص قد كادوا يطبقون على ثبوت  
المناسبة الطبيعية بين الألفاظ والمعاني . وبذلك تلاقى مع ابن جنى على صعيد  
واحد ، فكان لا بد لنا من الاقتناع بهذه الظاهرة اللغوية التي تعد فتحاً مبيناً  
في فقه اللغات بوجه عام » ، <sup>(٢)</sup> .

غير أن اقتناع ابن جنى بهذا الرأي ، وإعجاب الدكتور الصالح به ،  
لا يمنع من التأكيد على « أن أهل اللغة بوجه عام » يطبقون على رفضه ،  
ويرون أنه ليست هناك مناسبة بين اللفظ ومدلوله ، وليست هناك علاقة بين  
« الرمز » والشيء الذي يرمز إليه <sup>(٣)</sup> . فكلية « الرجل » و « The man »

(١) ١٦٢/٢ - ١٦٣ .

(٢) الدكتور صبحي الصالح : دراسات في فقه اللغة ص ١٥٩ .

(٣) Hayakawa (S.I.) : Language in thought and action, London  
1968 p. 27 .

و « l'homme » و « der Mann » ثدل على « الرجل » في العربية والإنجليزية والفرنسية والألمانية دون أن يكون هناك تناسب بين أي صوت من أصوات هذا الرمز وبين المسمى الذي يدل عليه . بل إن التعبيرات التي قد تكون صادرة عن انفعال معين كالتعبير عن الجوع مثلاً لا تحتوي على أية مناسبة بين اللفظ والمدلول ، فأنت تقول في العربية « أنا جائع » ، وفي الإنجليزية : « I am hungry » وفي الفرنسية « J'ai faim » وفي الألمانية : « Es hungert mich » فأبي هذه الأصوات دليل على الجوع <sup>(١)</sup> ؟ بل إن ساپير يذهب إلى أبعد من ذلك حين يذكر « أن تلك الكلمات التي تبدو أنها تقليد للطبيعة مثل « to caw » <sup>(٢)</sup> ، « to mew » <sup>(٣)</sup> ، « Whippoorwill » <sup>(٤)</sup> . ليست بأي معنى من المعاني أصواتاً طبيعية أنتجها الإنسان ، إنها من خلق العقل الإنساني ، ومن تخيله ، كأي شيء آخر في اللغة . <sup>(٥)</sup>

٢ - أما الجانب الثاني الذي يتضمنه تعريف ابن جنى باللغة فهو الذي يشير إلى « وظيفة » اللغة ، وهي التي ذكر ابن جنى أنها « يعبر بها كل قوم عن أغراضهم » . أي أن وظيفة اللغة عنده إنما هي « التعبير » . وتختلف اتجاهات اللغويين المحدثين بين كلمتين يطلقونها على وظيفة اللغة ، هما « التوصيل » و « التعبير » ، والكلمة الغالبة في كتب اللغويين هي أن « اللغة هي التوصيل داخل مجتمع » <sup>(٦)</sup> بل إن الماركسيين يقصرون وظيفة اللغة على « الاتصال » على النحو الذي قرره لينين من « أن اللغة هي أهم وسيلة في الاتصال الإنساني » <sup>(٧)</sup> .

(1) Ibid . p. 27 .

(٢) ماء يموء ( صوت القطة ) .

(٣) نمب يتعب ( صوت الغراب ) .

(٤) طائر له صيحة مثل اسمه .

(5) Sapir (Edward) Language : New York 1921 pp. 5-6 .

(6) Schlauch (Margaret) The gift of language, New York, 1955.p. 1-18 .

(7) Berezin (F. M. ) : Lecturs on Linguistics, p. 8 .

وسواء كانت اللغة وسيلة «للتوصيل» أم «للتعبير» فإن هناك اتجاهاً آخر يرفض قصر اللغة على هذه الوظيفة ، ويقول أصحاب هذا الاتجاه : « هل اعتبار اللغة وسيلة من وسائل التوصيل يجوز أن يعد تعريفاً صادقاً للغة ؟ إن دراسة الأنواع المختلفة «للوظائف الكلامية» في لغة من اللغات «الحية» لا تؤيد أمثال هذه التعريفات ، ولا توحى بها » .

ويقدم الدكتور السعران أمثلة تبين أن الوظيفة الأساسية للغة ليست هي التوصيل أو التعبير ، ومن هذه الأمثلة :

أ - الكلام الانفرادي ( المونولوج ) ، كالقراءة الانفرادية بصوت عال ، وكندوين الملاحظات التي لا يريد الكاتب بها إلا نفسه ، وتحديث الإنسان نفسه ... الخ

ب - استعمال اللغة في السلوك الجماعي كالصلاة والدعاء وغيرها .

ج - استعمال اللغة في المحادثات الاجتماعية التي لا تستهدف غاية مثل لغة التحيات ولغة التأدب والكلام عن حالات ظاهرة الجو .. الخ .

د - استعمال اللغة أحياناً لإخفاء أفكار المنكلم على مايتضح في لغة السياسة وفي لغة اللصوص والخارجين على القانون .

ثم يعقب الدكتور السعران على ذلك بقوله : « وهكذا نرى أن تلك النظرية (الكلاسيكية) في اللغة ؛ تلك النظرية التي تقصر وظيفتها على توصيل الفكر أو التعبير عنه نظرية لا تمكننا من أن نحلل جميع أشكال ( السلوك الكلامي) . وأصح منها وأدق أن ننظر إلى اللغة على أنها (وظيفة اجتماعية) ، على أنها ( طريقة من العمل) ، فما من شك في أن مما يعيننا على فهم طبيعة اللغة وجوهرها حق الفهم أن ننظر إلى الدور الذي تقوم به في حياة الفرد ، وفي حياة الجماعة التي يؤلف بين أفرادها الحديث بلغة مشتركة ، وفي حياة النوع الإنساني عامة <sup>(١)</sup> » .

---

(١) الدكتور محمد السعران : اللغة والمجتمع ، دار المعارف بمصر ، ١٩٦٣ ص ١٦ - ٢٤ .

غير أن رفض أصحاب هذا الاتجاه لوظيفة اللغة على أنها « التوصيل » أو « التعبير » ليس مقبولا لدى عدد كبير من اللغويين حتى على أساس هذه الحجج التي قدمها الدكتور السمران فإدوارد ساير يرى أن ( حديث النفس أو المونولوج ) إنما هو صورة من صور « التوصيل اللغوي » أيضاً ، ذلك أن « المتكلم والسامع هنا محققان في شخص واحد يمكن أن يقال عنه إنه ( يتصل ) بنفسه » (١) .

٣ - ونقطة « التعبير » هذه التي يضمنها ابن جني تعريفه باللغة والتي يمكن فهمها على أنها « التوصيل » أيضاً ، تقودنا إلى الجانب الثالث من هذا التعريف ، إذ يمكننا أن نسأل : التعبير : ممن ؟ ولمن ؟ أو بعبارة أخرى : من يوصل لمن ؟ .

وكلام ابن جني قاطع في هذه الإجابة - على ما نعرفه من دقة العرب في استعمال الألفاظ بله دقة عالم لغوي كبير مثل أبي الفتح - فقد ذكر أن اللغة « أصوات » يعبر بها « كل قوم » ، واستعمال لفظة « القوم » هنا مقصود بلا شك ، وهو ما نريد اللفت إليه هنا . إذ يحق لنا أن نسأل : لماذا لم يقل ابن جني مثلاً إن اللغة « أصوات يعبر بها كل إنسان » أو « كل فرد » ؟

من الواضح أن كلمة « القوم » تعني « المجتمع » وبخاصة أن لفظة « المجتمع » لم تكن مستعملة في هذا المعنى الذي نعنيه الآن ، وإنما كان العرب يستعملون « القوم » للدلالة على « المجتمع » كما نفهمه في العصر الحديث .

وإشارة ابن جني هذه مهمة في مثل هذا المقام ، لأنها تدل على أن علماء العربية فهموا قانوناً أساسياً من قوانين حياة اللغة ، ونعني به أن اللغة لا

---

(1) Sapir : Language, p. 18 .

وانظر في هذا الموضوع أيضاً تعليق الدكتور كمال بشر على كلام الدكتور السمران ، دراسات في علم اللغة : القسم الأول : ١٦ - ١٩ .

تكون إلا داخل « مجتمع » ، ومن ثم يمكن فهمها باعتبارها « ظاهرة اجتماعية » مع ما يمكن أن يترتب على ذلك من منهج للدرس .

والواقع أن كون اللغة بنت « المجتمع » إنما هو من القوانين التي يتفق عليها اللغويون المحدثون دون استثناء، وقد عبر عن ذلك قندريس بقوله: « في أحضان المجتمع تكونت اللغة . وجدت اللغة يوم أحس الناس بالحاجة إلى التفاهم فيما بينهم ... فاللغة وهي الواقع الاجتماعي بمعناه الأوفى ، تنتج من الاحتكاك الاجتماعي ، وصارت واحدة من أقوى القوى التي تربط الجماعات وقد دانت بنشوتها إلى وجود احتشاد اجتماعي » . (١)

وكون اللغة أصواتاً يعبر بها كل قوم ، بمعنى أنها لا تكون إلا حيث يوجد « المجتمع » يؤدي بنا إلى فكرة أساسية أخرى في فهم « اللغة » ، ذلك أن حصر وجودها داخل « مجتمع » دليل على أنها « مكتسبة » وليست « غريزية » وهي تلك الفكرة التي عبر عنها سابير مقارناً إياها بالمشي الذي يعتبر وظيفة إنسانية « عضوية » موروثة ، أي أن وظيفته غريزية ، يقوم بها الإنسان بمجرد أن تصل عظامه إلى مرحلة معينة من النمو ، حتى دون أن يتعلم المشي ، كما أن « المشي » في مصر لا يختلف عنه في فرنسا أو في الصين ، أما اللغة فهي وظيفة إنسانية غير غريزية ، لأنها وظيفة مكتسبة (٢) بمعنى أن الإنسان لا يتكلم لأن لديه جهازاً للنطق يصير صالحاً - مع النمو - للكلام ، ولكن لأنه « يكتسب » هذه اللغة من « المجتمع » ، وعلى ذلك فإن طفلاً مصرياً إذا وضع منذ ولادته في الصين أو في فرنسا أو في إنجلترا دون أن يكون حوله وسط « اجتماعي » يتحدث العربية فإنه سيتكلم - على وجه التأكيد - اللغة الصينية أو الفرنسية أو الإنجليزية .

وهذه الناحية في فهم اللغة باعتبارها « مكتسبة » يمكننا أن نفهمها مما قاله

---

(١) قندريس : اللغة ص ٣٥ .

(2) Sapir : Language, pp. 1-2 .



ابن فارس في باب القول في مأخذ اللغة : « تؤخذ اللغة اعتياداً كالصبي العربي يسمع أبويه وغيرهما ، فهو يأخذ اللغة عنهم على مر الأوقات . وتؤخذ تلقناً من ملقّن ، وتؤخذ سماعاً من الرواة الثقات ذوي الصدق والأمانة ، ويُتقّى المظنون ، » (١) .

ومن الواضح في كلام ابن فارس أنه قصر أخذ اللغة على الاكتساب ، فضلاً عن أنه قصره على « السماع » ، مع تلك الإضافة الممتازة في تحديد المصدر الذي تؤخذ عنه اللغة بأنه المتمثل في الرواة الثقات ذوي الصدق والأمانة .

وفي « خصائص » ابن جنى مواضع كثيرة أشار فيها إلى ما يمكن فهمه على أنه كان على وعي بهذه الناحية ، من ذلك قوله مثلاً : « واعلم أن العرب تختلف أحوالها في تلقي الواحد منها لغة غيره ؛ فمنهم من يخف ويسرع قبول ما يسمعه ، ومنهم من يعتصم فيقيم على لغته ألبتة ، ومنهم من إذا طال تكرار لغة غيره عليه لصقت به ، ووجدت في كلامه ، ألا ترى إلى قول رسول الله ﷺ وقد قيل : يا نبي الله ، فقال : لست بنبي الله ولكنني نبي الله ، وذلك أنه عليه الصلاة والسلام أنكر الهمز في اسمه فردده على قائله » (٢) .

٤ - وإذا كانت اللغة « أصواتاً يعبر بها كل قوم » بمعنى أنها « نظام من الرموز الصوتية للتوصيل أو للتعبير داخل مجتمع » فإن هذا يقودنا إلى الجانب الأخير من تعريف ابن جنى باللغة ، وذلك كأن نسأل : عن أي شيء يعبر كل قوم باللغة ؟ أو : ما هو الشيء الذي تتخذ اللغة وسيلة لتوصيله داخل المجتمع ؟ .

إن هذه الأسئلة هي التي يُعبر عنها في « علم اللغة » بالعلاقة بين « اللغة والفكر » .

وكلام ابن جنى واضح أيضاً في أن اللغة تعبير عن « الأغراض » ، أي

(١) الصاحبى ٦٢-٦٣ .

(٢) الخصائص ١/ ٣٨٣ .

أن اللغة ليست مجرد أصوات إنسانية ، وليست مجرد تعبير عن أي شيء ، وإنما هي « أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم » ، وكلمة « الأغراض » هذه يمكننا أن نفهم منها « التفكير » بلغة العصر الحديث ، غير أن أبا الفتح أكثر توفيقاً في استعمال لفظة « الأغراض » من استعمال المحدثين لفظة « التفكير » لأنها أكثر اتساعاً وشمولاً من لفظة « التفكير » الحادة القاطعة التي قد يقتصر معناها على « الصورة » العقلية ، أو على « العمليات » الذهنية .

وموضوع « اللغة والفكر » شغل دارسي اللغة كما شغل الفلاسفة في القديم والحديث ، وهو موضوع لا يزال يحتل مكانه في « علم اللغة » الحديث ، على أن اللغويين غير متفقين على أن هناك صلة ضرورية بين « اللغة والفكر » ومع ذلك فإن كثرتهم تذهب إلى هذه الصلة ، « فنحن نفكر بحمل » كما يقولون ، أو « اللغة وعاء للفكر » ، أو « لا وجود للفكر دون اللغة » . وما هو جدير بالذكر أن علم « المنطق » الذي يعتبر علم « قوانين الفكر » قد اتخذ اسمه عند الأوربيين كلمة « Logic » مشتقاً من « Logos » « لوغوس » اليونانية التي تعني « الكلمة » أو « اللغة » ، كما أن العرب اشتقوا اسمه « المنطق » من « النطق » إشارة إلى ما بين « اللفظ » و « الفكر » من صلات .

والرأي الشائع عن الصلة بين « اللغة والفكر » هو الذي عبر عنه الفيلسوف الإنجليزي جون لوك في قوله « إن الكلمات إنما هي علامات حسية على الأفكار » وهذه الأفكار هي معناها المباشر . فاللغة هي وسيلة المواصلات للفكر ، أو هي التمثيل الطبيعي والخارجي لحالة داخلية ، أو اللغة عبارة عن سلسلة من الكلمات عن تفكير كامل .

ويعقب صاحب كتاب « فلسفة اللغة » على هذا الكلام بأنه « يلتج عن هذه النظرية أن ما يحمل لأي تعبير لغوي معنى معينا هو أنه يستعمل في التوصليل باعتباره علامة على فكرة معينة . والأفكار لها وجود غير مستقل عن اللغة ، كما أن وظيفتها غير مستقلة عن اللغة أيضاً . ولو أن كلامنا أراد أن يحتفظ بأفكاره لاختفت اللغة ؛ فنحن نصدر مجموعات من الدلالات الملنية

عن أفكارنا لأننا نحتاج أن نوصل أفكارنا إلى الآخرين ، ومن ذلك يكون للتعبير اللغوي معناه <sup>(١)</sup> .

وإذا كان الفكر لا يمكن وجوده دون لغة ، فإن اللغة — عند دارسي الفلسفة — لا يمكن فهمها إلا من خلال ارتباطها بالفكر ، وكل محاولة تهدف إلى اعتبار اللغة شيئاً يمكن قياسه من الخارج ، دون نظرة داخلية بالفكر ، إنما تبوء بالفشل .. وليست اللغة رصاً لألفاظ ولا جمعاً لمفردات دون وعي وانتباه . اللغة قضايا مفيدة دالة ، والقضية « حكم » ، ومتى قلنا « بالحكم » فقد قلنا بالربط الفكري ، لأن أهم شيء في الحكم هو التعبير عن « قرار » جواني ، حر ، عضوي . والحرية والمضوية سمة من سمات اللغة إذا كانت مطابقة للفكر لا مجرد مجموعة محفظة في زجاجات الدراسة والكلشيهات <sup>(٢)</sup> .

ومثل هذا الربط بين « اللغة والفكر » هو الذي أدى بعدد كبير من الباحثين إلى مناقشة واسعة حول أسبقية أي منهما على الآخر ، هل الفكر أسبق من اللغة ؟ هل اللغة أسبق من الفكر ؟ ما الذي يؤثر أكثر ؛ الفكر في اللغة ، أم اللغة في الفكر ؟ إلى آخر هذه الأسئلة . ومن الواضح أن اتجاه الفلسفة هو إلى « أن الفكر سابق على اللغة » <sup>(٣)</sup> .

غير أن الدراسة « العلمية » للغة أثبتت عند عدد من الباحثين أنه لا يمكن القول بأسبقية الفكر على اللغة ، أو بأسبقية أحدهما على المموم ، وأنهما يخضعان لتأثير متبادل قد يكون متساوياً ، بل إن تأثير « اللغة » في « الفكر » قد يكون أقوى من تأثير « الفكر » في « اللغة » .

ومن الجدير بالذكر أن علماء اللغة العرب لم يعرضوا — حتى القرن الرابع — فيما نعلم — لموضوع الأسبقية بين اللغة والفكر على شدة تعلقهم بالبحث في « الأصالة » و « الفرعية » في كثير من الظواهر .

---

(١) Alston (William P.) : Philosophy of Language, 1964, pp. 22-23  
(٢) الدكتور عثمان أمين : في اللغة والفكر ، معهد البحوث والدراسات العربية ، القاهرة  
(٣) المرجع السابق ص ٣٢ . ١٩٦٧ ص ٢٠-٢١ .

ومها يمكن من أمر، فإن هناك اتجاهها لغوياً واضحاً إلى إنكار أن تكون اللغة تعبيراً عن « فكر » أو رمزاً عن « أفكار » ، وهو ما أشرنا إليه آنفاً بما عبر عنه الدكتور السمران من « أن النظرية ( الكلاسيكية ) في اللغة تقوم على أساس ( منطقي ) أو ( رياضي ) أو ( نفسي ) أو ( آلي ) تؤدي إلى اعتبار اللغة ( مرآة ) ينعكس عليها الفكر ، أو أداة عاكسة للفكر ، أو ( مستودعاً ) للفكر المنعكس ، أو وسيلة لتجسيم الفكر أو التعبير عنه ، إلى أشباه هذا . أي أن وظيفة اللغة عند أصحاب هذه النظرية هي ( التفاهم ) أو ( توصيل الفكر ) أو ( التعبير عن الفكر ) ، ولكن هذه النظرية لا تمكن من تحليل جميع أشكال ( السلوك الكلامي ) ، فليس ثمة ( توصيل ) للفكر في أنواع كثيرة من ( الوظائف الكلامية ) ( كالمونولوج ) ولا توصيل للفكر في استعمال اللغة في ( السلوك الجماعي ) كالصلاة والدعاء ، وفي استعمال اللغة في المحادثات الاجتماعية التي لا تستهدف غاية كلفة التحينات ، وفي التلذذ بالأصوات واللعب بها . (١)

ومن أجل ذلك قلنا إن ابن جنى كان أكثر توفيقاً في تحديده لوظيفة اللغة على أنها تعبير عن « الأغراض » لأن هذه الكلمة أكثر شمولاً من كلمة « الفكر » أو « التفكير » ، ومن ثم لم تفتح تلك المناقشات التي قدمنا أمثلة لها .

والذي لا شك فيه الآن أن تعريف ابن جنى باللغة تعريف قائم على الاتصال باللغة وليس تعريفاً مستوحى من خارجها ، ومن الواضح أنه ليس مأخوذاً عن أرسطو أو عن الفلاسفة على وجه العموم ، ويكفي أنه تضمن معظم الجوانب التي يتفق عليها اللغويون المحدثون . ومثل هذا التعريف حقيق أن يؤثر في منهج درس اللغة على النحو الذي نعرض له في موضعه .

\* \* \*

---

(١) علم اللغة ٨٤ - ٨٥ .

## ٢- في نشأة اللغة

شغل الناس منذ القديم ، ولا يزالون 'يشغلون' ، بموضوع نشأة اللغة ، ذلك لأن موضوع اللغة ، إنما هو - في الحق - موضوع « الإنسان » ، ومنذ زمن بعيد والإنسان يحيره عدد من الأسئلة : كيف نشأت اللغة ؟ أمي وحي من عند الله عليها للإنسان ؟ وإن كان الأمر كذلك فما هي اللغة الأولى ؟ وكيف اختلفت اللغات بعد ذلك ؟ أم هي من صنع الإنسان ؟ وكيف صنعها ؟ إلى آخر هذه الأسئلة .

ولقد شارك علماء كثيرون - على اختلاف معارفهم - في محاولة الإجابة عن هذه الأسئلة ، غير أن الدرس اللغوي الحديث يقرر - في نهاية الأمر - تنحية البحث في هذا الموضوع من مباحثه ، ذلك لأن « العلم » لا يبحث إلا فيما تؤكد « المادة » المحسوسة ، وليس من سبيل الآن لدى الإنسان أن يصل في هذا الموضوع إلى نتيجة يطمئن إليها المنهج « العلمي » ، وكل ما يمكننا الوصول إليه لن يكون إلا ضرباً من الاجتهاد لا يخرج عن حيز التخمين أو الافتراض ، حتى إن الجمعية اللغوية في باريس قررت سنة ١٨٧٨ منع تقديم أبحاث عن هذا الموضوع <sup>(١)</sup> .

ومع ذلك لم يرفض عدد من اللغويين المحدثين البحث في الموضوع رفضاً مطلقاً ، بل أفرد له جزءاً من أبحاثه على ما سنرى من تحليلنا لآراء اللغويين العرب القدماء .

والكتب اللغوية التي خصصناها بهذا البحث تمثل اتجاه اللغويين العرب في

---

(1) Berezin : Lectures on Linguistics p. 15 .

درس هذا الموضوع، إذ أنهم ينقسمون فريقين ؛ فريقاً يمثل ابن فارس ويذهب إلى أن اللغة توقيفية ، وفريقاً يمثل ابن جنى ويذهب إلى أن اللغة من صنع الإنسان .

أما ابن فارس فقد ذكرنا أنه كان أميل إلى التشيع كما كان أميل إلى المنهج الكوفي في الدرس اللغوي وكلا المذهبين خليق بأن يدفع ابن فارس إلى القول بالتوقيف. وقد عقد باباً بعنوان «القول على لغة العرب؛ أتوقيف أم اصطلاح؟» يقول فيه : أقول : « إن لغة العرب توقيفية. ودليل ذلك قوله - جل ثناؤه - ( وعلم آدم الأسماء كلها ) » <sup>(١)</sup> ثم يحاول تفسير المقصود « بالأسماء » بقوله : « فكان ابن عباس يقول : علمه الأسماء كلها ، وهي هذه الأسماء التي يتعارفها الناس من دابة وأرض وسهل وجبل وجمل وحمار وأشباه ذلك من الأمم وغيرها . وروى خصيف عن مجاهد قال : علمه اسم كل شيء . وقال غيره : إنما علمه أسماء الملائكة . وقال آخرون : علمه أسماء ذريته أجمعين . » ثم يقرر أنه يذهب إلى قول ابن عباس أي أن الله علم آدم أسماء الأشياء بما هي معروفة لدينا الآن ، ثم يحاول شرح الصيغة اللغوية التي نزلت بها الآية الكريمة فيقول : « فإن قال قائل : لو كان ذلك كما تذهب إليه لقال : ( ثم عرضهن أو عرضها ) ، فلما قال : ( عرضهن ) علم أن ذلك لأعيان بني آدم أو الملائكة ، لأن موضوع الكناية <sup>(٢)</sup> في كلام العرب أن يقال لما يعقل ( عرضهن ) ولما لا يعقل ( عرضها أو عرضهن ) ، قيل له : إنما قال ذلك - والله أعلم - لأنه جمع ما يعقل وما لا يعقل فغلب ما يعقل ، وهي سنة من سنن العرب أعني باب التثنية . وذلك كقوله - جل ثناؤه - ( والله خلق كل دابة من ماء ، فمنهم من يشي على بطنه ، ومنهم من يشي على رجلين ، ومنهم من يشي على أربع ) يخلق الله ما يشاء إن الله على كل شيء

(١) الصاحي ٣١ .

(٢) الكناية هي الضمير في اصطلاح الكوفيين كما هو معروف .

قدير) فقال (منهم) تغليباً لمن يشي على رجلين وهم بنو آدم .<sup>(١)</sup> أما ابن جنى فيشرح هذه الصيغة اللغوية بقوله : « فإن قيل : فاللغة فيها أسماء ، وأفعال ، وحروف ؛ وليس يجوز أن يكون المعلن من ذلك الأسماء دون غيرها مما ليس بأسماء ، فكيف خص الأسماء وحدها ؛ قيل : اعتمد ذلك من حيث كانت الأسماء أقوى القبل الثلاثة ، ولا بد لكل كلام مفيد من الاسم ، وقد تستغني الجملة المستقلة عن كل واحد من الحرف والفعل ، فلما كانت الأسماء من القوة والأولية في النفس والرتبة ، على ما لا خفاء به جاز أن يكتفى بها مما هو قال لها ، ومحمول في الحاجة إليه عليها »<sup>(٢)</sup> .

ثم يقدم ابن فارس أدلته على أن اللغة توقيفية فيقول : « والدليل على صحة ما نذهب إليه إجماع العلماء على الاحتجاج بلغة القوم فيما يختلفون فيه أو يتفقون عليه ، ثم احتجاجهم بأشعارهم . ولو كانت اللغة مواضعة واصطلاحاً لم يكن أولئك في الاحتجاج بهم بأولى منا في الاحتجاج بنا لو اصطحنا على لغة اليوم ولا فرق ... .. وخلة أخرى : أنه لم يبلغنا أن قوماً من العرب في زمان يقارب زماننا أجمعوا على تسمية شيء من الأشياء مصطلحين عليه ، فكنا نستدل بذلك على اصطلاح قد كان قبلهم ، وقد كان في الصحابة - رضي الله عنهم - وهم البلغاء والفصحاء ، من النظر في العلوم الشريفة ما لا خفاء به ، وما علمناهم اصطلمحوا على اختراع لغة أو إحداث لفظة لم تتقدمهم . ومعلوم أن حوادث العالم لا تنقضي إلا بانقضائه ، ولا تزول إلا بزواله ، وفي كل ذلك دليل على صحة ما ذهبنا إليه في هذا الباب »<sup>(٣)</sup> .

ومن الواضح تهافت هذه الأدلة التي قدمها ابن فارس ، لأن موضوع

(١) المصدر السابق ٣١-٣٢ .

(٢) الخصال ٤١/١-٤٢ .

(٣) الصاحي ٣٣-٣٤ .

« الاحتجاج » ، باللغة ليس دليلاً على كونها توقيفية ، وإنما حصره في زمان معين بل في بيئة لغوية معينة يرجع لأسباب منهجية تتعلق بالصحة اللغوية وبالبعد عن التأثير باللغات بالأخرى ، ومع ذلك فإنهم لم يقفوا بالاحتجاج عند عصر الرسول ﷺ ، بل ذهبوا به إلى عهد بشار بن برد أو إبراهيم بن هرمة أواخر العصر الأموي وأوائل العصر العباسي .

على أن ابن فارس لم يستطع أن يتصور أن اللغة أوحيت من عند الله دفعة واحدة ، ومن ثم حاول تفسير تطورها ، مع الالتفات إلى ما يمكن أن يكون هناك من أثر للتشيع في قصره تعلم اللغة على الأنبياء وخدمهم عليهم السلام ، فيقول : « ولعل ظاناً يظن أن اللغة التي دللنا على أنها توقيف إنما جاءت جملة واحدة وفي زمان واحد . وليس الأمر كذا ، بل وقَّف الله - جل وعز - آدم - عليه السلام - على ما شاء أن يعلمه إياه مما احتاج إلى علمه في زمانه ، وانتشر من ذلك ما شاء الله ، ثم علم بعد آدم - عليه السلام - من عرب الأنبياء - صلوات الله عليهم - نبياً نبياً ما شاء الله أن يعلمه ، حتى انتهى الأمر إلى نبينا محمد - ﷺ - فأتاه الله - جل وعز - من ذلك ما لم يؤته أحداً قبله تماماً على ما أحسنه من اللغة المتقدمة . ثم قر الأمر قراره فلا نعلم لغة من بعده حدثت ، فإن تعمل اليوم لذلك متممٌ وجد من نقاد العلم من ينفيه ويردّه . ولقد بلغنا عن أبي الأسود أن امرأً كلمه ببعض ما أنكره أبو الأسود فسأله أبو الأسود عنه فقال : هذه لغة لم تبلغك . فقال له : يا ابن أخي ، إنه لا خير لك فيما لم يبلغني . فعرّفه بلطفٍ أن الذي تكلم به مختلفٌ » (١) .

ومعنى ذلك أن ابن فارس يرى أن اللغة العربية قد اكتملت في عهد الرسول ﷺ ، وأنه لا يمكن أن يحد عليها شيء ، وإلا لم يكن عربياً . ومن الواضح أن هذا الرأي لا يتصل باللغة بسبب .

---

(١) المصدر والصفحة .



وحين ذهب ابن فارس إلى أن اللغة توقيفية لم يغفل عن السؤال الذي يعرض في مثل هذا الموقف : ما هي اللغة التي علمها الله آدم ، ومتى اختلفت اللغات ، وكيف كان هذا الاختلاف؟ فيجيب بأن الله علم آدم كل اللغات وحدث الاختلاف بعد الطوفان : « يروى أن أول من كتب الكتاب العربي والسرياني والكتب كلها آدم - عليه السلام - قبل موته بثلاثمائة سنة ، كتبها من طين وطبخه ، فلما أصاب الأرض الفرق وجد كل قوم كتابا فكتبوه ، فأصاب إسماعيل - عليه السلام - الكتاب العربي ، وكان ابن عباس يقول : أول من وضع الكتاب العربي إسماعيل - عليه السلام - وضعه على لفظه ومنطقه (١) . »

وقد ذكر ابن جنى - عن أصحاب مذهب التوقيف - تفسيراً آخر هو أن « الله سبحانه علم آدم أسماء جميع المخلوقات ، بجميع اللغات : العربية ، والفارسية ، والسريانية والعبرانية ، والرومية ، وغير ذلك من سائر اللغات ، فكان آدم وولده يتكلمون بها ، ثم إن ولده تفرقوا في الدنيا ، وعلّق كل منهم بلغة من اللغات ، فغلّبت عليه واضمحلت عنه ما سواها لبعده عهدهم بها (٢) ، ولقد حاول ابن فارس أن تكون آراؤه كلها متناسقة مع بعضها فجاءت موزعة في الغرابية ، وذلك أن الرأي بالتوقيف دفعه إلى القول بأن كل المعلوم المتصلة باللغة ليست من صنع الإنسان ، وإنما هي توقيفية أيضاً ، فالكتابة والنحو والعروض كل أولئك علمه الله للإنسان ، يقول :

« والذي نقول فيه : إن الخط توقيف ، وذلك لظاهر قوله - عز وجل - ( اقرأ باسم ربك الذي خلق ، خلق الإنسان من علق ، اقرأ وربك الأكرم الذي علم بالقلم ، علم الإنسان ما لم يعلم . ) وإذا كان كذا فليس ببعيد أن يُوقَف آدم - عليه السلام - أو غيره من الأنبياء - عليهم السلام - على

(١) المصدر السابق ٣٤ .

(٢) الخصائص ٤١/١ .

الكتابة . فأما أن يكون مخترعٌ اخترعه من تلقاء نفسه فشيء لا تعلم صحته إلا من خبر صحيح .. فإن قال قائل : فقد تواترت الروايات بأن أبا الأسود أول من وضع العربية ، وأن الخليل أول من تكلم في العروض ، قيل له : نحن لا ننكر ذلك ، بل نقول إن هذين العلمين قد كانا قديماً ، وأنت عليهما الأيام وقلاً في أيدي الناس ، ثم جددهما هذان الإمامان <sup>(١)</sup> .

ثم دفعه القول بالتوقيف إلى إنكار التجدد اللغوي إذ يقول : « أجمع أهل اللغة - إلا من شذ عنهم - أن اللغة العرب قياساً ، وأن العرب تشتق بعض الكلام من بعض . وأن اسم الجن مشتق من الاجتنان ، وأن الجيم والنون تدلان أبدأ على الستر . تقول العرب للدرع جُنة ، وأجنه الليل ، وهذا جنين أى هو في بطن أمه أو مقبور ، وأن الإنس من الظهور ، يقولون : آنست الشيء أبصرته . وعلى هذا سائر كلام العرب . عليمٌ ذلك من علم ، وجهله من جهل . وهذا أيضاً مبني على ما تقدم من قولنا في التوقيف ، فإن الذي وقفنا على أن الاجتنان التستر ، هو الذي وقفنا على أن الجن مشتق منه . وليس لنا اليوم أن نخترع ، ولا أن نقول غير ما قالوه ، ولا أن نقيس قياساً لم يقيسوه ، لأن في ذلك فساد اللغة وبطلان حقائقها . ونسكت الباب أن اللغة لا تؤخذ قياساً نقيسه الآن نحن <sup>(٢)</sup> . »

ولقد حاول أحد علمائنا المحدثين أن يفهم الآية الكريمة ( وعلم آدم الأسماء كلها ) فيها جديداً يسائر الدرس اللغوي الحديث ، فيذهب إلى أن الإنسان كان ينطق الأصوات بطريقة مبهمه لا يهدف من ورائها إلى هدف معين ، ثم تصادف أن ارتبطت هذه الأصوات بأشياء معينة فصارت « أعلاماً » عليها ، ثم يتطور العكس شيئاً فشيئاً إلى كلمة عامة ، ويقول : « ولذا نرجح أن معظم الكلمات قد أخذت مدلولاتها بطريق المصادفة ؛ أي أنها كانت أصواتاً

(١) الصاحبي : ٣٤ - ٣٨ .

(٢) المصدر السابق : ٦٧ .

مبهمة لا هدف منها سوى اللعب والمتعة ، ثم تصادف أن نطق بها في أثناء حدث من الأحداث ، فارتبطت به ارتباط العلمية ، وتدرج العلم من معناه الخاص إلى معنى عام . فإذا فسرت الأسماء في قوله تعالى ( وعلم آدم الأسماء كلها ) بمعنى الأعلام ، سائر هذا التفسير أحدث ما ينادى به اللغويون في عصرنا الحاضر ، <sup>(١)</sup> .

وقد عرض ابن جنى لموضوع « نشأة اللغة » وفصل القول فيه على نحو يشير إلى منهج لغوي يتسق مع ما قدمه في كتبه جميعاً ؛ فعقد باباً سماه « القول على أصل اللغة أ إلهام هي أم اصطلاح » قال فيه : « هذا موضع يحوج إلى فضل تأمل ؛ غير أن أكثر أهل النظر على أن أصل اللغة إنمّا هو تواضع واصطلاح ؛ لا وحي وتوقيف » . غير أنه لا يلبث أن يقدم الرأي الآخر الذي عرضناه لابن فارس آنفاً ، فيقول : « إلا أن أبا علي - رحمه الله - قال لي يوماً : هي من عند الله » واحتج بقوله سبحانه ( وعلم آدم الأسماء كلها ) وهذا لا يتناول موضع الخلاف . وذلك أنه قد يجوز أن يكون تأويله : أقدر آدم على أن واضع عليها ؛ وهذا المعنى من عند الله سبحانه لا محالة . فإذا كان ذلك محتملاً غير مستنكر سقط الاستدلال به . وقد كان أبو علي رحمه الله أيضاً قال به في بعض كلامه . وهذا أيضاً رأي أبي الحسن ، على أنه لم يمنع قول من قال : إنها تواضع منه . ، <sup>(٢)</sup>

ومن الواضح أن ابن جنى قد استشهد بالآية الكريمة ليبرهن على سقوط الاستدلال بها ، على أن اللغة توقيف ، حين يقدم هذا الحل المعتزلي في أنه يجوز أن يكون الله « أقدر آدم على أن واضع عليها » .

غير أن ابن جنى يقدم في آخر الباب نصاً يدل على أنه لم يتخذ في الموضوع

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : دلالة الألفاظ - القاهرة ١٩٥٨ ص ٣٣ .

(٢) الخصائص ص ٤٠/١ - ٤١ .

رأياً بعيينه وأنه لا يزال متحيراً بين القول بالتوقيف والقول بالاصطلاح، فقال: «واعلم فيما بعد، أنني على تقادم الوقت، دائم التنقير والبحث عن هذا الموضوع، فأجد الدواعي والحواليج قوية التجاذب لي، مختلفة جهات القول على فكري. وذلك أنني إذا تأملت حال هذه اللغة الشريفة، الكريمة اللطيفة، وجدت فيها من الحكمة والدقة، والإرهاق، والرقّة، ما يملك علي جانب الفكر، حتى يكاد يطمح بي أمام غلوة السحر. فمن ذلك ما نبه عليه أصحابنا رحمهم الله، ومنه ما حدوته على أمثلتهم، فعرفت بتتابعه وانقياده، وبعد مراميه وآماده، صحة ما وفقوا لتقديمه منه، ولطف ما أسعدوا به، وفارق لهم عنه، وانضاف إلى ذلك وارد الأخبار المأثورة بأنها من عند الله جل وعز، فقوي في نفسي اعتقاد كونها توقيفاً من الله سبحانه، وأنها وحي. ثم أقول في ضد هذا: كما وقع لأصحابنا ولنا، وتنبهوا وتنبهنا، على تأمل هذه الحكمة الباهرة، كذلك لا ننكر أن يكون الله تعالى قد خلق من قبلنا - وإن بعد مداه عنا - من كان أطف منا أذهاناً، وأسرع خواطر وأجراً جناناً. فأقف بين تين الخلتين حسيراً، وأكثروهما فأنكفى، مكثوراً. وإن خطر خاطر فيما بعد، يعلّق الكف بإحدى الجهتين، ويكفها عن صاحبها، قلنا به، وبالله التوفيق. » (١)

ومع أن هذا النص قد دفع الباحثين إلى القول بتردد ابن جني بين الرأيين، فإننا نكاد نجزم بأنه يرفض القول بأن اللغة وحي، وذلك لأن ابن جني معتزلي، والمعتزلة الذين ذهبوا إلى «خلق القرآن ما كانوا ليذهبوا إلى أن اللغة وحي وإلهام، وذلك لأنه لا يتسق مع «قدرة» الإنسان حتى وإن كانت «بالكسب». على أن هناك سبباً آخر يكاد يقطع بأن أبا الفتح كان يذهب إلى أن الإنسان هو الذي «وضع» اللغة أو «واضع عليها»، وذلك أن منهجه في كتابه كله - وفي كتبه الأخرى - ينسب على تناول اللغة باعتبارها

« مادة طبيعية محسوسة » مقياسها الوحيد هو « الطبيعة والحس » ، ومن ثم فرق بينها وبين « الفقه » الذي تعود أحكامه إلى حكمة إلهية لا تصل إليها الحاسة الطبيعية ، وفي الخصائص كلام كثير ؛ منه قوله في تعليل بعض الظواهر اللغوية : « وهذا أمر يدعو الحس إليه ويحدو طلب الاستخفاف عليه . وإذا كانت الحال المأخوذ بها المصير بالقياس إليها حسية طبيعية ، فناميك بها ولا معدل بك عنها . » ويقول : « ولست تجد شيئاً مما علل به القوم وجوه الإعراب إلا والنفس تقبله » ، والحس منطوق على الاعتراف به ، ألا ترى أن عوارض ما يوجد في هذه اللغة شيء سبق وقت الشرع ، وفزع في التعاكم فيه إلى بديهة الطبع ، فجميع علل النحو إذاً مواطنة للطباع ، وعلل الفقه لا ينقاد جميعها هذا الانقياد . » (١)

وأنت تجد في كتابه أقوالاً يأتي بها في موضوعات مختلفة ويقرر فيها ترجيحه لهذا الرأي في نشأة اللغة ، وذلك كقوله : « هذا كله وما أكتفى عنه من مثله — تحامياً للإطالة به — إن كانت هذه اللغة شيئاً خوطبوا به ، وأخذوا باستعماله . وإن كانت شيئاً اصطالحوا عليه ، وترافدوا بخواطرم ومواد حكمهم على عمله وترتيبه ، وقسمة أنحائه ، وتقديم أصوله ، وإتباعهم إياها فروعاً — وكذا ينبغي أن يعتقد ذلك منهم — فهو مفخر لهم ومعلم من معالم السداد ، دل على فضيلتهم » . (٢)

وعلى هذا الأساس ركز أبو الفتح بقية حديثه في هذا الباب على الرأي الثاني الذي يذهب إلى أن اللغة من صنع الإنسان ، وبدأ يقدم شروحات لما يتصوره لهذه العملية ، ومعظم هذه الصور غير بعيدة عما فكر فيه عدد من اللغويين في القديم وفي الحديث ، ونقدمها على النحو التالي :

(١) ٤٩/١ - ٥١ .

(٢) ٢٤٤/١ - ٢٤٥ .

١ - ذكر ابن جنى أن عملية « المواضعة » الأولى تمت على أيدي جماعة ممن يتمتعون بعقلية عالية اجتمعوا ليصطلحوا على أسماء الأشياء ، فيقول : « وذلك كأن يجتمع حكيمان فصاعداً ، فيحتاجوا إلى الإبانة عن الأشياء المعلومات ، فيضعوا لكل واحد منها سمة ولفظاً ، إذا ذكر عرف به ما مسماه ، ليمتاز من غيره ، وليغنى بذكره عن إحضاره إلى مرآة العين ، فيكون ذلك أقرب وأخف وأسهل من تكلف إحضاره ، لبلوغ الغرض في إبانة حاله . بل قد يحتاج في كثير من الأحوال إلى ذكر ما لا يمكن إحضاره ولا إدناؤه ، كالفاني ، وحال اجتماع الضدين على المحل الواحد ، كيف يكون ذلك لو جاز ، وغير هذا مما هو جاري في الاستحالة والبعد مجراه ، فكأنهم جاءوا إلى واحد من بني آدم ، فأومأوا إليه ، وقالوا : إنسان إنسان إنسان ، فأي وقت سمع هذا اللفظ علم أن المراد به هذا الضرب من المخلوق ، وإن أرادوا سمة عنه أو يده أشاروا إلى ذلك ، فقالوا : يد ، عين ، رأس ، قدم ، أو نحو ذلك . فتى سمعت اللفظة من هذا عرف معناها ، وهلم جرا فيما سوى هذا من الأسماء ، والأفعال ، والحروف ،<sup>(١)</sup> .

ومن الطريف أن هذه الفكرة نفسها ذكرها روسو تفسيراً لنشأة اللغة ، إذ ذهب إلى أن الناس قد اجتمعوا - في القديم - لوضع لغة والاتفاق عليها ، وهذا الاتفاق إنما هو ظاهرة من ظواهر ( العقد الاجتماعي )<sup>(٢)</sup> .

غير أن هذا التصور الذي ذهب إليه ابن جنى وروسو يُوجه إليه نقد قوي ، إذ كيف وصل هؤلاء الحكماء أن يكونوا « حكماء » ، وإذا لم تكن ثمة لغة قبل أن « يتواضعوا » هم على لغة فكيف تم « التفاهم » بينهم على أن يجتمعوا ليتواضعوا ، ويذكر الدكتور وافي أن القائلين بهذه النظرية لم يبينوا بوضوح كيف أمكن التواضع على الكلمات الدالة على الأفعال والحروف والمعاني

(٣) ٤٤/١ .

(2) Jespersen : Language pp. 26-27 .

الكلمية ، مع أن هذه الأمور ليس لها في الخارج مدلول حسي يشير إليه المتواضعون <sup>(١)</sup> .

٢ - أما التصور الثاني فيقدمه في معرض الرد على من ينكر أن تقس المواضعة من الله إذ « قالوا : والقديم سبحانه لا يجوز أن يوصف بأن يواضع أحداً من عباده على شيء » ، إذ قد ثبت أن المواضعة لا بد معها من إيمان وإشارة بالجراحة نحو الموماً إليه ، والمشار نحوه ، والقديم سبحانه لا جراحة له ، فيصح الإيمان والإشارة بها منه ، فبطل عندهم أن تصح المواضعة على اللغة منه ، فقدست أسماءه ، فرد ابن جني بقوله : « إلا أنني سألت يوماً بعض أهله ، فقلت : ما تنكر أن تصح المواضعة من الله تعالى ؟ وإن لم يكن ذا جراحة بأنه يحدث في جسم من الأجسام ، خشبة أو غيرها ، إقبالاً على شخص من الأشخاص ، وتحريكاً لها نحوه ، ويسمع في نفس تحريك الخشبة نحو ذلك الشخص صوتاً يضعه اسماً له ، ويميد حركة تلك الخشبة نحو ذلك الشخص دفعات ، مع أنه - عز اسمه - قادر على أن يقنع في تعريفه ذلك بالمرة الواحدة ، فنقوم في هذا الإيمان ، وهذه الإشارة ، مقام جراحة ابن آدم في الإشارة بها في المواضعة ، وكما أن الإنسان أيضاً قد يجوز إذا أراد المواضعة أن يشير بخشبة نحو المراد التواضع عليه ، فيقيمها في ذلك مقام يده لو أراد الإيمان بها نحوه ؟ فلم يجب عن هذا بأكثر من الاعتراف بوجوبه ، ولم يخرج من جهته شيء أصلاً فأحكيه عنه ، وهو عندي وعلى ما تراه الآن لازم لمن قال بامتناع مواضعة القديم تعالى لغة مرتجلة غير ناقلة لسانها إلى لسان <sup>(٢)</sup> .

ومن الواضح أن هذا التصور لا يخرج عن أن يكون نوعاً من الحجاج الكلامي ، وإن كان ينتهي في معناه - مع شيء من التسميح - إلى التصور الثالث .

٣ - والتصور الثالث هو الذي ذهب فيه إلى أن اللغة تشأت تقليداً

(١) علم اللغة ص ٩١ .

(٢) الخصائص ١/٤٥-٤٦ .

لأصوات الطبيعية : « وذهب بعضهم إلى أن أصل اللغات كلها إنما هو من الأصوات المسموعات ، كدويّ البحر ، وحنين الرعد ، وخريف الماء ، وشعيع الحمار ، ونعيق الغراب ، وصهيل الفرس وتزيب الظبي ونحو ذلك . ثم ولدت اللغات من ذلك فيما بعد ، وهذا عندي وجه صالح ، ومذهب متقبل <sup>(١)</sup> . »

والحق أن ابن جنى كان معجباً بهذه النظرية حتى إنه تحدث عنها في غير موضع من كتابه ، وأفرد باباً سماه « باب في إمساس الالفاظ أشباه المعاني » شرح فيه عدة ظواهر لغوية مما يرى فيها أن اللفظة صورة من أصوات الطبيعة قال في بعضه « قال الخليل : كأنهم توهموا في صوت الجندب استطالة ومدا فقالوا : صرّ » ، وتوهموا في صوت البازي تقطيعاً فقالوا : صرصر . وقال سيبويه في المصادر التي جاءت على الفعلان : إنها تأتي للاضطراب والحركة نحو النَقْزَان ، والفليان ، والغثيان . فقابلوا بتوالي حركات المثال توالى حركات الأفعال . ووجدت أنا من هذا الحديث أشياء كثيرة على سمت ما حداه ، ومنها ما مثلاه ، وذلك أنك تجد المصادر الرباعية المضعفة تأتي للتكرير ، نحو الزعزعة ، والقلقلة ، والصلصلة ، والقعقعة ، والصعصعة ، والجرجرة ، والقرقرة <sup>(٢)</sup> ومن أمثلة ذلك تسميتهم « الخازباز <sup>(٣)</sup> لصوته ، والبطل لصوته ، وغاق للغراب لصوته . ونحو منه قولهم : حاحيت ، وعاعيت وماهيهت ؛ إذا قلت : حاء ، وعاء ، وهاء . وقولهم : بسملت ، وهيللت وحولقت ، كل ذلك وأشباهه إنما يرجع في اشتقاقه إلى الأصوات . والأمر أوسع ، <sup>(٤)</sup> . »

ونظرية نشأة اللغة عن محاكاة أصوات الطبيعة عرض لها عدد من اللغويين

(١) ٤٧-٤٦/١ .

(٢) ١٥٢/٢ .

(٣) الخازباز : الذباب .

(٤) ١٦٥/٢ .



المحدثين ، وقد قدمها يسبرسن بين النظريات التي حاول بها تأريخ النظر في نشأة اللغة ، وهي النظرية التي سماها نظرية bow-wow ويفسرها بأنها تذهب إلى أن الألفاظ الأولى كانت تقليدا لأصوات طبيعية ، وذلك كأن 'يسمع' نباح الكلب فيوضع له اسم مأخوذ من صوته الطبيعي ، ثم يذكر اعتراض رينان وماكس مولر على هذه النظرية بأنه ليس من المعقول أن يقلد الإنسان أصوات حيوانات أدنى منه ، وبأن الألفاظ التي يمكن تفسيرها بأنها تقليد لأصوات طبيعية قليلة جداً بحيث لا يمكن أن تكشف لنا عن نشأة اللغة (١) .

ومن علمائنا المحدثين من يرى أن تفسير نشأة اللغة في ضوء نظرية تقليد أصوات الطبيعة كما ذكرها ابن جني هي أقرب تفسير إلى الصواب ، فيقول الدكتور وافي : « وهذه النظرية هي أدنى نظريات هذا البحث إلى الصحة ، وأقربها إلى المعقول وأكثرها اتفاقاً مع طبيعة الأمور وسنن النشوء والارتقاء الخاضعة لها الكائنات وظواهر الطبيعة والنظم الاجتماعية . وهي إلى هذا وذاك تفسر المشكلة التي نحن بصدها ، وهي الأسلوب الذي سار عليه الإنسان في مبدأ الأمر في وضع أصوات معينة لمسميات خاصة والعوامل التي وجهته إلى هذا الأسلوب دون غيره . ولم يقم أي دليل يقيني على خطئها ، ولكن ، لم يقم كذلك أي دليل يقيني على صحتها ، وكل ما يذكر لتأييدها لا يقطع بصحتها وإنما يقرب تصورهما ويرجح الأخذ بها .

---

(1) Jespersen : Language, p. 413.

وقد نقل الدكتور إبراهيم أنيس عنه هذه النظريات ، دون عزو ، والنظريات الأخرى هي : نظرية Pooh-Pooh وهي التي تذهب إلى أن اللغة الإنسانية بدأت في صورة شقات صدرت عن الإنسان بشكل غريزي لتعبر عن فرح أو دغشة أو غضب أو ألم ونحو ذلك من انفعالات قوية ، ونظرية Ding-Dong وهي تذهب إلى أن هناك صلة وثيقة بين ما ينطق به المرء من أصوات وبين ما يدور في خلد من أفكار ، ونظرية Yo-he-ho وملخصها أن النطق الإنساني نشأ أولاً في صورة جماعية حيث يحيد الإنسان فيها لونا من التمة والتلفذ أثناء قيامه بعمل شاق . انظر المرجع السابق ، والدكتور أنيس : دلالة الألفاظ ١٦-٢٣ .

« ومن أهم أدلتها أن المراحل التي تقررهما بصدد اللغة الإنسانية تتفق في كثير من وجوها مع مراحل الارتقاء اللغوي عند الطفل . فقد ثبت أن الطفل في المرحلة السابقة لمرحلة الكلام ، يلجأ في تعبيره الإرادي إلى محاكاة الأصوات الطبيعية ( أصوات التعبير الطبيعي عند الانفعالات ، أصوات الحيوان ، أصوات مظاهر الطبيعة والأشياء ... ) فيحاكي الصوت قاصداً التعبير عن مصدره أو عن أمر يتصل به ؛ وثبت كذلك أنه ، في هذه المرحلة وفي مبدأ مرحلة الكلام ، يعتمد اعتماداً جوهرياً في توضيح تعبيره الصوتي على الإشارات البدوية والجسمية . ومن المقرر أن المراحل التي يمتازها الطفل في مظهر ما من مظاهر حياته تمثل المراحل التي اجتازها النوع الإنساني في هذا المظهر .

« ومن أدلتها كذلك أن ما تقرر به بصدد خصائص اللغة الإنسانية في مراحلها الأولى يتفق مع ما نعرفه عن خصائص اللغات في الأمم البدائية . ففي هذه اللغات تكثر المفردات التي تشبه أصواتها ما تدل عليه ؛ ولنقص هذه اللغات وسداجتها وإيهامها وعدم كفايتها للتعبير لا يجد المتكلمون بها مناصاً من الاستعانة بالإشارات البدوية والجسمية في أثناء حديثهم لتكملة ما يفتقر إليه من عناصر وما يعوزه من دلالة . ومن المقرر أن هذه الأمم ، لبعدها عن تيارات الحضارة وبقائها بمعزل عن أسباب النهضة الاجتماعية ، تمثل إلى حد كبير النظم الإنسانية في عهدها الأولى . » (١)

غير أن المنهج العلمي « لعلم اللغة » يرفض هذه الأدلة التي قدمها الدكتور وافي على صحة تفسير نشأة اللغة على ضوء نظرية تقليد أصوات الطبيعة ، لأن لغة البدائيين ومراقبة المراحل الأولى للأطفال لا تساعدنا على الوصول إلى شيء ، ذلك أنه — كما يقول فندريس — « لا يمكن استخلاص شيء في هذا الصدد من لغات المتوحشين ؛ فالمتوحشون ليسوا بدائيين ، رغم الإصراف في تسميتهم بهذا الاسم في غالب الأحيان . فهم يتكلمون أحياناً لغات على درجة من التعقيد لا

(١) الدكتور علي عبد الواحد وافي : علم اللغة ص ٩٦-٩٧ .

ثقل عما في أكثر لغاتنا تعقيدا ، ولكن منهم من يتكلم لغات على درجة من البساطة محسوم عليها أكثر لغاتنا بساطة. فهذه وتلك ليست إلا نتيجة تغيرات تغيب عنا نقطة البدء التي صدرت عنها ... وقد يمنح الإنسان في البحث عن هذا المطلب في كلام الأطفال، وهذه المحاولة أيضا سيكون نصيبها الفشل، لأن الأطفال لا يعلموننا إلا كيف تحصيل لغة منظمة ، ولا يعطوننا أية فكرة مما كان عليه الكلام عند أصل نشوئه ، فحينما نلاحظ المجهودات التي ينفقها أحد الأطفال ليعيد ما يسمعه مما يقال للمدرسين، فإننا نلاحظ أكثر من علامة دالة على أسباب التغيرات التي يتعرض لها الكلام ، ولكن الطفل لا يؤدي إلا ما قيل أمامه ، فهو يشتغل بالعناصر التي يده بها من حوله ، ومنها يركب كلماته وجمله . إنه يقوم بعمل المحاكاة لا الخلق ، عمل يخلو من الارتجال خلوا تاما .

« أما هذا النصيب من التجديد الذي يدخله في الكلام فغير شعوري ؛ ناتج عن كسل طبيعي يقنع بما يكون على وجه التقريب ، وليس ناشئا عن إرادة تحت سلطانها قدرة خالقة . فالعالم اللغوي سواء ألبأ إلى أقدم اللغات المعروفة أم إلى لغات المتوحشين أم إلى اللغات التي يتعلم الأطفال بها الكلام ، فلن يجد أمامه في كل حال إلا بنيانا شيد منذ زمن طويل وتعاقبت على العمل فيه أجيال عديدة خلال قرون طويلة ، فتبقى مسألة أصل الكلام خارجة عن نطاق خبرته ، (١) .

ونظرية ابن جنى هذه في أن اللغة نشأت تقليداً لأصوات الطبيعة تلقى تأييداً لدى الدكتور إبراهيم أنيس عند عرضه لها في كتابات اللغويين المحدثين، والتي ذكرنا أنهم يسمونها نظرية Bow - wow ، فيقول إنه « لا يصح أن ننساق مع بعض المعارضين على هذه النظرية في تهكمهم عليها بأنها تقف بالفكر الإنساني عند حدود حظائر الحيوانات ، وتجعل اللغة الإنسانية الراقية مقصورة النشأة على تلك الأصوات الفطرية الغريزية (٢) ؛ لأن وراء هذه

(١) فندريس : اللغة ص ٣٠-٣١ .

(٢) له يقصد ريثان ط ما ذكرناه آنفاً .

الأصوات سوراً حصيناً عنده في الحقيقة تبدأ لغة الإنسان ذات الدلالات المتميزة المتباينة . فالمعتضون يفترضون في هذا النوع من الأصوات عمقاً ولا تصلح لأن ينحدر منها تلك الدلالات الإنسانية السامية ، ولكن الواقع يبرهن على أن كثيراً من كلمات اللغات الإنسانية قد انحدرت عن تلك الأصوات الغريزية المبهمة ، ثم سميت في تطورها ودلالاتها وأصبحت تعبر عن الفكر الإنساني . وإلا فكيف نتصور أن ( الخيل ) يشتق منها ( الخلاء ) ، والجبانة بمعنى الصحراء يشتق منها ( الجبن ) ، وأن من ( سفهت الطعنة أسرع منها الدم وجف ) تجيء ( السفاهة ) ، إلى غير ذلك من تلك الدلالات المجردة التي انحدرت إلينا من المحسوسات ! يمكننا إذن أن ندرك أن الكلمات المستقاة من الأصوات الطبيعية (٢) قد تتطور في دلالتها حتى تصبح معبرة عن الدلالات الراقية المجردة في ذهن الإنساني (١) .

ومع ذلك كله فإن جمهرة اللغويين المحدثين يرفضون تفسير نشأة اللغة بأنها تقليد لأصوات الطبيعة ، وقد ذكرنا من قبل ما قرره سابير من أن « اعتبار اللغة نشاطاً غريزياً على أن في اللغات كلمات مقلدة لأصوات الطبيعة وهم باطل ، والكلمات التي قد تبدو أنها تقليد لأصوات طبيعية لم ينشئها الإنسان بطريقة آلية ، إنها - كأي كلمات أخرى في اللغة - من ابتكارات العقل الإنساني » (٢) وكان فندريس من قبله قد عرض لهذه النظرية ورفضها فقال : « بعض علماء اللغة ممن هم أقرب إلينا قد تخيلوا نظريات ذهبوا بمقتضاها إلى أن كل المفردات قد خرجت من صيحة تشبه نباح الكلب أو من سلسلة من الأصوات توحى بتمثيل الأشياء عن طريق المحاكاة . وكان في هذا الوقت نفسه أن راح العلماء المشتغلون بالقيدا يفسرون كل الأساطير بنار البرق

(٣) دلالة الألفاظ ص ١٧-١٨ والواقع أن هذا الكلام الذي ذكره الدكتور أنيس لا صلة له بموضوع تقليد أصوات الطبيعة ، وإنما هو متصل بالانتقال من المدلولات الحسية إلى المعاني المجردة ، وإلا فما هي الصلة بين « الخيل » ، أو « الجبانة » وبين أصوات الطبيعة .

(2) Sapir : Language . P P. 5-6 .

أو مسير الشمس . وكلا الفريقين من علماء اللغة وعلماء الأساطير كانوا في ذلك الحين يعنون بإدراك الأشياء على نحو ساذج . وكانوا يتناقشون لمعرفة ما إذا كانت اللغة قد بدأت بالاسم أم بالفعل : الفعل الذي يعبر عن الحدث والاسم الذي يعبر عن ماهية الأشياء وصفاتها ، ولكن بما بدا لنا من الاختلاف بين الاسم والفعل ، فإن التعارض بين ( قطبي ) نحونا هذين ليس أمراً ضرورياً ؛ وإلا فهاذا يعنى نباح الكلب : أيعنى ( أنا جوعان ) أو ( أعطني ما آكل ) أو ( هذا حسن ) أو ( انتهيت من الأكل ) ؟ لا هذا ولا ذاك أو كل هذا معاً ؛ ويمكننا أن نفسره على السواء بفعل أو باسم ، بالأمر أو بالماضي . وقد بقي ، رغم كل ما بذل من جهود بين النباح البدائي وأقدم ما عرف من لغاتنا ، فراغ يتعذر سدّه . (١) »

(١) اللغة : ٤٠ - ٤١ ، أما النظريات الباقية لتفسير نشأة اللغة غير تلك التي ذكرناها فتكاد تنحصر فيما ذهب إليه فندريس وفيما ذهب إليه الماركسيون . أما فندريس فيرى أن اللغة لم تولد « كحدث اجتماعي إلا يوم أن وصل المخ الإنساني إلى درجة من النمو تسمح له باستعمالها . فلهيات لكائنين بشريين أن يخلقا لغة فيما بينهما إلا لأنها كانت مهيئين لهذا العمل .. ومن الوجهة النفسية ينحصر الفعل اللغوي الأساسي في إعطاء قيمة رمزية للعلامة ، هذه العملية النفسية تميز لغة الإنسان من لغة الحيوان .. ولغة الحيوان تستلج نوعاً من التلازم بين العلامة والشيء المدلول عليه بها . ويلبغني للتخلص من هذا التلازم وحتى تأخذ العلامة قيمة مستقلة عن الشيء أن تكون هناك عملية نفسية ، هذه العملية النفسية هي نقطة البدء في لغة الإنسان .. وعند هذا السلف البعيد الذي لم يكن غه صالحاً للتفكير بدأت اللغة بصفة انفعالية محضة . ولعلها كانت في الأصل غناء ينظم بوزن حركة الشيء أو العمل البدوي أو صبيحة كصبيحة الحيوان تعبر عن الألم أو الفرح وتكشف عن خوف أو رغبة في الغذاء . بعد ذلك لعل الصبيحة اعتبرت بعد أن زودت بقيمة رمزية ، كأنها إشارة قابلة لأن يكررها آخرون ؛ ولعل الإنسان الأول قد وجد في تناول يده هذا المسلك المريح ، قد استعمله للاتصال ببني جلسه أو لإثارتهم إلى عمل ما أو لمنعهم منه . ولا بد أن اللغة ، قبل أن تكون وسيلة للتفكير ، كانت في الواقع وسيلة للفعل وواحدة من أنجح الوسائل التي تمكن منها للإنسان . وما أن استيقظ في ذهن الإنسان شوره بالعلامة حتى راح يوسع من شأن هذا الاختراع العجيب ، وكان تقدم الجهاز الصوتي يسير بنفس الخط مع تقدم المخ . وكان تثبيت اللغة في داخل الحشود الإنسانية الأولى يسير على نفس القوانين التي تحكم كل مجتمع . ووجه خاص كان أعضاء كل جماعة يلتزمون في احتفالاتهم الجماعية نفس الظواهر الصوتية أو =

ومها يكن من أمر فإنه تبقى لابن جنى مساهمته الواضحة في محاولة  
تفسير نشأة اللغة على ضوء نظرية وجدت من يقبلها في العصر الحديث ، على  
أننا نلفت إلى أن أبا الفتح كان على وعي واضح بصعوبة هذا التفسير وذلك  
من تنبيهاته الكثيرة لقارئه من نحو قوله في عرضه لهذه النظرية :

« فإن أنت رأيت شيئاً من هذا النحو لا ينقاد لك فيما رسمناه ، ولا  
يتابعك على ما أوردناه ، فأحد أمرين : إما أن تكون لم تنعم النظر فيه  
فيقعد بك فكرك عنه ، أو لأن لهذه اللغة أصولاً وأوائل قد تحفى عنا  
وتقصّر أسبابها دوننا ، كما قال سيبويه : أو لأن الأول وصل إليه علم لم يصل  
إلى الآخر <sup>(١)</sup> . »

\* \* \*

ومما هو متصل « بنشأة اللغة » ما يلفت إليه ابن جنى من أن اللغة لا يمكن  
أن تكون قد نشأت دفعة واحدة ، وقد رأينا من قبل رأى ابن فارس في

= الغنائية. وهكذا كانت عناصر الصباح أو الغناء تصبح مزودة بقيمة رمزية يستبقيها كل فرد في  
نفسه لاستعماله الشخصي . ثم قليلاً قليلاً ، وبفضل الاتساع المتزايد في التبادل الاجتماعي تكون  
أخيراً هذا الجواز المعقد الذي لا يجارى في ثرائه ليكون وسائل للتعبير عن المواطن والأفكار ،  
عن كل المواطن والأفكار ، اللغة ص ٣٥-٣٩ .

وتقوم نظرية الماركسيين على ما كتبه فريدريك إنجلز ١٨٧٦ في كتابه الذي لم يكمله تحت  
عنوان : « الدور الذي أداه العمل في الانتقال من القرد إلى الإنسان » حيث ذهب إلى أن اللغة  
ولدت من « العمل » ومن الحاجات العملية لأجيال لا حد لها من البشرية ، وذلك لأن « العمل هو  
مصدر كل قوة ؛ بل إنه أكثر من ذلك . إنه الشرط الجوهري لوجود الإنسان ذاته حتى إننا  
نستطيع أن نقول إن العمل هو الذي خلق الإنسان » . ثم يستمر في شرح العلاقة بين « العمل »  
و « اللغة » عارضاً لاكتشاف « اليد » ثم « اللغة » بما يذكرنا ما قاله الأستاذ هنري بر في تقديمه  
لكتاب قنديس مما عرضناه آنفاً . انظر رأي إنجلز في :

Berezin : Lectures on Linguistics p. 18 .

(١) الخصائص ١٦٤/٢ .

هذا الشأن على تفسيره له متفقاً مع مذهبه في التوقيف ، أما أبو الفتح فإنه - رغم إعادته القول بالتردد بين الرأيين - فإنه يؤكد أن اللغة تتطور وتتجدد ، فعقد لذلك باباً سماه « باب في هذه اللغة : أفي وقت واحد وضعت أم تلاحق تابع منها بفارط » قال فيه : « قد تقدم في أول الكتاب القول على اللغة : أتواضع هي أم إلهام . وحكيها وجوزنا فيها الأمرين جميعاً . وكيف تصرفت الحال وعلى أي الأمرين كان ابتداؤها فإنها لا بد أن يكون وقع في أول الأمر بعضها ، ثم احتيج فيما بعد إلى الزيادة عليه ، لحضور الداعي إليه ، فزيد فيها شيئاً فشيئاً ، إلا أنه على قياس ما كان سبق منها في حروفه ، وتأليفه ، وإعرابه المبين عن معانيه (١) » .

والذي يلفتنا في هذا النص هو ذكره أسباب تطور اللغة مركزاً إياها في « الاحتياج » الذي يعتبره الداعي الحقيقي للزيادة في اللغة ، وهي كلمة لا تكاد تختلف عما يقرره اللغويون المحدثون من أن « الحاجة » الإنسانية كانت السبب في تطور اللغة على ما ذكرناه آنفاً .

ويلس ابن جنى نقطة أخرى كان اللغويون العرب معنيين بها عناية كبيرة وهي التي تتصل بموضوع « الأصلية » و« الفرعية » في اللغة ، فنحن نعلم مناقشاتهم وخلافاتهم حول عدد كبير من الظواهر اللغوية ، حين كانوا يختلفون مثلاً حول المصدر والفعل : أيهما أصل وأيهما فرع ؟ وهذا موضوع يتصل بالتطور اللغوي بلا شك ، غير أن معظم ما قالوه لا يخرج عن المناقشات الكلامية التي قد لا تتصل بالواقم اللغوي .

والجديد فيما يقدمه ابن جنى في هذا الموضوع أنه حين عرض للاسم والفعل والحرف قدم فيه رأي أستاذه أبي علي وأيده ، وأهمية هذا الرأي ترجع إلى أنه - ربما لأول مرة في الدرس العربي - يرى استحالة الوصول إلى معرفة

(١) الخصائص ٢/٢٨٨ .

أي أقسام الكلمة أسبق من الناحية الزمنية ، ويفسر الأسبقية تفسيراً آخر وهو موقع الكلمة من النفس فيقول :

« اعلم أن أبا علي - رحمه الله - كان يذهب إلى أن هذه اللغة - أعني ما سبق منها ثم لحق به ما بعده - إنما وقع كل صدر منها في زمان واحد ، وإن كان تقدّم شيء منها على صاحبه فليس بواجب أن يكون المتقدم على الفعل الاسم ، ولا أن يكون المتقدم على الحرف الفعل ، وإن كانت رتبة الاسم في النفس من حصة القوة والضعف أن يكون قبل الفعل ، والفعل قبل الحرف . وإنما يعنى القوم بقولهم : إن الاسم أسبق من الفعل أنه أقوى في النفس ، وأسبق في الاعتقاد من الفعل ، لا في الزمان . فأما الزمان فيجوز أن يكون عند التواضع قدموا الاسم قبل الفعل ، ويجوز أن يكونوا قدموا الفعل في الوضع قبل الاسم ، وكذلك الحرف » .<sup>(١)</sup>

\* \* \*

ويتصل بنشأة اللغة أيضاً ذلك السؤال القديم عن كيفية اختلاف اللغات الإنسانية ، متى حدث وكيف كان ؟

ويقدم لنا أبو الفتح أكثر من إجابة ؛ منها ما مر بنا عند عرضه لمذهب القائلين بالتوقيف مفسراً لاختلاف اللغات بأن « الله سبحانه علم آدم أسماء جميع المخلوقات ؛ بجميع اللغات : العربية ، والفارسية ، والسريانية والعبرانية والرومية ، وغير ذلك من سائر اللغات ، فكان آدم وولده يتكلمون بها ، ثم إن ولده تفرقوا في الدنيا ، وعلق كل منهم بلغة من تلك اللغات ، ففلبت عليه ، واضمحلت عنه ما سواها ، لبعد عهدهم بها » .<sup>(٢)</sup>

(١) ٣٠/٢ .

(٢) ٤٠/٨ .



أما الإجابة الثانية فيقدمها في سياق الرأي الذاهب إلى المواضع بقوله :  
« ثم لك من بعد ذلك أن تنقل هذه المواضع إلى غيرها ، فتقول : الذي  
اسمه إنسان فليجعل مكانه مَرْدٌ، والذي اسمه رأس فليجعل مكانه سَرٌ » (١)،  
وعلى هذا بقية الكلام . وكذلك لو بدئت اللغة الفارسية ، فوَقَعَت المواضع  
عليها ، لجاز أن تنقل ويولد منها لغات كثيرة : من الرومية والزنجية وغيرها .  
وعلى هذا ما نشاهده الآن من اختراعات الصناعات لآلات صنائهم من الأسماء :  
كالنجار والصائغ والحائك والبناء وكذلك الملاح » (٢)

ومعنى ذلك أنه يؤمن بأن اللغة الإنسانية نشأت لغة واحدة ثم بدأت  
اللغات تتفرع عنها بعد ذلك ، ولكن الذي يلفتنا في هذا النص هو استعماله  
لتعبير « اختراعات الصناعات لآلات صنائهم من الأسماء » فهل يمكن أن تقودنا  
لفظة « اختراعات » هذه إلى تغليب الظن بأن أبا الفتح كان يدرك أن اللغة  
ليست « تواضعا » أو « اصطلاحا » بهذه الصورة التي قدمها ، وإنما هي « اختراع »  
إنساني « يَخْتَرعها » الإنسان عندما تعرض له حاجة ؟

ومهما يكن من أمر فإن الرأي الغالب عنده أن اللغة نشأت تقليداً  
لأصوات الطبيعة ثم اختلفت اللغات بعد ذلك : « وذهب بعضهم إلى أن  
أصل اللغات كلها إنما هو من الأصوات المسموعات ، كدوي الريح وحنين  
الرعد ، وخرير الماء ، وشحيج الحمار ، ونميق الغراب ، وصهيل الفرس ،  
ونزيب الطي ونحو ذلك ، ثم ولدت اللغات عن ذلك فيما بعد . وهذا عندي  
وجه صالح ، ومذهب متقبل » (٣) .

وفي معرض حديثه عن اختلاف لهجات العربية يرى أن هذا الاختلاف

(١) ٤٥-٤٤/١ .

(٢) مرد : الإنسان ، ومرد : الرأس بالفارسية .

(٣) ٤٧-٤٦/١ .

كان موجوداً ابتداءً ، فذهب إلى « أن اختلاف لغات العرب إنما أتاهما من قبل أن أول ما وضع منها وضع على خلاف ، وإن كان كله مسوقاً على صحة وقياس ، ثم أحدثوا من بعد أشياء كثيرة للحاجة إليها ، غير أنها على قياس ما كان وضع في الأصل مختلفاً ، وإن كان كل واحد آخذاً من صحة القياس حفظاً » . (١)

ولقد ذهب شليجل Schlegel إلى مثل ما ذهب إليه ابن جني من أن « اختلاف اللغات يدل على اختلاف البداية .. » وأن بعض اللغات مثل المانشو Manchu قد لعب تقليد أصوات الطبيعة في تكوينها دوراً أساسياً . (٢)

على أن البحث في هذا الموضوع - شأن البحث في النشأة - لا يؤدي إلى نتيجة حسب المنهج اللغوي الحديث لأننا لا نملك دليلاً يصل بنا إلى شيء من حقيقة هذا الموضوع ، وكما يقول فندريس إن « حال اللغة حال جميع المخرجات البشرية ، كثيراً ما احتدم الجدل حول معرفة ما إذا كانت اللغة الإنسانية واحدة الأصل أم متعددة وهذه مسألة لا طائل من ورائها . ففي اليوم الذي بضيف تقدم الذكاء الإنساني درجة جديدة في الكمال ، يحدث الكشف الجديد من ذاته وفي بقاع متعددة في نفس الوقت . فهو منتشر في الهواء كما يقول العلماء ويشعر الإنسان بمجيئه ، كما يتوقع - وقد أقبل الخريف - سقوط الفواكه الناضجة في أحد البساتين » (٣) .

والآن ، فإن محاولة التوصل إلى تفسير « لنشأة اللغة » قد اتخذ عند

---

(١) ٢٩/٢ .

(2) Jespersen : Language p. 35 .

(٣) اللغة ص ٣٦ .

اللغويين العرب اتجاهين ، اتجاهاً غيبياً يرى أن اللغة وحي من عند الله، وذلك على النحو الذي قدمه ابن فارس ، واتجاهاً أقرب إلى الواقع اللغوي حين يرى أن اللغة من صنع الإنسان كما يرى ابن جنى ، ومن الواضح أن هذا الذي فعله ابن جنى يتسق مع تعريفه باللغة كما بيناه آنفاً والذي لا شك فيه أن تعريفه باللغة وتفسيره لنشأتها يؤثران على منهجه في تناول الظواهر اللغوية - على مستوياتها المختلفة - كما سيظهر بعد .

\* \* \*

### ٣ — في تطور اللغة

من القوانين المقررة التي لا خلاف عليها أن « اللغة » تتطور ، وأن هناك أسباباً كثيرة لتطور اللغات . وقد عرضت الكتب العربية التي بين أيدينا لهذا الموضوع ، غير أننا نلفت إلى حقيقة مهمة في الفكر العربي ، وهي أن العلماء العرب كانوا ينظرون إلى اللغة العربية على أنها « أفضل » اللغات جميعاً وهي حقيقة يمكن تقبلها من خلال نشأة علم اللغة على ما بيناه من أنه نشأ « لفهم » النص القرآني الكريم ؛ فالعربية هي لغة القرآن ، وهي مستودع عقائده وأحكامه ، ومعنى ذلك أننا ينبغي أن ننظر إلى آرائهم في « تطور » اللغة من خلال هذه الحقيقة ، وليس على الأساس الذي ينظر إليه الأوروبيون إلى لغاتهم التي كان التطور فيها واضحاً بحيث تكاد تختلف ظواهر اللغة اختلافاً كبيراً في فترات زمنية قصيرة ، على عكس ما حدث في العربية حين ارتبطت بالقرآن .

وقد تحدث ابن فارس عن « أفضلية » العربية على سائر اللغات ، عارضاً للأسباب التي يراها ، وأهمها أنها لغة الوحي الكريم : « قال الله — جل ثناؤه ( وإنه ) لتنزيل رب العالمين ، نزل به الروح الأمين على قلبك لتكون من المنذرين بلسان عربي مبين ) فوصفه — جل ثناؤه — بأبلغ ما يوصف به الكلام وهو البيان . وقال — جل ثناؤه — ( خلق الإنسان ، علمه البيان ) فقدم — جل ثناؤه — ذكر البيان على جميع ما توحد بخلقه وتفرّد بإنشائه من شمس وقر ونجم وشجر وغير ذلك من الخلائق المحكّمة والذشاي المتقنة . فلما خص — جل

ثناؤه - اللسان العربي بالبيان عُلِمَ أن سائر اللغات قاصرة عنه وواقعة دونه فإن قال قائل : فقد يقع البيان بغير اللسان العربي لأن كل من أفهم بكلامه على شرط لغته فقد بَيَّن ، قيل له : إن كنت تريد أن المتكلم بغير اللغة العربية قد يعرب عن نفسه حتى يُفهم السامع مراده فهذا أخس مراتب البيان ، لأن الأبكم قد يدل بإشارات وحركات له على أكثر مراده ، ثم لا يسمى متكلماً ، فضلاً عن أن يسمى بيئناً أو بليغاً ، <sup>(١)</sup> .

ومن بين الأسباب التي يراها لأفضلية العربية أن بها من الألفاظ المترادفة ما لا يوجد في لغة أخرى : « وإن أردت أن سائر اللغات تبين إبانة اللغة العربية فهذا غلط ، لأننا لو احتجنا إلى أن نعبر عن السيف وأوصافه باللغة الفارسية لما أمكننا ذلك إلا باسم واحد ، ونحن نذكر للسيف بالعربية صفات كثيرة ، وكذلك الأسد والفرس وغيرها من الأشياء المسماة بالأسماء المترادفة ، فأين هذا من ذاك ؟ وأين لسائر اللغات من السعة ما للغة العرب ؟ هذا ما لا يخفاء به على ذي نية » <sup>(٢)</sup> .

ثم يمضي في بيان بقية الأسباب فيذكر اختصاص العرب بالاستعارة والتمثيل والقلب والتقديم والتأخير <sup>(٣)</sup> ، وقلبيهم الحروف عن جهاتها ليكون الثاني أخف من الأول ، والإدغام <sup>(٤)</sup> ، ثم يتحدث عن أسباب أخرى غامضة كحديثه عن « الإيماء اللطيف والإشارة الدالة » ، وعن أن « للعرب بعد ذلك كلمات تلوح في أثناء كلامهم كالمصاييح في الدجى » .

وقد قرر الثعالبي أن « العربية خير اللغات والألسنة » ، وجعل السبب في ذلك نزول القرآن الكريم بها : « فكيف وأيسر ما خصها الله عز وجل »

---

(١) الصاحبي : ٤٠

(٢) المصدر السابق

(٣) ص ٤١

(٤) ص ٤٣

من ضروب المادح يكل أقدام الكتبة ، ويُنْعَبُ أنامل الحسبة ، ولما شرفها الله عز اسمه وعظمها ، ورفع خطرها وكرمها ، وأوحى بها إلى خير خلقه ، وجعلها لسان أمينه على وحيه وخلفائه في أرضه ، وأراد بقاءها ودوامها حتى تكون في هذه العاجلة لخير عباده ، وفي تلك الآجلة لساكني دار ثوابه ، قبض لها حفظة وخزنة من خواص الناس وأعيان الفضل وأنجم الأرض فنسوا في خدمتها الشهوات وجابوا الفلوات ... (١) ،

ولم ينج ابن جنى من هذا التقرير ، فقارن بين العربية وبين الفارسية ، وأعطى أسباباً لأفضلية العربية لا تنسق مع نهجه في درس اللغة لأنها أسباب تنسم بالغموض والشمول ولا تخرج عن ظواهر « اللطف ، والرق ، والدقة » فهو يقول : « والمرى عنهم في شغفهم بلغتهم وتعظيمهم لها واعتقادهم أجلاً الجليل فيها أكثر من أن يُورَدَ أو جزء من أجزاء كثيرة منه . فإن قلت : فإن المعجم أيضاً بلغتهم مشغوفون ، ولها مؤثرون ، ولأن يدخلها شيء من للعربي كارهون ، ألا ترى أنهم إذا أورد الشاعر منهم شعراً فيه ألفاظ من العربي عيب به ، وطعن لأجل ذلك عليه . فقد تساوت حال اللغتين في ذلك . فأية فضيلة للعربية على الأعجمية ؟ قيل : لو أحست المعجم بلطف صناعة العرب في هذه اللغة ، وما فيها من الغموض والرق والدقة لاعتذرت من اعترافها بلغتها ، فضلاً عن التقديم لها والتنويه منها » (٢) .

ثم يستشهد بالعلماء الذين تخصصوا في درس العربية ممن ينتمي إلى أصل غير عربي ، فيقول : « فإن قيل : لا ، بل لو عرفت العرب مذاهب المعجم في حسن لغتها ، وسداد تصرفها ، وعذوبة طرائقها لم تَبْء (٣) بلغتها ، ولا رفعت من رؤوسها باستحسانها وتقديسها . قيل : قد اعتبرنا ما تقوله ، فوجدنا

(١) فقه اللغة ص ٢

(٢) الخصائص ٢٤٢/١

(٣) بآى بآى : فخر .

الأمر فيه بضده ، وذلك أنا نسأل علماء العربية من أصله عجمي وقد ثدرب بلغته قبل استعرا به ، عن حال اللغتين ، فلا يجمع بينهما ، بل لا يكاد يقبل السؤال عن ذلك ، لبعده في نفسه ، وتقدم لطف العربية في رأيه وحسه . سألت غير مرة أبا عليّ - رضى الله عنه - عن ذلك ، فكان جوابه عنه نحواً مما حكيت ، على أنه يقدم في استشاده هذا إشارة طيبة عن إحساسه بتقارب مناهج دراسة اللغة مما يمكن أن يفسر بأنه فهم صحيح لطبيعة الدراسة التي تتخذ منهاجاً يصلح للدراسة أكثر من لغة وهو ما ينادى به الآن اللغويون المحدثون ، وذلك في قوله : « . . . وأيضاً فإن المعجم العلماء بلغة العرب وإن لم يكونوا علماء بلغة المعجم فإن قوام في العربية تؤيد معرفتهم بالعجمية ، وتؤنسهم بها ، وتزيد في تنبيههم على أحوالها لاشتراك العلوم اللغوية واشتراكها وتراميمها إلى الغاية الجامعة لمعانيها . ولم نر أحداً من أسيانها فيها - كأي حاتم ، وبندار ، وأبي علي ، وفلان ، وفلان - يسوئون بينها ولا يقربون بين حالها . وكان هذا موضع ليس للخلاف فيه مجال ، لوضوحه عند الكافة » (١) .

ومع ذلك فإن التقرير بأفضلية لغة من اللغات أو على سائر اللغات تقرير مرفوض في الدرس اللغوي الحديث ، وقد مر بك حديث فندريس عن لغات البدائيين بأنهم « يتكلمون أحياناً لغات على درجة من التعقيد لا تقل عما في أكثر لغاتنا تعقيداً ، ولكن منهم من يتكلم لغات على درجة من البساطة تستخدم عليها أكثر لغاتنا بساطة . » (٢) ويقول سابير : « لا معنى لأن نقول إن هناك لغة - مهما تكن - أكثر فصاحة أو أكثر ارتباطاً من لغة أخرى . قد تكون أكثر تعقيداً أو أكثر صعوبة . » (٣)

(١) ٣٤٣/١

(٢) اللغة : ص ٣٠

(3) Sapir : Culture , Language and Personality , California 1960 p. 6 .

ومها يكن من أمر فإن علينا أن ندرس آراءهم في « تطور » اللغة على ضوء مذهبهم في « أفضلية » العربية ، باعتبارها لغة الوحي الكريم ، ومن هنا نستطيع فهم قصرهم درسهم اللغوي على اللغة الموحدة التي نزل بها القرآن مما يمكن أن يكون رداً على أوجه النقد التي تتعرض لها الدراسات العربية القديمة من أنها ركزت درسها على فترات زمنية معينة وعلى « مستويات » لغوية خاصة .

وأول ما نلقاه من عرضهم لتطور اللغة أن ابن فارس الذي يقول بالتوقيف ينكر تطور اللغة عن طريق التأثر بلغات أخرى ؛ فالعربية في رأيه لا يمكن أن تكون قد تطورت عن طريق الاحتكاك بلغة أخرى ، حتى إنه يفسر وجود كلمات قال عنها العلماء إنها غير عربية بأن الأمر كله لا يبدو أن يكون تشابهاً بين العربية وغيرها أو أن اللغات الأخرى هي التي أخذت هذه الكلمات عن العربية ، فيقول :

« فأما قولنا إنه ليس في كتاب الله - تعالى - شيء بغير لغة العرب فلقله تعالى ( إنا جعلناه قرآناً عربياً ) ... وادعى ناس أن في القرآن ما ليس بلغة العرب حتى ذكروا لغة الروم والقبط والنبط . فحدثني أبو الحسين محمد بن هارون قال : أخبرنا علي بن عبد العزيز عن علي بن المغيرة الأثرم قال قال أبو عبيدة : إنما أنزل القرآن بلسان عربي مبين ، فمن زعم أن فيه غير العربية فقد أعظم القول ، ومن زعم أن كساً<sup>(١)</sup> بالنبطية فقد أكبر القول . قال : وقد يوافق اللفظ اللفظ ويفارقه ومعناها واحد وأحدهما بالعربية والآخر بالفارسية أو غيرها . قال : فمن ذلك : الإستبرق بالعربية وهو الفليظ من الديباج وهو إستبره بالفارسية . قال : وأهل مكة يسمون المسح الذي يحمل فيه أصحاب الطعام البرّ البّلاس ، وهو بالفارسية بّلاس ، فأملوها . وأعربوها فقاربت الفارسية العربية في اللفظ والمعنى . ثم ذكر

---

(١) لعله يقصد : كن الذي جمعه أكنان .



أبو عبيدة البالغاء وهو الأكارع . وذكر القمنجر الذي يصلح القسي ، وذكر الدست والدشت والحيم والشخت ، ثم قال : وذلك كله من لغات العرب وإن وافقه في لفظه ، ومعناه شيء من غير لغاتهم . وهذا كما قاله أبو عبيدة وقول سائر أهل اللغة إنه دخل في كلام العرب ما ليس من لغاتهم فعلى هذا الذي تأوله أبو عبيدة . « (١) »

غير أن الثعالبي يقرر مبدأ الأخذ عن لغة أخرى ، فيذكر ألفاظاً دخلت العربية من الفارسية والرومية وذلك في قوله : « فصل في سياقه أسماء تفردت بها الفرس دون العرب فاضطرت العرب إلى تعريبها أو تركها كما هي ، فمنها الأواني الكوز ، الإبريق ، الطست ، الخوان ، الطبق ، . . . وفصل فيما حاضرت به مما نسبته بعض الأئمة إلى اللغة الرومية : الفردوس البستان ، القسطاس الميزان ، السججل المرأة ، البطاقة رقعة فيها رقم المتاع . . . » (٢) »

أما أبو الفتح فإنه لم يقرر مبدأ التأثر باللغات الأخرى فحسب ، بل أشار إلى مظاهر انتقال الكلمات الأجنبية إلى العربية وكيفية هذا الانتقال ، من ذلك تعريف الكلمة الأجنبية بالالف واللام ، وإعرابها على النسق العربي ، والاشتقاق منها ، مع ما يمكن أن يحدث في الكلمة من تغيير عند النقل ، فيقول في الباب الذي عقده بعنوان : « باب في أن ما قيس على كلام العرب فهو من كلام العرب » ، « قال أبو علي : إذا قلت : طاب الخُشْكُنَان ، فهذا من كلام العرب ، لأنك بإعرابك إياه قد أدخلته كلام العرب . ويؤكد هذا عندك أن ما أعرب من أجناس الأعجمية قد أجرتة العرب مجرى أصول كلامها ، ألا ترام بصرفون في العلم آجراً ، وإبريسم ، وفرند ، وفيروزج ، وجميع ما تدخله لام التعريف ، وذلك أنه لما دخلته اللام في الديباج ، والفرند ،

(١) الصاحي ٥٩-٦٠

(٢) فقه اللغة ١٤٥-١٤٦

والسهريز ، والأجر ؛ أشبه أصول كلام العرب ، أغني النكرات ، فجرى في الصرف ومنعه مجراها ... وحكى لنا أبو علي عن أعرابي أظنه قال : يقال درممت الخُبْزَازي ، أي صارت كالدرام ، فاشتق من الدرهم وهو اسم أعجمي ، وحكى أبو زيد رجل مُدْرَم . قال ولم يقولوا منه : دُرْهِيم ؛ إلا أنه إذا جاء اسم المفعول فالفعل نفسه حاصل في الكف ... وما اشتقته العرب من كلام العجم ما أنشدناه من قول الراجز :

هل تعرف الدار لأم الخزرج    منها فظلتَ اليوم كالزرج

أي الذي يشرب الزُرْجُون ، وهي الحمر . فاشتق المزرج من الزرجون ، وكان قياسه : كالزرجن ، من حيث كانت النون في زرجون قياسها أن تكون أصلاً ، إذ كانت بمنزلة السين من قربوس . قال أبو علي : ولكن العرب إذا اشتقت من الأعجمي خلطت فيه ، <sup>(١)</sup> .

والسبب الوحيد الذي يراه ابن فارس لتطور العربية هو تغير الحياة العربية بالإسلام ؛ فالحياة الدينية استتبع وجود مصطلحات كثيرة لم تكن معروفة من قبل ، فانتقلت الألفاظ من معانيها اللغوية الأولى للدلالة على ما جدّ في الحياة العربية عن طريق الإسلام ، كما عرف بعد ذلك بالمعنى اللغوي والمعنى الاصطلاحي للفظ ، فيقول :

« كانت العرب في جاهليتها على إرثٍ من إرثِ آبائهم ، في لغاتهم وآدابهم ونسائكهم وقرايبهم . فلما جاء الله - جل ثناؤه - بالإسلام حالت أحوال ، ونُسخت دِيانات ، وأبطلت أمور ، ونقلت من اللغة ألفاظ من مواضع أخر بزيادات زيدت . وشرائع شرعت ، وشرائط شرطت .. . فكان مما جاء في الإسلام ذكر المؤمن والمسلم والكافر والمنافق ، وأن العرب إنما عرفت المؤمن من الأمان والإيمان وهو التصديق ، ثم زادت الشريعة

(١) الخصائص ١/٣٥٧-٣٥٩

شرائط وأوصافاً سمي بها المؤمن بالإطلاق مؤمناً . وكذلك الإسلام والمسلم ، وإنما عرفت منه إسلام الشيء . ثم جاء في الشرع من أوصافه ما جاء . وكذلك كانت لا تعرف من الكفر إلا الغطاء والستر . فأما المناق فاسم جاء به الإسلام لقوم أبطنوا غير ما أظهروه ، وكان الأصل من نافقاء البربوع . ولم يعرفوا في الفسق إلا قولهم : فسقت الرطبة إذا خرجت من قشرها ، وجاء الشرع بأن الفسق الإفحاش في الخروج عن طاعة الله - عز وجل - . ومما جاء في الشرع الصلاة ، وأصله في لغتهم الدعاء .... فالوجه في هذا إذا سئل الإنسان عنه أن يقول : في الصلاة اسمان لغوي وشرعي ، ويذكر ما كانت العرب تعرفه ثم ما جاء الإسلام به ، وهو قياس ما تركنا ذكره من سائر المعلوم كالنعو والعروض والشعر ، كل ذلك له اسمان : لغوي وصناعي ، (١) .

ولا يلتفت ابن فارس إلى تطور اللغة عن طريق انتقال اللفظة من معناها اللغوي إلى معناها الاصطلاحي فحسب ، بل يلتفت إلى تطورها عن طريق سقوط كثير من الألفاظ وفنائها نتيجة تطور الحياة ، فمن الأسماء التي كانت فزالت بزوال معانيها قولهم : المربع والنسيطة والفضول .... ومما ترك أيضاً الإثارة والمكس والحلوان ، وكذلك قولهم : انعم صباحاً ، وأنعم ظلاماً ، وقولهم للملك : أبيت اللعن ، وترك أيضاً قول المملوك لمالكه : ربي ، وقد كانوا يخاطبون ملوكهم بالأرباب ، (٢) .

غير أن نظرية التوقيف تشده مرة أخرى ؛ فيفسر تطور اللغة مع تطور الحياة بالتوقيف أيضاً ، فعقد باباً سماه « القول في أصول أسماء قيس عليها وألحق بها غيرها » قال فيه : « كان الأصمعي يقول : أصل الورد إتيان الماء ، ثم صار إتيان كل شيء ورداً . والقرب طلب الماء ، ثم صار يقال ذلك

(١) الصاحبي ٧٨-٨١

(٢) الصاحبي ٩٠-٩١

لكل طلب فيقال : هو يَقْرَبُ كذا . ويقولون : رفع عقيرته أي صوته . وأصل ذلك أن رجلاً 'عقرت رجله فرفعها وجعل يصيح بأعلى صوته ، فقبل بعد ذلك لكل من رفع صوته : رفع عقيرته . ويقولون : بينها مسافة ، وأصله من السَّوْف وهو الثَّم . ومثل هذا كثير .... وكل ذلك عندنا توقيف على ما احتججنا له ، وقول هؤلاء : إنه كثر حتى صار كذا ، فعلى ما فسرناه من أن الفرع موقف عليه ، كما أن الأصل موقف عليه ، <sup>(١)</sup> .

أما أبو الفتح الذي يؤكد أن اللغة قد « تلاحق تابع منها بفارط » ، وأنها « لا بد أن يكون وقع في أول الأمر بعضها » ثم احتيج فيما بعد إلى الزيادة عليه ، لحضور الداعي إليه ، فزيد فيها شيئاً فشيئاً ، إلا أنه على قياس ما كان سبق منها في حروفه ، وتأليفه ، وإعرابه المين عن معانيه <sup>(٢)</sup> ، - فإنه قد أكد أن هناك أدلة كثيرة تدل على تنقل الأحوال بهذه اللغة ، واعتراض الأحداث عليها وكثرة تغولها وتغيرها <sup>(٣)</sup> .

وبالإضافة إلى ذكره تأثير العربية باللغات الأجنبية سبباً لتطورها على ما ذكرناه ، فإن أبا الفتح يضيف أسباباً أخرى ، منها أن اللغة تتطور نتيجة ميل المتكلمين بها إلى ترك ما يستثقل من الكلام إلى ما هو أخف منه ، وهو ما رددته كثيراً تحت « الاستثقال والاستخفاف » ، فيقول مثلاً : « ومنه إسكانهم نحو رُسُل ، وعجز ، وعضد ، وظرف ، وكرم ، وعلم ، وكف ، وكبد ، وعصر . واستمرار ذلك في المضموم والمكسور ، دون المفتوح ، أدل دليل - بفصلهم بين الفتحة وأختيها - على ذوقهم الحركات ، واستثقالهم بعضاً واستخفافهم الآخر » <sup>(٤)</sup> ... « وسألت غلاماً من آل المهيتا فصيحاً عن

(١) الصاحبي ٩٥-٩٦

(٢) الخصائص ٢/٢٨

(٣) الخصائص ١/٣٧٨

(٤) الخصائص ١/٧٥

لفظة من كلامه لا يحضرني الآن ذكرها ، فقلت : أكذا ، أم كذا ؟ فقال :  
كذا بالنصب ، لأنه أخف ، فجنح إلى الخفة ، وعجبت من هذا مع ذكره  
النصب بهذا اللفظ وأظنه استعمل هذه اللفظة لأنها مذكورة عندهم في الإنشاء  
الذي يقال له النصب ، مما يتغنى به الركبان ، <sup>(١)</sup> وفي هذا النص إشارة إلى  
تطور اللغة عن طريق انتقال الألفاظ إلى معانيها الاصطلاحية .

ومن الأسباب المعروفة في تطور اللغات ما يقرره اللغويون من نشأة  
« أخطاء » لغوية تظل دون تصحيح لظروف معينة ، إلى أن تصبح مستوى  
لغوياً مقررأ بعد ذلك ، وإلى مثل هذا يشير ابن جنى في الباب الذي سماه  
« أغلاط العرب » فيقول : « كان أبو علي - رحمه الله - يرى وجه ذلك ،  
ويقول : إنما دخل هذا النحو في كلامهم ، لأنهم ليست لهم أصول يراجعونها ،  
ولا قوانين يمتصمون بها . وإنما تهجم بهم طباعهم على ما ينطقون به فربما  
استهواهم الشيء فزاعوا به عن القصد . » <sup>(٢)</sup>

وهكذا يقتصر درسم لفكرة التطور اللغوي على هذه الجوانب التي  
عرضنا لها ، وذلك مفهوم - كما قلنا - من تحديد درس اللغة بالعربية الموحدة  
التي نزل بها القرآن الكريم ، ومن ثم لم يحتاجوا إلى التوسع في درس الأسباب  
والظواهر على ما نعرفه عند الغربيين المحدثين ، ومثل هذا المنهج في درس  
اللغة لا يمكن فهمه إلا من خلال المنهج العام للحياة الإسلامية ، وهو الذي  
كان يسعى إلى تأكيد كل ما يوحد الأمة ، وليس كالعربية سبيلاً إلى هذه  
الغاية لأنها لم تكن - عندهم - لغة كأي لغة ، وإنما هي لغة تحمل العقائد  
وتحمل التشريع .

---

(١) الخصائص ١/٧٨

(٢) الخصائص ٣/٢٧٢

## ٤ - في تفسر اللغة

وهذا الحديث مرتبط بما سبق عن « تطور » اللغة ، والمقصود بتفرع اللغة دراسة ما يتفرع عنها من لهجات . ولما كان موقف علماء العربية من تطور اللغة على النحو الذي بيناه ، فإن موقفهم من درس اللهجات يمكن أن يكون مفهوماً ؛ فالمعروف أن العرب لم يتوفروا على درس اللهجات كما يتوفر على درسها المحدثون ، ذلك لأن عملهم كان مرتبطاً « بفهم » النص القرآني وما يتصل به من نصوص دينية ، أي أنه كان مرتبطاً باللغة الموحدة التي نزل بها القرآن الكريم ، ومن ثم كان من العبث أن يوجهوا جهودهم إلى درس اللهجات .

ومع ذلك فإن كتبهم تعرض للهجات القبائل ، لكننا نلفت إلى حقيقة مهمة في تاريخ العربية ، هي أن هذه اللهجات التي عرضوا لها ليست « لهجات عامية » كما نفهمها في العصر الحديث ، وإنما هي « عناصر لغوية » تنسب إلى قبائل معينة ، وقد دخلت اللغة الموحدة ، وأصبح لها مستوى من الفصاحة مقرر ومعروف .

والمعروف أيضاً أن علماءنا القدماء لم يستعملوا مصطلح « اللهجة » على النحو الذي نعرفه في الدرس اللغوي الحديث ، بل إنهم لم يستعملوه قط في كتبهم ، وغاية ما نجده عندهم هو ما ترددده معاجهم من أن « اللهجة » هي

اللسان أو طرفه أو جرس الكلام، ولهجة فلان لغته التي جبل عليها فاعتادها ونشأ عليها <sup>(١)</sup>، وإنما كانوا يطلقون على اللهجة « لغة » أو « لغية » .

على أن المادة « اللهجية » - بهذا المستوى الذي ذكرناه - يمكن تتبعها في مختلف المصادر اللغوية ، ففي كتب الطبقات ذكر لما ألفوه بعنوان « كتب اللغات » مثل كتاب اللغات ليونس بن حبيب ( ت ١١٨٣ هـ ) وكتاب اللغات للفراء ( ت ٢٠٧ هـ ) وكتاب اللغات لأبي عبيدة ( ٢١٠ هـ ) وكتاب اللغات للأصمعي ( ٢١٣ هـ ) <sup>(٢)</sup> ، وكتاب السبب في حصر لغات العرب لحسين بن مهذب المصري ( ٦٥٠ هـ ) <sup>(٣)</sup> . ونحن لا نعرف شيئاً عن هذه الكتب إذ لم يصلنا منها كتاب واحد لسوء الحظ ، لكننا نستطيع أن نتصور مادتها بما ينقله عنها علماء المعاجم كما فعل ابن دريد في المجهرة .

وقد ذكر كتب التراجم أيضاً أنهم ألفوا في نوع أخص من ذلك وهو « كتب اللغات في القرآن » ؛ منها لغات القرآن للفراء ، ولغات القرآن للأصمعي ، ولغات القرآن لأبي زيد <sup>(٤)</sup> . ولقد وصلنا من كتب لغات القرآن كتابان ؛ أولهما رسالة لأبي عبيد القاسم بن سلام ( ٢١٤ هـ ) بعنوان : « ما ورد في القرآن الكريم من لغات القبائل » <sup>(٥)</sup> . وثانيهما « كتاب اللغات في القرآن » أخبر به إسماعيل بن عمرو المقرئ ( ت ٤٢٩ هـ ) <sup>(٦)</sup> .

ومن المصادر المهمة أيضاً في اللهجات العربية ، ما يعرف بالمعاجم الخاصة التي كانت تجمع مادة لغوية في موضوع واحد ؛ فقد كان أصحابها يهتمون

---

(١) المجهرة ، الصعاح ، اللسان : ( لهج ) .

(٢) ابن التديم : الفهرست مطبعة الاستقامة ص ٦٩ ، ١٠٤ ، ٨٥ ، ٨٨ .

(٣) السيوطي : بنية الرعاة : القاهرة ١٣٢٦ هـ ص ٢٣٦ .

(٤) الفهرست : ص ٥٩ .

(٥) طبعت هذه الرسالة على هامش تفسير الجلالين : الحلبي ١٣٤٢ / ١٠٢٤ .

(٦) حلقه وشره صلاح الدين النجد : مطبعة الرسالة ١٩٤٦ .

باللهجات على نحو ما نجد في كتاب « النخل والكرم » للأصمعي ، وفي كتاب « المطر » لأبي زيد ، وفي كتاب « الرجل والمنزل » لأبي عبيد <sup>(١)</sup> ، ويلتحق بهذا النوع أيضاً ما جاء عنهم في « المشترك » و « المترادف » و « الأضداد » لأن المشترك - كما يرون - إنما يجيء « على لغتين متباينتين » <sup>(٢)</sup> ، والمترادف إنما يكون « من واضعين وهو الأكثر » بأن تضع إحدى القبيلتين أحد الاسمين والأخرى الاسم الآخر للمسمى الواحد من غير أن تشعر إحداها بالأخرى ثم يشتر الوضعان ويخفى الواضعان . <sup>(٣)</sup> وكذلك الأضداد لأنه « إذا وقع الحرف على معنيين متضادين فمحال أن يكون العربي أوقعه عليها بمساواة منه بينها ولكن أحد المعنيين لحي من العرب والمعنى الآخر لحي غيره . » <sup>(٤)</sup> ثم تأتي بعد ذلك المعاجم العامة وبخاصة جهرة ابن دريد ، وشمس العلوم لنشوان بن سعيد الحميري <sup>(٥)</sup> ، ثم كتب « النوادر » و « الأمثال » و « الضرورة الشعرية » ، وكتب « النحو » .

وأخيراً تأتي الكتب التي قصرنا عليها هذا البحث ، غير أننا نلفت إلى أن الثعالي لم يعرض لهذا الموضوع رغم أن مادة القسم الأول من كتابه تقتصل باللهجات اتصالاً وثيقاً .

ولقد عرض ابن فارس وابن جنى للهجات العربية من جوانب مختلفة نعرضها على النحو التالي :

- 
- (١) البلغة في شذور اللغة : نشر أوغست هفتر ولويس شيخو : بيروت ١٩٠٨ ص ٦٥ ، ١١٨ ، ١١٢  
 (٢) السيوطي : المزهر ٢٢٧/١  
 (٣) الرماني : الألفاظ المترادفة ( الطبعة الثانية - القاهرة ) ص ٣  
 (٤) ابن الأثير : الأضداد في اللغة ( القاهرة ١٣٢٥ هـ ) ص ١٠  
 (٥) نشوان بن سعيد : منتخبات في أخبار اليمن من كتاب شمس العلوم : نشر عظيم الدين أحمد ، ليدن ١٩١٦ ، ومنه مخطوطة كاملة بعنوان : شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلام . مكتبة المسجد الأحدي بطنطا رقم خ ١٩٤ ١٩٧٨



١ - والسؤال الذي يعرض أول هذا الحديث هو : هل كانت اللغة العربية لهجات مختلفة ثم توحدت بعد ذلك في لغة واحدة ، أم أنها كانت لغة واحدة تفرعت بعد ذلك إلى لهجات ؟

يجيب ابن جنى عن هذا السؤال مجوزاً الاحتمالين، وإن كان كلامه مرجحاً للاحتمال الأول ، وذلك في نقله رأى أبي الحسن في أنه ذهب إلى أن اختلاف لغات العرب إنما أتاها من قبل أن ما وضع منها وضع على خلاف ، وإن كان كله مسوقاً على صحة وقياس ، ثم أحدثوا من بعد أشياء كثيرة للحاجة إليها، غير أنها على قياس ما كان وضع في الأصل مختلفاً ، وإن كان كل واحد آخذاً من صحة القياس حظاً . ويجوز أيضاً أن يكون الموضوع الأول ضرباً واحداً ، ثم رأى من جاء من بعد أن خالف قياس الأول إلى قياس ثان جارٍ في الصحة مجرى الأول (١) .

على أن رأى الغالب عندهم أن العربية كانت لهجات مختلفة ، ثم توحدت بعد ذلك ، وهذه النقطة تؤدي بنا إلى النقطة التالية وهي :

٢ - كيف تكونت اللغة الموحدة ؟ أمن كل اللهجات المختلفة أم من لهجة واحدة تهيأ لها من أسباب القوة والسلطان ما حقق لها السيادة على ما عداها من لهجات ؟

يذهب ابن فارس إلى أن لهجة قريش هي أعلا اللهجات العربية وأفصحها، وهي التي سادت شبه الجزيرة العربية قبل الإسلام ؛ فيقول :

« أجمع علماؤنا بكلام العرب والرواة لأشعارهم والعلماء بلغاتهم وأيامهم ومحالتهم أن قريشاً أفصح العرب ألسنة وأصفاهم لغة . وذلك أن الله - جل ثناؤه - اختارهم من جميع العرب واصطفاهم ، واختار منهم نبي الرحمة محمداً ﷺ فجعل قريشاً قُطْبانَ حرمه وجيران بيته الحرام وولواته ؛ فكانت وفود

العرب من حجاجها وغيرهم يفدون إلى مكة للحج ويتحاضرون إلى قريش في أمورهم . وكانت قريش تعلمهم مناسكهم وتحكم بينهم . ولم تزل العرب تعرف لقريش فضلها عليهم ، وتسميها أهل الله لأنهم الصريح من ولد اسماعيل - عليه السلام - ولم تشبههم شائبة ... وكانت قريش مع فصاحتها وحسن لغاتها ورقة ألسنتها إذا أتتهم الوفود من العرب تخيروا من كلامهم وأشعارهم أحسن لغاتهم وأصفى كلامهم . فاجتمع ما تخيروا من تلك اللغات إلى نخائزهم وسلاتقهم التي طبعوا عليها ، فصاروا بذلك أفصح العرب . ألا ترى أنك لا تجد في كلامهم عننة تميم ، ولا عجرية قيس ، ولا كشكشة أسد ، ولا كسكة ربيعة ، ولا الكسر الذي تسمعه من أسد وقيس ، مثل : تعلمون وفلم ، ومثل : شعير وبِعير ، <sup>(١)</sup> .

ويحدثنا ابن جني أيضاً عن فصاحة قريش بقوله : « ارتفعت قريش في الفصاحة عن عننة تميم ، وكشكشة ربيعة ، وكسكة هوازن ، وتضعج قيس ، وعجرية ضبة ، وتلتة بهراء » <sup>(٢)</sup> .

وهذا النص الذي قدمه ابن فارس - ومعه نص أبي الفتح - يوضح لنا الأسباب التي بني عليها القدماء حكمهم ؛ فقريش منهم النبي ﷺ ، وهم قطان حرمة وجيران بيته الحرام ، وهم مطبوعون على الفصاحة بالفطرة ، ولهجنتهم خالية من هذه العيوب التي يسمونها أحياناً كشكشة وأحياناً كسكة وأحياناً أخرى بغير ذينك من الأسماء .

والذي لا شك فيه عندنا أن سبباً واحداً هو الذي جعلهم يضعون لهجة قريش هذا الموضع ؛ ذلك أن النبي ﷺ قرشي ، أما أن قريشاً لهم « نخائزهم وسلاتقهم التي طبعوا عليها » فتلك مسألة يرفضها الدرس اللغوي الصحيح على ما بيناه من رفض اللغويين تفضيل لغة على أخرى .

(١) الصاحي ٢٣-٢٤

(٢) الخصائص ١١/٢

وأما هذه العيوب التي « ارتفعت » عنها لهجة قريش والتي تنسب إلى كثير من القبائل العربية فمعرفتنا بها معرفة مبنية على نصوص قليلة مبتورة ، ومع أنها قد لا تخلو من بعض الحقيقة - مع التجوز في تسميتها عيوباً - فإننا نظن أن بها نصيباً غير قليل من المبالغة ، بل لعلها دليل على طبيعة المجتمع العربي الذي كان يدفع كل قبيلة إلى أن تفتخر بلفتها وبشعرائها وهي - في افتخارها هذا - تعزو إلى غيرها من القبائل عيوباً لسانية قد لا يكون لها نصيب من الواقع ، وذلك أمر تؤيده الطبيعة الإنسانية ، ومنه ما يذكره رابين<sup>(١)</sup> من أن كثيراً من الشعوب الألمانية قد دأبت على أن تنسب إلى بعضها مثل هذه العيوب اللغوية .

ومها يكن من أمر فإن هذا الذي قاله ابن فارس إنما يثل رأى القدماء في هذا الموضوع ، ولقد ذهبوا في تمجيد لهجة قريش مذهباً بعيداً حتى إذا ما لقيهم نص يناقض دعواهم راحوا يتمسفون تأويله بما يساير ما ذهبوا إليه ، إذ تذكر كتبهم أن الرسول ﷺ قال : « أنا أفصح العرب بيد أبي من قريش »<sup>(٢)</sup> فذهبوا إلى أن ( بيد ) هنا بمعنى ( من أجل ) ونقلوا عن أبي عبيدة قول الشاعر :<sup>(٣)</sup>

عدأ فعلت ذاك بيد أنى أخاف إن هلكت أن تُرننى

والحديث واضح لا يحتاج إلى شيء من هذا التأويل ، إنما أحوجهم إليه تمجيدهم لهجة قريش ، ولعل ما يؤيد وضوحه في أن معنى ( بيد أن ) دو

---

(1) Rabin ( Chaim ) : Ancient West Arabia, London 1951, p. 11

(٢) الصاحي ٥٧

(٣) ابن هشام : معنى اللبيب ( بيد ) .

( غير أن ) ما روى عن عمر رضى الله عنه أنه قال : « يا رسول الله ما لك أفصحنا ولم تخرج من بين أظهرنا » (٣) .

ومن اللافت للنظر أن هذا الذي ذهب إليه ابن فارس ذهب إليه أيضاً عدد كبير من المحدثين ، فالأستاذ الرافعي يذهب إلى أن العربية مرت بأدوار ثلاثة كان آخرها « عمل قريش وحدها وهي القبيلة الأخيرة في تاريخ الفصاحة بعد أن كان الثاني عمل القبائل جميعاً ، وكان الأول عمل القبيلة الأولى ، فتكون اللغة قد أحكمت على أدوار التاريخ الاجتماعي كل الإحكام . وذلك أن قريشاً كانوا ينزلون من مكة بواد غير ذي زرع لا يستقل أهل بتكاليف الحياة ولا يرزقون إذا لم تهو إليهم أفئدة من الناس ، وكانت الكعبة - شرفها الله - وجهة العرب وبيت حجهم قاطبة في الجاهلية ... وكانت تلك القبائل بطبائنها متباينة اللهجات مختلفة الأقيسة المنطقية في غرائزها فكان قريش يسمعون لغتهم ويأخذون ما استحسنوه منها فيديرون به ألسنتهم ويحرون على قياسه ... ولا يسع المتأمل في الأدوار التي تعاقبت على قريش في تهذيبها اللغة إلا أن يستسلم للدهشة ويحار من أمر هذا التعاقب فإنه كالمسلم المدرجة تنتهي الدرجة منها إلى درجة على غلط متساق من الرقي إن لم يكن عجباً في تاريخ أمة متحضرة فهو عجيب على الخصوص في تاريخ العرب ولا سيما إذا اعتبرنا مبدأ تلك النهضة وأنها لا تتجاوز مائة سنة قبل الهجرة إلى مائة وخمسين على الأكثر ، فلا بد من التسليم بأنها حادثة كونية من خوارق النظام الطبيعي (١) ظهرت نتيجتها بعد ذلك في نزول القرآن بلغة قريش وهو أفصح الأساليب العربية بلا مرأى والله يحكم بما يشاء ويقدر » (٤) .

والدكتور طه حسين الذي تناول الأدب الجاهلي بالشك وأخذ يهدمه هدماً لم يختلف رأيه في هذا الموضوع عن رأي ابن فارس ، والفارق بينهما أنه

(٣) الزهر ١/١٢٦

(٤) مصطفى صادق الرافعي : تاريخ آداب العرب : القاهرة ١٩١١ ، ١/٨٢-٨٤

يصبغ كلامه بهذا « التوسط » الذي يسود معظم كتاباته ، مع بعض التعابير المحدثه التي قوم أنه يلمس الأسباب الحقيقية لأصول الأشياء ، فهو يقول :

« فالمسألة إذن هي أن نعلم أسادت لغة قريش ولهجتها في البلاد العربية وأخضعت العرب لسلطانها في الشعر والنثر قبل الإسلام أم بعده ؟ أما نحن فنتوسط ونقول إنها سادت قبيل الإسلام حين عظم شأن قريش وحين أخذت مكة تستحيل إلى وحدة سياسية مستقلة مقاومة للسياسة الأجنبية التي كانت تتسلط على أطراف البلاد العربية » .. وأن قريشاً « كان لها سلطان سياسي حقيقي ولكنه قوي في مكة وما حولها . وهذا السلطان السياسي كان يعتز بسلطان اقتصادي عظيم ؛ فقد كان مقدار عظيم جداً من التجارة في يد قريش ، وكان هذا السلطان يعتز بسلطان ديني قوي مصدره الكعبة التي كان يحج إليها أهل الحجاز وغير أهل الحجاز من عرب الشمال . فقد اجتمع لقريش إذن سلطان سياسي واقتصادي وديني . وأخلق بمن يجتمع له هذا السلطان أن يفرض لغته على من حوله من أهل البادية .. .. لغة قريش إذن هي اللغة العربية الفصحى فرضت على قبائل الحجاز فرضاً لا يعتمد على السيف وإنما يعتمد على المنفعة وتبادل الحاجات الدينية والسياسية والاقتصادية وكانت هذه الأسواق التي يشار إليها في كتب الأدب كما كان الحج وسيلة من وسائل السيادة للغة قريش » .<sup>(١)</sup>

وإلى هذا الرأي ذهب أيضاً الدكتور شوقي ضيف<sup>(٢)</sup> والدكتور صبحي الصالح .<sup>(٣)</sup>

(١) الدكتور طه حسين : في الأدب الجاهلي : دار المعارف بمصر ١٩٥٢ ص ١٣٣-١٣٦

(٢) الدكتور شوقي ضيف : تاريخ الأدب العربي .. العصر الجاهلي ، دار المعارف بمصر

١٩٦١ ص ١٣٣

(٣) دراسات في فقه اللغة ص ٦٥

وهذه الآراء كلها تبني حكمها هذا على عدة اعتبارات ؛ منها ما هو من قبيل الإعجاز على نحو ما رأينا عند الأستاذ الرافعي من أنها « حادثة كونية من خوارق النظام الطبيعي » ، ومنها ما هو ديني لكون مكة منزل قريش وما يتبع ذلك من حج ومن لقاء ، ومنها ما هو اقتصادي لاشتغال قريش بالتجارة ولما كان لسوق عكاظ من مكانة لدى شعراء العرب .

وهذه الأسباب كلها لا تقوى دليلاً على تمكين لهجة قريش من السيطرة والسيادة . ألم يكن في شبه الجزيرة العربية أسواق غير عكاظ يلتقي الناس فيها للتجارة ، وأين ذهبت دومة الجندل والمشرق وهجر وعمان وصحار والشعر وغيرها من أسواقهم في الجاهلية ؟ <sup>(١)</sup> .. وأين كانت حروبهم التي كانت تستمر سنوات ذوات عدد ؟ وهل كانوا يتحاربون صامتين ؟ ثم أين هجراتهم المستمرة بحثاً عن الرزق ؟ وأين أحلافهم التي كانت تجمع بينهم .. ؟ ونحن لا نستطيع أن نتصور أن القبائل العربية كانت تعيش منعزلة تقبع كل قبيلة منها في منازلها ولا ترحلها إلا للحج أو لعكاظ ، إذ من العسير حقاً على عدد قليل من الناس الحياة في تلك البيئات الشديدة القيظ القليلة المياه المجدبة الفقراء . ولكنهم حين يتعاونون ويكثر عددهم قد يستفيدون من خبرة بعضهم في شق الآبار وخبرة الآخرين في تقفي الآثار أو الاهتمام بالنجوم والكواكب ليلاً ، كما قد يستعينون بتجارب المجريين منهم لمعرفة مواضع الرعي والكلأ في المواسم المتعددة ، أو حتى في شن الغارات للنهب والسلب طلباً للثروات وما يكفل لهم الحياة ويصد عنهم الهلاك . وقد دلت ملاحظات اللغويين من المحدثين على أنه حيث تقسو الطبيعة بالحر أو بالبرد يميل الناس إلى الاتصال بعضهم ببعض في صورة جماعات كثيرة العدد ولا يكاد ينفرد أو

---

(١) انظر في هذا : الأستاذ سعيد الأفغاني : أسواق العرب في الجاهلية والإسلام . دمشق

ينعزل في مثل تلك البيئة عدد قليل من الأفراد . ويترتب على ذلك الاتصال أن تقل الفروق بين اللهجات .<sup>(١)</sup>

وقد عبر ابن جني عن اتصال القبائل العربية تعبيراً يكشف عن درجة هذا الاتصال مما يسمع بهذا التوحد اللغوي الذي أشرنا إليه ، وذلك في قوله :  
« وذلك لأن العرب وإن كانوا كثيراً منتشرين وخلقاً عظيماً في أرض الله غير متحجرين ولا متضاغطين ، فإنهم بتجاورهم وتلاقيهم وتزاورهم يحرون مجرى الجماعة في دار واحدة فبعضهم يلاحظ صاحبه ويراعى أمر لغته كما يراعى ذلك من مهم أمره<sup>(٢)</sup> . »

ومها يكن من أمر فإن هذه الآراء التي تذهب إلى أن لهجة قريش هي اللغة المشتركة الفصحى - لا تقوم على أساس لغوي علمي صحيح ؛ لأننا لا نستطيع أن نحكم على لغة من اللغات من أقوال الرواة عنها ، خاصة وأن هذه الأقوال ينبغي أن نأخذها بقدر كبير من الحيطه والحذر ؛ لأنها - كما نحسب - لم تصدر إلا عن تعجيد لقبيلة الرسول ﷺ ، ولقد كنا نستطيع أن نحكم هذا الحكم لو توافرت لدينا نصوص لغوية من لهجات القبائل تتميز بها أماضنا لهجة قريش وغيرها بحيث يُظهر لنا تطور هذه النصوص أن لهجة قريش استطاعت أن تسود غيرها من اللهجات ، وأن تفرض نفسها لغة نموذجية مشتركة يصطنعها الشعراء في شعرهم والخطباء في خطبهم . أما أننا لا نملك هذه النصوص ولا نعرف شيئاً عن هذا التطور ، لأننا وجدنا أنفسنا فجأة أمام لغة نموذجية مشتركة قال لنا عنها القدماء وتبعهم المحدثون إنها لغة قريش - فإننا نظن أن ذلك كله أمام المنهج العلمي ليس إلا ضرباً من الخدس والتخمين .

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : مستقبل اللغة العربية المشتركة ، الجامعة العربية ١٩٦٠

ص ٢٦

(٢) الحصائص ١٥/٢

ثم إن أمامنا هؤلاء الشعراء المشهورين الذين يعرفون بأصحاب المعلقات والذين اعتبر العرب قصائدهم نماذج عليا للغة العربية ، فأيهم كان قرشيا ؟ ليس لافتا أن تكون قريش و أجود العرب انتقاء للأفصح من الألفاظ وأسهلها على اللسان عند النطق وأحسنها مسموعا ، وأبينها إبانة عما في النفس ،<sup>(١)</sup> ولا يكون منها شاعر واحد يكون رمزا لهذه الإبانة وتلك الفصاحة ؟ .

والرأي بعد هو ما نحسبه موافقا لطبيعة التطور اللغوي ؛ وهو أن شبه الجزيرة العربية كانت بها لهجات كثيرة مختلفة تنتسب كل منها إلى أصحابها ، وإلى جانب هذه اللهجات كانت هناك لغة عربية مشتركة تكونت على مر الزمن بطريقة لا سبيل لنا الآن إلى تبينها ، وهذه اللغة المشتركة لا تنتسب إلى قبيلة بذاتها لكنها تنتسب إلى العرب جميعا ما دامت النصوص الشعرية والنثرية لا تكاد تختلف فيما بينها ، وهذه النصوص - كما نعلم - ليست قرشية أو قميمية أو هذلية فقط ، بل هي من قبائل مختلفة مما يدل على أن هذه اللغة المشتركة هي التي كان الأدباء يصطنعونها في فنهم القولي ، ونحن لا نستطيع أن نتصور أنهم كانوا يتحدثون في بيهم وشرائهم وهزلهم باللغة ذاتها التي ينظمون بها شعرهم أو يضعون فيها خطبهم .

ومع وجود هذه اللغة المشتركة احتفظت اللهجات ببعض خصائصها ، فقريش لها خصائصها اللهجية كما أن لتميم أو لطيء أو لغيرها خصائصها اللهجية ، ولقد دخل كثير من هذه الخصائص اللغة الفصحى .

ومع دخول بعض هذه الخصائص إلى اللغة الفصحى نقول إن خصائص لهجة قريش ليست هي الغالبة على غيرها ؛ وليس أدل على ذلك من ظاهرة الهمز في العربية ، فالمعروف أن أهل الحجاز - ومنهم قريش - يحنون إلى تخفيف الهمزة ، وغيرهم من قبائل العرب يحققها ؛ فالهمز إذن ليس قرشيا ،

---

(١) السيوطي : الاقتراح في علم أصول النحو ، حيدرآباد ١٣١٠ هـ ص ٢٢



وتحقيق الهمزة أكثر من تسهيلها في الشعر الجاهلي وهو السائد في القراءات القرآنية حتى إن ابن كثير وهو قارىء مكة كان أكثر القراء ميلاً إلى الهمزة<sup>(١)</sup>.

ر مع أن أبا الفتح قد شارك في تفضيل العربية على غيرها من اللغات ، وقرر أن لهجة قریش « ارتفعت » عن تلك العيوب التي ذكروها ، فإن حديثه بعد ذلك يسوّى بين اللهجات العربية جميعاً<sup>(٢)</sup> ، فلا يحمل لهجة أفضل من لهجة ، وإنما المقياس الوحيد بين اللهجات هو كثرة الاستعمال ، فيمقد باباً يسميه « اختلاف اللغات وكلها حجة » يقول فيه :

« اعلم أن سعة القياس تبيح لهم ذلك ، ولا تحظره عليهم ، ألا ترى أن لغة التميميين في ترك إعمال ( ما ) يقبلها القياس ، ولغة الحجازيين في إعمالها كذلك ؛ لأن لكل واحد من القومين ضرباً من القياس يؤخذ به ، ويُخلد إلى مثله . وليس لك أن ترد إحدى اللغتين بصاحبتهما ، لأنها ليست أحق من رسلتهما . لكن غاية مالك في ذلك أن تتخير إحداها ، فتقويها على أختها ، وتمتد أن أقوى القياسين أقبل لها وأشد أنسا بها . فأما رد إحداها بالآخرى فلا ... هذا حكم اللغتين إذا كانتا في الاستعمال والقياس متداينتين متراسلتين ، أو كالتراسلتين . فأما أن تقل إحداها جداً فإنك تأخذ بأوسعها رواية وأقواها قياساً ، ألا تراك لا تقول : مررت بك ولا المال لك ، قياساً على قول قضاة : المال له ومررت به ، ولا تقول أكرمْتُكَش ولا أكرمْتُكِش قياساً على لغة من قال : مررت بكِش ، وعجبت مِنْكِش ... فإذا كان الأمر في اللغة المعول عليها هكذا وعلى هذا فيجب أن يقل استعمالها ، وأن

---

(١) من كتابنا : اللهجات العربية في القراءات القرآنية ، دار المعارف بمصر ١٩٦٨ ص

٤٩-٤٠

(٢) الحديث عن التساوي بين اللهجات مصروف إلى العربية الشمالية دائماً ؛ فهم يقولون أن هناك خلافاً كبيراً بين لغة الجنوب ولغة الشمال ، فيقول ابن جني « ولستأ نشك في بعد لغة حمير عن لغة ابني زار » . الخصائص ٣٨٦/١

يشير ما هو أقوى وأشيع منها ، إلا أن إنساناً لو استعملها لم يكن مخطئاً لكلام العرب ، لكنه كان يكون مخطئاً لأجود اللغتين ، فأما إن احتاج إلى ذلك في شعر أو سجع فإنه مقبول منه ، غير منمعي عليه . وكيف تصرفرت الحال فالناطق على قياس لغة من لغات العرب مصيب غير مخطيء ، وإن كان غير ما جاء به خيراً منه ، (١) .

٣ - ويعرض ابن فارس وابن جنى لمظاهر اختلاف اللهجات ؛ فيشير ابن فارس إلى الاختلافات الصوتية مثل «الاختلاف في الحركات كقولنا : نَسْتَعِين ونِسْتَعِين بفتح النون وكسرها ، قال الفراء : هي مفتوحة في لغة قيس وأسد وغيرهم يقولونها بكسر النون» ويشير إلى الاختلافات الصرفية مثل «الاختلاف في صورة الجمع نحو : أسرى وأسارى» ثم يشير إلى الاختلافات النحوية «ومنها الاختلاف في الإعراب نحو ما زيد قائماً ، وما زيد قائم ، وإن هذين ، وإن هذان ، وهي بالالف لغة لبني الحارث بن كعب .» وأخيراً يشير إلى الاختلافات الدلالية ومنها «اختلاف التضاد ، وذلك قول حمير للقائم : ثَبَّ أي أقعد . . .» وهو في عرضه لهذه الظواهر - ومع تفضيله لهجة قريش على ما بينا - يشير إشارة طيبة إلى انتشار هذه الظواهر على ألسنة العرب جميعاً بما يناقض الدعوى في سيطرة لهجة قريش ، فيقول : « وكل هذه اللغات مسماة منسوبة إلى أصحابها ، لكن هذا موضع اختصار ، وهي وإن كانت لقوم دون قوم فإنها لما انتشرت تماورها كل .» (٢) .

أما ابن جنى فيعرض بشيء من التفصيل لهذه الظواهر في مواضع مختلفة من كتابه مما لا مجال له هنا ، غير أنه يضيف إلى الجوانب التي ذكرها ابن فارس ، اختلاف اللهجات متمثلاً في « المترادف » ، وذلك « إذا كثر على المعنى الواحد ألفاظ مختلفة فسمعت في لغة إنسان واحد فإن أخرى ذلك أن

(١) الخصائص ١٠/٢ - ١٢

(٢) الصاحي ٤٨ - ٥١

يكون قد أفاد أكثرها أو طرفاً منها ، كما يشير إلى نقطة هامة أخرى وهي تلك التي عرفت « بالضرورة الشعرية » ؛ فيفسر الاختلاف مرة بأنه « ضرورة » ويفسره مرة أخرى بأنه « لغة » (١) ، فيقول في البيت :

فَطَلْتُ لَدَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ أَخِيْلُو وَمِطْنَوَيْ مِشْنَقَانٍ لَهُ أَرْقَانِ

« فهاتان لغتان : أعني إثبات الواو في « أخيلو » ، وتسكين الهاء في قوله : « له » ، لأن أبا الحسن زعم أنها لغة لأزد السراة ، وإذا كان كذلك فهما لغتان ، وليس إسكان الهاء في « له » عن حذف لحق بالصنعة الكلمة ، لكن ذاك لغة ... ثم يقول في بيت الشماخ :

له زجلٌ كأنه صوت حا إذا طلب الوسيقة أو زَمِير

« فليس هذا لغتين ، لأننا لا نعلم رواية حذف هذه الواو وإبقاء الضمة قبلها لغة ، فينبغي أن يكون ذلك ضرورة وصنعة ، لا منهجاً ولغة » . (٢)

٤ - وإذا كنا ندرس « تفرع اللغة » في سياق « التطور اللغوي » فإن أبا الفتح يشير إلى أسباب هذا « التطور » عن « طريق اللهجات » مركزاً إياها على « الاحتكاك اللغوي » ، فالتطور ينشأ عن التقاء لهجات مختلفة فيحدث بينها ما يحدث دائماً من تأثير وتأثير ، وقد ينشأ بينها - نتيجة هذا الاحتكاك - ظواهر لغوية جديدة لم تكن موجودة في هذه اللهجة أو تلك ، وقد ذكر أبو الفتح ذلك في الباب الذي عقده بعنوان « في تركيب اللغات » . وذلك بأن « تلاقي صاحبَي اللغتين ، فاستضاف هذا بعض لغة هذا ، وهذا بعض لغة هذا ، فتركبت لغة ثالثة . » من ذلك « قولهم قنَطَ

---

(١) الضرورة الشعرية جدرة بدراسة مفصلة ، ولعلنا نظن أن كثيراً ما أدرجوه تحتها ليس راجعاً إلى ضرورة الشعر ، بقدر ما هو راجع إلى اختلاف اللهجات ، إذ تكثر هذه الاختلافات في الاستعمال غير الشعري ، ومنه ما ورد بكثرة في القراءات .

(٢) الخصائص ١/ ٣٧٠-٣٧١

يَقْنِطُ ، إنما هو لغتان تداخلتا . وذلك أن قَنْطَ يَقْنِطُ لغة وقَنْطَ يَقْنِطُ أخرى ، ثم تداخلتا فتركبت لغة ثالثة . فقال من قال قَنْطَ : يَقْنِطُ ، ولم يقولوا : قَنْطَ يَقْنِطُ ، لأن أخذاً إلى لغته لغة غيره قد يجوز أن يقتصر على بعض اللغة التي أضافها إلى لغته دون بعض ، <sup>(١)</sup> .

ومن هذا القبيل أيضاً ما وضعه تحت عنوان « في الفصح يحتج في كلامه لغتان فصاعداً » ، بالإضافة إلى أنه يضع مقياساً لمعرفة « التطور » عن طريق كثرة الاستعمال عند الاختلاف ، فيقول :

« وما اجتمعت فيه لغتان أو ثلاث أو أكثر من أن يحاط به ، فإذا ورد شيء من ذلك — كأن يجتمع في لغة رجل واحد لغتان فصيحتان — فينبغي أن تتأمل حال كلامه ، فإن كانت اللفظتان في كلامه متساويتين في الاستعمال ، كثرتها واحدة ، فإن أخلق الأمر به أن تكون قبيلته قد قواضعت في ذلك المعنى على ذينك اللفظين ؛ لأن العرب قد تفعل ذلك للحاجة إليه في أوزان شعرها ، وسعة تصرف أقوالها . وقد يجوز أن تكون لغته في الأصل إحداها ، ثم إنه استفاد الأخرى من قبيلة أخرى ، وطال بها عهده ، وكثر استعمالها ، فلحقت — لطول المدة واتصال استعمالها — بلغته الأولى . وإن كانت إحدى اللفظتين أكثر في كلامه من صاحبها فأخلفت الحالين به في ذلك أن تكون القليلة في الاستعمال هي المتفاداة ، والكثيرة هي الأصلية » <sup>(٢)</sup> .

ومع أن أبا الفتح يشير هنا إلى أنه يجوز أن يجتمع لدى العربي « لغتان فصاعداً » ، فإنه يذكر ما يناقضه ، ويبالغ في ذلك مبالغة شديدة لا تتفق والواقع اللغوي ، بل لا تتفق والوظيفة العضوية لجهاز النطق ، إذ ينقل عن أبي حاتم السجستاني قوله : « قرأ عليّ أعرابيّ بالحرم : ( طيبي لهم وحسن مأب ) فقلت : طوبى ، فقال : طيبي ، فأعدت فقلت : طوبى ، فقال :

(١) الخصائص ١/ ٣٧٤

(٢) ١/ ٣٧٠

طبيبي ؛ فلما طال عليّ قلت : طوطو ، قال : طبيطي . أفلا ترى إلى هذا الأعرابي ، وأنت تعتقده جافيا كزا ، لا دمثا ولا طيعا ، كيف نبا طبعه عن ثقل الواو إلى الياء فلم يؤثر فيه التلقين ، ولا ثنى طبعه عن التماس الخفة هز ولا تمرين ، وما ظنك به إذا خلّى مع سومه ، وتساند إلى سليفته ونجره ، (١) .

وبعد ، فليس المقصد هنا أن نتتبع الظواهر التي درسوها تتبعاً تفصيلياً وإنما قصدنا أن نشير إلى منهج الدرس ، وقد وضح لنا الآن أن العرب لم يهتموا الدرس اللهجي ، لكن درسهم له ينبغي أن يوضع في إطاره الصحيح ، وهو أنهم لم يدرسوا اللهجات باعتبارها « عاميات » تتفرع عن العربية الفصحى ، وإنما درسوا تلك « العناصر » اللهجية التي عرفت بانتسابها إلى قبائل معينة ، ثم دخلت اللغة المشتركة وأصبحت من تلك اللغة « العالية » التي كتب بها الشعر ، ونزل بها القرآن . وفي هذا أيضاً بيان بالوعي « الحضاري » الذي كانوا يصعدون عنه في درس اللغة ، إذ تتركز كل الجهود - وينبغي أن تتركز الآن - على درس هذه اللغة المشتركة التي هي في الحق الصلة الجوهرية التي فصل أجزاء هذه الأمة في حاضرها ، كما تصلها بماضيها ، وكما تضعها دائماً على خصائصها الأساسية التي تتميز بها من غيرها من الأمم .





الفصل الرابع

مستويات الدرس

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000



بعد عرضنا لبعض ما ورد عن ابن فارس  
والثعالبي وابن جني من مسائل عامة ، نعرض الآن  
لتناولهم لمستويات <sup>(١)</sup> الدرس اللغوي ،  
ومن الواضح أن منهج هذا البحث لا يقتضي  
درس هذه المستويات درساً تفصيلياً وإنما يقصد  
إلى تصوير الملامح العامة لها وإبراز النقاط  
الرئيسية التي تناولها هؤلاء العلماء .

## ١ - في المستوى الصوتي

من الحقائق المقررة أن الدرس الصوتي عند العرب من أصل الجوانب التي تناولوا  
فيها دراسة اللغة ، ومن أقربها إلى المنهج العلمي ؛ ذلك أن أساس هذا الدرس  
مبني على القراءات القرآنية ، وهو علم وإن كان متأخراً - من حيث الوضع  
النظري - عن بعض العلوم العربية الأخرى كالنحو ، فإنه أسبق منها من  
حيث الواقع العملي . وقد كان علماء النحو القدماء أئمة في القراءة على ما  
نعرف عن أبي عمرو بن العلاء والكسائي . وإذا كان « الثبدا » هو الذي دفع  
الهنود إلى دراسة الأصوات اللغوية بتلك الدرجة من الإلتقان التي يذكرها

---

(١) من الواضح أن استعمال « المستوى » بهذا المعنى عند اللغويين الحديثين استعمال غير عربي ،  
ولكننا لم نجد حتى الآن كلمة أقرب إلى المعنى المقصود من هذه الكلمة .

مؤرخو اللغة، فإن قراءة القرآن هي التي جعلت علماء العربية القدماء يتأملون أصوات اللغة ويلاحظونها هذه الملاحظة « الذاتية » التي أنتجت - في وقت مبكر جداً - دراسة طيبة للأصوات العربية لا تبتعد كثيراً عما يقرره المحدثون .

وحين نقول إن ملاحظة الأصوات ملاحظة ذاتية كانت في فترة مبكرة عن طريق قراءة القرآن إنما نذكر عمل أبي الأسود الدؤلي في ضبط القرآن بالنقط من خلال ملاحظة حركة الشفتين بقوله لكتابته : « إذا رأيتني قد فتحت فمي بالحرف فانقط نقطة فوقه إلى أعلاه ، وإن ضمت فمي فانقط نقطة بين يدي الحرف ، وإن كسرت فاجعل النقطة من تحت الحرف » (١) .

ولا يمضي وقت طويل حتى يقدم لنا الخليل أول تصنيف للأصوات حسب « موضع النطق » ، أو حسب « الأحياز والمخارج » ، وتصنيفه هذا يؤدي به إلى تقسيم الأصوات إلى ما يعرف الآن بالأصوات الصامتة Consonants والحركات ( الأصوات الصائتة ) Vowels ، فهو يقول : « في العربية تسعة وعشرون حرفاً : منها خمسة وعشرون حرفاً صحاحاً لها أحياز ومخارج ، وأربعة هوائية وهي : الواو والياء والألف اللينة والهمزة . فأما الهمزة فسميت حرفاً هوائياً لأنها تخرج من الجوف ، فلا تقع في مَدْرَجَةٍ من مدارج اللسان ولا من مدرج الحلق ، ولا من مدارج اللهاة ، إنما هي هوائية في الهواء فلم يكثر لها حيز تنسب إليه إلا الجوف ، وكان يقول كثيراً الألف اللينة والواو والياء هوائية أي أنها في الهواء .... وهذه صورة الحروف التي ألفت منها العربية على الولاة وهي تسعة وعشرون حرفاً : ع ح ه خ غ ، ق ك ، ج ش ض ، ص س ز ط د ت ، ظ ذ ث ، ر ل ن ، ف ب م ، فهذه الحروف الصحاح ، و ي . . . » (٢) .

(١) ابن النديم : الفهرست ٥٩

(٢) الخليل بن أحمد والعين ، تحقيق الدكتور عبد الله درويش ، بغداد ١٩٦٧ ص ٦٤ - ٦٥

ثم واصل سيبويه طريق أستاذه فقدم دراسة للأصوات أوفى وأكثر دقة حيث نرى تصنيفه لها حسب الخارج ، وحسب ما يعرف الآن «بوضع الأوتار الصوتية» مما سماه سيبويه بالجر والهمس<sup>(١)</sup> ، ثم حسب طريقة النطق لنجد الأصوات الشديدة والرخوة وما بين الشديدة والرخوة.. «فأصل حروف العربية ستة وعشرون حرفاً، الهمزة والألف والهاء والعين والحاء... والحروف العربية ستة عشر نخرجاً فللحلق منها ثلاثة فأقصاها نخرجاً الهمزة والهاء والألف... فأما المجهورة فالهمزة والألف والضاد واللام... وأما المهموسة فالهاء والحاء والحاء... ومن الحروف الشديدة وهو الذي يمنع الصوت أن يجري فيه وهو الهمزة والقاف والكاف.. ومنها الرخوة وهي الهاء والحاء.. وأما العين فبين الرخوة والشديدة.. ومنها المحرف وهو حرف شديد جرى فيه الصوت لانحراف اللسان مع الصوت ولم يعترض على الصوت كاعتراض الحروف الشديدة وهو اللام.. ومنها المكرر وهو حرف شديد يجري فيه الصوت فيه وهو الراء، ومنها اللينة وهي الواو والياء لأن نخرجها بقس على الهواء الصوت أشد من اتساع غيرهما.. ومنها الهاوي وهو حرف لين اتسع لهواء الصوت.. ومنها المطبقة والمنفتحة...»<sup>(٢)</sup>

وليس مهماً اتفاق ما توصل إليه الخليل وسيبويه مع ما توصل إليه الدرس الحديث ولكن المهم أنها تناولوا الأصوات اللغوية من مبدأ صحيح ، وهو دراستها دراسة وصفية واقعية قائمة على الملاحظة الذاتية وبعمدة عن الافتراض والتأويل وكان حرياً بهذا الذي قدماه أن يؤدي إلى تطور كبير في الدرس اللغوي

(١) المجهور voiced والمهموس voiceless

(٢) سيبويه : الكتاب ، بولاق ١٣١٧ هـ ٤٠٤/٢ - ٤٠٧

للمربية ، وأن يغير كثيراً من شكل هذا الدرس على ما عرفناه في عصوره المتأخرة (١) .

فإذا أتينا إلى علمائنا الثلاثة لم نجد عند ابن فارس والثعالبي - في الأصوات - شيئاً ذا قيمة ، وإنما هي ملاحظات يسيرة جسدأ ، لا تصف ظاهرة ولا تفسرها ، وإنما ترد هكذا حسباً يقتضيه مقام هنا أو هناك من مثل وصف ابن فارس « لحرف » الباء بأن « الباء من حروف الشفة » ، ولذلك لا تأتلف مع الفاء والميم ، أما الفاء فلا تقارنها بباء متقدمة ولا متأخرة . وأما الميم فلا تتقدم على الباء ملاصقة لها بوجه متأخرة كذلك ، إلا في قولنا شيم . وقد يدخل بينها دخيل في مثل عبا ، وهي على الأحوال يقل تألفها معها (١) . وقد يعرض - في اقتضاب شديد - لما يحدث للأصوات حين تتجاوز في كلام ، مثل قوله : « وما تختص به النون من بين سائر الحروف انغلاقها في اللفظ إلى غير صورتها ضرورة . وذلك إذا كانت ساكنة وجاءت بعدها بباء تنقلب ميماً نحو : عنبر وشنباء » (٢) . أو قوله : « ومن سنن العرب إبدال الحروف وإقامة بعضها مقام بعض » ويقولون : مدحه ومدده ، وقرس رِقْلٌ ورِقْنٌ ، وهو كثير مشهور (٣) . وقد نقل الثعالبي هذا الكلام الأخير فقال : « من سنن العرب إبدال الحروف وإقامة بعضها مكان بعض في قولهم مدح ومدده وجدٌ وجدٌ وخرم وخزم وصقع الديك وسقع وفاض أي مات وفاظ وفلق الصبح وفرقه » (٤) .

(١) للتوسع في دراسة الأصوات عند الخليل وسيبويه انظر :

El-Saaran (Mahmoud): A Critical Study of the Phonetic Observations of the Arab Grammarians PhD. Thesis, London University S. O. A. S. 1951 .

ومنها نسخة بمكتبة كلية الآداب بجامعة الإسكندرية تحت رقم ٧٦١٢ (رسائل) .

(٢) الصاحبي ١٠٤ (٣) الصاحبي ص ١١٧

(٤) الصاحبي ص ٢٠٣ (٥) فقه اللغة ١٨٣

أما أبو الفتح فهو أستاذ هذا العلم دون منازع ؛ وليس ذلك غريباً على رجل عرف اللغة بأنها « أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم » ، وعُني بالصرف عناية بالغة على ما بين العلمين من صلة ، وشغل بدرس القراءات القرآنية على ما نعرف في « المحتسب » .

ومن المدهش حقاً أن يفرد أبو الفتح عملاً كاملاً من أعماله لدراسة الأصوات ، ونعني به كتابه « سر صناعة الإعراب » الذي يراه هو « كتاباً يشتمل على جميع أحكام حروف المعجم ، وأحوال كل حرف منها ، وكيف مواقعها من كلام العرب » ، ويذكر فيه « أحوال هذه الحروف في مخارجها ومدارجها ، وانقسام أصنافها ، وأحكام مجهورها ومهموسها ، وشديدها ورخوها ، وصحيحها ومعتلها ، ومطبقها ومنفتحها ، وساكنها ومتحركها ، ومضغوطها ومهتوتها ، ومنحرفها ومُشَرَّبها ، ومُسْتَوِيها ومكْرَرها ، ومُسْتَعْلِيها ومنخفضها » ، إلى غير ذلك من أجناسها <sup>(١)</sup> .

ومن المدهش أيضاً أنه سمي دراسة الأصوات علماً وإن كان لا يعني « بالأصوات » ما يعنيه الدرس الحديث إذ هي عنده قسم « للحروف » ولذلك سماه « علم الأصوات والحروف » <sup>(٢)</sup> .

ومن المعروف أن ابن جنى هو أول من عرض لجهاز النطق فشبهه بالنأي وبوتر العود ليقدم صورة عن العملية الطبيعية لإنتاج الكلام وليوضح تقسيم الأصوات حسب المخارج وتقسيمها إلى أصوات صامتة وأخرى متحركة ، وهذه الصورة التي قدمها أبو الفتح تعتبر خطوة متقدمة جداً في الدرس اللغوي ، لكنها تمثل لدينا صورة صحيحة للتطور العلمي عند العرب ؛ نقصد تطور المنهج لأن البدء كان سليماً إذ كان صادراً عن الاتصال المباشر بالظاهرة اللغوية . يقول أبو الفتح :

---

(١) سر صناعة الإعراب ، القاهرة ١٩٥٤ - ١/١ - ٣

(٢) ١٠/١ - ٢

« ولأجل ما ذكرنا من اختلاف الأجراس في حروف المعجم باختلاف مقاطعها ، التي هي أسباب تباين أصداؤها ، ما شبه بعضهم الحلق والقم بالناي فإن الصوت يخرج فيه مستطيلاً أملس ساذجاً ، كما يجري الصوت في الألف غفلاً بغير صنعة ، فإذا وضع الزامر أنامله على خروق الناي المنسوقة ، وراوح بين أنامله ، اختلفت الأصوات ، وسُمع لكل خَرَق منها صوت لا يشبه صاحبه ، فكذلك إذا قُطع الصوتُ في الحلق والقم ، باعتماد على جهات مختلفة ، كان سبب استماعنا هذه الأصوات المختلفة .

« ونظير ذلك أيضاً وتر العود ، فإن الضارب إذا ضربه وهو مُرْسَل سمعت له صوتاً ، فإن حَصَرَ آخرَ الوتر ببعض أصابع يسراه ، أدى صوتاً آخر ، فإن أدناها قليلاً سمعت غير الاثنين ، ثم كذلك كلما أدنى أصبعه من أول الوتر تشكلت لك أصداء مختلفة ، إلا أن الصوت الذي يؤديه الوتر غفلاً غير محصور ، تجده بالإضافة إلى ما أداه وهو مضغوط محصور ، أملس مهتزاً ، ويختلف ذلك بقدر قوة الوتر وصلابته ، وضعفه ورخاوته ، فالوتر في هذا التمثيل كالحلقتى ، والخففتة بالمضرب عليه كأول الصوت من أقصى الحلق ، وجريان الصوت فيه غير محصور كجريان الصوت في الألف الساكنة ، وما يعترضه من الضغط والحصر بالأصابع كالذي يعرض للصوت في مخارج الحروف من المقاطع ، واختلاف الأصوات هناك كاختلافها هنا . وإنما أردنا بهذا التمثيل الإجابة والتقريب ، وإن لم يكن هذا الفن مما لنا ولا لهذا الكتاب به تعلق ، ولكن هذا القبيل من هذا العلم ، أعني علم الأصوات والنغم . » (١)

ولسنا هنا في موضع نتبع فيه كل ما كتبه أبو الفتح في الأصوات وبخاصة في سر الصناعة ؛ فهو حقيق ببحث مفرد ، ولكننا نكتفي بالإشارة إلى ما يقرره أحد باحثينا المعاصرين بمن له صلة وثيقة بالدرس اللغوي الحديث ، وذلك

في معرض حديثه عن تصنيف ابن جني للأصوات حين يقول: « ويحين الوقت الآن لعقد مقارنة موجزة بين الترتيب الذي اخترناه للأصوات العربية من حيث مواضع نطقها وبين ذلك الترتيب الذي وضعه ابن جني لها . وبهذا نستطيع أن ندبين إلى أي حد وفق هذا العالم الجليل في هذا الشأن .... إن نظرة فاحصة دقيقة إلى ذلك الترتيب الذي وضعناه للأصوات ووصفنا لمخارجها وإلى ما فعله ابن جني في هذا الشأن لتخرج بنا إلى هذه الخطوط العريضة :

١ - مجال الاتفاق بيننا وبينه أوسع من مجال الخلاف .

٢ - كثير من نقاط الخلاف يمكن أن نغض النظر عنها وأن نهملها ، وذلك لشدة التقارب والتداخل بين مخارج النطق . فليس هناك في الواقع حدود فاصلة فصلاً تاماً بين بعض هذه المخارج . ومن ثم فإنه من الجائز أن تنسب مجموعة من الأصوات إلى مخرج معين ، وينسبها باحث آخر إلى مخرج آخر قريب منه أو متصل به ومتداخل معه . أو ربما يرجع الخلاف بيننا وبينه ( أو بين غيره ) إلى الملاحظة الذاتية والخبرة الشخصية . فقد تنطق صوتاً من مخرج معين وينطق شخص آخر هذا الصوت نفسه من موضع قريب منه ، وذلك بسبب الاختلافات الفردية في الخبرة الصوتية ( واللغوية بوجه عام ) بين المتكلمين .

٣ - أما وصف ابن جني للمخارج بالصورة التي سجلها في كتابه وترتيبه لهذه المخارج فهو يدل على قوة ملاحظته وذكائه النادر . والحق أن النتائج التي وصل إليها هذا العالم في هذا الوقت الذي كان يعيش فيه لتعد مفخرة له وللفكر العربي في هذا الموضوع . وما يؤكد براعتهم ونبوغهم في هذا العلم أنهم قد توصلوا إلى ما توصلوا إليه من حقائق مذهشة دون الاستعانة بأية أجهزة أو آلات تعينهم على البحث والدراسة كما نفعل نحن اليوم ،<sup>(١)</sup> .

(١) الدكتور كمال بشر : علم اللغة العام ، القسم الثاني : الأصوات . دار المعارف بمصر ١٩٧٠

والمادة الصوتية التي قدمها أبو الفتح في الخصائص لا تشير على الطريقة المنظمة التي قدمها في سر الصناعة ، وإن كانت من الوفرة بحيث تحتاج إلى دراسة مفردة ، ولذلك نجتزئ بالجوانب الآتية :

١ - عرض ابن جنى - بشيء من التفصيل - لطبيعة الحركات (الأصوات الصائتة) Vowels ، وكان قد ميز - من قبل - بين الصوامت والحركات في « سر الصناعة » في قوله : « وسبيلك إذا أردت اعتبار صدى الحرف ، أن تأتي به ساكناً لا متحركاً ، لأن الحركة تُقلق الحرف عن موضعه ومستقره ، وتجتذبه إلى جهة الحرف التي هي بعضه ، ثم تدخل عليه همزة الوصل مكسورة من قبله ، لأن الساكن لا يمكن الابتداء به ، فتقول : اِكْ . اِقْ . اِجْ ؛ وكذلك سائر الحروف ؛ إلا أن بعض الحروف أشد حصرًا للصوت من بعضها ، ألا تراك تقول في الدال والطاء واللام : اِذْ . اِطْ . اِلْ . ولا تجدد الصوت منفذاً هناك ؛ ثم تقول : اِصْ . اِسْ . اِرْ . اِثْ . اِفْ ، فتجد الصوت يتبع الحرف ، وإنما يعرض هذا الصوت التابع لهذه الحروف ونحوها ما وقفت عليه ، لأنك لا تتوي الأخذ في حرف غيرها ، فيتمكن الصوت فيظهر ؛ فأما إذا وصلت هذه الحروف ونحوها ، مما سنبينه في مكانه ، فإنك لا تحس معها شيئاً من الصوت كما تجده معها إذا وقفت عليها . وذلك نحو يَصْبِرُ وَيَسْلَمُ وَيَزَلُّ وَيَشْرُدُ وَيَفْتَحُ . وإنما كان ذلك كذلك من قبل أن أخذك في حرف آخر وتأهبك له ، قد حالاً بينك وبين التلبث والاستراحة التي يوجد معها ذلك الصوت .. فإن اتسع مخرج الحرف حتى لا يقطع الصوت عن امتداده واستطالته ، استمر الصوت ممتداً حتى ينفذ ، فيفضي حسيراً إلى مخرج الهمزة ، فينقطع بالضرورة عندها ، إذ لم يجد منقطعاً فيما فوقها .

« والحروف التي اتسعت مخرجها ثلاثة : الألف ، ثم الياء ، ثم الواو ، وأوسعها وألينها الألف .. » (١) .



ومعنى هذا النص الهام أنه يفرق بين الصوامت Consonants والحركات Vowels حسب مجرى الهواء عند النطق ، فالحركات هي التي لا يحدث اعتراض للهواء عند نطقها ؛ فالصوت لا يقطع « عن امتداده واستطالته » ، والدرس الصوتي الحديث يقسم الأصوات هذا التقسيم على هذا الأساس أيضاً ؛ إذ « يحدد الصوت الصائت ( في الكلام الطبيعي ) بأنه الصوت المجهور الذي يحدث في تكوينه أن يندفع الهواء في مجرى مستمر خلال الحلق والقم ، وخلال الأنف معها أحياناً ، دون أن يكون ثمة عائق ( يعترض مجرى الهواء اعتراضاً تاماً ) أو تضيق لمجرى الهواء من شأنه أن يحدث احتكاكاً Friction مسموعاً . وأي صوت ( في الكلام الطبيعي ) لا يصدق عليه هذا التعريف يعد صوتاً صامتاً ، أي أن الصامت هو الصوت المجهور أو المهموس الذي يحدث في نطقه أن يعترض مجرى الهواء اعتراضاً كاملاً ( كما في حالة الباء ) ، أو اعتراضاً جزئياً من شأنه أن يمنع الهواء من أن ينطلق من القم دون احتكاك مسموع ( كما في حالة الثاء والفاء مثلاً ) (١) .

وقد عقد ابن جنى في الخصائص باباً سماه « في مطل الحروف » قال فيه : « والحروف المطولة هي الحروف الثلاثة اللينة المصوّنة . وهي الألف والياء والواو » وهنا نلتقي بهذه التسمية التي أطلقها على الحركات الطويلة فيسميها « المصوّنة » ، وقد شرح هو المقصود من هذه اللفظة في سر الصناعة بقوله : « فإن الصوت المنهدر صات الشيء يصوت صوتاً فهو صائت ، وصوت تصويتاً فهو مصوّت .. ويقال رجل صات أي شديد الصوت » (٢) .

وهذه العبارة تشير إلى خاصية مهمة من خواص الحركة ، وهو ما يعرف في الدرس الحديث بالوضوح السمعي Sonority (٣) .

١ - الدكتور السمران . علم اللغة ص ١٦٠

٢ - سر الصناعة ١/١

٣ - الدكتور كمال بشر . علم اللغة العام ، الأصوات ص ٩١

ثم يميز ابن جنى تمييزاً واضحاً بين الحركات القصيرة short vowels والحركات الطويلة long vowels ؛ فقد أعلن غير مرة أن « الحركات أيضاً حرف المد » . وقال في الخصائص : « باب في مضارعة الحروف للحركات ، والحركات للحروف ؛ وسبب ذلك أن الحركة حرف صغير ؛ ألا ترى أن من متقدمي القوم من كان يسمي الضمة الواو الصغيرة ، والكسرة الياء الصغيرة ، والفتحة الألف الصغيرة . ويؤكد ذلك عندك أنك متى أشبعت ومطلت الحركة أنشأت بعدها حرفاً من جنسها » (١) .

وهذا النص في غاية الأهمية أيضاً لأنه يجعل هذه « الحروف » التي سماها القدماء « حروف اللين أو حروف المد » - يجعلها حركات لا تختلف عن الحركات القصيرة إلا في الطول أو في كمية الصوت كما يقول المحدثون duration .

ولم يغفل ابن جنى عن الإشارة إلى أن الحركات العربية ليست ثلاثاً فحسب ؛ وإنما هناك حركات أخرى فرعية ؛ كالتى بين الفتحة والكسرة ، والتي بين الفتحة والضمة ، والتي بين الكسرة والضمة ؛ فيقول : « باب في كمية (٢) الحركات : أما ما في أيدي الناس في ظاهر الأمر فثلاث . وهي الضمة والكسرة والفتحة . ومحصولها على الحقيقة ست . وذلك أن بين كل حركتين حركة . فالتى بين الفتحة والكسرة هي الفتحة مثل الألف المائلة ؛ ونحو فتحة عين عالم ، وكاف كاتب . فهذه حركة بين الفتحة والكسرة ؛ كما أن الألف التى بعدها بين الألف والياء ، والتي بين الفتحة والضمة هي التى قبل ألف التفخيم ؛ نحو فتحة لام الصلاة والزكاة والحياة . . والتي بين الكسرة والضمة ، ككسرة قاف قبل وسين سير فهذه الكسرة المشتمة ضمة . ومثلها الضمة المشتمة كسرة ، كضمة المنقَر ، وضمة عين مذعور ، وباء ابن بور فهذه ضمة أشربت

١ - الخصائص ٣١٥/٢

٢ - الأغلب أنه لا يقصد بلفظة « كمية » ما أشرنا إليه سابقاً في الدرس الحديث ، وإنما يقصد بها العدد .

كسراً كما أنها في قيل وسير كسرة أشربت ضمّا . فهذا لذلك كالصوت الواحد ، لكن ليس في كلامهم ضمة مشربة فتحة ، ولا كسرة مشربة فتحة ، (١) .

٢ - ويتعرض ابن جنى في الخصائص لما يعرف الآن «بالصوت في الكلام»؛ ذلك أن الأصوات في الكلمات أو في الكلام المتصل لا تحتفظ بخصائصها التي تعرف بها حين تكون أصواتاً مستقلة ، بل تكتسب خصائص جديدة . وإن للأصوات فيما بينها ( نحو ) خاصاً : إن علاقاتها تحكمها قواعد وأصول معينة ، فنجد أن هذا الصوت ينقلب صوتاً جديداً إذا وقع في ( سياق صوتي ) معين ؛ ونجد أن صوتاً ثالثاً يحذف إذا توفّر فيه وفيما يحاوره من أصوات شروط معينة (٢) ...

من ذلك ما ذكره ابن جنى في باب « الإدغام الأصغر » الذي عرض فيه لأنواع من التأثير التي يتعرض لها الصوت ، والمهم فيما يقدمه أبو الفتح أنه يشفعه دائماً بتفسير ظاهرة التأثير على ما نرى في هذه النصوص التي يقول فيها : « قد ثبت أن الإدغام المألوف المعتاد إنما هو تقريب صوت من صوت . وهو في الكلام على ضربين أحدهما أن يلتقي المثلان على الأحكام التي يكون عنها الإدغام ، فيدغم الأول في الآخر . والأول من الحرفين في ذلك على ضربين : ساكن ومتحرك ، نحو دال شدّ .. والمعنى الجامع لهذا كله تقريب الصوت من الصوت ؛ ألا ترى أنك في قطع ونحوه قد أخفيت الساكن الأول في الثاني حتى نبا اللسان عنها نبوة واحدة ، وزالت الوقفة التي كانت تكون في الأول لو لم تدغمه في الآخر ... فهذا حديث الإدغام الأكبر ، وأما الإدغام

---

١ - الخصائص ٣ / ١٢٠ - ١٢١

٢ - د. السمران : علم اللغة ٢٠ وانظر في هذا ، الفصل الذي كتبه إيدا وارد Ida Ward عنوان « الأصوات في الكلام » المؤلف Sounds in connected speech وذلك في كتابها : The Phonetics of English, Cambridge 1948, P. 180

الأصغر ، فهو تقريب الحرف من الحرف وإدناؤه منه من غير إدغام يكون هناك . وهو ضروب ؛ فمن ذلك الإمالة ، وإنما وقعت في الكلام لتقريب الصوت من الصوت . وذلك نحو عالم ، وكتاب ، وسمى وقضى ، واستقصى ؛ ألا تراك قريت فتحة العين من عالم إلى كسرة اللام منه ، بأن نحوت بالفتحة نحو الكسرة ، فأملت الألف نحو الياء... ومن ذلك أن تقع فاء افتعل صادا أو ضادا أو طاء أو ظاء فتقلب لها ثاؤه طاء . وذلك نحو اضطرب ، واضطرب ، واطرد واططم . فهذا تقريب من غير إدغام ... ومن ذلك أن تقع السين قبل الحرف المستعالي فتقرب منه بقلبها صادا على ما هو مبين في موضعه من باب الإدغام . وذلك كقولهم في سُنَّتْ : صُنَّتْ .. ومن ذلك تقريب الصوت من الصوت مع حروف الخلق نحو شَعِيرَ وبيَعِيرَ ، ورَغِيفَ .. ومن ذلك أيضاً قولهم (فَعَلَ يفعل) بما عينه أو لامه حرف حلقي ، نحو سأل يسأل ، وسبح يسبح ، وذلك أنهم ضارعوا بفتحة العين في المضارع جنس حرف الخلق لما كان موضعاً منه مخرج الألف التي منها الفتحة ، <sup>(١)</sup> .

وهكذا يفيض أبو الفتح في بيان أوجه التأثير التي يتعرض لها الصوت في الكلام المتصل ، ومن الواضح أن الأمثلة القليلة التي قدمناها <sup>(٢)</sup> تشير إلى إدراكه لظواهر التأثير وأسبابه وهأنت رأيت ترديده لعبارة «تقريب الصوت من الصوت» وهذا ما يعرف في الدرس الحديث بالمائلة assimilation ، ونحسب أن حديثه عن أصوات الخلق جدير بالتأمل والدراسة مع المقارنة باللفات السامية وبخاصة في العبرية التي لا تزال تميل إلى تحريك الصوت الحلقي «بالفتح» .

٣ - ويلتفت ابن جنى التفاتة واضحة إلى ما يعرف الآن بالفونيم Phoneme ، وقبل أن نعرض لكلام أبي الفتح فيه نعرض أولاً لما يقوله الفونيون المحدثون في «الفونيم» ، «فالتون مثلاً صوت أسامي في العربية، ولكن

١ - الخصائص : ١٣٩/٢ - ١٤٥

٢ - انظر أيضاً الفصل الذي كتبه بمنوان باب في مجموع الحركات ط الحركات ١٣٦/٢

ثمة في الواقع درجات أو تنوعات من (النون) بحسب سياقها الصوتي ، فالنون في ( نهر ) من الناحية الصوتية الخالصة ، أي من حيث تكوينها الفسيولوجي غير النون في ( منك ) ( وعنك ) مثلاً .. إن أصوات أى لغة من اللغات لا حد لها في واقع الأمر . وإن ما نسميه صوتاً ( واحداً ) قد يتردد بنفسه أكثر من مرة في كلمة من الكلمات ولكنه ينطق في كل مرة بصورة خاصة ، فالفتحة الأولى من قولنا ( بَطَرَ ) مثلاً غير الفتحة الثانية من الناحية الصوتية وغير الفتحة الثالثة ، <sup>(١)</sup> ... وهذه «النونات ليست ذات وظيفة لغوية ، إذ لا نستطيع تغيير معاني الكلمات بإحلال إحداها مكان الأخرى ، وذلك لسبب بسيط ، وهو أن النون في (إن ثاب) مثلاً لا يمكن أن تحل محل النون في (إن شاء) في الأسلوب اللغوي الواحد ، أو بعبارة أخرى نقول : إن أفراد النون وصورها لا تتبادل فيما بينها في الواقع أو البيئة الصوتية الواحدة ، ومن ثم لا تغير في الكلمات وبالتالي لا يحدث تغيير في المعنى . لهذا السبب ولأسباب علمية أخرى رثى ضم هذه النونات بعضها إلى بعض والحكم عليها بأنها راجعة إلى شيء واحد أو بأنها أعضاء لأسرة واحدة ، ومن ثم يمكن معاملتها كما لو كانت شيئاً واحداً ، وأن تسمى باسم واحد فقط هو صوت النون . هذا الصوت الواحد بهذا المعنى الأخير هو ما اتفق على تسميته بالفونيم Phoneme وهي كلمة إنجليزية تصعب ترجمتها لاختلاف وجهات النظر في تفسيرها تفسيراً طلياً ، ولكنها في رأي بعضهم تعني الوحدة الصوتية unit <sup>(٢)</sup> ، .

ونحن لا ندعي أن أبا الفتح قد توصل إلى هذه « النظرية » في الفونيم على ما يفصل فيها المحدثون وعلى ما يختلفون فيها أيضاً ، لكننا تشير إلى إدراكه لمعنى « العائلة من الأصوات » أي إلى الصوت الذي يختلف باختلاف سياقه

١ - د. السمران : علم اللغة ٢١٢

٢ - د. كمال بشر : علم اللغة العام ، الأصوات ص ٢٠٣ - ٢٠٤

الصوتي ، فيقول : « وذلك أن العين إذا كانت ساكنة فليس سكونها كسكون اللام . وسأوضح لك حقيقة ذلك ، لتعجب من لطف غموضه . وذلك أن الحرف الساكن ليست حاله إذا أدرجته إلى ما بعده كحال لو وقفت عليه . وذلك لأن من الحروف حروفاً إذا وقفت عليها لحقها صويت ما من بعدها ، فإذا أدرجتها إلى ما بعدها ضعف ذلك الصوت ، وتضاءل للحس نحو قولك ، إـح ، إـص ، إـث ، إـف ، إـخ ، إـك . فإذا قلت يـجـرـد ، ويـصـبـر ، ويـسـلم ، ويـثـرـد ، ويـفـتـح ، ويـخـرج ، خفي ذلك الصوت وقل ، وخف ما كان له من الجرس عند الوقوف عليه . وقد تقدم سبويه في هذا المعنى بما هو معلوم واضح . وسبب ذلك عندي أنك إذا وقفت عليه ولم تتطاول إلى النطق بحرف آخر من بعده تلبثت عليه ، ولم تسرع الانتقال عنه ، فقدرت بتلك اللبثة ، على إتباع ذلك الصوت إياه فأما إذا تأهبت للنطق بما بعده ، وتهايت له ، ونشئت فيه ، فقد حال ذلك بينك وبين الوقفة التي يتمكن فيها من إشباع ذلك الصوت ، فيستهلك إدراجك إياه طرفاً من الصوت الذي كان الوقف يقره عليه ويسوغك إمدادك إياه به . . فإذا ثبت بذلك أن الحرف الساكن حاله في إدراجه ، مخالفة لحاله في الوقوف عليه ، ضارع ذلك الساكن المحشو به المتحرك ؛ لما ذكرناه من إدراجه ؛ لأن أصل الإدراج للمتحرك إذ كانت الحركة سبباً له ، وعونا عليه ؛ ألا ترى أن حركته تنتقصه ما يتبعه من ذلك الصوت ، نحو قولك صبر وسلم . فحركة الحرف تسلبه الصوت الذي يسعفه الوقف به ، كما أن تأهبك للنطق بما بعده يستهلك بعضه . فأقوى أحوال ذلك الصوت عندي أن تقف عليه ، فتقول : إـص . فإن أنت أدرجته انتقصته بعضه ، فقلت : اصبر ، فإن أنت حركته اخترمت الصوت البتة ، والوقوف عليه يمكته فيه ، وإدراج الساكن يبقى عليه بعضه . فعلت بذلك مفارقة حال الساكن المحشو به ، لحال أول الحرف وآخره ، فصار الساكن المتوسط لما ذكرنا كأنه لا ساكن ولا متحرك ، <sup>(١)</sup>

وهذه النصوص التي يحلل فيها أبو الفتح الصوت الواحد حسب مواقعه المختلفة في السياق الصوتي تنضاف إلى النصوص السابقة في التدليل على المنهج الذي سار عليه العلماء العرب في درس اللغة ، وهي نصوص - كما ترى - قليلة جداً بما كتبه ابن جنى في الخصائص وفي كتبه الأخرى في مجال درس الأصوات ، لكنها كافية في التأكيد على ما نؤمن به من أن النقد الذي يوجه إلى المنهج العربي القديم ينبغي أن يتمهل قليلاً حتى يتم درس هذا المنهج درساً شاملاً يوفر الحقائق « الموضوعية » للاستنتاج العلمي الصحيح .

\* \* \*

## ٢ - في المستوى الصرفي والنحوي

ونحن نتحدث هنا عن الصرف والنحو في موضع واحد لأسباب ؛ منها أننا لا نقصد إلى تتبع المادة اللغوية جزءاً جزءاً وإنما نهدف إلى محاولة رسم الملامح العامة التي قد تكشف لنا عن طريق إلى المنهج العربي ، ومنها أن العلماء العرب لم يفصلوا بين النحو والصرف فصلاً قاطعاً ، بل مزجوا بينهما فيما كتبوا حتى إن كتب النحو - منذ سيبويه - تشتمل على النحو والصرف جميعاً . وثمة سبب ثالث منهجي هو أن عدداً كبيراً من اللغويين المحدثين يتناول الصرف والنحو تحت قسم واحد ، ويطلق على النحو في هذه الحالة كلمة grammar على أن تشمل الصرف ( المورفولوجيا morphology ) و ( النظم syntax ) . يقول الدكتور السمران : « وقد جرى لغويو الغرب على أن يدرسوا نحو معظم اللغات تحت موضوعين أساسيين هما (المورفولوجيا) و ( النظم ) . وقد كثر الجدل بين اللغويين فيما يتعلق بمدى هذا التقسيم ، وبتحديد مجال كل قسم من هذين القسمين ولكن هذا التقسيم لا يزال صالحاً ... ولننظم علاقة وثيقة بالمورفولوجيا ، وذلك لأن التركيبات المورفولوجية في لغة من اللغات عادة ما تحكمها إلى درجة كبرى الترتيبات النظامية ، أي الترتيبات التي يتبعها نظم الكلام ، ولأن الوحدات التي تبني منها الجملة تتكون من كلمات على أنها ( أي الكلمات ) أعضاء من أقسام شكلية



( كالاسم أو الفعل ... الخ ) وهكذا فالأغلب أن يدرس المورفولوجيا و ( النظم ) الخاصان بلغة من اللغات ، معاً ، وفي بعض الحالات يدرس الاثنان على أنها قسم واحد من أقسام الظواهر اللغوية <sup>(١)</sup> .

الصرف والنحو إذن جزءان لعلم واحد ، أو أن النحو لا يمكن درسه دون بحث الجوانب الصرفية للغة ، والصرف هو علم دراسة الكلمة من حيث الوحدات الصرفية ، وهذه تعبيرات حديثة تحتاج إلى شيء من التفصيل لكن يمكن أن يغنى عنها ما يذهب إليه العلماء العرب من أن الصرف دراسة بنية الكلمة ، ومع أن هذه الكلمة غير واضحة أو غير جامعة مانعة - كما يقول المناطقة- فإن الظواهر التي درسها العرب تحت علم الصرف يلتقي مع التعريف الحديث . ويذهب الدكتور كمال بشر إلى « أن كل دراسة تتصل بالكلمة أو أحد أجزائها وتؤدي إلى خدمة العبارة والجملة ، أو - بعبارة بعضهم - وتؤدي إلى اختلاف المعاني النحوية - كل دراسة من هذا القبيل هي صرف في نظرنا » <sup>(٢)</sup> .

ومعنى ذلك أن النحو هو دراسة الجملة ، وهذا التعبير البسيط - أي دراسة الجملة - هو غاية الدرس اللغوي كله لا شك ، لأن اللغة الإنسانية لا تكون لغة لها معنى إلا إذا كانت موضوعة في جمل ، ونحن نفكر « يحمل » كما يقولون . ومن الواضح أن الدرس الصوتي ضروري في فهم كثير من الظواهر

---

١ - علم اللغة ص ٢٢٥ ، ص ٢٤٥ ، ولقد مر بك تقسيم الدكتور كمال بشر مستويات اللغة إلى خمسة ، على أنه يؤكد في موضع آخر « أن الرأي المعتمد عليه في هذا الشأن يمد الصرف مقدمة للنحو أو خطوة تمهيدية له ، والصرف في نظر أصحاب هذا الرأي الذي نأخذ به ليس غاية في ذاته ، إنما هو وسيلة وطريق من طرق دراسة التركيب والنص اللذين يقوم بالنظر فيها علم النحو . ومعنى هذا أنه لا يجوز عزل أحد هذين العليين عن الآخر في النظر والتطبيق لأن مسائلها متشابكة إلى حد كبير . ونتائج البحث في الصرف لا قيمة لها ولا وزن في نظرنا ما لم توجه إلى خدمة الجملة والتركيب . ولهذا جرى التقليد الغالب الآن على مناقشة هذين العليين معاً ، وعلى التعرض لمسائلها في إطار عام واحد مع ملاحظة البدء بقضايا الصرف بوصفه مقدمة ضرورية » دراسات في علم اللغة - القسم الثاني ص ٨٤ .

٢ - دراسات في علم اللغة : القسم الثاني ص ٨٥ .

الصرفية والنحوية ، كما أن الدرس الصرفي ضروري في فهم العبارات والجمل . ولما كان الدكتور بشر يرى هذا الرأي في ميدان الصرف ووظيفته ، وهو رأي سليم بلا شك ، فإنه يقترح أن تُبعد موضوعات معينة من الدرس الصرفي ونلحقها بدراسة الأصوات ؛ من ذلك أوزان الفعل الثلاثي ، وصيغ جمع التكسير وبعض ألوان من الإبدال كالذي يحدث لئاء الافتعال إذا جاءت بعد حرف من حروف الإطباق ( الصاد والضاد والطاء والظاء ) ... الخ . ثم يقترح أن يضم الصرف « تقسيم الكلمة من حيث الاسمى والفعلية وغيرهما ، والنظر إليها من حيث العدد ( الأفراد والثنية والجمع ) ، والنظر إليها من حيث النوع ( التذكير والتأنيث ) والكلام على الشخص ( المتكلم والخطاب والغيبة ) . الخ <sup>(١)</sup> .

وهذا الاقتراح جدير بالمناقشة قبل التقدم إلى دراسة هذا « المستوى » في الدرس العربي ، ونبدأ أولاً بما يقترحه مادة لعلم الصرف ، أي تقسيم الكلمة والجنس والعدد . الخ وهذا الاقتراح يلتقي مع ما قرره عدد من علماء اللغة المحدثين ، ومنهم قنديرس الذي قرر أن « تصنيف الفصائل النحوية عمل من أعمال الصرف العام الذي لا يزال حتى الآن ينشد من يقوم بعمله » <sup>(٢)</sup> . غير أن التسمية التي تطلق على هذه المواد - كما جاء في أول عبارة قنديرس - هي « الفصائل النحوية Grammatical Categories » ، وهي وإن كانت الوحدات الصرفية <sup>(٣)</sup> تؤدي في تكوينها دوراً كبيراً فإن النحويين القدامى والمحدثين درجوا على تناولها في مدخل الدراسة النحوية ، واعتبرت قسماً من دراسة النظم <sup>(٤)</sup> . ونحن لا نرى بأساً - مع عدم رفضنا للاقتراح - من بقاء هذه المواد ضمن الدرس

١ - المرجع السابق ص ٨٥ ، ص ١٠٢ - ١٠٧

٢ - اللغة ١٢٦

٣ - Morphemes

٤ - د . السمران : علم اللغة ص ٢٥٢

النحوي كما هي الحال في النحو العربي ؛ فالمعروف أن كتب النحو العربي تشمل - وبخاصة في مقدماتها - دراسة لتقسيم الكلمة وللتعريف والتوكيد وللشخص ( الضائر ) والعدد والنوع ، وذلك - على أية حال - دليل على ارتباط الدراسة واتصالها إذا أخذنا بهذا الاقتراح .

أما اقتراحه بتجريد الصرف من المواد التي ذكرها فنحسب أنه في حاجة إلى إعادة نظر ؛ فأوزان الفعل الثلاثي كما قدمها علماء الصرف العرب ليست كلها بغير ذات قيم صرفية تخدم الجملة أو العبارة ، كما يقول . بل إن دراستها تفيد دراسة الجملة بلا شك ، وقد نصوا على شيء من ذلك غير مرة ؛ فثمة أوزان معينة تفيد لزوم الفعل أو تعديه أو دلالة على معنى التعجب أو غير ذلك مما يؤثر على فهم شكل الجملة . وجمع التوكيد يفيد دراسة الجملة أيضاً لأن هناك أوزاناً خاصة في هذا الجمع تقتضي أن يكون الجمع ممنوعاً من الصرف بالإضافة إلى أن الجمع - على العموم - يقتضي - على قول الأستاذ نفسه - علاقة خاصة بالفعل وذلك كله له تأثير في الجملة . أما تاء الافتعال التي تأتي بعد حرف ، الإطباق فإن العرب على حق في جعلها في ميدان الصرف لأن تاء الافتعال - شأنها شأن كل الزيادات التي تزداد على الفعل المجرد - إنما هي وحدة صرفية تؤدي إلى معان نحوية ، ولقد رأوا أن هذه التاء التي انقلبت ( طاء ) تؤدي الوظيفة نفسها التي تؤديها تاء الافتعال غير المنقلبة ، فتناولوها تناولاً صرفياً بالإضافة إلى تناول الصوتي الذي رأيناه عند ابن جني وبخاصة في سر الصناعة .

ومهما يكن من أمر هذا الاقتراح - سواء أخذنا به أم لا ، فإنه يشير إلى أن يكون الصرف مدخلاً لدراسة النحو أو يكون النحو والصرف علماً واحداً . وعلينا الآن أن ننظر في المادة اللغوية التي وردت - على هذا المستوى - عند علمائنا الثلاثة .

أما ما ورد في كتابي ابن فارس والشعالي فلا يستحق وقفة طويلة ؛ لأنها لا يقدمان منهجاً واضحاً فضلاً عن أنها لا يتناولان بالدرس والتحليل ما قدمناه

بما يمكن أن يندرج تحت الصرف والنحو . وقد وردت في كتاب ابن فارس  
 نصوص صرفية ونحوية منتثرة في مواضع مختلفة من الكتاب نكتفي بالإشارة  
 إلى بعضها من نحو حديثه عن «معاني أبنية الأفعال في الأغلب الأكثر» حيث  
 يقول : « أول ذلك فعلت . يكون بمعنى التكثير نحو ( غلقت الأبواب )  
 وبمعنى أفعلت نحو : خبرت وأخبرت ... وأما أفعل فيكون بمعنى فعلت ،  
 تقول : أسقيته وسقيته : قلت له سقيا لك ... وفاعل يكون من اثنين  
 نحو : ضارب . ويكون فاعل بمعنى فَعَلَ نحو : قاتلكم الله ، وسافر .  
 ويكون بمعنى فعلت نحو ضاعف وضعف .. (١) » ومثل هذا الموضوع المبني  
 على «الوحدات الصرفية» يؤثر في الجمل . وقد يجمع ابن فارس بين  
 الصرف والنحو في موضع واحد كما فعل في باب الحروف من نحو قوله عن  
 التاء « التاء تزداد في الكلام أولى وثانية وثالثة ورابعة وخامسة وسادسة .  
 فزيادتها في الأسماء أولى في نحو : تنضب وتنقل ، وفي الفعل تفعل وما  
 أشبهه . والثانية نحو : اقتدر . والثالثة : استفعل ... ومن التاءات  
 تاء القسم : نحو : تالله ... وتاء النفس نحو : فعلت وفعلت .. الخ (٢) » .  
 ثم نجد حديثاً عما يمكن أن يسمى بالفصائل النحوية وذلك في نحو قوله :  
 « الرتب في الأعداد ثلاث : رتبة الواحد ، ورتبة الاثنين ، ورتبة الجماعة ،  
 فهي للتوحيد والتثنية والجمع ، لا يزاحم في الحقيقة بعضها  
 بعضاً (٣) » . وفي نحو قوله : « الاسم يكون ظاهراً مثل : زيد وعمر ، ويكون  
 مكنياً (٤) » ، وبعض النحويين يسميه مضمراً وذلك مثل : هو وهي وهما  
 وهن ، وزعم بعض أهل العربية أن أول أحوال الاسم الكناية ثم يكون  
 ظاهراً ... والكناية متصلة ومنفصلة ومستجنة . فالمتصلة كالتاء في حلت

١ - الصاجي ص ٢٢٢

٢ - ص ١٠٨

٣ - ص ١٨٩

(٤) هذا دليل على أن ابن فارس كان يذهب المذهب الكوفي .

وقمت . والمنفصلة كقولنا : إياه أردت . والمستجنة قولنا « قام زيد » فإذا  
كنينا عنه قلنا : قام ، فتستر الاسم في الفعل ... (١) ، وفي الكتاب كلام  
يمكن أن يحسب في مجال النظم كحديثه عن التقديم والتأخير .  
أما ما ورد عن الثعالبي - على هذا المستوى - فمأخوذ من ابن فارس أو  
مبنى على أساسه (٢) .

أما أبو الفتح فإن ما قدمه في الخصائص يصلح أن يكون أساساً لفهم  
المنهج العربي في الدرس الصرفي والنحوي ، ونحن نكتفي من المادة اللغوية  
فيها بالجوانب الآتية :

١ - أن ابن جنى يؤكد المذهب الذي ظهر في كتاب سيدييه والخالفين  
من بعده من اعتبار النحو والصرف علماً واحداً ، وهو ما انتهى إليه الدرس  
الحديث كما رأينا . بل إنه يورد في كتاب « المنصف » كلاماً يمكننا أن نفهم  
منه إدراكاً واضحاً للعلاقة التي بين الصرف والنحو ، ولما كان الصرف من  
من الدرس النحوي ، فيؤكد أن الصرف ينبغي أن يسبق النحو ( قارن هذا  
بما نقلناه عن اللغويين المحدثين آنفاً ) فيقول :

« فالتصريف إنما هو لمعرفة أنفس الكلم الثابتة ، والنحو إنما هو لمعرفة  
أحواله المتنقلة ، ألا ترى أنك إذا قلت : قام بكر ، ورأيت بكرأ ، ومررت  
ببكر ، فإنك إنما خالفت بين حركات الإعراب لاختلاف العامل ، ولم  
تعرض لباقي الكلمة ، وإذا كان ذلك كذلك فقد كان من الواجب على من  
أراد معرفة النحو أن يبدأ بمعرفة التصريف ، لأن معرفة ذات الشيء الثابتة  
ينبغي أن يكون أصلاً لمعرفة حاله المتنقلة ، إلا أن هذا الضرب من العلم لما  
كان عويصاً صعباً بديء قبله بمعرفة النحو ، ثم جيء به ، بعد ، ليكون

(١) ص ٢٦١

(٢) انظر مثلاً صفحات ١٥٨ - ١٦٨ - ١٧٠ - ١٧٨

الارتياض في النحو موطننا للدخول فيه ، ومعيناً على معرفة أغراضه ومعانيه وعلى تصرف الحال ، (١) .

وصحيح أنه يبرر تأخير « التصريف » عن النحو تبريراً غير مقبول ، وصحيح أيضاً أن « التصريف » عنده ليس إلا قسماً من أقسام « الصرف » وهو القسم الخاص بدراسة الكلمة من حيث أصولها وزوائدها ومن حيث أبنيته وأوزانها (٢) . نعم كل ذلك صحيح ، لكنه كاف - فيما نرى - للتدليل على الوعي بإتصال جوانب الدرس اللغوي بل بكان كل جانب من الآخر .  
٢ - ويتضح هذا الموقف من تعريفه بالنحو حيث يقول :

« هو انتحاء سميت كلام العرب ، في تصرفه من إعراب وغيره ، كالتثنية ، والجمع ، والتحقيق ، والتكسير والإضافة ، والنسب والتركيب ، وغير ذلك ، ليلحق من ليس من أهل اللغة العربية بأهلها في الفصاحة ، فينطق بها وإن لم يكن منهم ، وإن شذ بعضهم عنها ردّ به إليها (٣) » .

وهذا النص المهم يضع أمامنا الحقائق الآتية :

أ - أن الدرس النحوي عند العرب لم يكن « معيارياً » كما يذهب بعض الباحثين ، لكنه تقديم لكلام العرب « كما هو » ، وهو ما يمكننا أن نفهمه من لفظة « انتحاء » ومن الطريقة التي فسر بها ابن جنى كثيراً من الظواهر النحوية .  
ب - أنه لم يقصر النحو على « الإعراب » كما يذهب بعض من كتب في النحو من المتأخرين .

ج - أنه جمع الصرف والنحو في علم واحد ، وذلك واضح من ذكره للجمع والتصنيف ( التحقيق ) والتكسير والنسب .. الخ .

---

(١) ابن جنى : النصف في شرح كتاب التصريف للمازني : تحقيق إبراهيم مصطفى وعبدالله أمين ، القاهرة ١٩٥٤ ص ٤ .

(٢) انظر تعليق الدكتور كال بشر عن نص ابن جنى . دراسات في علم اللغة : القسم الثاني ص ٩٠ .

(٣) الخصائص ١/ ٣٤ .

د - أن حصره النحو في « كلام » العرب دليل على إدراكه الواضح أن النحو مجاله « الجملة » ، وذلك واضح من مواضع كثيرة من الكتاب ، منها ما يقرره فيه أن الكلام إنما وضع للفائدة ، والفائدة لا تجنى من الكلمة الواحدة ، وإنما تجنى من الجمل ومدارج القول ، (١) .

ومن هذا الفهم لحدود الصرف والنحو ، نراه - في مواضع كثيرة - يمزج بين النظر الصرفي والنظر النحوي ، نختار منها النص التالي :

« ومن الأعلام المعلقة على المعاني ما استعمله النحويون في عباراتهم من المثل (٢) المقابل بها المثلات نحو قولهم : ( أفعل ) إذا أردت به الوصف وله ( فعلا ) لم تصرفه . فلا تصرف أنت ( أفعل ) هذه ؛ من حيث صارت علما لهذا المثال ؛ نحو أحمر ، وأصفر ، وأسود ، وأبيض . فتجربى ( أفعل ) هذا مجرى أحد ، وأصرم ، علمين . وتقول : ( فاعلة ) لا تصرف معرفة ، وتصرف نكرة . فلا تصرف ( فاعلة ) ، لأنها علم لهذا الوزن ، فجبرت مجرى فاطمة وعاتكة . وتقول ( فعلان ) إذا كانت له ( فعلي ) فإنه لا ينصرف معرفة ولا نكرة . فلا تصرف ( فعلان ) هذا ، لأنه علم لهذا الوزن ، بمنزلة حمدان ، وقحطان ... وتقول : وزن إبراهيم ( فعلا ليل ) فتصرف هذا المثال ، لأنه لا مانع له من الصرف . ألا ترى أنه ليس فيه أكثر من التعريف ، والسبب الواحد لا يمنع الصرف . ولا تصرف إبراهيم للتعريف والمعجمة . وكذلك وزن جبرئيل ( فعلميل ) فلا تصرف جبرئيل ، وتصرف مثاله . والهمزة فيه زائدة ، لقولهم : جبريل . وتقول : مثال جعفر ( فعمل ) فتصرفها جميعاً ، لأنه ليس في كل واحد منهما أكثر من التعريف ، (٣) .

(١) ٣٣١ / ٢

(٢) المثل أي الأوزان

وهذا النص يجمع فيه أبو الفتح « الوحدات الصرفية » كما تتضح من بنية الكلمة متمثلة في الأوزان أو « المثل » ، و « الفصائل النحوية » كما يظهر من حديثه عن « التعريف والتنكير » وعن « التذكير والتأنيث » ، ثم أثر ذلك في نظم الكلام على ما يظهر من صرف الكلمة أو منعها مما يكون له تأثير في علاقة الكلمة بغيرها من كلمات الجملة ولو كان ذلك في الشعر على أقل تقدير.

٣ - غير أن هذا الإدراك السليم للظاهرة الصرفية لم يقلل من اندفاع ابن جنى في كثرة الفروض اللغوية في هذا الجانب ، ولقد امتلأت كتب القدماء بمثل هذه الفروض لكننا لا نحسب أن هناك من أكثر منها إكثار إبي الفتح ، وليس ذلك غريباً على رجل نعلم أن أساس تكوينه اللغوي كان أساساً صرفياً حتى إن صحبته المشهورة لأستاذه أبي علي كان سببها مشكلة صرفية . ولقد كان أبو الفتح يرى في هذه الفروض لونا من الرياضة اللغوية أو لعله كان يشبث بها ذكاه ورسوخ قدمه ، والنصوص في ذلك كثيرة جداً لمجترقيها منها بقوله :

« وكذلك لو بنيت مثل قولهم في النسب إلى تحية : ( تَحَوِي ) من نَزَف أو نَشَف أو نحو ذلك لقلت : تَنَفِّي . وذلك أن ( تحية ) فعلة ، وأصلها ( تحية ) كالتسوية والتجزئة ، فلما نسبت إليها حذفت أشبه حرفيها بالزائد وهو العين ، أعني الياء الأولى ، فكما تقول في ( عصية وقضية ) عَصَوِيّ وقَضَوِيّ ، قلت أيضاً في تحية ( تحَوِيّ ) فوزن لفظ ( تَحَوِيّ ) الآن ( تَفَلِيّ ) فإذا أردت مثل ذلك من نَزَف ونَشَف ، قلت ( تَنَفِّي ) ومثالها ( تَفَلِيّ ) ؛ إلا أنه مع هذا خرج إلى لفظ الإضافة إلى تَنُوفَة إذا قلت ( تَنَفِّي ) كقول العرب في الإضافة إلى ( سَنُوءَة ) : سَنَشِيّ . أفلا ترى إلى الصنعة كيف تحيل لفظاً إلى لفظ ، وأصلاً إلى أصل .



« وهذا ونحوه إنما الغرض فيه الرياضة به ، وتدريب الفكر بتجشمه ، وإصلاح الطبع لما يعرض في معناه وعلى سمته . فأما لأن يستعمل في الكلام ( مُضَرَّبِيّ ) من ( ضرب ) ، و ( تَنَنَّفِيّ ) من ( نَزَف ) فلا . ولو كان لا يُخاض في علم من العلوم إلا بما لا بد له من وقوع مسائله معينة محصلة لم يتم علم على وجه ، ولبقي مبهوراً بلا لحظ ، ونحشواً بلا صنعة » . (١)

وابن جنى غير مصيب لا شك وبخاصة في تبريره هذا الأخير ، لأن الدرس اللغوي لا يُخاض - فعلاً - « إلا بما لا بد له من وقوع مسائله معينة محصلة » . ومع كل ذلك فقد نستطيع أن نفهم لونا من هذه الفروض قد يبدو أحياناً أكثر غرابة لكنه ليس مبتوت الصلة بالدرس اللغوي ، وذلك في مثل قوله في « الغرض في مسائل التصريف . وذلك عندنا على ضربين : أحدهما الإدخال لما تبنيه في كلام العرب والإحاطة له به... نحو قولك في مثل جعفر من ضرب ضَرَبْتَب ، ومثل حَبْرُج : ضَرَبْتَب ، ومثل صَفَرْد : ضَرَبْتَب ، ومثل سَبَطَر : ضَرَبْتَب ، ومثل فرزدق من جعفر : جَعْفَرْتَر . فهذا عندنا كله إذا بنيت شيئاً منه فقد ألحقته بكلام العرب ، وادعيت بذلك أنه منه » . (٢)

ونحن نقول إن ذلك يمكن أن يكون مفهوماً ومقبولاً لأن أصحاب اللغة يحتاجون - دائماً - إلى صياغة كلمات تسد الحاجة التعبيرية المتجددة ، وهم في هذه الصياغة الدائمة ، إنما ينظرون إلى طرائق اللغة في بناء الألفاظ ، ونحن نعلم أننا نعاني كثيراً في عصرنا الحاضر من مشكلة تعريب ألفاظ الحضارات مثلاً ، ونحن نعاني منها لعدم اتصالنا بالعربية اتصالاً وثيقاً وليس لأن العربية عاجزة عن استيعاب هذه الألفاظ ، ولقد استطاعت العربية في فترة مبكرة من تاريخها أن تستوعب من هذا القبيل ما هو أكبر - في زمانها - مما هو في زماننا ، وقد كان ذلك ميسوراً لدى العلماء العرب لأنهم كانوا يعرفون خصائص

. ٩٢ / ٢ (١)

. ٤٨٧ / ٢ (٢)

لغتهم ، فمثل هذه الافتراضات التي كان يضمها ابن جنى في صياغة ألفاظ على نسق ألفاظ إنما كانت تعين هؤلاء العلماء على تصور طرائق الصياغة .

ومع ذلك فنحن لا ننكر أن ابن جنى - وغيره من علماء العربية - قد أغرقوا الدرس الصرفي في متاهات من الافتراضات التي لا تستند إلى واقع وإذا كنا حاولنا أن نفهم الدواعي التي دعته إلى الافتراضات السابقة فنحن لا نستطيع أن نفهم افتراضاتهم في تفسير الظواهر اللغوية الموجودة فعلاً ؛ فقد كانوا يتصورون « أصولاً » غير موجودة ، ويبنون عليها « تغييرات » لم تحدث قط ، ومثل هذه الطريقة في الدرس الصرفي ينبغي أن نخلص منها الصرف لا شك ، من ذلك ما يقوله في الباب الذي يكشف عنوانه عن مضمونه « باب في ملاطفة الصنعة » وذلك أن ترى العرب قد غيرت شيئاً من كلامها من صورة إلى صورة ، فيجب حينئذ أن تأتي لذلك وتلاطفه ، لا أن تحبطه وتتمسكه . وذلك كقولنا في قولهم في تكسير جَرَوْ و دَلُّو أجري وأدلى : إن أصله أجرو ، وأدلو ، فقلبوا الواو ياء . وهو - لمعري - كذلك ، إلا أنه يجب عليك أن تلاحظ الصنعة ولا تعازها ، فتقول : إنهم أبدلوا من ضمة العين كسرة ، فصار تقديره : أجري وأدلى ، فلما انكسر ما قبل الواو - وهي لام - قلبت ياء ، فصارت أجري وأدلى ، وإنما وجب أن يرتب هذا العمل هذا الترتيب من قبل أنك لما كرهت الواو هنا لما تعرض له من الكسرة والياء في أدلوي لو سميت رجلاً بأدلو ثم أضفت إليه ، فلما ثقل ذلك بدءوا بتغيير الحركة الضعيفة تغييراً عبطاً وارتجالاً . فلما صارت كسرة تطرقوا بذلك إلى قلب الواو ياء تطرقاً صناعياً . ولو بدأت فقلب الواو ياء بغير آلة القلب من الكسرة قبلها لكنت قد استكرهت الحرف على نفسه تهالكا وتمجرفاً ، لا رفقاً وتلطفاً . ولما فعلت ذلك في الضمة كان أسهل منه في الواو والحرف ، لأن ابتذالك الضميف أقرب مأخذاً من إلحائك على القوى . فاعرف ذلك أصلاً في هذا الباب ، (١) .

والنص - كما ترى - في غير حاجة إلى تعليق ، ولكن المعروف أنه يكثر في الدرس الصرفي العربي كثرة غير مألوفة ، بحيث نقول إن إلغاءه يمكن أن يوجه هذا الدرس وجهة أكثر فائدة وأكثر اقصالاً بالجملة .

٤ - ويورد ابن جنى في الخصائص كلاماً كثيراً يمكن أن يندرج تحت ما يسمى « بالفصائل النحوية » ، وذلك كحديثه عن التذكير والتأنيث والإفراد والتثنية والجمع ، على أنه من الواضح أنه لا يعالج كل هذه المسائل كما تعالجها كتب النحو ، وإنما هو يقدم أمثلة « لخصائص » العربية في بعض الظواهر ، وهو منهج نجده معمولاً به في معظم الأعمال التي قدمها الدرس الحديث ، على أنه لا ينبغي أن يغيب عنا ما كان يعتقد أبو الفتح - في تحليله - من فكرة « الأصلية » و « الفرعية » التي كانت موضع اقتناع العلماء العرب والتي يرفضها الآن الدرس الحديث . ومن هذا الوادي ما عقد له فصلاً بعنوان « فصل في الحمل على المعنى » قال فيه :

« اعلم أن هذا الشرح <sup>(١)</sup> غور من العربية بعيد ، ومذهب تازح فسيح . قد ورد به القرآن وفصيح الكلام منثوراً ومنظوماً ، كتأنيث المذكر ، وتذكير المؤنث ، وتصوير معنى الواحد في الجماعة ، والجماعة في الواحد ، وفي حل الثاني على لفظ قد يكون عليه الأول ، أصلاً كان ذلك اللفظ أو فرعاً ؛ فمن تذكير المؤنث قوله :

فلا مُزْنَةٌ ودَقَّتْ ودَقَّهَا ولا أرض أبقل إبقاها

ذهب بالأرض إلى الموضع والمكان ومنه قول الله عز وجل : ( فلما رأى الشمس بازغة . قال هذا ربي ) أي هذا الشخص أو هذا المرئى ونحوه . وكذلك قوله تعالى : ( فمن جاءه موعظة من ربه ) لأن الموعظة والوعظ واحد . وقالوا في قوله سبحانه : ( إن رحمة الله قريب من المحسنين ) إنه أراد بالرحمة هنا المطر .

(١) النوع .

ويمحور أن يكون التذكير هنا إنما هو لأجل فمیل .... وتذكير المؤنث واسع جداً ، لأنه رد فرع إلى أصل . لكن تأنيث المذكر أذهب في التناكر والإغراب .. وأما تأنيث المذكر فكقراءة من قرأ ( تلتقطه بعض السيارة ) وكقولهم : ما جاءت حاجتك ، وكقولهم : ذهبت بعض أصابعه . أنت ذلك لما كانت بعض السيارة سيارة في المعنى ، وبعض الأصابع إصبعا ، ولما كانت ( ما ) هي الحاجة في المعنى .. وحكى الأصمعي عن أبي عمرو أنه سمع رجلاً من أهل اليمن يقول : فلان كُفُوب ، جاءت كُتَابِي فاحتقرها . فقلت له : أتقول : جاءت كُتَابِي ؟ فقال : نعم ، أليس بصحيفة ! قلت : فما الكُفُوب ؟ قال : الأحمق .. ومن باب الواحد والجماعة قولهم : هو أحسن الفتیان وأجمله ، أفرد الضمير ، لأن هذا موضع يكثر فيه للواحد ، كقولك : هو أحسن فتى في الناس ، قال ذو الرمة :

وَمِيةً أحسن الثقلين وجهاً وسالفةً وأحسنه قذالاً

فأفرد الضمير ، مع قدرته على جمعه وهذا يدل على قوة اعتقادهم أحوال المواضع وكيف ما يقع فيها ، ألا ترى أن الموضع موضع جمع ، وقد تقدم في الأول لفظ الجمع فتترك اللفظ وموجب الموضع إلى الأفراد ؛ لأنه بما يؤلف في هذا المكان . وقال سبحانه ( ومن الشياطين من يغفون له ) فحمل على المعنى ، وقال : ( بلى من أسلم وجهه لله وهو محسن فله أجره عند ربه ولا خوف عليهم ولا هم يحزنون ) فأفرد على لفظ مَنْ ثم جمع من بعد ... ، (١) .

ونحن نرى أن مثل هذه المعالجة «للفصائل النحوية» في غاية الأهمية ، لأنها ليست مقصورة على بيان كل فصيلة فحسب ، بل ترك ذلك لكتب النحو أو للرسائل الصغيرة التي أفردت للتذكير والتأنيث ، وقدم هنا نماذج من طرائق

العربية في استعمال هذه الفصائل محاولاً تحليلها بالإرجاع إلى المعنى الذي تؤديه صيغة الفصيصة، والذي لا شك فيه أن تناول «الفصائل» من حيث الاستعمال له أهميته التي لا يستغنى عنها بمجرد تقديم سرد لأنواع هذه الفصائل .

• - ومن الضروري حين نعرض للمادة النحوية في الخصائص أن نتطرق إلى ما اشتهر عن أبي الفتح من أن له رأياً خاصاً في «العامل» . ونود أولاً أن نقدم قوله فيه :

« وإنما قال النحويون : عامل لفظي ، وعامل معنوي ، ليرك أن بعض العمل يأتي مسبباً عن لفظ يصحبه ، كمررت يزيد ، وليت عمراً قائم ، وبعضه يأتي عارياً من مصاحبة لفظ يتعلق به ؛ كرفع المبتدأ ، ورفع الفعل لوقوعه موقع الاسم ؛ هذا ظاهر الأمر ، وعليه صفحة القول ، فأما في الحقيقة ومحصل الحديث ، فالعمل من الرفع والنصب والجر والجزم إنما هو للتكلم نفسه ، لا لشيء غيره . وإنما قالوا : لفظي ومعنوي لما ظهرت آثار فعل المتكلم بمضامة اللفظ للمعنى ، أو باشتغال المعنى على اللفظ . وهذا واضح ،<sup>(١)</sup> .

وقد فهم بعض الناس أن أبا الفتح يدعو إلى ترك فكرة العامل من الدرس النحوي ، وحاول ابن مضاء القرطبي أن يقيم على هذا الفهم نظريته في هدم العامل ، على أننا ينبغي أن نلتفت إلى أن ابن مضاء لم يكن يقصد هدم النحو العربي لذاته ، وإنما كان يهدف إلى هدمه باعتباره أداة لفهم اللغة التي هي وسيلة الفقه المشرقي على ما بين النحو والفقه من صلات ، وقد لفت إلى ذلك محقق كتاب ابن مضاء بتقريره أن « من يرجع إلى نصوص ( كتاب الرد على النحاة ) يلاحظ ملاحظة واضحة ، أن صاحبه ثائر على المشرق ، وهي ثورة تعتبر امتداداً لثورة سيده عليه ، وأيضاً فإنه يلاحظ نزعة ظاهرية في ثنايا الكتاب ، مما يؤكد صلة صاحبه بثورة الموحدين على كتب المذاهب ، ومن

يعرف ؟ ربما كان ابن مضاء أحد المؤيدين على هذه الثورة ، إن لم يكن المؤيد الأول كما يقضي بذلك منصبه . والغريب أنه لم يعن بتأليف كتاب ضد فقه المشرق ، وإنما عنى بالتأليف ضد النحو الشرقي ، فقد صب عنايته كلها على النحو ، (١) .

ومن الواضح أن ابن جنى فهم فكرة « العامل » فهما لغوياً صحيحاً ؛ لأنه فهما من خلال « التركيب » أو « النظم » ، فالذي لا شك فيه أن الكلام حين يتركب في جمل تنشأ بين كلمة وأخرى علاقات « نحوية » تؤثر على شكل الكلمة كما هي الحال في العربية ، وليست هذه العلاقات سوى العوامل التي تحدث عنها العلماء العرب ، وذلك جلياً من تقرير ابن جنى أنها تنشأ « بمضامة اللفظ للفظ » .

ولسنا نفيض الآن في هذا الموضوع ، ولكننا نشير إلى أنه مهما يكن أمر المعارضين على فكرة العامل كما وردت في النحو العربي (٢) ، فإنها كانت ولا تزال أساساً صالحاً لتحليل الظواهر النحوية في العربية ، ولا تزال مستعملة في الدرس النحوي الحديث الذي يتناول لغة تخضع لظواهر إعرابه كما هي الحال في اللغة الألمانية ، ولننظر في الجملة الآتية مثلاً على ذلك :

*Ich habe den Ingenieur , der uns durch den Betrieb geführt hat , vor einigen Tagen getroffen .*

( منذ بضعة أيام قابلت المهندس الذي قادنا داخل الشركة . )

وكتب النحو الألمانية تحلل هذه الجملة على الوجه التالي :

(١) ابن مضاء القرطبي : الرد على النحاة بتحقيق الدكتور شوقي ضيف ، القاهرة ١٩٤٧

ص ١١ - ١٢

(٢) من أوائل الذين أفرطوا في الهجوم على النحو العربي من هذه الناحية الأستاذ إبراهيم مصطفى في كتابه « إحياء النحو » ثم تبعه كثير من الباحثين ولقد دافع عن فكرة العامل أحد علمائنا الذين اتصلوا بالنحو القديم اتصالاً وثيقاً ، هو الأستاذ عباس حسن ( انظر النحو الوافي ، دار المعارف بمصر ، الطبعة الرابعة ج ١ ص ٧٣ ) .

● وردت كلمة den Ingenieur (المهندس) في حالة النصب لأنها وقعت مفعولا به للفعل ( قابل habe getroffen ) .

● ورد الاسم الموصول der ( الذي ) في حالة الرفع فاعلا للفعل ( قاد hat geführt ) .

● وردت كلمة den Betrieb ( الشركة ) في حالة النصب لأن قبلها حرفا ( durch ) يقتضي أن يكون الاسم بعدها منصوبا .

● وردت كلمة einigen Tagen ( بضعة أيام ) في حالة Dativ لأن قبلها حرفا ( vor ) يقتضي ذلك . . . . وهكذا .

وليس هذا التحليل كما تقدمه الكتب الألمانية إلا صورة من التحليل العربي القائم على تفسير الجملة على أساس العامل ، فأى غرابة في أن نقول إن الاسم مجرور « بالحرف » أو « بالإضافة » أو منصوب « بالفعل » أو .. أو ....

إن فكرة العامل في النحو العربي ليست بعيدة عن الدرس الواقعي للغة ، وليست بحيث كانت تستحق كل ما كتب فيها من نقد ، على أن بعض ما وجه إليها من نقد لم يكن يقصد - فيما نظن - إلى « إحياء » النحو أو « تيسيره » أو « إصلاحه » . وليس هذا مجال التفصيل .

٦ - ومن الحقائق المقررة في الدرس الحديث أن النحو - بما هو درس للتركيب أو الجملة - إنما يدرس « المعاني النحوية » وليس « المعاني المعجمية » ؛ أي أنه يدرس معاني الأشكال ذاتها ، أو المعاني التي تؤدي إليها « البنية اللغوية » ، والعلاقات التي تمثلها العناصر التي تتركب معاً في كلام « إن النظام الداخلي للعلاقات هو أساس الوصف النحوي السليم وهو نظام يقرر المعاني على المستوى النحوي في مصطلحات وظيفية مناسبة للغة موضوع البحث » (١) .

(١) د . السرمان : علم اللغة ص ٢٥٨

وهذا المنهج الذي يراه اللغويون المحدثون المنهج السليم في درس النحو، نضع بإذنه نصاً عن ابن جنى أورده في باب « في الرد على من اعتقد فساد علل السحويين لضعفه هو في نفسه عن إحكام العلة <sup>(١)</sup> » ، قال :

« اعلم أن هذا الموضع هو الذي يتعسف بأكثر من ترى ، وذلك أنه لا يعرف أغراض القوم ، فيرى لذلك أن ما أورده من العلة ضعيف وإسقاط غير متعال .

وهذا كقولهم : يقول النحويون إن الفاعل رَفَعَ ، والمفعول به نصب ، وقد ترى الأمر بضد ذلك ؛ ألا ترانا نقول : ضُرب زيد فنرفعه وإن كان مفعولاً به ، ونقول : إن زيدا قام فننصبه وإن كان فاعلاً ، ونقول : عجبت من قيام زيد فنجرّه وإن كان فاعلاً ، ونقول أيضاً : قد قال الله عز وجل ( وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ ) فرفع ( حيث ) وإن كان بعد سحرف الحذف . ومثله عندهم في الشفاعة قوله - عز وجل - ( لله الأمر من قبلُ ومن بعده ) وما يجري هذا المجرى .

« مثل هذا يُتنبع مع هذه الطائفة ، لا سيما إذا كان السائل عنه من يلزم الصبر عليه . ولو بدأ الأمر بإحكام الأصل لسقط عنه هذا الهوس وذا اللغو ، ألا ترى أنه لو عرف أن الفاعل عند أهل العربية ليس كل من كان فاعلاً في المعنى ، وأن الفاعل عندهم إنما هو كل اسم ذكرته بعد الفعل وأسندت ونسبت ذلك الفعل إلى ذلك الاسم ، وأن الفعل الواجب وغير الواجب في ذلك سواء ، لسقط صراع هذا المضعوف السؤال .

« وكذلك القول على المفعول أنه يُنصب إذا أسند الفعل إلى الفاعل ، فجار هو فضلة ، وكذلك لو عرف أن الضمة في نحو حيثُ وقبلُ وبعْدُ ليست إعراباً وإنما هي بناء .

---

(١) حديثه هنا عن العلة جدير أن يلفت أولئك الذين يهاجمون النحو العربي من فاحية «العلل» أن يهتموا في تحديد المقصود منها على حقيقته لدى التقدماء .



« وإنما ذكرت هذا الظاهر الواضح ليقع الاحتياط في المشكل الغامض .  
وكذلك ما يحكي عن الجاحظ من أنه قال : قال النحويون : إن أفعل الذي  
مؤنثه فُعُلى لا يجتمع فيه الألف واللام ومن ، وإنما هو بمن أو بالألف واللام ؛  
نحو قولك : الأفضل وأفضل منك ، والأحسن وأحسن من جعفر ، ثم قال :  
وقد قال الأعشى :

فلست بالأكثر منهم حصيً وإنما العزّة للكائر

«ورحم الله أبا عثمان» أما أنه لو علم أن ( من ) في هذا البيت ليست التي  
تصحب أفعل للمبالغة ، نحو أحسن منك وأكرم منك ، لَضَرَبَ عن هذا  
القول إلى غيره مما يعلو فيه قوله ويعنولسداده وصحته خصمه ، وذلك أن  
( من ) في بيت الأعشى إنما هي كالتي في قولنا : أنت من الناس حُرٌّ ،  
وهذا الفرس من الخيل كريم . فكأنه قال : لست من بينهم بالكثير الحصى ،  
ولست فيهم بالأكثر حصى . فاعرف ذلك ، (١١) .

وهذا النص واضح الدلالة في تحديد ما يقصد « بالمعاني النحوية » ؛  
ذلك أن الكلمة تكتسب معناها النحوي من التركيب ، وهذا المعنى ليس  
ممجياً . وهذا المنهج هو الذي سار عليه نخبة العرب القدماء منذ  
سيبويه ، وعلى ضوئه نستطيع أن نفهم تسميتهم بعض الحروف  
بأنها « حروف زائدة » ؛ فالزيادة هنا ليست زيادة معنوية أو « لغواء »  
وإنما هي معنى نحوي ، كما نستطيع أن نفهم لماذا جعلوا « الظرف »  
كل كلمة دلت على زمان الحدث أو مكانه أي لا بد أن يكون الحدث واقعاً  
في الظرف ، وعلى ذلك لا يعتبرون كلمات « أمام وداخل وساعة » في مثل  
« جري اللاعب من أمام المحطة إلى داخل الملعب في ساعة » - لا يعتبرونها

« ظروفًا » ؛ لأن « أمام وداخل » لم يحدث فيها الفعل ، ولأن « ساعة » وإن حدث فيها الفعل فإن ثمة حرفاً يسبقها ويقتضيها معنى نحويًا معينًا ، وهكذا نرى أن تمييز العدد لا يكون إلا من أحد عشر إلى تسعة وتسعين ، فإذا جاء بعد عدد آخر اعتبر مضافاً إليه .. إلى آخر الأشكال النحوية التي فصلها العلماء العرب . ومن الواضح أنه منهج كان يتحرى « النظم » وما ينشأ عنه من علاقات بين الكلمات .

\* \* \*

### ٣ - في المستوى الدلالي

ونحن ندرس في هذا الجانب ما تناولته الكتب الثلاثة على المستوى المعجمي وعلى المستوى الدلالي على وجه العموم .

أما الناحية المعجمية فيمثلها هنا القسم الأول من كتاب الثعالي وهو القسم لذي سماه « فقه اللغة » ، وهو نمط معين من المعاجم ؛ لم يجمع فيه الألفاظ اللغوية المندرجة تحت موضوع واحد كما فعل أصحاب المعاجم الخاصة ككتاب الخيل أو المطر أو الرجل أو غيرها مما ذكرنا آنفا ، ولم يتناول اللغة باعتبار الترتيب الصوتي كما فعل الخليل ، ولا باعتبار الترتيب الأيحيدي شأن معظم المعاجم ، وإنما جمع الألفاظ مرتبة حسب موضوعات معينة اختارها ، دون أن يكون هناك أساس واضح لهذا الاختيار .

ومن الواضح أن الهدف منه تعليمي ؛ لأنه يقدم للمتأدبين الطرائق المختلفة لاستعمال الألفاظ ، ومع ذلك فإن هذا النمط من التأليف المعجمي له أهمية في الدرس اللغوي ، لأنه يوضح - بطريقته الوصفية - الخصائص التي تتسم بها اللغة موضوع الدرس من حيث اللفظة المفردة ومكانها في الاستعمال ، ولقد يدرسها المحدثون الآن تحت الدراسات الأسلوبية ، ويجعلها بعضهم خاصة بالمعاجم . على أننا نلفت إلى أن الثعالي لم يكن - فيما يبدو - يتحرى تقديم كتاب شامل في هذا الموضوع ، لأنه كان يكتفي بإيراد ألفاظ قليلة في كثير من الموضوعات التي تناولها .

ومن هذا القسم من كتابه نختار لك قوله في أوائل الأشياء « الصبح أول النهار . الغسق أول الليل ، الوسمي أول المطر . البارض أول النبت . اللعاع أول الزرع . السلاف أول العصير . الباكورة أول الفاكهة . البكر أول الولد ، الطليعة أول الجيش . النهل أول الشرب . النشوة أول السكر . الوخط أول الشيب . التعاس أول النوم ... » <sup>(١)</sup> وقوله في تفصيل كيفية النظر وهيئاته في اختلاف أحواله :

« إذا نظر الإنسان إلى الشيء بمجامع عينه قيل رمقه ، فإن نظر إليه من جانب أذنه قيل لحظه ، فإن نظر إليه بمجلة قيل لمح ، فإن رماه ببصره مع حدة نظره قيل حدجه بطرفه ... » <sup>(٢)</sup> .

من الواضح إذن أن تناوله للمعنى المجمي ليس مبنيًا على شرح معنى اللفظة بما يشابهها أو بما يغايرها ، وإنما ينبي على استعمال اللفظة في السياق اللغوي ، وإذا كان الثعالي قد سمى هذا الجزء « فقه اللغة » متابعًا ابن فارس ، فإن المادة التي عرض لها فيه تندرج كما رأينا تحت جانب من جوانب « علم اللغة » .

● وبما هو متصل بالدراسة المجمية ما عرض له ابن جني تحت ما أسماه « الاشتقاق الأكبر » ؛ فقد كان أبو الفتح يعتقد أن اللغة - بأصواتها التي تمثلها الأيحية - إنما تقدم احتمالات لا نهاية لها من الألفاظ التي ترمز إلى معان ، ومن ثم أكد أن تقلبات اللفظ الواحد تؤدي إلى معان متقاربة ، اعتماداً على ما قرره من وجود علاقة بين اللفظ ومدلوله . وهذه الطريقة في محاولة الوصول إلى الاحتمالات اللغوية من لفظة واحدة هي الطريقة التي اعتمد عليها الخليل في العين واصلًا منها إلى تحديد المهمل والمستعمل . يقول أبو الفتح :

(١) فقه اللغة ص ١٩ .

(٢) فقه اللغة ص ٥٠ .

« باب في الاشتقاق الأكبر . هذا موضع لم يسمه أحد من أصحابنا ؛ غير أن أبا علي - رحمه الله - كان يستعين به ، ويخلد إليه ، مع إعواز الاشتقاق الأصغر . لكنه مع هذا لم يسمه ، وإنما كان يعتاده عند الضرورة ، ويستروح إليه ، ويتعمل به . وإنما هذا التلقيب لنا نحن وستراه فتعلم أنه لقب مستحسن . . . وأما الاشتقاق الأكبر فهو أن تأخذ أصلاً من الأصول الثلاثة ، فتعقد عليه وعلى تقاليبه الستة معنى واحداً ، تجتمع التراكيب الستة وما يتصرف من كل واحد منها عليه ، وإن تباعد شي من ذلك عنه رُذِّ بلطف الصنعة والتأويل إليه ... من ذلك تراكيب ( قس و ) ( قوس ) ( وقس ) ( وسق ) ( س وق ) وأهمل ( سق و ) . وجميع ذلك إلى القوة والاجتماع . منها ( القسوة ) وهي شدة القلب واجتماعه ، ومنها ( القوس ) لشدها ، واجتماع طرفيها . ومنها ( الوقس ) لابتداء الجرب ، وذلك لأنه يجمع الجلد ويفحله ، ومنها ( الوستق ) للحمل ، وذلك لاجتماعه وشده ، ومنه استوسق الأمر أي اجتمع ( والليل وما وسق ) أي جمع ، ومنها ( السوق ) ، وذلك لأنه استعثات وجمع للسوق بعضه إلى بعض ... »<sup>(١)</sup> .

ومع أن السيوطي يذكر أن هذا النوع من الاشتقاق « بما ابتدعه أبو الفتح »<sup>(٢)</sup> فإن مفهوم كلام ابن جنى أنه ليس من ابتداعه ، وإنما له فضل التلقيب فقط ، فقد اعتمد عليه الخليل كما ذكرنا ، ويقول الدكتور الخزومي : « إذا أرخ الاشتقاق فينبغي أن يؤرخ بالخليل وأعماله اللغوية ، فالاشتقاق الصغير قد وفي الخليل وتلاميذه وطبقته حقه من البحث والدرس ، والاشتقاق الكبير من عمل الخليل أيضاً وإن كان عمله فيه محدداً لأنه لم يرم منه إلى أن يدرسه وإنما رمي إلى الاستفادة منه في حصر اللغة العربية في تقاليب كلماتها وقصاريها ... فإن كان ابن جنى أول من لقبه بهذا الاسم كما صرح في

(١) الخصائص ١٣٢/٢

(٢) المزهر ٣٤٦/١

الخصائص فإن الخليل أول من التفت إليه وبني تأليف العين عليه ، (١) .

ولقد أعجب آدم متر بهذا النوع من الدراسة فقال : « وكذلك ظهرت في القرن الرابع دراسة جدية للاشتقاق اللغوي ، وبقيت عصراً طويلاً ، وكان أستاذ هذه المدرسة ابن جنى الموصل . وهو الذي ينسب إليه ابتداء مبحث جديد في علم اللغة ، وهو المسمى الاشتقاق الأكبر ، وهو البحث الذي لا يزال يؤدي ثمره إلى اليوم ، والذي يختص بمادة الكلمة دون هيئتها ولم يكن لعلماء اللغة من العرب إنتاج أعظم من هذا (٢) » . غير أن السيوط يرى أنه « ليس معتمداً في اللغة » ولا يصح أن يستنبط به اشتقاق في لغة العرب ، وإنما جعله أبو الفتح بياناً لقوة ساعده ، وردده المختلفات إلى قدر مشترك (٣) . ويبدو أن الحق في جانب السيوطي لأن محاولة الوصول إلى قدر مشترك من المعاني بين تقاليب اللفظ الواحد لا يعدو أن يكون « صنعة » اشتهر بها أبو الفتح في تحليله لبعض الظواهر اللغوية .

● وقد عرضت الكتب الثلاثة لموضوعات كثيرة تتصل بدراسة المعنى ، فقد تناولت « المترادف » و « المشترك » و « الأضداد » و « العموم والخصوص » (٤) و « تلاقي المعاني على اختلاف الأصول والمباني » و « قوة اللفظ لقوة المعنى » ... الخ (٥) .

● ولعل أهم موضوع عرض له أبو الفتح مما يتصل بدراسة المعنى ، هو ذلك الذي يطلق عليه المحدثون « سياق الحال » .

---

(١) الدكتور مهدي الحزومي : الخليل بن أحمد ، مطبعة الزهراء - بغداد ١٩٦٠ ص ٧٥

(٢) آدم متر : الحضارة الإسلامية في القرن الرابع ص ٣٣٠

(٣) الزهر ١/٣٤٧

(٤) الصاحي ٢٠١ ، والثعالبي ١٥٤

(٥) الخصائص : ١١٣/٢ ، ٢٦٤/٣

و«سياق الحال» Context of Situation هو ما بينه الأستاذ فيرث من أنه «جملة العناصر المكونة للموقف الكلامي» ومن هذه العناصر شخصية المتكلم والسامع، وتكوينها (الثقافي) وشخصيات من يشهد الكلام غير المتكلم والسامع - إن وجدوا - وبيان ما لذلك من علاقة بالسلوك اللغوي.. والعوامل والظواهر الاجتماعية ذات العلاقة باللغة والسلوك اللغوي لمن يشارك في الموقف الكلامي كحالة الجوار إن كان لها دخل، وكالوضع السياسي، ومكان الكلام...» (١).

ومعنى ذلك أن «سياق الحال» هو مجموع الظروف التي تحيط بالكلام، أي أن تحديد المعنى المقصود لا يتم إلا بمعرفة هذه الظروف. ولقد كان ابن جني على إدراك واضح بهذا الجانب فعرض له في أكثر من موضع، منها ما قرر فيه أن المعاني قد لا يوصل إليها إلا بالظروف التي أحاطت بها، ومن ثم لا ينبغي أن يكتفي اللغوي «بالسماع» بل ينبغي أن يجمع إليه «الحضور والملاحظة»، أي يحيط بظروف «الكلام»، يقول:

«ولهذا الموضع نفسه ما توقف أبو بكر عن كثير مما أسرع إليه أبو إسحاق من ارتكاب طريق الاشتقاق، واحتج أبو بكر عليه بأنه لا يؤمن أن تكون هذه الألفاظ المنقولة إلينا قد كانت لها أسباب لم نشاهدها، ولم ندر ما حديثها، ومثل له بقولهم (رفع عقيرته) إذا رفع صوته. قال له أبو بكر: فلو ذهبنا نشق لقولهم (ع ق ر) من معنى الصوت لبعد الأمر جداً؛ وإنما هو أن رجلاً قطعت إحدى رجله فرفعها ووضعها على الأخرى، ثم نادى وصرخ بأعلى صوته، فقال الناس: رفع عقيرته، أي رجله المعقورة. قال أبو بكر: فقال أبو إسحاق: لست أدفع هذا. ولذلك قال سيويه في نحو من هذا: أر لأن الأول وصل إليه علم لم يصل إلى الآخر، يعني ما نحن عليه من مشاهدة الأحوال والأحوال.

(١) السمران: علم اللغة ص ٣٣٨.

« فليت شعري إذا شاهد أبو عمرو وابن أبي إسحاق ، ويونس ، وعيسى ابن عمر ، والخليل ، وسيبويه ، وأبو الحسن ، وأبو زيد ، وخلف الأحمر ، والأصمعي ، ومن في الطبقة والوقت من علماء البلدين ، وجوه العرب فيما تتعاطاه من كلامها ، وتقصد له من أغراضها ، ألا تستفيد بتلك المشاهدة وذلك الحضور ما لا تؤديه الحكايات ، ولا تضبطه الروايات ، فتضطر إلى قصود العرب ، وغوامض ما في أنفسها ، حتى لو حلف منهم حالف على غرض دلت عليه إشاره ، لا عبارة ، لكان عند نفسه وعند جميع من يحضر حاله صادقاً فيه ، غير متشبه الرأي والنحيظة والعقل <sup>(١)</sup> »

ويؤكد إدراك ابن جنى « لسياق الحال » ما ذكره في موضع آخر حيث يتناول العوامل التي تؤثر في « المعنى » « كالتبر » و « التنعيم » والاستعانة بإشارات من الوجه أو اليمين أو غير ذلك <sup>(٢)</sup> . فيقول :

« وقد حذفت الصفة ودلت الحال عليها <sup>(٣)</sup> . وذلك فيما حكاه صاحب الكتاب من قولهم : سير عليه ليل ، وهم يريدون : ليل طويل . وكانت هذا إنما حذفت فيه الصفة لما دلّ من الحال على موضعها . وذلك أنك تحس في كلام القائل لذلك من التطويح والتطريح والتفخيم والتعظيم ما يقوم مقام قوله : طويل أو نحو ذلك . وأنت تحس هذا من نفسك إذا تأملته . وذلك أن تكون في مدح إنسان والثناء عليه ، فتقول : كان والله رجلاً ! فتزيد في قوة اللفظ بـ (الله) هذه الكلمة ، وتتمكن في تمطيط الادم وإطالة الصوت بها وعليها أي رجلاً فاضلاً أو شجاعاً أو كريماً أو نحو ذلك . وكذلك تقول :

(١) الخصائص ١/ ٢٤٨ .

(٢) انظر في « أنواع الدلالات » ما كتبه الدكتور إبراهيم أنيس تحت هذا العنوان في كتابه:

دلالة الألفاظ ص ٢٤ - ٥٧ .

(٣) يكثر النعارة الكلام في قضية « الحذف » ، وهم يرددون كثيراً أن الحذف يجوز إن دل على المحذوف دليل مقالي أو دليل حالي . والدليل الحالي هو « الظروف » التي يقال فيها الكلام .



سألناه فوجدناه إنساناً ! وتمكن الصوت بإنسان وتفهّمه ، فتستغني بذلك عن وصفه بقولك : إنساناً سمحاً أو جواداً أو نحو ذلك . وكذلك إن ذمته وصفته بالضيق فقلت : سألناه وكان إنساناً ! وتروى وجهك وتقطّبه ، فيغني ذلك عن قولك : إنساناً لثياً أو لحِزاً أو مبخضلاً أو نحو ذلك <sup>(١)</sup> .

ومثل هذا الإدراك - كما تقدمه هذه النصوص - كان كفيلاً أن يؤدي إلى دراسة ممتازة للمعنى ، غير أن الذي نعرفه - مما قدمه العلماء العرب - لا يتسق مع هذا الإدراك ، ونحن نعلم أن العرب اهتموا اهتماماً كبيراً بقضية المعنى لأنه يتصل بالأصل الذي صدرت عنه حركاتهم العقلية كلها مما نعلمه في كتب التفسير والأصول والفقه ، والشروح المختلفة التي وضعوها للفن القولي شعره ونثره . ومع أن هذه الأعمال كانت تعرض « لأسباب النزول » أو لمراتب « البيان » أو « لمقتضى الحال » أو غير ذلك من الجوانب التي تمس « ظروف » الكلام من قريب ، فإن دراستهم على « المستوى الدلالي » لم تكشف عن منهج واضح ، إلا أن ذلك لا يمنع من التأكيد على أننا لم ندرس بعد أعمالهم في هذا الجانب دراسة تسمح بالكشف عن مثل هذا المنهج ، ولعل ذلك أن يكون من الأبحاث التي تستحق عناية خاصة .

\* \* \*

---

(١) الخصائص ٢ / ٣٧٠ - ٣٧١ .



الفصل الخامس

منهج الدرس

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

لعل الذي قدمناه من تحليل للمادة اللغوية أن يكون الآن صالحاً لتناول « المنهج » الذي سار عليه العلماء الثلاثة ، وهو منهج نحسب أنه يمثل المنهج العربي على وجه العموم .

ولعل أول ما نود أن نلفت إليه هو أن نعرض لهذا السؤال الذي شغل به عدد من الباحثين المعاصرين ، وهو : هل كان العرب - في دراستهم للغة - يصدرن عن منهج خاص بهم ؟ أم أنهم تأثروا بمصادر خارجية ؟

والذي نعرفه أن هناك اتجاهاً معاصراً يجهد نفسه في البحث عن مصادر خارجية لتفسير الحياة العقلية عند العرب ، ويلتمس ذلك عند اليونان على وجه الخصوص كما نرى في كتابات طه حسين . ومن ثم يذهب أصحابه إلى أن الدرس اللغوي عند العرب متأثر بالفلسفة اليونانية ، بل مأخوذ من منطق أرسطو ، ويعللون ذلك بوجود تشابه في بعض المصطلحات التي وردت في النحو مثلاً والتي عرفت عند أرسطو <sup>(١)</sup> ، ولسنا هنا بصدد التفصيل في هذا الموضوع لأنه حقيق بدرس مفصل ، ولكننا نكتفي الآن بالإشارة إلى أن اتفاق ألفاظ المصطلحات لا يعني اتفاق المنهج ؛ فالذي لا شك فيه أن الحد والقياس في النحو غير الحد والقياس في المنطق الصوري ، وأن التعليل اللغوي غير التعليل الفلسفي ، بالإضافة إلى أنه ليست هناك قرائن تاريخية أو مادية ترجح

---

(١) من كتب عن تأثر الدرس اللغوي بالمنطق الأرسطي الدكتور إبراهيم بيومي مذكور : منطق أرسطو والنحو العربي - مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة العدد السابع ص ٣٣٨ ، ثم أصدر هذه المقالة في العدد ٣٣٧ يناير سنة ١٩٧١ من سلسلة « اقرأ » - دار المعارف بمصر ، بعنوان « في اللغة والأدب » . والأستاذ إبراهيم مصطفى في : إحياء النحو - لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٣٧ ، والدكتور تمام حسان : مناهج البحث في اللغة - مطبعة الرسالة ١٩٥٥

فكرة التأثر أو النقل . هذا إلى أن الشواهد المختلفة تدل على أن العرب قد خالفوا المنطق الأرسطي ورفضوه ، وأنشأوا لأنفسهم منهجاً خاصاً بالبحث لا يعتمد كثيراً عما يسمى الآن بالمنهج التجريبي <sup>(١)</sup> ، وأن اللغويين — على وجه الخصوص — كانوا يكرهون المنطق الأرسطي وكانوا يرفضون اتصالهم به ، على ما مثله المناظرة التي جرت بين أبي سعيد السيرافي ومقي بن يونس المنطقي <sup>(٢)</sup> . وفي الكتب الثلاثة التي بين أيدينا إليك النص الآتي من ابن فارس :

« زعم ناس يُتوقف عن قبول أخبارهم أن الذين يُسمّون الفلاسفة قد كان لهم إعراب ومؤلفات نحو . قال أحمد بن فارس : وهذا كلام لا يُعرج على مثله ، وإنما تشبه القوم آنفاً بأهل الإسلام ، فأخذوا من كتب علمائنا ، وغيروا بعض ألفاظه . ونسبوا ذلك إلى قوم ذوي أسماء منكورة بتراجم بشعة لا يكاد لسان ذي دين ينطق بها . وادّعوا مع ذلك للقوم شعراً . وقد قرأناه فوجدناه قليل الماء ، نزر الحلاوة ، غير مستقيم الوزن ، بل الشعر شعر العرب ديوانهم وحافظ ما تروم ومقيد أحسابهم ، ثم للعرب العروض التي هي ميزان الشعر ، وبها يُعرف صحيحه من سقيم . ومن عرف دقائقه وأسراره وخفاياه علم أنه يربى على جميع ما يبجح به هؤلاء الذين ينتحلون معرفة حقائق الأشياء من الأعداد والخطوط والنقط التي لا أعرف لها فائدة ، غير أنها مع قلة فائدتها تُرق الدّين ، وتنتج كل ما أعوذ بالله منه » <sup>(٣)</sup> .

وهناك اتجاه آخر يذهب إلى أن العرب تأثروا بالهنود في دراسة اللغة ، مشيرين إلى ما قد يكون هناك من تشابه بين منهج التحليل في العروض وفي

---

(١) الدكتور علي سامي النشار : مناهج البحث عند مفكري الإسلام — دار المعارف بمصر ١٩٦٧ .

(٢) وهي المناظرة التي جرت في مجلس الوزير أبي الفتح الفضل بن جعفر بن الفرات سنة عشرين وثلاثمائة ، وحضرها عدد كبير من أعلام العصر ، انظر : ياقوت : معجم الأدباء ترجمة السيرافي .

(٣) الصاحبي : ٧٧-٨٨

وصف الأصوات وبين المنهج الهندي ، غير أن البحث العلمي الموضوعي لا يقر شيئاً من هذا التأثير إذ لا تتوافر لدينا أدلة مادية ترجحه أو تشير إليه <sup>(١)</sup> .

والذي لا شك فيه عندنا أن الدرس اللغوي للعربية نشأ وتطور في «مناخ» عربي ؛ ومن ثم فإن محاولة فهمه من «خارج» هذا «المناخ» تؤدي إلى أخطاء فضلاً عما يحتمل بها من أخطار . ومن الحقائق المقررة أننا لم ندرس بعد كل ما قدمه العلماء العرب من دراسات في اللغة ، وعلى ذلك فإن «الحكم» على المنهج العربي بأنه منهج «منقول» أو «غير عربي» - حكم تنقصه الدقة العلمية . والذي ندعو إليه هو أن تتوفر على درس كل ما قدمه أسلافنا حتى تتوافر لدينا المادة الصالحة لتأريخ منهجهم فيه .

وإذا كان لنا أن نلتمس بعض المصادر التي تأثر بها الدرس اللغوي عند العرب ، فإنما نلتمسه «داخل» الحياة العقلية عند العرب ، وأهم هذه المصادر الفقه والكلام .

أما الفقه فقد تأثر به الدرس اللغوي تأثراً واضحاً ؛ فالمعروف أن سيبويه قد تأثر بفقه الحنفية ، والمعروف أيضاً أنه نُقل عن أبي عمر الجرمي أنه قال «أنا منذ ثلاثون أفتي الناس في الفقه من كتاب سيبويه <sup>(٢)</sup>» . وما يلفت النظر أن ابن فارس الذي ألف كتاباً عنوانه «فتيافيه العرب» هو الذي يؤرخ به اصطلاح «فقه اللغة» في الدرس العربي ، والراجح عندنا أنه كان ينظر - عند التسمية - إلى مصطلح الفقه ، خاصة أنه قرنه «بسنن» العرب في مجاري كلامها . ويؤكد أبو الفتح أن «كتب محمد بن الحسن <sup>(٣)</sup> رحمه الله إنما ينتزع أصحابنا منها العلل» . وأنت تجد في الخصائص أبواباً كثيرة تتخذ

---

(١) انظر في هذا ما كتبه الدكتور أحمد مختار عمر في كتابه : البحث اللغوي عند المنود وأثره على النحويين العرب - دار الثقافة - بيروت ١٩٧٢ - ص ١٢٧ - ١٦١

(٢) السيوطي : بغية الوعاة ٢٩٨ .

(٣) هو صاحب أبي حنيفة (ت ١٩٨ هـ) .

عناوين مثيلاتها في الفقه وبخاصة تلك الأبواب التي عرض فيها « اللغة » ، كحديثه عن « الاستحسان » و« تخصيص العلل » و« دور الاعتلال » (١) ، بل إنه يصرح بالمنهج الفقهي على ما قاله في « باب في الدور » والوقوف منه على أول رتبة « من أن » هذا موضع كان أبو حنيفة - رحمه الله - يراه ويأخذ به . وذلك أن قوادي الصنعة إلى حكم ما ، مثله مما يقتضي التفسير ، فإن أنت غيرت صرت أيضا إلى مراجعة مثل ما منه هربت . فإذا حصلت على هذا وجب أن تقيم على أول رتبة ، ولا تتكلف عناء ولا مشقة (٢) .

والذي لا شك فيه أن الدرس اللغوي تأثر بمنهج علم الكلام عند المسلمين ، وهناك عدد كبير من اللغويين تأثروا بذهبيهم الكلامي ، فضلا عن التأثر بمنهج البحث الكلامي على وجه العموم ، وقد أكد أبو الفتوح أن « علل النحويين » وأعني بذلك حذاقهم المتقنين ، لا ألقافهم المستضعفين - أقرب إلى علل المتكلمين ، منها إلى علل المتفقيين . (٣) ومن ثم نراه يحلل بعض الظواهر اللغوية تحليلا كلاميا من نحو قوله :

« باب في أن الحكم للطاريء - اعلم أن التضاد في هذه اللغة جار مجرى تضاد عند ذوي الكلام . فإذا ترادف الضدان في شيء منها كان الحكم منها للطاريء ، فأزال الأول . وذلك كلام التعريف إذا دخلت على المنون حذف لها تنوينه ؛ كرجل والرجل ، وغلام والغلام . وذلك أن اللام للتعريف ، والتنوين من دلائل التنكير . فلما ترادفا على الكلمة تضادا ، فكان الحكم لطارئهما وهو اللام .

« وهذا جار مجرى الضدين المترادفين على المثل الواحد ؛ كالأسود يطرأ

(١) الخصائص ١/١٣٣ - ٢٣٧ .

(٢) ٢٠٨/١ ، وللنوسج في تأثر النحو بالفقه انظر كتاب الأستاذ سعيد الأفغاني « أصول

النحو » دمشق ١٩٥٧ ص ٩٠ - ١٠٦ .

٣ - الخصائص ١/٤٨ .



عليه البياض ، والساكنين تطراً عليه الحركة ، فالحكم للثاني منها . ولولا أن الحكم للطارئ لما تضادّ في الدنيا عَرَضان ، أو إن تضادّا أن يحفظ كل ضدّ محله ، فيحتمي جانبه أن يلزم به ضدّه له ، فكان الساكن أبدأ ساكناً والمتحرك أبدأ متحركاً والأسود أبدأ أسود والأبيض أبدأ أبيض ، لأنه كان كلّاً مّ الضدّ بوروده على المحل الذي فيه ضدّه نفى المقيم به الوارد عليه ، فلم يوجد له إليه طريقاً ، ولا عليه سبيلاً <sup>(١)</sup> .

مصادر التأثير إذن مصادر إسلامية ، وتتمثل في الفقه والكلام ، وهي تختلف عن الفلسفة اليونانية والمنطق الأرسطي اختلافاً جوهرياً على ما تفصله الدراسات الخاصة بهذه الموضوعات . ومعنى ذلك أنه إن كان هناك تناول غير لغوي في الدوس العربي فإنه ينبغي أن يلتبس في هذه المصادر التي أشرنا إليها .

والآن ، هل درس العلماء العرب لغتهم على مناهج تشبه تلك التي يعرفها الدرس الحديث ؟ أي على مناهج وصفية وتاريخية ومقارنة ؟

الحق أن العرب لم يدرسوا لغتهم على المنهج التاريخي ، وقد ذكرنا أن السبب الذي جعلهم يقصرون درسه على فترة زمنية معينة يتمثل في حرصهم على درس اللغة الصحيحة التي نزل بها القرآن الكريم مما يعين على فهمه ، نصوصه فيها صحيحاً يتسق مع الخصائص الحقيقية لهذه اللغة . ومهما يكن من أمر ما يوجه إليهم من نقد في هذه الناحية ، أي إهمالهم عامل الزمن <sup>(٢)</sup> . فإن جهودهم لم تتوقف عن تناول النصوص اللغوية الأدبية بالشرح والتحليل على أساس لغوي وصفي ، كما نعرف من شرح ابن جني لديوان المتنبي . ومن المقبول والمفهوم أنهم تناولوا النصوص المتأخرة « بمعيار » الفترة الزمنية التي قصروا عليها درسهم والتي جعلوها نموذجاً للغة الموحدة ، وماذا في ذلك والهدف منه

(١) الخصائص ٦٢/٣

(٢) د . كمال بشر ، دراسات في علم اللغة : القسم الثاني ص ٥٧

حفظ اللغة وتقويتها ، وهل من الضروري أن تتبع كل ما يقوله المحدثون من اللغويين فنميب على قدمائنا منهجاً يهدف إلى حفظ حياة الأمة بسماها الخاصة التي تميزها من غيرها من الأمم ؟!

والحق أيضاً أن العرب لم يدرسوا لغتهم على أساس « المنهج المقارن » لأنهم رأوا في لغتهم ما أوضحناه من « تفضيلهم » إياها على ما سواها من لغات ولكننا لا نعدم أن نجد إشارات طفيفة إلى لغات أجنبية وبخاصة الفارسية والرومية ، كإشارات سيبويه في مواضع من الكتاب إلى الفارسية <sup>(١)</sup> ، وكإشارات التي يطلقها ابن فارس إطلاقاً دون أن نعرف الأسس التي يبني عليها حكمه كقوله مثلاً : « فأول الحروف الهمزة » والعرب تنفرد بها في عرض الكلام ، ولا تكون في شيء من اللغات ابتداءً ، وبما اختصت به لغة العرب الحاء والظاء ، وزعم ناس أن الضاد مقصورة على العرب دون سائر الأمم . قال أبو عبيد وقد انفردت العرب بالالف واللام اللتين للتعريف كقولنا : الرجل والفرس ، فليس في شيء من لغات الأمم غير العرب <sup>(٢)</sup> . وقد مر بك ما استشهدنا به من كلام الثعالبي « فيما يجري مجرى الموازنة بين العربية والفارسية <sup>(٣)</sup> » ومن هذا أيضاً ما كان يشير إليه ابن جني في نحو قوله : « ومن طريف حديث اجتماع السواكن شيء وإن كان في لغة المعجم » فإت طريق الحس موضع تتلاقي عليه طباع البشر ، ويتحاكم إليه الأسود والأحمر وذلك قولهم : « آرد » للدقيق ، و « ماست » للبن ، فيجمعون بين ثلاثة سواكن . إلا أنني لم أر ذلك إلا فيما كان ساكنه الأول ألفاً ، وذلك أن الألف لما قاربت بضعفها وخفائها الحركة صارت ( ماست ) كأنها مَسَّست <sup>(٤)</sup> .

(١) الدكتور عبد الوهاب عزام : الفارسية في كتاب سيبويه ، مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة

ج ١٣ ص ٤٣ - ٤٧

(٢) الصاحي : ص ١٠٠

(٣) فقه اللغة ١٤٤

(٤) الخصائص ٩٠/١

من الواضح أن مثل هذه الإشارات كانت ترد عرضاً دون أن تلفتهم إلى دراسة العربية على أساس مقارنة .

لم يبق إذن إلا المنهج الوصفي ، وهو ما نؤكد أنهم درسوا لغتهم على أساسه ، بمعنى أنهم تناولوها - في الأغلب - تناولاً لغوياً مبنيّاً على وصف الظواهر كما هي ، وليس شرطاً أن يتطابق هذا المنهج مع ما يقرره المحدثون ، لكنه في جوهره العام يقترب من كثير من المنهج الحديث . ويتمثل المنهج الوصفي لديهم فيما يلي :

١ - أن طريقة جمعهم للمادة اللغوية اعتمدت على منهج واقعي واضح ؛ فقد حددوا البيئة التي يصح أخذ اللغة عنها ، وذلك بأن حصروها في المناطق البادية من شبه الجزيرة العربية ، معللين ذلك بأن الحواضر وأطراف الجزيرة لا تمثل لغتها لغة العرب تمثيلاً صحيحاً ، لتعرضها لمؤثرات أجنبية ؛ فلم يؤخذ عن حضري قط ، ولا عن سكان البراري ممن كان يسكن أطراف بلادهم التي تجاور سائر الأمم الذين حولهم <sup>(١)</sup> . وقد كتب ابن جني باباً بعنوان « في ترك الأخذ عن المدر كما أخذ عن أهل الوبر » قال فيه : « علة امتناع ذلك ما عرض للغات الحاضرة وأهل المدر من الاختلال والفساد والخطل . ولو علم أن أهل مدينة باقون على فصاحتهم ، ولم يعترض شيء من الفساد لغتهم ، لوجب الأخذ عنهم كما يؤخذ عن أهل الوبر .

» وكذلك أيضاً لو فشا في أهل الوبر ما شاع في لغة أهل المدر من اضطراب الألسنة وخبالها ، وانتقاص عادة الفصاحة وانتشارها ، لوجب رفض لغتها ، وترك تلقّي ما يرد عنها . وعلى ذلك العمل في وقتنا هذا ؛ لأننا لا نكاد نرى بدويّاً فصيحاً ، وإن نحن آنسنا منه فصاحة في كلامه ، لم نكد نعدم ما يفسد ذلك ويقدح فيه ، وينال ويفض منه <sup>(٢)</sup> .

(١) السيوطي الاقتراح ص ٢٣

(٢) الخصائص ١ / ٥ .

ومعنى ذلك أن أبا الفتح يجعل المقياس الضروري صحة المصدر اللغوي ، وذلك بالبعد عن المؤثرات الخارجية ، وعلى ذلك فإن البدو الذين تأثرت لغتهم لا يصح الاعتماد عليهم في جمع اللغة ، ونحسب أن ذلك من الخصائص التي تتطلبها الدرس الحديث فيما يعرف الآن باسم informant ، وهو الشخص الذي يعتمد عليه الباحث في جمع مادته اللغوية ، إذ ينبغي أن يكون من بين الذين يمثلون لغتهم تمثيلاً صحيحاً دون تأثيرات خارجية .

ومثل هذا التحديد للبيئة اللغوية وللمصدر الذي يعتمد عليه هو ما نجد عليه شواهد كثيرة عند ابن جنى ؛ حيث تبدو لنا طريقته في جمع مادته من المصدر البشري ، من ذلك ما يرويّه عن لقاءاته مع أبي عبد الله الشجري ، وهو أعرابي ممن اعتمد عليهم أبو الفتح : « وسألته يوماً فقلت له : كيف تجمع ( دُكَّاناً ) ؟ فقال : دكا كين ، قلت : فسِرْحاناً ؟ قال : سراحين ، قلت : فقرطاناً ؟ قال : قراطين ، قلت : فعثمان ؟ قال : عثمانون . فقلت له : هلا قلت أيضاً عثمانين ؟ قال : أيّش عثمانين ! أرايت إنساناً يتكلم بما ليس من لغته ، والله لا أقولها أبداً » (١) .

ومعنى ذلك أيضاً أن العرب درسوا اللغة باعتبارها لغة «منطوقة» وليس باعتبارها لغة «مكتوبة» ، وهو أساس الدرس اللغوي الصحيح على ما بيناه في موضعه .

٢ - والسمة الثانية من سمات المنهج الوصفي ، أنهم - بعد جمعهم للغة من بيئتها التي حددوها ومن مصادرها البشرية - صنفوا مادتهم اللغوية على أساس وصفي ، نقصد أن الصفة الغالبة على تصنيفهم هي الصفة التقريرية . والعجيب أن الدرس اللغوي العربي يتعرض لهجوم عنيف بحجة أنه ليس تقريرياً ، والذي نعتقد أنه هذا الهجوم مبني على الأعمال اللغوية المتأخرة التي تأثرت بمناهج

عقلية ، أما الأعمال المبكرة ، وهي التي تمثل المنهج العربي تمثيلاً صحيحاً ، فإنها تكاد تقتصر على المنهج التقريري ، وهو ما نعرفه من منهج سيبويه . وكلمة الكسائي في ذلك مشهورة حين « سئل في مجلس يونس عن قولهم : لأضربن أيّهم يقوم ؛ لم لا يقال : لأضربن أيّهم ؟ فقال . أيّ هكذا خلقت »<sup>(١)</sup> .

و« هكذا خلقت » هي جوهر المنهج الوصفي لا جدال .

وفي الكتب التي بين أيدينا نلاحظ أن ابن فارس والثعالبي معا لا يخرجان عن هذا المنهج ؛ فلا نجد تعليلاً للظواهر اللغوية التي يوردانها ، ومن هنا غلب على الكتابين تعبيرات واحدة من مثل : « ومن سنن العرب أن يعترض بين الكلام وقمامه كلام » ، ولا يكون هذا المعترض إلا مفيداً ، ومثال ذلك أن يقول القائل : « أعمل » - والله ناصري - ما شئت ، إنما أراد أعمل ما شئت ، واعتراض بين الكلامين ما اعترض .. « ومن مثل » العرب تشير إلى المعنى إشارة وقومي وإيحاء دون التصريح ، فيقول القائل : لو أن لي من يقبل مشورتي لأشرت ، وإنما يحث السامع على قبول المشورة . وهو في أشعارهم كثير ، وهكذا في القسم الثاني من الكتابين بوجه عام<sup>(٢)</sup> . وهذا المنهج الوصفي ظاهر غاية الظهور فيما قدمه ابن جني من وصف للأصوات في سر الصناعة أو في الخصائص .

٣ - أنه مع هذا المنهج التقريري ، لم يخل المنهج العربي من تحليل الظواهر اللغوية ، ومرة أخرى يتعرض الدرس العربي لهجوم عنيف من هذه الناحية ؛ إذ يربط الناقدون بين التعليل عندم والتعليل عند الفلاسفة ، والواقع أنه بالرغم من تأثر التعليل عندم بنظيره عند الفقهاء والمتكلمين فإنه - في مراحله التي أشرنا إليها - لا يخرج - في أغلبه - عن التعليل اللغوي . نقصد أنهم

(١) الزهر ٣٧٣/٢ .

(٢) انظر الصاحي ١٩٦ وما بعدهما ، وفقه اللغة ١٥٢ وما بعدهما .

لم يكونوا يفسرون الظاهرة اللغوية من خارجها ، بل كانوا يعمدون إلى الربط بين الظواهر في سياق لغوي واحد ، ومن أظهر الدلائل على ذلك ما فصل فيه أبو الفتح من حديثه عن « الاستثقال والاستخفاف » محاولاً تحليل الظواهر اللغوية بالرجوع إليه ، مؤكداً على قضية في غاية الأهمية بالنسبة للمنهج الوصفي ، وهي أن اللغة « مادة طبيعية » يلجأ فيها إلى الحس والطبع ولا يُرْكَن فيها إلى العقل أو الفلسفة أو المنطق ، فيقول : « اعلم أن علل النحويين وأعني بذلك حذاقهم المتقنين ، لا ألفافهم المستضعفين ، أقرب إلى علل المتكلمين ، منها إلى علل المتفقهين وذلك أنهم إنما يحيلون على الحس ، ويحتجون فيه بثقل الحال أو خفتها على النفس . ويقول « ولست تجد شيئاً مما علل به القوم وجوه الإعراب إلا والنفس تقبله ، والحس منطو على الاعتراف به ؛ ألا ترى أن عوارض ما يوجد في هذه اللغة شيء سبق وقت الشرع ، وفزع في التحاكم فيه إلى بديهة الطبع ؛ فجميع علل النحو إذن مواطنة للطباع ، وعلل الفقه لا ينقاد جميعها هذا الانقياد » ويقول « ومن ذلك قولهم : إن ياء نحو ميزان وميعاد ، انقلبت عن واو ساكنة ؛ لثقل الواو الساكنة بعد الكسرة . وهذا أمر لا لبس في معرفته ولا شك في قوة الكلفة في النطق به . وكذلك قلب الياء في موسر ، وموقن واوا ، لسكونها وانضمام ما قبلها . ولا توقف في ثقل الياء الساكنة بعد الضمة ؛ لأن حالها في ذلك حال الواو الساكنة بعد الكسرة وهذا - كما تراه - أمر يدعو الحس إليه ، ويحدو طلب الاستخفاف عليه ، وإذا كانت الحال المأخوذ بها ، المصير بالقياس إليها ، حسية طبيعية ، فناهيك بها ولا معدل بك عنها » (١) .

وهكذا في مواضع كثيرة من الكتاب ، لا تجد تعليلاً مبنياً على أساس فلسفي أو منطقي ، وإنما هو يصدر فيه عن اتصال بالحقائق اللغوية كما هي ولا التفات هنا إلى ما يقال من أن كثيراً من هذه التعليقات كان قائماً على

(١) الخصائص ٨/١ ؛ وما بعدها .

التخيل والافتراض وذلك في مثل تحليلهم لقلب الواو ياء في ميزان وميعاد مثلاً ، لأن النظر إلى « الجذر » أو « الأصل » لا يزال معمولاً به في اللغات التي عرفت المنهج الحديث ، والمهم عندنا أن أبا الفتح لم يعمل هذا القلب تحليلًا خارجاً عن « طبيعة » اللغة و « مادتها » .

٤ - أن دراستهم للغة لم تقتصر على « مستوى » واحد ، وإنما شملت ما يدعو إليه المنهج الحديث ؛ فدرسوا الأصوات والصرف والنحو والدلالة ، وتناولوها تناولاً وصفيًا على ما ظهر مما قدمناه من وصفهم للأصوات المفردة والأصوات في الكلام بل الإحساس بعائلة الصوت الواحد فيما يعرف بالفونيم ، وعلى ما ظهر من فهمهم للنحو بأنه دراسة الجملة ، ومن دراستهم « لفصائل النحوية » في مقدمات كتبهم ، ثم ما ظهر من دراستهم على المستوى الدلالي سواء كان على مستوى المعجم أو على مستوى المعنى عموماً وبخاصة فيما أشرنا إليه من إدراك ابن جنى لما يعرف « بسياق الحال » .

المنهج إذن - في معظمه - منهج لغوي وصفي ، وإذا كان العرب لم يقدموا منهجاً تاريخياً ولا منهجاً مقارناً ، فإن هذا الذي قدموه خليف بالدرس والاهتمام .

ولعل هذا الذي قدمناه - على إيجازه - أن يكون قد ساعد على توضيح شيء من هذا المنهج ، ولا ينبغي أن نمل من التأكيد على أن دراسة ما قدمه أسلافنا ينبغي أن يسبق أية محاولة للتاريخ أو النقد ، فضلاً عن أنه ينبغي أن يسبق أية محاولة « للتجديد » ، والذي لا شك فيه أن مثل هذا المنهج يحتاج إلى عمل جاد ، و « تنسيق » بين الجهات التي تضطلع بالبحث اللغوي ، ونحسب أنه من الضروري توجيه طلاب الدراسات العليا هذه الوجهة لأن إدراكهم

للقديم وتعميقهم درسه هو الأساس الصحيح الوحيد لتأصيل الدرس العربي ،  
ولسنا ندعو إلى إغفال المناهج الحديثة ، بل ينبغي أن نكون على اتصال  
مستمر بها ، شرط ألا نمجّل في الحكم على المنهج العربي قبل درسه ، لأن ذلك  
خطأ فضلاً عن أنه خطير .





ملحق

نصوص من كتاب الخصاص

لأبي الفتح عثمان بن جني



## تقديم

بسم الله الرحمن الرحيم ، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله  
وأصحابه أجمعين ، وبعد :

فهذه نصوص من كتاب الخصائص لأبي الفتح عثمان بن جنى ،  
اخترناها مدخلا لمادة فقه اللغة التي يدرسها طلاب قسم اللغة العربية .  
ولعل هذه الطريقة أن تكون أجدى عليهم وأقرب إلى درس لغتهم ،  
لأسباب : منها أن يتمرس الطالب بمعالجة النصوص العربية قراءة  
وفهماً واستنباطاً ، ومنها أن مادة فقه اللغة لا تزال تُقدّم في جامعاتنا  
العربية بطرق تختلف اختلاف المناهج التي يصدر عنها أصحابها .

ولعل السبب الأهم هو أن « فقه اللغة » - لدى عدد من الدارسين  
المحدثين - يوازي ما يعرف الآن بـ « علم اللغة » ، وهو علم يقول عنه  
أصحابه إنه ليس دراسة للغة معينة وليس مقصوداً به لغة معينة وإنما  
هو منهج عام لدراسة اللغة ، ومع ذلك فإن طريقته التي رأيناها والتي  
تقدّم الآن للدرس تشعرك أنك أمام منهج غريب عن اللغة العربية ،

باصطلاحات غربية عنها، وفي ذلك نصيب من الحق؛ لأن المنهج والمصطلح تابعان من لغات أوروبية - غالباً - ، تختلف في تاريخها وفي طبيعتها عن اللغة العربية . والمحاولات التي نقرأها الآن في تطبيق هذا العلم على العربية محاولات تشعرك بقدر غير ضئيل من الاعتساف ، وبقدر غير ضئيل من البعد عن طبيعة العربية أيضاً .

ومهما يكن من أمر ، فلا بأس من أن نعرف التطور الحديث لعلم اللغة ، شرط أن يكون لدينا أساس قوي في درس العربية .. ونكاد نزع أن درس العربية - في مظانها الأصيلة - لم يتحقق في عصرنا هذا على ما ينبغي أن يكون عليه الدرس . ومثل هذا الأساس ضرورة من ضرورات « الموضوعية » التي ينادون بها في « علم اللغة » كي يتوافر لدينا مقياس واضح نفرق به بين ما هو ملائم لطبيعة العربية وما هو غريب عنها .

وليس هناك من يدعى أن ابن جنى بعيد عن المنهج اللغوي أو أنه لم يصل الى مقررات في الدرس اللغوي تقرب من ذلك الأسلوب «العلمي» الذي يتخذه المنهج الحديث، مع الفرق الشاسع بينهما في أن ما وصل إليه ابن جنى تابع من ممارسة طويلة للعربية ومن وعي كامل بالحياة العربية في ميادينها المختلفة .

وهو أبو الفتح عثمان بن جنى ، كان أبوه رومياً يونانياً ، وهو أزدى بالولاء .

وفي القرن الرابع ، أزهى العصور العربية حضارة ، وأنضجها فكراً ، وأكثرها حركة ونشاطاً ، وفي الموصل ، ذلك البلد الذي يصفه المقدسي<sup>(١)</sup> بأنه « كثير المشايخ ، لا يخلو من إسناد عال ، وفقهه مذكور » ينشأ ابن جنى ، ويعيش عمراً مديداً يزيد على الثمانين عاماً على أصح الروايات ، منتقلاً بين أرجاء العراق والشام . مصاحباً شيخه وأستاذه أبا علي الفارس ما يقرب من أربعين عاماً<sup>(٢)</sup> ، فيصنعه الشيخ على عينه ، ويؤثر فيه ويجعل منه عالم لغة من أحسن من قدمت لنا العربية من علماء ، ونكاد نقول إنه أحسنهم على الإطلاق .

وببارك الله للرجل في عمره ، فلا يركن فيه إلى راحة ، ولا يعرف فيه نوعاً من كلال ، فهو دائب على التنقيب والبحث ، مقيم على القراءة<sup>(٣)</sup> والدرس والإنتاج ، حتى يقدم للعربية ما يقرب من خمسين كتاباً ، تترك أثرها واضحاً في أعمال من عاصره ومن جاء بعده ، ويعول عليها كثير من العلماء في القديم والحديث .

ولقد كان ابن جنى معتزلياً ، تؤيد ذلك أدلة كثيرة ذكر بعضها الأستاذ محمد علي النجار محقق الخصائص ، ونضيف إليها ما أورده في

---

(١) المقدسي : أحسن التقاسيم ، ليدن ١٩٠٩ ص ١٣٨ .

(٢) يصرح بذلك ابن جنى بأنه لولا أبو علي لكان « عن هذا الشأن بمعزل وبأمر سواء على شغل ، الخصائص ١/٣٧٧ .

(٣) انظر مقدمة الخصائص التي كتبها الشيخ النجار ص ٦٠ .

كتابه « المحتسب » تعليقاً على القراءة الشاذة : « قال عذابي أصيب به من أساء » ، قال : « القراءة أشد إفصاحاً بالعدل من القراءة الفاشية التي هي « من أشاء » لأن العذاب في القراءة الشاذة مذكور علة الاستحقاق له ، وهو الإساءة ، والقراءة الفاشية لا يتناول من ظاهرها علة إصابة العذاب له ، وأن ذلك لشيء يرجع إلى الانسان وإن كنا قد أحطنا علماً بأن الله تعالى لا يظلم عباده ، وأنه لا يعذب أحداً منهم إلا بما جناه واجترمه على نفسه ، إلا أنا لم نعلم ذلك من هذه الآية بل من أماكن غيرها ، وظاهر قوله تعالى « من أشاء » بالشين المعجمة ربما أوهم من يضعف نظره من المخالفين أنه يعذب من يشاء من عباده أساء أو لم يسيء ، نعوذ بالله من اعتقاد ما هذه سبيله وهو حسبنا وولينا <sup>(١)</sup> . وذلك هو العدل الإلهي نفسه عند المعتزلة .

ونحن نلفت النظر إلى مذهبه الاعتزالي لأنه يفسر منهجه في تحليل الظواهر اللغوية .

وكتاب الخصائص هو أوفى كتاب نعرفه يتناول المنهج العام لدرس اللغة ، فهو ليس كتاباً في الأصوات شأن كتابه « سر الصناعة » ، وليس كتاباً في الصرف شأن كتابه « المنصف في شرح تصريف أبي عثمان المازني » ، وليس كتاباً في النحو شأن كتابه « المع » ، وإنما هو كتاب

---

(١) المحتسب في وجوه شواذ القراءات والايضاح عنها . مخطوطة دار الكتب ١٢٥ ، والكتاب ينشره الآن المجلس الأعلى للشئون الإسلامية بمصر .

يعرض للأصول العامة للدرس اللغوي في العربية ، وقد صرح بذلك في المقدمة عند تبينه لأسباب تأليفه ، فيقول : « وذلك أنا لم نرَ أحداً من علماء البلدين <sup>(١)</sup> تعرض لعمل أصول النحو على مذهب أصول الكلام والفقه » <sup>(٢)</sup> .

وبعد ، فإن ما نرجوه أن تلفت هذه النصوص اهتمام شبابنا إلى تراثهم القديم ، وأن يجدوا فيه أساساً صالحاً للفهم القويم للعربية .  
والله وحده ولي التوفيق .

#### عبده الراجحي

بيروت في الحادي عشر من شهر رمضان المبارك ١٣٩١ هـ  
الموافق الثلاثين من تشرين الأول ( أكتوبر ) ١٩٧١ م

---

(١) أي البصرة والكوفة .

(٢) الخصائص ٢/١





## مقدمة أبي الفتح لكتاب الخصائص

الحمد لله الواحد العدل<sup>(١)</sup> القديم وصلى الله على صفوته محمد وآله  
المنتخبين . وعليه وعليهم السلام أجمعين .

هذا - أطال الله بقاء مولانا الملك السيد المنصور المؤيد، بهاء الدولة<sup>(٢)</sup>  
وضياء الملة ، وغياث الأمة ، وأدام ملكه ونصره ، وسلطانه ومجده ،  
وتأييده وسموه ، وكبت شائته وعدوه - كتاب لم أزل على فارط  
الحال ، وتقادم الوقت ، ملاحظاً له ، عاكف الفكر عليه ، منجذب  
الرأي والروية إليه وادّآ أن أجد مهملأ أصله به ، أو خللاً أرتقه بعمله  
والوقت يزداد بنواديته<sup>(٣)</sup> ضيقاً ، ولا ينهج إلى الابتداء طريقاً . هذا  
مع إعظامي له ، وإعصامي بالأسباب المتناطة به ، واعتقادي فيه أنه من

---

(١) العدل صفة من صفات الله التي يركز عليها المعتزلة ، وهي تشكل  
عندهم أحد أصولهم الخمسة ، وبها عرفوا بالعدلية ، وهناك أدلة كثيرة على أن  
ابن جنى كان معتزلياً ، وهي نقطة هامة في فهم آرائه اللغوية كما سبق .

(٢) هو بهاء الدولة الذي تولى الملك في بغداد ٣٧٩-٤٠٣ هـ .

(٣) نواديته : شوارده .

أشرف ماُصنف في علم العرب ، وأذهب في طريق القياس والنظر ،  
وأَعُوده عليه بالحِيطَة والصون ، وآخذ له من حصة التوقيير والأون<sup>(١)</sup> ،  
وأُجمعه للأدلة على ما أودعته هذه اللغة الشريفة : من خصائص الحكمة  
وينطق به من علائق الإتقان والصنعة ، فكانت مسافرٌ وجوّهه ، ومحاسرٌ  
أذرعهُ وسوقه ، تصف لي ما اشتملت عليه مشاعره ، وتحْي<sup>(٢)</sup> إليّ بما  
خيّطت عليه أَقْرابه وشواكله<sup>(٣)</sup> وتريني أن تعريد<sup>(٤)</sup> كل من الفريقين  
البصريين والكوفيين عنه ، وتحامِيهم طريق الإلّام به ، والخوض في  
أدنى أوشاله وخُلقه ، فضلاً عن اقتحام غماره ولججه ، إنما كان لامتناع  
جانبه ، وانتشار شعاعه ، وبأدى تهاجر قوانينه وأوضاعه . وذلك أنا لم  
لم نَرَ أحداً من علماء البلدين تعرّض لعمل أصول النحو<sup>(٥)</sup> على مذهب  
أصول الكلام والفقه . فأما كتاب أصول أبي بكر<sup>(٦)</sup> فلم يُلم فيه بما

(١) التوقيير والأون : الإراحة والهدوء .

(٢) تحي : مضارع وحي مثل أوحى .

(٣) الأقرب جمع قُرب وهي خاصرة الفرس ، والشواكل جمع شاكلة وهي الركبة .

(٤) التعريد : الهرب .

(٥) أصول الفقه هو العلم الذي يشرح المنهج لاستنباط الأحكام الفقهية ،  
وأصول النحو الذي يشير إليه ابن جنى هو المنهج الذي يَنْهَجُه اللغوي في  
معالجة الظواهر اللغوية ، وهو ما نسميه الآن فقه اللغة أو علم اللغة ، وتلاحظ  
أنت هنا أن ابن جنى يشير إلى أن اللغويين من البصرة والكوفة لم يهتموا  
بوضع كتب في هذا العلم .

(٦) هو أبو بكر بن السراج (ت ٣١٦ هـ) .

محن عليه ، إلا حرفاً أو حرفين في أوله ، وقد تُعلّق عليه به . وسنقول  
في معناه .

على أن أبا الحسن <sup>(١)</sup> قد كان صنف في شيء من المقاييس كتيباً ،  
إذا أنت قرنته بكتابنا هذا علمت بذاك أنا نبنا عنه فيه ، وكفيناه كلفة  
التعب به ، وكافأناه على لطيف ما أولأناه من علومه المسوقة إلينا ، المفيضة  
ماء البشر والبشاشة علينا ، حتى دعا ذلك أقواماً نزلت من معرفة  
حقائق هذا العلم حظوظهم ، وتأخرت عن إدراكه أقدامهم ، إلى  
الطعن عليه ، والقدح في احتجاجاته وعلمه . وسترى ذلك مشروحاً في  
الفصول بإذن الله تعالى .

ثم إن بعض من يعتادني ، ويُلم لقراءة هذا العلم بي ، ممن آنس  
بصحبه لي ، وأرضي حال أخذه عني ، سأل فأطال المسألة ، وأكثر  
الحفاوة والملاينة ، أن أمضي الرأي في إنشاء هذا الكتاب ، وأوليته  
طرفاً من العناية والانصباب فجمعت بين ما أعتقد من وجوب ذلك  
عليّ ، إلى ما أوثره من إجابة هذا السائل لي . فبدأت به ووضعت يدي  
فيه ، واستعنت الله على عمله ، واستمددته سبحانه من إرشاده وتوفيقه ،  
وهو - عز اسمه - مؤتي ذلك بقدرته ، وطوله ومشيتته .

---

(١) هو الأخفش سعيد بن مسعدة (ت ٥٢١٠هـ) وهو المعروف بالأخفش الأوسط.

## هذا باب القول على الفصل بين الكلام والقول

ولنقدم أمام القول على فرق بينهما ، طرفاً من ذكر أحوال تصاريফها واشتقاقها ، مع تقلب حروفها ؛ فإن هذا موضع يتجاوز قدر الاشتقاق ويعلوه إلى ما فوقه . وستراه فتجده طريقاً غريباً ، ومسلكاً من هذه اللغة الشريفة عجيباً .

فأقول : إن معنى ( قول ) أين وجدت ، وكيف وقعت ، من تقدّم بعض حروفها على بعض ، وتأخره عنه ؛ إنما هو للخفوف والحركة .  
وجبات تراكيبها الست مستعملة كلها ، لم يُهمل شيء منها ، وهي  
( قول ) - ( قل و ) - ( و قل ) - ( ول ق ) - ( ل ق و ) -  
( ل و ق ) .

الأصل الأول ( قول ) وهو القول . وذلك أن الفم واللسان يخفان له ؛ ويقلقان ويمذلان به <sup>(١)</sup> . وهو بضد السكوت ، الذي هو

---

(١) المذل عدم الاستقرار .

داعية الى السكون ؛ ألا ترى أن الابتداء لما كان أخذاً في القول لم يكن الحرف المبدوء به إلا متحركاً <sup>(١)</sup> ، ولما كان الانتهاء أخذاً في السكوت ، لم يكن الحرف الموقوف عليه إلا ساكناً .

الأصل الثاني ( قل و ) ، منه القِلْو : حمار الوحش ؛ وذلك لحففته وإسراعه .

ومنه قولهم ( قلوت البُسر والسَّويق <sup>(٢)</sup> فهما مقلوان ) وذلك لأن الشيء إذا قُلِيَ جف وخف ، وكان أسرع إلى الحركة وألطف ، ومنه قولهم ( اقلوليت يا رجل ) ، قال :

قد عَجِبْتُ مِنِّي وَمِنْ يُعِيلِيَا      لما رَأَيْتَنِي خَلَقاً مُقْلُولِيَا

أي خفيفاً للكبير وطائشاً .

الثالث : ( و قل ) منه الوقل للوعل ، وذلك لحركته ، وقالوا : توقّل في الجبل : إذا صعّد فيه ، وذلك لا يكون إلا مع الحركة والاعتمال .

الرابع : ( و ل ق ) قالوا : ولق تليق : إذا أسرع .

قال : جاءت به عَنَسٌ من الشام تَلَق

أي تخف وتسرع . وقرئ ( إذ تَلِقُونَهُ بالسنتكم ) أي تخفون وتسرعون .

---

(١) من أصول العربية استحالة البدء بصوت ساكن .

(٢) البسر التمر قبل أن يرطب ، والسويق : ما يتخذ من الخنطة والشعير .

الخامس : ( ل و ق ) ، جاء في الحديث ( لا آكل من الطعام إلا ما لَوْق لي ) أي ما خُدم وأُعملت اليد في تحريكه وتلييقه<sup>(١)</sup> ، حتى يطمئن وتتضام جهاته . ومنه اللُّوقَة للزُبْدة ، وذلك لخفتها وإسراع حركتها وأنها ليست لها مُسكة الجبن ، وثقل المصل<sup>(٢)</sup> ونحوها .

السادس : ( ل ق و ) منه اللِّقوة للعُقَاب ، قيل لها ذلك لخفتها وسرعة طيرانها ؛ ومنه اللِّقوة في الوجه ، والتقاؤها أن الوجه اضطرب شكله ، فكأنه خفة فيه ، وطيش منه ، وليست له مُسكة الصحيح ، ووفور المستقيم .

فهذه الطرائق التي نحن فيها حَزْنة المذاهب ، والتورّد لها وعمر المسلك ، ولا يجب مع هذا أن تستنكر ، ولا تستبعد ؛ فقد كان أبو علي رحمه الله يراها يأخذ بها .

وشاهدته غير مرة ، إذا أشكل عليه الحرف : الفاء ، أو العين ، أو اللام . استعان على علمه ومعرفته بتقليب أصول المثال الذي ذلك الحرف فيه . فهذا أغرب ماخذاً مما تقتضيه صناعة الاشتقاق ، لأن ذلك إنما يُلتزم فيه شرح<sup>(٣)</sup> واحد من تتالي الحروف ؛ من غير تقليب لها ولا تحريف . وقد كان الناس : أبو بكر رحمه الله وغيره من تلك الطبقة ،

---

(١) تلييقه أي تليينه .

(٢) المصل نوع من الجبن ، يقال : مصل اللبن يوصله مصلًا إذا وضعه في وعاء خوص أو خرّق حتى يقطر ماؤه .

(٣) الشرح : الضرب والصنف .

استسرفوا أبا إسحاق<sup>(١)</sup> رحمه الله ، فيما تجشمه من قوة حشده ، وضّعه شعاع ما انتشر من المثل<sup>(٢)</sup> المتباينة إلى أصله ، فأما أن يُتكلف تقليب الأصل ، ووضع كل واحد من أحنائه<sup>(٣)</sup> موضع صاحبه ، فشيء لم يعرض له ولا تضمّن عهده ، وقد قال أبو بكر : ( من عرف أنس ، ومن جهل استوحش ) . وإذا قام الشاهد والدليل ، وضح المنهج والسبيل .

وبعد فقد ترى ما قدمنا في هذا أنفا<sup>(٤)</sup> ، وفيه كافٍ من غيره ؛ على أن هذا وإن لم يطرد وينقد في كل أصل ، فالعذر على كل حال فيه أبين منه في الأصل الواحد ، من غير تقليب لشيء من حروفه ، فإذا جاز أن يخرج بعض الأصل الواحد من أن تنظمه قضية الاشتقاق له كان فيما تقلبت أصوله : فإؤه ، وعينه ، ولامه ، أسهل ؛ والمعذرة فيه أوضح .

وعلى أنك إن أنعمت النظر ولاطفته ، وتركت الضجر وتحاميته ، لم تكد تعدم قرب بعض من بعض ، وإذا تأملت ذاك وجدته بإذن الله .

وأما ( ك ل م ) فهذه أيضاً حالها ، وذلك أنها حيث تقلبت فعناها الدلالة على القوة والشدة . والمستعمل منها أصول خمسة ، وهي :

---

(١) هو أبو إسحق الزجاج ( ت ٣١٠ هـ ) .

(٢) المثل يقصد بها الأوزان هنا .

(٣) الأحناء جمع حنو وهي أطراف الأشياء ونواحيها .

(٤) أنف أي أنه لم يسبق به .

( ك ل م ) - ( ك م ل ) - ( ل ك م ) - ( م ك ل ) - ( م ل ك )  
وأهملت منه ( ل م ك ) فلم تأت في ثبت .

فمن ذلك الأصل الأول (ك ل م) منه الكَلَم للجرح . وذلك للشدة  
التي فيه ، وقالوا في قول الله سبحانه : ( دَابَّةٌ مِّنَ الْأَرْضِ تَكَلِّمُهم )  
قولين : أحدهما من الكلام ، والآخر من الكلام أي تجرحهم وتأكلهم ،  
وقالوا : الكلام : ما غلظ من الأرض ، وذلك لشدة وقوته ؛ وقالوا :  
رجل كليم أي مجروح وجريح ، قال :

عليها الشيخ كالأسد الكليم

ومنه الكلام ، وذلك أنه سبب لكل شر وشدة في أكثر الأمر .  
ومنه قول أبي بكر - رضي الله عنه - في لسانه : ( هذا أوردني الموارد ) .  
وقال : وجرح اللسان كجرح اليد  
وقال الأخطل :

حتى اتقوني وهم مني على حذر والقول ينفذ ما لا تنفذ الإبر  
فلما كان الكلام أكثره إلى الشدة، اشتق له من هذا الموضع. فهذا أصل.  
الثاني (ك م ل) من ذلك كَمَلَ الشيء وكمُل وكمِل فهو كامل وكميل  
وعليه بقية تصرفه . والتقاؤهما أن الشيء إذا تم وكمل كان حينئذ أقوى  
وأشد منه إذا كان ناقصاً غير كامل .

الثالث : ( ل ك م ) ، منه اللكم إذا وجاءت الرجل ونحوه ، ولا  
شك في شدة ما هذه سبيله .



الرابع : ( م ك ل ) منه بئر مكول ، إذا قل ماؤها . والتقاؤها أن البئر موضوعة الأمر على جُمْتُها بالماء ، فإذا قل ماؤها كُره موردها وجفا جانبها ، وتلك شدة ظاهرة .

الخامس : ( م ل ك ) ، من ذلك ملكت العجين ، إذا أنعمت عجنه فاشتد وقوي . ومنه ملك الإنسان ، ألا تراهم يقولون : قد اشتملت عليه يدي ، وذلك قوة وقدرة من المالك على ملكه ، ومنه المُلْك ، لما يعطى صاحبه من القوة والغلبة ، وأملكك الجارية ، لأن يد بعلمها تقتدر عليها . فكذاك بقية الباب كله .

فهذه أحكام هذين الأصلين على تصرفها وتقلب حروفهما .  
فهذا أمر قدمناه أمام القول على الفرق بين الكلام والقول ، ليُرى منه غور هذه اللغة الشريفة ، الكريمة اللطيفة ، ويُعجب من وسيع مذاهبها ، وبديع ما أمدَّ به واضعها ومبتدئها . وهذا أوان القول والفصل .

أما الكلام فكل لفظ مستقل بنفسه ، مفيد لمعناه ، وهو الذي يسميه النحويون الجمل ، نحو زيد أخوك ، وقام محمد ، وضرب سعيد ، وفي الدار أبوك ، وصه ، ومه ، ورويد ، وحاءٍ وعاءٍ في الأصوات ، وحسٍّ ، ولَبٍّ (١) ، وأفٍّ ، وأوّه . فكل لفظ استقل بنفسه ، وجنيت منه ثمرة معناه فهو كلام .

---

(١) حسٍّ : كلمة تقال عند الألم ، ولَبٍّ بمعنى لبيك .

وأما القول فأصله أنه كل لفظ مذل به اللسان ، تاماً أو ناقصاً .  
 فالتام هو المفيد ، أعني الجملة وما كان في معناها ، من نحو صه ،  
 وإيه . والناقص ما كان بضد ذلك ، نحو زيد ، ومحمد ، وإن ، وكانت  
 أخوك ، إذا كانت الزمانية لا الحديثة . فكل كلام قول ، وليس كل قول  
 كلاماً . هذا أصله . ثم يُتَّسع فيه ؛ فيوضع القول على الاعتقادات والآراء ؛  
 وذلك نحو قولك : فلان يقول بقول أبي حنيفة ، ويذهب إلى قول  
 مالك ، ونحو ذلك ، أي يعتقد ما كانا يريانه ، ويقولان به ، لا أنه يحكى  
 لفظهما عينه ، من غير تغيير لشيء من حروفه .

ومن أدل الدليل على الفرق بين الكلام والقول إجماع الناس على أن  
 يقولوا : القرآن كلام الله ، ولا يقال : القرآن قول الله ، وذلك أن  
 هذا موضع متحجّر ، لا يمكن تحريفه ، ولا يسوغ تبديل شيء من  
 حروفه . فعبر لذلك عنه بالكلام الذي لا يكون إلا أصواتاً تامة مفيدة ،  
 وعدل به عن القول الذي قد يكون أصواتاً غير مفيدة ، وآراء معتقدة .  
 قال سيبويه ( واعلم أن « قلت » في كلام العرب إنما وقعت على أن يحكى  
 بها ، وإنما يحكى بعد القول ما كان كلاماً لا قولاً » . ففرق بين الكلام  
 والقول كما ترى . نعم وأخرج الكلام هنا مخرج ما قد استقر في النفوس ،  
 وزالت عنه عوارض الشكوك . ثم قال في التمثيل : « نحو زيد منطلق  
 ألا ترى أنه يحسن أن تقول : زيد منطلق » فتمثله بهذا يُعلم منه أن  
 الكلام عنده ما كان من الألفاظ قائماً برأسه ، مستقلاً بمعناه ؛ وأن القول  
 عنده بخلاف ذلك ؛ إذ لو كانت حال القول عنده حال الكلام لما قدم

الفصل بينهما ، ولما أراك فيه أن الكلام هو الجمل المستقلة بأنفسها ،  
الغانية عن غيرها ، وأن القول لا يستحق هذه الصفة ، من حيث كانت  
الكلمة الواحدة قولاً ، وإن لم تكن كلاماً ، ومن حيث كان الاعتقاد  
والرأي قولاً ، وإن لم يكن كلاماً . فعلى هذا يكون قولنا « قام زيد »  
كلاماً ، فإن قلت شارطاً : إن قام زيد ، فزدت عليه ( إن ) رجع بالزيادة  
إلى النقصان ، فصار قولاً لا كلاماً ؛ ألا تراه ناقصاً ، ومنتظراً للتمام  
بجواب الشرط . وكذلك لو قلت في حكاية القسم : حلفت بالله ، أي كان  
قسمي هذا لكان كلاماً ، لكونه مستقلاً ، ولو أردت به صريح القسم  
لكان قولاً ، من حيث كان ناقصاً ؛ لاحتياجه إلى جوابه . فهذا ونحوه  
من البيان ما تراه .

فقد ثبت مما شرحناه وأوضحناه أن الكلام إنما هو في لغة العرب  
عبارة عن الألفاظ القائمة برعوسها المستغنية عن غيرها ، وهي التي يسميها  
أصل هذه الصناعة الجمل <sup>(١)</sup> على اختلاف تركيبها ، وثبت أن القول

---

(١) هذه إشارة ينبغي الالتفات إليها هنا ، فهو يؤكد غير مرة أن الكلام  
هو الذي يسميه النحويون ( الجمل ) ، ثم إن نصه على كلام سيبويه دليل على  
إدراك النحاة القدامى لماهية النحو وميدانه ؛ فهو - في الحق - دراسة  
للجملة ، وهذه النقطة تحتاج إلى تفصيل لكثرة ما يُدعى - في العصر الحديث -  
على النحو العربي من أنه لم يكن متخصصاً ولم يكن مدركاً لطبيعة اللغة .  
ولسوف تسمح لنا النصوص التالية بالتعرض لشيء من هذا .

عندها أوسع من الكلام تصرفاً وأنه قد يقع على الجزء الواحد، وعلى الجملة، وعلى ما هو اعتقاد ورأي، لا لفظ وجرس .

وقد علمت بذلك تعسف المتكلمين في هذا الموضع ، وضيق القول فيه عليهم ، حتى لم يكادوا يفصلون بينها . والعجب ذهابهم عن نص سيبويه فيه وفصله بين الكلام والقول . ولكل قوم سنة وإمامها .

#### تعليق :

ابن جنى عالم صرف في تكوينه الأساسي ، وتذكر لنا المصادر أن اتصاله بأستاذه أبي علي الفارسي كان بسبب مسألة صرفية . وهو حين يعرض في هذا الفصل للفرق بين الكلام والقول يعتمد على معرفته الصرفية فيقدم لنا هذه الطريقة التي عرفت باسمه في قلب الأصل اللغوي الواحد ؛ إذ كان يعتقد أن تقلبيات الأصل الواحد تجمع معنى واحداً تقريباً . وهذا النوع من التحليل الصرفي سماه أبو الفتح الاشتقاق الأكبر . والاشتقاق عنده نوعان ، اشتقاق أصغر واشتقاق أكبر ، وقد عقد في الجزء الثاني من الخصائص باباً سماه « الاشتقاق الأكبر » قال فيه :

( هذا موضع لم يسمّه أحد من أصحابنا ؛ غير أن أبا علي - رحمه الله - كان يستعين به ويخلد إليه ، مع إعواز الاشتقاق الأصغر . لكنه مع هذا لم يسمّه ، وإنما كان يعتاده عند الضرورة ، ويستروح إليه ، ويتعلل به . وإنما هذا التلقيب لنا نحن . وستراه فتعلم أنه لقب مستحسن . وذلك أن الاشتقاق عندي على ضربين : كبير وصغير .

( فالصغير ما في أيدي الناس وكتبهم ، كأن تأخذ أصلاً من الأصول فتتقراه فتجمع بين معانيه ، وإن اختلفت صيغه ومبانيه . وذلك كتركيب ( س ل م ) فإنك تأخذ منه معنى السلامة من تصرفه ، نحو سلم ويسلم ،

وسالم ، وسلمان ، وسلمى والسلامة ، والسلم : اللدينغ ؛ أطلق عليه تفاؤلاً  
بالسلامة . وعلى ذلك بقية الباب إذا تأولته ، وبقية الأصول غيره ؛ كتركيب  
( ض ر ب ) و ( ج ل س ) و ( ز ب ل ) على ما في أيدي الناس من ذلك .  
فهذا هو الاشتقاق الأصغر . وقد قدم أبو بكر - رحمه الله - رسالته فيه بما  
أغنى عن إعادته ؛ لأن أبا بكر لم يأل فيه نصحاً ، وإحكاماً ، وصنعة وتأنيساً .  
( وأما الاشتقاق الأكبر فهو أن تأخذ أصلاً من الأصول الثلاثة ، فتعقد  
عليه وعلى تقاليبه الستة معنى واحداً ، تجتمع التراكيب الستة وما يتصرف  
من كل واحد منها عليه ، وإن تباعد شيء من ذلك عنه ردّ بلطف الصنعة  
والتأويل إليه ، كما يفعل الاشتقاقيون ذلك في التركيب الواحد . ) -  
الخصائص ١٣٣/٢ - ١٣٤ .

ويتحدث السيوطي في المزهرة ( ٣٤٦/١ ) عن أنواع الاشتقاق من صغير  
وكبير وأكبر وكبار ، ويقول عن الاشتقاق الأكبر ( وأما الاشتقاق الأكبر  
فيحفظ فيه المادة دون الهيئة فيجعل ( ق و ل ) و ( و ل ق ) و ( ل ق و )  
بتقاليبها الستة بمعنى الحقة والسرعة . وهذا مما ابتدعه الإمام أبو الفتح  
ابن جنى ) .

والحق أن ابن جنى لم يبتدع هذا النوع من الاشتقاق ، ولم يدع الرجل  
أنه من ابتداعه ، لأن الذي صرح به أن تلقينه كذلك من عمله هو . ذلك  
لأن أول من التفت إليه كان إمام المدرسة البصرية الخليل بن أحمد صاحب  
العين ، وطريقته في جمع المادة اللغوية وترتيبها تعتمد على هذا النوع من  
الاشتقاق ، ولعله أول من أشار إلى ما يعرف في العربية بالمستعمل والمهمل ،  
لأنه كان يأخذ الأصل الواحد ويستخرج منه - بطريقة المتواليات الرياضية -  
كل الاحتمالات اللغوية ثم يقرر أن هذه الكلمة مستعملة وأن تلك مهمة . وفي  
ذلك يقول الدكتور مهدي الخزومي في كتابه « الخليل بن أحمد ص ٧٥ -  
٩٥ » ( إذا أرخ الاشتقاق فينبغي أن يؤرخ بالخليل وأعماله اللغوية ؛

فالاشتقاق الصغير قد وفى الخليل وتلاميذه وطبقته حقه من البحث والدرس ، والاشتقاق الكبير من عمل الخليل أيضاً وإن كان عمله فيه محدداً لأنه لم يرم منه إلى أن يدرسه وإنما رعى إلى الاستفادة منه في حصر اللغة العربية في تقاليب كلماتها وتصاريقها ... فإن كان ابن جنى أول من لقبه بهذا الاسم كما صرح في الخصائص فإن الخليل أول من التفت إليه وبنى تأليف العين عليه .

ولئن كان السيوطي لا يرى في الاشتقاق الأكبر فائدة لغوية وذلك حيث يقول عنه ( وليس معتمداً في اللغة ، ولا يصح أن يستنبط به اشتقاق في لغة العرب ، وإنما جعله أبو الفتح بياناً لقوة ساعده ، وردده المختلفات إلى قدر مشترك ) . إن كان السيوطي يرى ذلك فإن عالماً معاصراً هو المستشرق آدم متر يرى فيه فائدة كبيرة ، فيقول : ( وكذلك ظهرت في القرن الرابع دراسة جدية للاشتقاق اللغوي ، وبقيت عصراً طويلاً ، وكان أستاذ هذه الدراسة ابن جنى الموصل . وهو الذي ينسب إليه ابتداء مبحث جديد في علم اللغة ، وهو المسمى بالاشتقاق الأكبر ، وهو البحث الذي لا يزال يؤتى ثمره إلى اليوم ، والذي يختص بمادة الكلمة دون هيتها ولم يكن لعلماء اللغة من العرب إنتاج أعظم من هذا ) . انظر : الحضارة الإسلامية في القرن الرابع : آدم متر ص ٣٣٠ .

وانظر في هذا كتاب الدكتور صبحي الصالح : دراسات في فقه اللغة ، والأستاذ سعيد الأفغاني : في أصول النحو .



## باب القول على اللغة وما هي

أما حدها فإنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم. هذا حدها<sup>(١)</sup>.  
وأما اختلافها فلما سنذكره في باب القول عليها : أمواضة هي أم إلهام .  
وأما تصرفها ومعرفة حروفها فإنها فُعلة من لغوت . أي تكلمت ؛  
وأصلها لغوة ككرة وقلة وثبة ، كلها لاماتها واوات ؛ لقولهم : كروت

---

(١) هذا أقرب تعريف إلى ما يقرره علماء اللغة في العصر الحديث ، فابن جنى يعرف اللغة بأنها أصوات ، واللغة هي الصوت الإنساني وليست الكتابة لغة لأنها محاولة لرسم الصوت الإنساني ، وكان ابن جنى أول من أفرد كتاباً خاصاً لدراسة الصوت اللغوي في العربية ، وذلك كتابه « في سر الصناعة » حدد فيه مخارج الحروف وصفاتها وزاد فيه كثيراً عما كتبه الخليل في العين وعما كتبه سيويه في آخر « الكتاب » فضلاً عن أنه التفت إلى جهاز النطق الذي شبهه بمزمار له ثقوب ، لكل ثقب صوت خاص .

وإشارته هنا إلى أن اللغة أصوات يعبر بها « كل قوم » تدل دلالة واضحة على إدراكه لما يقال الآن من أن اللغة ظاهرة اجتماعية أي أنها لا توجد إلا في مجتمع ، فهو لم يقل مثلاً : يعبر بها كل إنسان ، وإنما ذكر كلمة « القوم » لهذه الدلالة .

ثم إن إشارته إلى أن كل قوم يعبرون بها « عن أغراضهم » فيها دلالة على إحساسه بالعلاقة بين اللغة والفكر ، وهو موضوع خاض فيه اللغويون المحدثون =

بالكرة ، وقلوب بالقلة ، ولأن ثبة كانها من مقلوب ثاب يشوب . وقد  
دللت على ذلك وغيره من نحوه في كتابي في « سر الصناعة » . وقالوا  
فيها : لغات ولغون ، ككرات وكرون ، وقيل منها لغبي يلغى إذا  
هذى ، ومصدره اللّغا ، قال :

وَرَبُّ أَسْرَابٍ حَجِيجٍ كُظْمٍ      عَنِ اللّغَا وَرَفَتْ التَّكْلُمُ

وكذلك اللغو ، قال الله سبحانه وتعالى : ( وإذا مروا باللغو مروا  
كراما ) أي بالباطل ، وفي الحديث : ( من قال في الجمعة صه فقد لغا )  
أي تكلم . وفي هذا كاف .



---

= وكتبوا فيه كتباً خاصة ، فاللغة ليست أصواتاً تنطلق من عبث وإلى عبث ،  
ولمّا هي تلك الوسيلة التي تصل بين الناس وتكون مصورة لتفكير ما ، ولقد  
قيل : إن الإنسان يفكر بلغة .

وفي هذا الموضوع تفصيل كبير ارجع فيه إلى :

١ - اللغة : فندريس ترجمة الأستاذ عبد الحميد الدواخلي والدكتور محمد  
القصاص .

٢ - علم اللغة : الدكتور محمود السمران .



## باب القول على النحو

هو انتحاء سمت كلام العرب ، في تصرفه من إعراب وغيره ، كالثنائية ، والجمع ، والتحقيق ، والتكسير والإضافة ، والنسب ، والتركيب وغير ذلك ، ليلحق من ليس من أهل اللغة العربية بأهلها من الفصاحة ، فينطق بها وإن لم يكن منهم ، وإن شذ بعضهم عنها رُدَّ به إليها . وهو في الأصل مصدر شائع ، أي نحوت نحواً ، كقولك : قصدت قصداً ، ثم خص به انتحاء هذا القبيل من العلم ، كما أن الفقه في الأصل مصدر فقهت الشيء أي عرفته ، ثم خصَّ به علم الشريعة من التحليل والتحريم وكما أن بيت الله خصَّ به الكعبة ، وإن كانت البيوت كلها لله . وله نظائر في قصر ما كان شائعاً في جنسها على أحد أنواعه . وقد استعملته العرب ظرفاً ، وأصله المصدر <sup>(١)</sup> .

---

(١) ذكر ابن جني أن النحو ليس هو الإعراب وحده كما يذهب بعض النحاة ، والنحو عنده هو انتحاء سمت كلام العرب ، ومعناه دراسة القوانين التي تحكم الكلام العربي بحيث تكون هذه القوانين مقياساً لكل من يريد أن ينشئ كلاماً عربياً . ومن اللافت للنظر أنه يجمع في النحو أبواباً من الصرف =

= بالإضافة إلى كلمة (التركيب) التي هي التعبير الصحيح عن علم النحو ، لأن النحو هو دراسة الجملة ، أي دراسة الكلمات مركبة في جملة . أما جمعه بين النحو والصرف فيفسر لنا جمع كتب النحو القديمة بينها ، ويبدو أن هذا المنهج أكثر صواباً من المنهج الذي يفصل بينها ، ذلك أن العلاقات التي تنشأ بين الكلمات حين تتركب في جمل إنما تتصور تصوراً صحيحاً من بنية هذه الكلمات نفسها ، وليس هناك من يستطيع دراسة عمل الفعل أو اسم الفاعل أو غيرهما من المشتقات إلا بعد دراسة بنية هذه الكلمات . وعلى أية حال فإن النحو لدى اللغويين المحدثين يتكون مما يسمونه بالمورفولوجيا والنظم ، أي من دراسة بنية الكلمة ودراسة تركيب الكلام — انظر المرجعين السابقين . أما إشارته إلى أن النحو كان مصدراً شائعاً يفيد معنى القصد ثم تخصص للدلالة على هذا العلم بذاته ، فهي إشارة تدل على فهم القدماء لما يسمى بالتطور اللغوي ، وهناك أسباب كثيرة لتطور مدلولات الألفاظ ، من بينها نشأة علوم جديدة تحتاج إلى اسم ، فينقل إليها اسم للدلالة عليها كالنحو والصرف والأدب وعلم الكلام وغير ذلك ، وكما تخصصت ألفاظ للدلالة على الصلاة والزكاة وغيرها ، ولذلك تقرأ في كتبهم دائماً عن كلمة ما بأنها في اللغة كذا وفي الاصطلاح كذا . وفي كتب فقه اللغة العربية القديمة وكتب أصول الفقه رصد ممتاز لنقل الألفاظ من اللغة إلى الاصطلاح أو لتطورها بصفة عامة ، كما كتب المستشرق الألماني يوهان فك كتاباً سماه « العربية » درس فيه تطور الألفاظ والأساليب على مر العصور ، وانظر أيضاً كتاب الدكتور إبراهيم أنيس : علم الدلالة .

## باب القول على الإعراب

هو الإبانة عن المعاني بالألفاظ ؛ ألا ترى أنك إذا سمعت أكرم سعيد أباه ، وشكر سعيداً أبوه ، علمت برفع أحدهما ونصب الآخر الفاعل من المفعول ، ولو كان الكلام شرجاً واحداً لاستبهم أحدهما من صاحبه<sup>(١)</sup> . فإن قلت : فقد تقول ضرب يحيى بُشْرى ، فلا تجد هناك إعراباً فاصلاً ، وكذلك نحوه ، قيل : إذا اتفق ما هذه سبيله ، مما يخفى في اللفظ حاله ، ألزم الكلام من تقديم الفاعل ، وتأخير المفعول ، ما يقوم مقام

(١) هذا جانب من جوانب النحو ، يدل دلالة قاطعة على الفكرة اللغوية الواضحة عند أبي الفتح ؛ فعلامات الإعراب إنما هي للإبانة عن المعاني أي عن الأفكار ، وهو في هذا يلتقي مع تعريفه للغة بأنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم ، والحق أن قولك إن هذه الكلمة فاعل مرفوع وإن تلك مفعول منصوب إنما يعني أن تركيب الكلمة مع غيرها يؤدي إلى فكرة معينة تصورها العلاقة بين كلمة وأخرى وتدل عليها علامة الإعراب ، ومن هنا ندرك سر اهتمامهم بفكرة العامل في النحو التي حاول كثير من المعاصرين نقضها على ما في نقضهم من مجافاة للواقع اللغوي ، والعربي القديم أكثر دراية باللغة في حديثه عن العامل والمعمول لأنه - في الحق - يتحدث عن العلاقة بين الكلمات فيما تؤديه من معان . وسوف نعرض لهذا الموضوع في موضع آخر .

بيان الإعراب<sup>(١)</sup> . فإن كانت هناك دلالة أخرى من قبل المعنى وقع التصرف فيه بالتقديم والتأخير نحو أكل يحيى كثرى : لك أن تقدم وأن تؤخر كيف شئت ؛ وكذلك ضربت هذا هذه ، وكلم هذه هذا ؛ وكذلك إن وضع الغرض بالتثنية أو الجمع جاز لك التصرف ؛ نحو قولك أكرم اليحييان البشريَيْن ، وضرب البشريَيْن اليحيوْن ، وكذلك لو أومات إلى رجل وفرس ، فقلت : كلم هذا هذا فلم يجبه ، لجعلت الفاعل والمفعول أيهما شئت ؛ لأن في الحال بياناً لما تعني . وكذلك قولك ولدت هذه هذه ، من حيث كانت حال الأم من البنت معروفة ، غير منكورة . وكذلك إن ألحقت الكلام ضرباً من الإبتاع جاز لك التصرف لما تُعقب من البيان ، نحو ضرب يحيى نفسه بشرى ، أو كلم بشرى العاقل معلّى ، أو كلم هذا وزيداً يحيى .

فهذا طرف من القول أدى إليه ذكر الإعراب .

وأما لفظه فإنه مصدر أعربت الشيء إذا أوضحته عنه ؛ وفلان معرب عما في نفسه أي مبين له ، وموضح عنه ؛ ومنه عرّبت الفرس

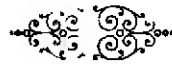
(١) وهذه إشارة أخرى إلى معنى دراسة تركيب الجملة ، لأن الكلمات التي يتعذر وجود علامات إعراب عليها للدلالة عما فيها من معان تقتضي ترتيباً خاصاً يفرضه نظام اللغة ، والعربية تفرض وجود الفاعل قبل المفعول في حال غياب علامات الإعراب ، ومثل هذه الإشارة كافية في الرد على كثير مما يقال تجنياً على منهج القدماء في الدرس النحوي .

تعريباً إذا بزغته ، وذلك أن تنسف أسفل حافره ، ومعناه أنه قد بان  
بذلك ما كان خفياً من أمره لظهوره إلى مرآة العين ، بعد ما كان  
مستوراً ، وبذلك تعرف حاله : أٌصلب هو أم رخو ؟ وأصحح هو  
أم سقيم ؟ وغير ذلك .

وأصل هذا كله قولهم « العرب » وذلك لما يُعزى إليها من الفصاحة  
والإعراب ، والبيان . ومنه قوله في الحديث (الثيب تعرب عن نفسها) ،  
والمعرب : صاحب الخيل العراب .

ومنه عندي عروبة والعروبة للجمعة ، وذلك أن يوم الجمعة أظهر  
أمراً من بقية أيام الاسبوع ، لما فيه من التأهب لها ، والتوجه إليها ،  
وقوة الإشعار بها .

ولما كانت معاني المسمّين مختلفة كان الإعراب الدال عليها مختلفاً  
أيضاً ، وكأنه من قولهم : عَرِبت معدته ، أي فسدت ، كأنها استحالت  
من حال إلى حال ، كاستحالة الإعراب من صورة إلى صورة . وفي هذا  
كافٍ بإذن الله .



## باب القول على البناء

وهو لزوم الكلمة ضرباً واحداً : من السكون أو الحركة ، لا لشيء أحدث ذلك من العوامل . وكانهم إنما سمّوه بناء لأنه لا لزوم ضرباً واحداً فلم يتغير تغير الإعراب سمي بناء ، من حيث كان البناء لازماً موضعه ، لا يزول من مكان إلى غيره ؛ وليس كذلك سائر الآلات المنقولة المبتدلة ، كالخيمة والمظلة ، والفسطاط والسرادق ، ونحو ذلك . وعلى أنه قد أوقع على هذا الضرب من المستعملات المزالة من مكان إلى مكان لفظ البناء ، تشبيهاً لذلك - من حيث كان مسكوناً وحاجزاً ومظلاً - بالبناء من الآجر والطين والحصى ، ألا ترى إلى قول أبي مارد الشيباني :

لو وصل الغيث أبنين امرأً      كانت له قبةٌ سَحَقَ بِجَادٍ<sup>(١)</sup>

أي لو اتصل الغيث لأكلات الأرض وأعشبت ، فركب الناس خيلهم للغارات ، فأبدلت الخيل الغني الذي كانت له قبة من قبته سحَقَ بِجَادٍ ،

(١) البجاد السحق هو الثوب المخطط البالي .

فبناه بيتاً له ، بعد ما كان يبني لنفسه قبة . فنسب ذلك البناء إلى الخيل ،  
لما كانت هي الحاملة للغزاة الذين أغاروا على الملوك ، فأبدلوهم من قباهم  
أكسية أخلاقاً ، فضربوها لهم أخبية تظلمهم .

.. ومن هذا قولهم : قد بنى فلان بأهله ؛ وذلك أن الرجل كان  
إذا أراد الدخول بأهله بنى بيتاً من آدم أو قبة أو نحو ذلك من غير  
الحجر والمدر ، ثم دخل بها فيه ، فقليل لكل داخل بأهله : هو بان بأهله  
وقد بنى بأهله . وابتنى بالمرأة هو افتعل من هذا اللفظ ، وأصل المعنى  
منه . فهذا كله على التشبيه لبيوت الأعراب ببيوت ذوي الأمصار .

ونحو من هذه الاستعارة في هذه الصناعة استعارتهم ذلك في الشرف  
والجد ، قال لبيد :

فبنى لنا بيتاً رفيعاً سمكه فسماً إليه كهلها وغلماها

وقال غيره :

بنى لنا البناءُ مجداً ومأثرة لا كالبناء من الآجر والطين

وقال الآخر :

لسنا وإن كرمت أوائلنا يوماً على الأحساب نتكل

نبني كما كانت أوائلنا تبني ، ونفعل مثل ما فعلوا

وهذا واسع غير أن الأصل فيه ما قدمناه .

## باب القول على أصل اللغة الإلهام هي أم اصطلاح

هذا موضع محوج إلى فضل تأمل ؛ غير أن أكثر أهل النظر <sup>(١)</sup> على أن أصل اللغة إنما هو تواضع واصطلاح ، لا وحي وتوقيف . إلا أن أبا علي رحمه الله ، قال لي يوماً : هي من عند الله ، واحتج بقوله سبحانه : « وعلم آدم الأسماء كلها » ، وهذا لا يتناول موضع الخلاف . وذلك أنه قد يجوز أن يكون تأويله : أقدر آدم على أن واضع عليها ؛ وهذا المعنى من عند الله سبحانه لا محالة . فإذا كان ذلك محتملاً غير مستنكر سقط الاستدلال به . وقد كان أبو علي - رحمه الله - أيضاً قال به في بعض كلامه . وهذا أيضاً رأي أبي الحسن ؛ على أنه لم يمنع قول من قال : إنها تواضع منه . على أنه قد فُسر هذا بأن قيل : إن الله سبحانه علم آدم أسماء جميع المخلوقات ، بجميع اللغات : العربية ، والفارسية ، والسريانية والعبرانية ، والرومية ، وغير ذلك من سائر اللغات ؛ فكان آدم وولده يتكلمون بها ، ثم إن ولده تفرقوا في الدنيا ، وعَلِقَ كل منهم بلغة من تلك اللغات ، فغلبت عليه ، واضمحلت عنه ما سواها ؛ لبعد عهدهم بها .

---

(١) يقصد بهم علماء الكلام ، والمعتزلة على وجه الخصوص .



وإذا كان الخبر الصحيح قد ورد بهذا وجب تلقيه باعتقاده ،  
والانطواء على القول به .

فإن قيل : فاللغة فيها أسماء وأفعال ، وحروف ، وليس يجوز أن  
يكون المعلم من ذلك الأسماء دون غيرها : مما ليس بأسماء ، فكيف خص  
الأسماء وحدها ؟

قيل : اعتمد ذلك من حيث كانت الأسماء أقوى القُبل<sup>(١)</sup> الثلاثة ،  
ولا بد لكل كلام مفيد من الاسم ، وقد تستغني الجملة المستقلة عن كل  
واحد من الحرف والفعل ، فلما كانت الأسماء من القوة والأولية في النفس  
والرتبة ، على ما لا خفاء به جاز أن يُكتفي بها مما هو تال لها ، ومحمول  
في الحاجة إليه عليها . وهذا كقول الخزومي :

الله يعلم ما تركت قتالهم حتى علوا فرسي بأشقر مزبد<sup>(٢)</sup>

أي فإذا كان الله يعلمه فلا أبالي بغيره سبحانه ، أذكرته واستشهدته  
أم لم أذكره ولم أستشده . ولا يريد بذلك أن هذا أمر خفي ، فلا  
يعلمه إلا الله وحده ، بل إنما يميل فيه على أمر واضح ، وحال مشهورة  
حينئذ ، متعالة ، وكذلك قول الآخر :

---

(١) جمع قبيل .

(٢) أشقر مزبد أي دم اختلط به الزبد .

الله يعلم أنا في تلفتنا يوم الفراق إلى أحبابنا صور<sup>(١)</sup>

وليس بمدّح أن هذا باب مستور ، ولا حديث غير مشهور ، حتى إنه لا يعرفه أحد إلا الله وحده ، وإنما العادة في أمثاله عموم معرفة الناس به لفشوه فيهم ، وكثرة جريانه على ألسنتهم .

فإن قيل : فقد جاء عنهم في كتان الحب وطيبه وستره والبجح<sup>(٢)</sup> بذلك ، والادعاء له ما لا خفاء به ؛ فقد ترى إلى اعتدال الحالين فيما ذكرت .

قيل : هذا وإن جاء عنهم ، فإن إظهاره أنسب عندهم ، وأعذب على مستمعهم ، ألا ترى أن فيه إيذاناً من صاحبه بعجزه عنه وعن ستر مثله ، ولو أمكنه إخفاؤه والتعامل به لكان مطيقاً له ، مقتدرّاً عليه ، وليس في هذا من التغزل ما في الاعتراف بالبعل به<sup>(٣)</sup> ، وخوار الطبيعة عن الاستقلال بمثله ، ألا ترى إلى قول عمر بن أبي ربيعة :

فقلت لها ما بي لهم من ترقّبٍ ولكن سرّي ليس يحمله مثلي  
وكذلك قول الأعشى :

وهل تطيق وداعاً أيها الرجل

---

(١) صور جمع أصور وهو المائل العنق .

(٢) البجح به : الفرح والافتخار به .

(٣) الضجر .

وكذلك قول الآخر :

ودعته بدموعي يوم فارقتي ولم أطق جزءاً للبين مدّ يدي  
والأمر في هذا أظهر ، وشواهد أسيرُ وأكثر .

ثم لنعد فلنقل في الاعتلال لمن قال بأن اللغة لا تكون وحيّاً . وذلك  
أنهم ذهبوا إلى أنّ أصل اللغة لا بد فيه من المواضع ، قالوا : وذلك  
كان يجتمع حكيمان أو ثلاثة فصاعداً ، فيحتاجوا إلى الإبانة عن الأشياء  
المعلومات ، فيضعوا لكل واحد منها سمة ولفظاً ، إذا ذُكر عُرف به  
ما سماه ، ليمتاز من غيره ، وليغني بذكره عن إحضاره إلى مرآة العين ،  
فيكون ذلك أقرب وأخف وأسهل من تكلف إحضاره لبلوغ الغرض في  
إبانة حاله . بل قد يحتاج في كثير من الأحوال إلى ذكر ما لا يمكن  
إحضاره ولا إدناؤه كالفاني ، وحال اجتماع الضدين على المحل الواحد ،  
كيف يكون ذلك لو جاز ، وغير هذا مما هو جار في الاستحالة والبعد  
بجراه ، فكانهم جاءوا إلى واحد من بني آدم ، فأومأوا إليه وقالوا :  
إنسان إنسان إنسان ، فأبى وقت سمع هذا اللفظ علم أن المراد به هذا  
الضرب من المخلوق ، وإن أرادوا سمة عينه أو يده أشاروا إلى ذلك ،  
فقالوا : يد ، عين ، رأس ، قدم ، أو نحو ذلك . فتي سمعت اللفظة من  
هذا عُرف معنيّها ، وهلم جرّاً فيما سوى هذا من الأسماء والأفعال  
والحروف <sup>(١)</sup> .

---

(١) هذه الفقرة كلها إشارة ممتازة إلى علاقة اللفظ بمعناه ، ويمرض لها =

= اللغويون المحدثون بطريقة لا تختلف عن تلك التي عرضها أبو الفتح، وذلك في معرض تناولهم لموضوع « اللغة والفكر » .. فاللفظ يسدل على شيء معين متصور في الذهن، وهذا التصور الذهني للشيء ممتزجاً باللفظة اللغوية لا يكون إلا بعد معرفة الإنسان لهذا الشيء بحاسة من الحواس . ولذلك تبدأ اللغات مادية ، كما لا يستطيع الطفل إدراك أسماء المعاني ، لأن ارتباط اللغة عنده مقصور على ما يدخل في دائرة حسه .. وأنت إن ذكرت كلمة معينة غير معروفة لمستمعك فإن كل واحد منهم سوف يحاول أن يخلق لها صورة معينة تختلف - في الأغلب - عن الصورة التي خلقها الآخرون . ولناخذ مثلاً لذلك كلمة ( الرُخ ) أو ( العنقاء ) ، فإن اللغة تقول لنا إنها طائران خرافيان أسطوريان ، ولكن ما هي صورة هذا الشيء في ذهن كل منا ؟ - لقد قام عدد من الباحثين اللغويين بتجربة ماثلة ، فجمع عدداً من الطلاب ونطق أمامهم كلمات معينة لا ترتبط في أذهانهم بمدلولات خاصة وطلب منهم أن يرسموا ما يتخيلونه مدلولاً لهذه الكلمات ، فجاءت الرسوم مختلفة اختلافاً واضحاً .

وفكرة ارتباط الكلمة بالشيء الذي تسدل عليه في الذهن آثار سؤالاً هو : هل اللغة قالية للفكر ؟ بمعنى : هل يستحضر الإنسان الصورة أولاً ثم ينطق الكلمة الدالة عليها بعد ذلك ؟ .. ومهما تكن الإجابة عنه فإن اللغويين يتفقون على أنه لا يمكن الفصل بين صورة الشيء في الذهن واللفظة الموضوعية لها .

والمهم هنا هو أن أبا الفتح يشير إلى أن اللفظ اللغوي وُضع للدلالة على شيء ، وأن هذا الوضع - عند هذا الفريق الذي يتحدث عنه - من عمل البشر ، وأن الكلمة عند نطقها تستدعي إلى الذهن - على الفور - صورة الشيء الذي تدل عليه . وليس مهما بعد ذلك تلك الصورة الساذجة في تصور حكيمين أو صاعداً يجمعون الأشياء ويرتبونها ويطلقون على كل منها لفظة خاصة . فاللغة لا يصنعها حكيم أو غيره ، وإنما تصنعها الحياة ، وليس من السهل معرفة نشأة كلمة ما ولا متى وضعت ولا من وضعها .

ثم لك من بعد ذلك أن تنقل هذه المواضعة الى غيرها ، فتقول :  
الذي اسمه إنسان فليجعل مكانه مَرْدٌ <sup>(١)</sup> والذي اسمه رأس فليجعل  
مكانه سر <sup>(٢)</sup> ، وعلى هذا بقية الكلام .

وكذلك لو بُدئت اللغة الفارسية ، فوقعت المواضعة عليها ، لجاز  
أن تنقل ويولد منها لغات كثيرة : من الرومية ، والزنجية ، وغيرها .  
وعلى هذا ما نشاهده الآن من اختراع الصناعات آلات صنائعهم من الأسماء :  
كالنجار ، والصانع ، والحائك ، والبناء ، وكذلك الملاح <sup>(٣)</sup> . قالوا :  
والقديم سبحانه لا يجوز أن يوصف بأن يوضع أحدا من عبادہ على شيء ،  
إذ قد ثبت أن المواضعة لا بد لها معها من إيماء وإشارة بالجارية نحو الموما  
إليه ، والمشار نحوه ، والقديم سبحانه لا جارية له ، فيصح الإيماء  
والإشارة بها منه ؛ فبطل عندهم أن تصح المواضعة على اللغة منه ،  
تقدست أسماؤه ، قالوا : ولكن يجوز أن ينقل الله اللغة التي قد وقع  
التواضع بين عبادہ عليها ، بأن يقول : الذي كنتم تعبرون عنه بكذا  
عبروا عنه بكذا ، والذي كنتم تسمونه كذا ينبغي أن تسموه كذا ،  
وجواز هذا منه - سبحانه - كجوازه من عبادہ . <sup>(٣)</sup> ومن هذا الذي  
في الأصوات ما يتعاطاه الناس الآن من مخالفة الأشكال ، في حروف

---

(١) بالفارسية .

(٢) وهذه إشارة ممتازة أخرى عما يسمى الآن بوضع ألفاظ الحضارة .

(٣) هذه المناقشة توضح تأثر ابن جني بعلم الكلام .

المعجم ، كالصورة التي توضع للمعجمات ، والتراجم<sup>(١)</sup> ، وعلى ذلك أيضاً  
اختلفت أقلام ذوي اللغات ، كما اختلفت أنفُس الأصوات المرتبة على  
مذاهبهم في المواضع . وهذا قول من الظهور على ما تراه . إلا أنني  
سألت يوماً بعض أهله ، فقلت : ما تنكر أن تصحّ المواضة من الله  
تعالى ؟ وإن لم يكن ذا جارحة ، بأن يُحدث في جسم من الأجسام ،  
خشبةٍ أو غيرها ، إقبالاً على شخص من الأشخاص ، وتحريكاً لها نحوه ،  
ويُسمع في نفس تحريك الخشبة نحو ذلك الشخص صوتاً يضعه اسماً له ،  
ويعيد حركة تلك الخشبة نحو ذلك الشخص دفعات ، مع أنه - عز اسمه -  
قادر على أن يقنع في تعريفه ذلك بالمرة الواحدة ، فتقوم الخشبة في هذا  
الإيحاء ، وهذه الإشارة مقام جارحة ابن آدم في الإشارة بها في المواضة ،  
وكما أن الإنسان أيضاً قد يجوز إذا أراد المواضة أن يشير بخشبة نحو  
المراد المتواضع عليه ، فيقيمها في ذلك مقام يده ، لو أراد الإيحاء بها نحوه ؟  
فلم يجب عن هذا بأكثر من الاعتراف بوجوبه ، ولم يخرج من جهته شيء  
أصلاً فاحكيه عنه ؛ وهو عندي وعلى ما تراه الآن لازم لمن قال بامتناع  
مواضة القديم تعالى لغة مرتجلة غير ناقلة لساناً إلى لسان . فاعرف  
ذلك<sup>(٢)</sup> .

---

(١) المعجمات ما ألفز في الكتابة ، والترجمة هنا هو الشيء الملفز ذاته .  
وهو ما يعرف الآن بالشفرة .

(٢) عودة إلى الحوار الكلامي .

وذهب بعضهم إلى أن أصل اللغات كلها إنما هو من الأصوات المسموعات ، كدويّ الريح ، وحنين الرعد؛ وخرير الماء وشحيج الحمار، ونعيق الغراب ، وصهيل الفرس ، وتزيب الطيبي ونحو ذلك . ثم ولدت اللغات عن ذلك فيما بعد . وهذا عندي وجه صالح ، ومذهب مقبل<sup>(١)</sup> .

واعلم فيما بعد ، أنني على تقادم الوقت ، دائم التنقير والبحث عن هذا الموضوع ، فأجد الدواعي والحواليج قوية التجاذب لي ، مختلفة جهات التغول<sup>(٢)</sup> على فكري . وذلك أنني إذا تأملت حال هذه اللغة الشريفة ، الكريمة اللطيفة ، وجدت فيها من الحكمة والدقة ، والإرھاف ، والرقّة ، ما يملك عليّ جانب الفكر ؛ حتى يكاد يطمح به أمام غلوة السحر . فمن ذلك ما نبّه عليه أصحابنا رحمهم الله ، ومنه ما حذوته على أمثلتهم فعرفت بتتابعه وانتقياده ، وبُعد مراميه وآماده ، صحة ما وفقوا لتقديمه منه ، ولطف ما أسعدوا به ، وُفرق لهم عنه . وانضاف إلى ذلك وارد الأخبار الماثورة بأنها من عند الله جل وعز ؛ فقوي في نفسي اعتقاد كونها توفيقاً من الله سبحانه ، وأنها وحي .

ثم أقول في ضد هذا : كما وقع لأصحابنا ولنا ، وتنبيهوا وتنبهنا ، على تأمل هذه الحكمة الرائعة الباهرة ، كذلك لا ننكر أن يكون الله تعالى قد خلق من قبلنا - وإن بعد مداه عنا - من كان ألطف منا

---

(١) كان ابن جني مولعاً بهذه القضية ولعاً شديداً ؛ اتصال الصوت بالمعنى ، وسوف نعرض لنصوص كاملة عنده فيها .

(٢) الاشتباه .

أذهانا ، وأسرع خواطر وأجراً جنا ، فأقف بين تين الخلتين  
حسيرا ، وأكثرهما فأنكفى مكشورا . وإن خطر خاطر فيا بعد ،  
يعلق الكف بإحدى الجهتين ، ويكفها عن صاحبتهما ، قلنا به ، وبالله  
التوفيق <sup>(١)</sup> .

(١) يقول اللغويون المحدثون إن الحديث عن نشأة اللغة ليس حديثاً علمياً  
لأنه لا يعتمد على مادة بين أيدينا ، وقد كان القدماء يتحدثون عن اللغة الأولى  
كما ظل الأوروبيون يتحدثون عنها إلى زمن قريب . لكن الموضوع الذي يعرضه  
ابن جني في هذا الفصل ليس عن اللغة الأولى وكيف كانت ، بل يعرض لموضوع  
يعترف به العلم اللغوي ويجعله الآن قانوناً من قوانين اللغة ، وهو أن اللغة من  
وضع المجتمع . والسؤال الذي كان يشغل القدماء هو : هل اللغة من عند الله  
سبحانه ؟ أم أن الناس هم الذين خلقوها ؟ وقد رأيت وجهات الرأي المختلفة  
التي عرضها أبو الفتح . ولقد يُشعر كلامه الأخير — كما يذهب معظم الدارسين  
له — أنه لم يستقر على رأي بين التوقيف والوضع . ولكن المتتبع لأعمال  
ابن جني وبخاصة كتابه الخصائص يتيقن أنه كان يذهب إلى أن اللغة تواضع ،  
أي من صنع البشر ، وذلك كما سنعرضه في النصوص التالية ، فضلاً عن أنه  
كان معتزلياً ، والمعتزلة الذين ذهبوا إلى أن القرآن نفسه مخلوق ذهبوا إلى  
تواضع الناس على اللغة .

وذلك — كما قلنا — قانون من قوانين اللغة الآن ؛ فاللغة اجتماعية لا توجد  
بوجود فرد ، وتختلف من مجتمع لآخر ، كما تختلف في المجتمع الواحد بين طبقاته  
الاجتماعية والمهنية وغيرها ، ثم إن اللغة ليست غريزية وإنما هي مكتسبة على  
ما هو مفصل في كتب اللغة .

وفي موضوع التوقيف والوضع انظر « المزهر » للسيوطي .



## باب ذكر علل العربية أكلامية هي أم فقهية ؟

اعلم أن علل النحويين - وأعني بذلك 'حذاقهم المتقنين' ، لا ألفافهم المستضعفين - أقرب إلى علل المتكلمين ، منها إلى علل المتفقهين. وذلك أنهم إنما يحيلون على الحس ، ويحتجون فيه بثقل الحال أو خفتها على النفس<sup>(١)</sup> ، وليس كذلك حديث علل الفقه . وذلك أنها إنما هي أعلام ،

(١) حديثه هنا عن الإحالة إلى الحس وعن الخفة والثقل على النفس حديث في غاية الأهمية ، لأنه يبين من غير شك أن اللغوي العربي كان يدرس اللغة باعتبارها مادة توضع موضع البحث ، ويتخذ مقاييس معينة لمعرفة ظواهرها المختلفة ؛ هذه المقاييس لا تخرج عن كونها مقاييس طبيعية تتحرى قدرة جهاز النطق على نطق الأصوات بطريقة معينة ، وتتحرى بنية الكلمة بطريقة معينة أيضاً ، ثم تتحرى آخر الأمر تركيب الجملة وظواهر العلاقات الإعرابية فيها . ولسوف تجد هذا القانون مسيطراً على هذا الباب كله ومنتشراً في كتاب الخصائص على وجه العموم ، وفيه رد كافٍ على الذين يدعون أن علماء العربية أقاموا درسهم اللغوي على المنطق الأرسطي الصوري أو على الفلسفة اليونانية بوجه عام .

والحديث عن المقياس الطبيعي كما يظهر من هذا الباب هو نفسه المنهج الذي يتخذه الدرس الحديث حين يعتبر علم اللغة « علماً » ( Science ) تخضع له اللغة كما تخضع الطبيعة أو الكيمياء . ولسوف ترى أن تحليله للأصوات قائم على دراسة طبيعة الصوت بمقياس الاستخفاف والاستثقال على لسان العربي .

وأمارات لوقوع الأحكام ، ووجوه الحكمة فيها خفية عنا ، غير بادية الصفحة لنا ، ألا ترى أن ترتيب مناسك الحج ، وفرائض الطهور ، والصلاة ، والطلاق ، وغير ذلك ، إنما يرجع في وجوبه إلى ورود الأمر بعمله ، ولا تُعرف علة جعل الصلوات في اليوم واللييلة خمساً دون غيرها من العدد ، ولا يُعلم أيضاً حال الحكمة والمصلحة في عدد الركعات ، ولا في اختلاف ما فيها من التسبيح والتلاوات ؛ إلى غير ذلك مما يطول ذكره ، ولا تحلى النفس بمعرفة السبب الذي كان له ومن أجله ؛ وليس كذلك علل النحويين . وسأذكر طرفاً من ذلك لتصح الحال به .

قال أبو إسحاق <sup>(١)</sup> في رفع الفاعل ، ونصب المفعول : إنما فعل ذلك للفرق بينهما ، ثم سأل نفسه فقال : فإن قيل : فهلا عكستُ الحال فكانت فرقا أيضاً ؟ قيل : الذي فعلوه أحزم ، وذلك أن الفعل لا يكون له أكثر من فاعل واحد ، وقد يكون له مفعولات كثيرة ، فرفع الفاعل لقلته ، ونصب المفعول لكثرتة ، وذلك ليقل في كلامهم ما يستثقلون ، ويكثر في كلامهم ما يستخفون ، فجرى ذلك في وجوبه ، ووضوح أمره ، مجرى شكر المنعم ، وذم المسيء في انطواء الأنفس عليه ، وزوال اختلافها فيه ، ومجرى وجوب طاعة القديم سبحانه ، لما يعقبه من إنعامه وغفرانه . ومن ذلك قولهم : إن ياء نحو ميزان ، وميعاد ، انقلبت عن واو ساكنة ؛ لثقل الواو الساكنة بعد الكسرة . وهذا أمر لا لبس في معرفته ، ولا شك في قوة الكلفة في النطق به . وكذلك قلب الياء في

(١) أبو إسحاق الزجاج .

موسر ، وموقن واوا ؛ لسكونها وانضمام ما قبلها . ولا توقّف في ثقل الياء الساكنة بعد الضمة ، لأن حالها في ذلك حال الواو الساكنة بعد الكسرة ؛ وهذا - كما تراه - أمر يدعو الحسّ إليه ، ويحدو طلب الاستخفاف عليه . وإذا كانت الحال المأخوذ بها ، المصير بالقياس إليها ، حسية طبيعية ، فناهيك بها ولا معدل بك عنها .

ومن ذلك قولهم في سيّد ، وميّت ، وطويت طيّاً ، وشويت شيئاً : إن الواو قلبت ياء لوقوع الياء الساكنة قبلها في سيّد ، وميّت ، ووقوع الواو الساكنة قبل الياء في شيئاً وطيّاً . فهذا أمر هذه سبيله أيضاً ؛ ألا ترى إلى ثقل اللفظ بسَيُود ، ومَيُوت ، وطُويَا ، وشُويَا ، وأن سيّداً وميّتاً ، وطيّاً ، وشيّاً ، أخف على ألسنتهم من اجتماع الياء والواو مع سكون الأول منها . فإن قلت : فقد جاء عنهم نحو حيوة ، وضيون<sup>(١)</sup> ، وعوى الكلب عوئية ، فسنقول في هذا ونظائره ، في باب يلي هذا ، باسم الله . وأشباه هذا كثيرة جداً .

فإن قلت : فقد نجد أيضاً في علل الفقه ما يضح أمره ، وتُعرف علته ، نحو رجم الزاني إذا كان محصناً ، وحدّه إذا كان غير محصن ، وذلك لتحصين الفروج ، وارتفاع الشك في الأولاد والنسل . وزيد في حد المحصن على غيره لتعظيم جُرمه ، وجريسته على نفسه . وكذلك إقادة القاتل بمن قتله لحقن الدماء . وكذلك إيجاب الله الحج على مستطيعه

---

(١) حيوة اسم علم ، والضيون السنور الذكر .

لما في ذلك من تكليف المشقة ، ليستحق عليها المثوبة ، وليكون أيضاً  
 دُرْبَةً للناس على الطاعة ، وليشتهر أيضاً حال الإسلام ، ويُدَلَّ به على  
 ثباتها واستمرار العمل بها ، فيكون أرسخ له ، وأدعى إلى ضمّ نشر الدين  
 وفتء كيد المشركين . وكذلك نظائر هذا كثيرة جداً . فقد ترى إلى  
 معرفة أسبابه كمعرفة أسباب ما اشتملت عليه علل الإعراب ، فلم جعلت  
 علل الفقه أخفض رتبة من علل النحو ؟ قيل له : ما كانت هذه حاله من  
 علل الفقه فأمر لم يُستفد من طريق الفقه ، ولا يُخصّ حديث الفرض  
 والشرع ، بل هو قائم في النفوس قبل ورود الشريعة به ؛ ألا ترى أن  
 الجاهلية الجهلاء كانت تحصّن فروج مفارشها ، وإذا شك الرجل منهم في  
 بعض ولده لم يلحقه به ، خلقاً قادت إليه الأنفة والطبيعة ، ولم يقتضه  
 نص ولا شريعة . وكذلك قول الله تعالى « وإن أحدٌ من المشركين  
 استجارك فأجره » وقد كان هذا من أظهر شيء معهم ، وأكثره من  
 استعمالهم ، أغني حفظهم للجار ومدافعهم عن الذمار ، فكان الشريعة  
 إنما وردت فيما هذه حاله بما كان معلوماً معمولاً به ، حتى إنها لو لم ترد  
 بإيجابه ، لما أخلّ ذلك بحاله ، لاستمرار الكفاية على فعاله . فما هذه  
 صورته من عللهم جارٍ مجرى علل النحويين . ولكن ليت شعري من أين  
 يُعلم وجه المصلحة في جعل الفجر ركعتين ، والظهر والعصر أربعاً  
 أربعاً ، والمغرب ثلاثاً ، والعشاء الآخرة أربعاً ؟ ومن أين يعلم علة  
 ترتيب الأذان على ما هو عليه ؟ وكيف تعرف علة تنزيل مناسك الحج  
 على صورتها ، ومطرّد العمل بها ؟ ونحو هذا كثير جداً .

ولست تجد شيئاً مما علل به القوم وجوه الإعراب إلا والنفس تقبله ، والحس منطوق على الاعتراف به ، ألا ترى أن عوارض ما يوجد في هذه اللغة شيء سبق وقت الشرع ، وفُزع في التحاكم فيه إلى بديهة الطبع ؛ فجميع علل النحو إذاً مواطنة للطباع ، وعلل الفقه لا ينقاد جميعها هذا الانقياد . فهذا فرق .

سؤال قوي : فإن قلت : فقد نجد في اللغة أشياء كثيرة غير محصاة ولا محصّلة ، لا نعرف لها سبباً ، ولا نجد إلى الإحاطة بعلمها مذهباً . فمن ذلك إهمال ما أهمل ، وليس في القياس ما يدعو إلى إهماله ؛ وهذا أوسع من أن يُجوّج إلى ذكر طرف منه ؛ ومنه الاقتصار في بعض الأصول على بعض المثل<sup>(١)</sup> ، ولا نعلم قياساً يدعو إلى تركه ؛ نحو امتناعهم أن يأتوا في الرباعي بمثال فَعْلُلْ أو فَعْلِلْ ، أو فَعَلْ ، أو فَعِلْ ، أو فَعُلْ ، ونحو ذلك . وكذلك اقتصارهم في الخماسي على الأمثلة الأربعة دون غيرها مما تجوّزه القسمة . ومنه أن عدلوا<sup>(٢)</sup> فَعَلَا عن فاعل ، في أحرف محفوظة . وهي تُعَلْ ، وزُحِلْ ، وُغْدِرْ ، وعمر ، وزفر ، وجشم ، وقتم ، وما يقلّ تعداده . ولم يعدلوا في نحو مالك ، وحاتم ، وخالد ، وغير ذلك ، فيقولوا : مُلِكَ ولا حُتِمَ ، ولا خُلِدَ .

(١) المثال يقصد به الوزن عند الصرفيين ، والمثل أي الأوزان .

(٢) العدل في الممنوع من الصرف في النحو هو تحويل وزن ( فاعل ) إلى

( فَعَلْ ) ، فهم يتصورون أن ( عُمر ) كان أصله ( عامر ) .. وهذا الوزن سماعي لا يقاس عليه .

ولسنا نعرف سبباً أوجب هذا العدل في هذه الأسماء التي أرينا كها ، دون غيرها ؛ فإن كنت تعرفه فهاته .

... قيل : لعمرى إن هذه أسئلة ، تلزم من نصب نفسه لما نصبنا أنفسنا من هذا الموقف له . وههنا أيضاً من السؤالات أضعاف هذه المؤرّدة ، وأكثر من أضعاف ذلك ، ومن أضعاف أضعافه ؛ غير أنه لا ينبغي أن يُعطى فيها باليد . بل يجب أن يُنعم الفكر فيها ، ويُكّاس في الإجابة عنها . فأول ذلك أنا لسنا ندعي أن علل أهل العربية في سمت العلل الكلامية ألبتة ، بل ندعي أنها أقرب إليها من العلل الفقهية ، وإذا حكمنا بديهية العقل ، وترفّعنا إلى الطبيعة والحس ، فقد وفينا الصنعة حقها ، وربّاناً بها أفرّع مشارفها . وقد قال سيبويه : وليس شيء مما يُضطرون إليه ، إلا وهم يحاولون به وجهاً . وهذا أصل يدعو إلى البحث عن علل ما استُكرهوا عليه ؛ نعم ويأخذ بيدك إلى ما وراء ذلك ، فتستضيء به وتستمد التنبّه على الأسباب المطلوبة منه ، ونحن نجيب عما مضى ، ونورد معه ، وفي أثنائه ما يستعان به ، ويُفرّغ فيما يدخل من الشبّه إليه ، بمشيئة الله وتوفيقه .

أما إهمال ما أهمل ، مما تحتمله قسمة التركيب في بعض الأصول المتصورة ، أو المستعملة ، فأكثره متروك للاستثقال ، وبقيته ملحقة به ومقفّاة على أثره . فمن ذلك ما رفض استعماله لتقارب حروفه ؛ نحو سصّ ، وطسّ ؛ وظثّ ، وثظّ ، وضضّ ، وشضّ ؛ وهذا حديث

واضح لتفوق الحس عنه ، والمشقة على النفس لتكلفه . وكذلك نحو قج ، وجق ، وكق ، وقك ، وكج ، وجك . وكذلك حروف الحلق : هي من الائتلاف أبعد ؛ لتقارب مخارجها عن معظم الحروف ، أعني حروف الفم . فإن جمع بين اثنين منها قُدِّم الأقوى على الأضعف ؛ نحو أهل ، وأحد ، وأخ ، وعهد ، وعهر ؛ وكذلك متى تقارب الحرفان لم يجمع بينهما ، إلا بتقديم الأقوى منهما ؛ نحو أرل ، ووتد ، ووطد . يدل على أن الراء أقوى من اللام أن القطع عليهما أقوى من القطع على اللام . وكان ضعف اللام إنما أتاهما لما تُشْرَبه من الغنة عند الوقوف عليها ، ولذلك لا تكاد تعتاص <sup>(١)</sup> اللام ، وقد ترى إلى كثرة اللثغة في الراء في الكلام . وكذلك الطاء والتاء : هما أقوى من الدال ؛ وذلك لأن جرس الصوت بالتاء ، والطاء ، عند الوقوف عليهما أقوى منه وأظهر عند الوقوف على الدال . وأنا أرى أنهم إنما يقدمون الأقوى من المتقاربين ، من قبل أن جمع المتقاربين يثقل على النفس ، فلما اعتزموا النطق بهما قدموا أقواهما ، لأمرين : أحدهما أن رتبة الأقوى أبداً أسبق وأعلى ؛ والآخر أنهم إنما يقدمون الأثقل ويؤخرون الأخف من قبل أن المتكلم في أول نطقه أقوى نفساً ، وأظهر نشاطاً ، فقدم أثقل الحرفين ، وهو على أجل الحالين ، كما رفعوا المبتدأ لتقدمه ، فأعربوه بأثقل الحركات وهي الضمة ، وكما رفعوا الفاعل لتقدمه ، ونصبوا المفعول لتأخره ، فإن هذا أحد ما يحتاج به في المبتدأ ، والفاعل . فهذا واضح كما تراه .

---

(١) الشيء المعتاص هو الذي فيه شدة .

وأما ما رُفض أن يستعمل وليس فيه إلا ما استعمل من أصله فعنه السؤال ، وبه الاشتغال . وإن أنصفت نفسك فيما يرد عليك فيه حَلِيتَ به وأتَقَتَ<sup>(١)</sup> له ، وإن تحاميت الإنصاف ، وسلكت سبيل الانحراف ، فذاك إليك ، ولكن جنايته عليك .

جواب قوي: اعلم أن الجواب عن هذا الباب تابع لما قبله، وكالحمول على حكمه . وذلك أن الأصول ثلاثة : ثلاثي ، ورباعي وخماسي . فأكثرها استعمالاً ، وأعد لها تركيباً ، الثلاثي . وذلك لأنه حرف يبتدأ به ، وحرف يُحْشَى به ، وحرف يوقف عليه . وليس اعتدال الثلاثي لقلة حروفه حسب ؛ لو كان كذلك لكان الثنائي أكثر منه ؛ لأنه أقل حروفاً ، وليس الأمر كذلك ؛ ألا ترى أن جميع ما جاء من ذوات الحرفين جزء لا قدر له فيما جاء من ذوات الثلاثة ؛ نحو مِن ، وفي ، وعن ، وهل ، وقد ، وبل ، وكم ، ومَن ، وإذ ، وصه ، ومـه . ولو شئت لأثبت جميع ذلك في هذه الورقة . والثلاثي عارياً من هذه الزيادة وملتبساً بها ، مما يبعد تداركه ، وتتعب الإحاطة به ، فإذا ثبت ذلك عرفت منه ، وبه أن ذوات الثلاثة لم تتمكن من الاستعمال لقلة عددها حسب ، ألا ترى إلى قلة الثنائي ؛ وأقلُّ منه ما جاء على حرف واحد ، كحرف العطف ، وفائه ، وهمزة الاستفهام ، ولام الابتداء والجر ، والأمر وكاف رأيتك ، وهاء رأيتَه . وجميع ذلك دون باب كم ، وعن ،

---

(١) أنقت له : أعجبت به .



وصه . فتمكن الثلاثي إنما هو لقلة حروفه ، لعمرى ، ولشيء آخر ، وهو حجز الحشو الذي هو عينه ، بين فائه ولامه ، وذلك لتباينهما ، ولتعادي<sup>(١)</sup> حالهما ؛ ألا ترى أن المبتدأ<sup>(٢)</sup> لا يكون إلا متحركاً ، وأن الموقوف عليه لا يكون إلا ساكناً ، فلما تنافرت حالاهما وسَّطوا العين حاجزاً بينهما ، لئلا يفجئوا الحسَّ بضدٍّ ما كان آخذاً فيه ، ومنصباً إليه .

فإن قلت : فإن ذلك الحرف الفاصل لما ذكرت بين الأول والآخر - وهو العين - لا يخلو أن يكون ساكناً ، أو متحركاً . فإن كان ساكناً فقد فصلت<sup>(٣)</sup> عن حركة الفاء إلى سكونه ، وهذا هو الذي قدمت ذكر الكراهة له ؛ وإن كان متحركاً فقد فصلت عن حركته إلى سكون اللام الموقوف عليها ، وتلك حال ما قبله في انتقاض حال الأول بما يليه من بعده .

فالجواب أن عين الثلاثي إذا كانت متحركة ، والفاء قبلها كذلك فتوالت الحركتان ، حدث هناك لتواليها ضرب من الملال لهما ، فاستُروح حينئذ إلى السكون ، فصار ما في الثاني من سرعة الانتقاض معيلاً مايباً ، في الثلاثي خفيفاً مرضياً وأيضاً فإن المتحرك حشوا ليس كالمتحرك أولاً ؛ أو لا ترى إلى صحة جواز تخفيف الهمزة حشوا ،

(١) تعاى حالهما : اختلافهما

(٢) أي الحرف الأول .

(٣) فصل عن : خرج .

وامتناع جواز تخفيفها أولاً ، وإذا اختلفت أحوال الحروف حسن التاليف ، وأما إن كانت عين الثلاثي ساكنة فحديثها غير هذا . وذلك أن العين إذا كانت ساكنة فليس سكونها كسكون اللام . وسأوضح لك حقيقة ذلك ، لتعجب من لطف غموضه .

وذلك أن الحرف الساكن ليست حاله إذا أدرجته إلى ما بعده كحاله لو وقفت عليه<sup>(١)</sup> . وذلك لأن من الحروف حروفاً إذا وقفت عليها لحقها صويت ما من بعدها ، فإذا أدرجتها إلى ما بعدها ضعف ذلك الصويت ، وتضاءل للحس ، نحو قولك : إـح ، إـص ، إـت ، إـف ، إـخ ، إـك . فإذا قلت : يحرد ، يصبر ، ويسلم ، ويثرد ، ويفتح ، ويخرج ، خفي ذلك الصويت وقل ، وخف ما كان له من الجرس عند الوقوف عليه . وقد تقدم سيبويه في هذا المعنى بما هو معلوم واضح .

وسبب ذلك عندي أنك إذا وقفت عليه ولم تتطاول إلى النطق بحرف آخر من بعده تلبثت عليه ، ولم تسرع الانتقال عنه ، فقدرت بتلك اللبثة على اتباع ذلك الصوت إياه . فأما إذا تاهبت للنطق بما بعده ، ونشمت<sup>(٢)</sup> فيه ، فقد حال ذلك بينك وبين الوقفة التي

(١) هذا هو ما يعرف الآن بالفونيم ، وهو تنوع الصوت الواحد حسب تركيبه في الكلام ، والأمثلة التي قدمها أبو الفتح هنا في حرف الصاد مثلاً عند وجوده آخرأ ، وعند وجوده وسطاً ، هي الأمثلة نفسها التي يقدمها الدرس الحديث .

(٢) أي بدأت .

يتمكن فيها من إشباع ذلك الصوت ، فيستهلك إدراجك إياه طرفاً  
من الصوت الذي كان الوقف يقره عليك ويسوغك إمدادك إياه .

ونحو من هذا ما يحكى أن رجلاً من العرب بايع أن يشرب عُلبة  
لبن ولا يتنحج ؛ فلما شرب بعضه كدّه الأمر ، فقال : كبش أملح .  
ف قيل له : ما هذا ؟ تنحنجت . فقال : من تنحنج ، فلا أفلح . فنطق  
بالحاءات كلها سواكن غير متحركة ، ليكون ما يتبعها من ذلك الصوت  
عوناً له على ما كدّه وتكأده <sup>(١)</sup> . فإذا ثبت بذلك أن الحرف الساكن  
حاله في إدراجه مخالفة لحاله في الوقوف عليه ، ضارح ذلك الساكن  
المحشوّ به المتحرك ؛ لما ذكرناه من إدراجه ؛ لأن أصل الإدراج للمتحرك  
إذ كانت الحركة سبباً له ، وعوناً عليه ، ألا ترى أن حركته تنتقصه ما  
يتبعه من ذلك الصوت ؛ نحو قولك صبر ، وسلم . فحركة الحرف تسلبه  
الصوت الذي يُسعفه الوقف به ، كما أن تأهيك للنطق بما بعده يستهلك  
بعضه ، فاقوى أحوال ذلك الصوت عندك أن تقف عليه ، فتقول :  
إص . فإن أنت أدرجته انتقصته بعضه ، فقلت : اصبر ؛ فإن أنت  
حركته اخترمت الصوت ألبته ، وذلك قولك صبر . فحركة ذلك الحرف  
تسلبه ذلك الصوت ألبته ، والوقوف عليه يكتنه فيه ، وإدراج الساكن  
يبقى عليه بعضه . فعلمت بذلك مفارقة حال الساكن المحشوّ به لحال  
أول الحرف وآخره ، فصار الساكن المتوسط لما ذكرنا كأنه لا ساكن

---

(١) شق عليه .

ولا متحرك ، وتلك حال تخالف حالي ما قبله وما بعده ، وهو الغرض الذي أريد منه ، وجيء به من أجله ، لأنه لا يبلغ حركة ما قبله ، فيجفوَ تتابع المتحركين ، ولا سكونَ ما بعده فيجأ بسكونه المتحرك الذي قبله ، فينقض عليه جهته وسمته . فتلك إذا ثلاث أحوال متعادلة لثلاثة أحرف متتالية ؛ فكما يحسن تالف الحروف المتفاوتة كذلك يحسن تتابع الأحوال المتغايرة على اعتدال وقرب ، لا على إغفال في البعد .

... فقد وضح إذا بما أوردناه خفة الثلاثي من الكلام ، وإذا كان كذلك فذوات الأربعة مستثقلة غير متمكنة تمكن الثلاثي ، لأنه إذا كان الثلاثي أخفّ وأمكن من الثنائي - على قلة حروفه - فلا محالة أنه أخف وأمكن من الرباعي لكثرة حروفه . ثم لا شك فيما بعد ، في ثقل الخماسي ، وقوة الكلفة به ، فإذا كان كذلك ثقل عليهم مع تناهيه ، وطوله ؛ أن يستعملوا في الأصل الواحد جميع ما ينقسم إليه به جهات تركيبه . ذلك أن الثلاثي يتركب منه ستة أصول ، نحو : جَعَلَ - جَلَعَ - عَجَلَ - عَلَجَ - بَلَجَ - لَعَجَ . والرباعي يتركب منه أربعة وعشرون أصلاً ، وذلك أنك تضرب الأربعة في التراكيب التي خرجت عن الثلاثي وهي ستة ، فيكون ذلك أربعة وعشرين تركيباً ، المستعمل منها قليل ، وهي : عقرب ، وبرقع ، وعرقب ، وعبقر ، وإن جاء منه غير هذه الأحرف فعسى أن يكون ذلك ، والباقي كله مهمل . وإذا كان الرباعي مع قربه من الثلاثي إنما استعمل منه الأقل

النزْر ، فما ظنك بالخماسي على طوله وتقاصر الفعل الذي هو مِثْنَةٌ<sup>(١)</sup>  
من التصريف والتنقل عنه فلذلك قل الخماسي أصلاً .

.. ..

ومن حديث الاستعمال والاستخفاف أنك لا تجد في الثنائى - على  
قلة حروفه - ما أوله مضموم ؛ إلا القليل ؛ وإنما عامته على الفتح ، نحو :  
هل ، وبلى ، وقد ، وأن ، وعن ، وكم ، ومن ، وفي المعتل أو ، ولو ؛  
وكي ، وأي ؛ أو على الكسر ، نحو : إن ، ومن ، وإذ . وفي المعتل  
إي ، وفي ، وهي ، ولا يعرف الضم في هذا النحو إلا قليلاً ، قالوا :  
هو ، وأما هم فمحذوفة من هو ، كما أن مذ محذوفة من منذ . وأما هو  
من نحو قولك ، رأيتهم ، وكلمتهم ، فليس شيئاً ، لأن هذه ضمة مشبعة  
في الوصل ، ألا تراها يستهلكها الوقف ، وواو هو في الضمير المنفصل  
ثابتة في الوقف والوصل .

... وكذلك جميع ما جاء من الكلم على حرف واحد ، عامته على  
الفتح ، إلا الأقل ، وذلك نحو همزة الاستفهام ، وواو العطف ، وفائه ،  
ولام الابتداء ، وكاف التشبيه وغير ذلك . وقليل منه مكسور ، كباء  
الإضافة ولامها ، ولام الأمر ، ولو عري ذلك من المعنى الذي اضطره إلى  
الكسر لما كان إلا مفتوحاً ، ولا نجد في الحروف المنفردة ذوات المعاني  
ما جاء مضموماً ، هرباً من ثقل الضمة . فأما نحو أقتل ، أدخل ،

---

(١) أي موضع .

استقصي عليه ، فأمره غير معتد ؛ إذ كانت هذه الهمزة إنما يتبَلَّغ بها في حال الابتداء ثم يسقطها الإدراج الذي عليه مدار الكلام ومتصرفه .  
فإن قلت : ومن أين يعلم أن العرب قد راعت هذا الأمر واستشفته ، وعنيت بأحواله وتتبعته ، حتى تحامت هذه المواضع التحامي الذي نسبته إليها ، وزعمته مراداً لها ؟ وما أنكرت أن يكون القوم أجفئ طباعاً ، وأيبس طيناً ، من أن يصلوا من النظر إلى هذا القدر اللطيف الدقيق ، الذي لا يصح لذي الرقة والدقة منا أن يتصوره إلا بعد أن توضح له أنحاؤه ، بل أن تشرح له أعضاؤه ؟

قيل له : هيهات ! ما أبعدك عن تصور أحوالهم ، وبعد أغراضهم ولطف أسرارهم ، حتى كأنك لم ترهم وقد ضايقوا أنفسهم ، وخففوا عن ألسنتهم ، بأن اختلسوا الحركات اختلاساً ، وأخفوها فلم يمكنوها في أماكن كثيرة ولم يشبعوها ، ألا ترى إلى قراءة أبي عمرو :<sup>(١)</sup> « مالك لا تأمننا على يوسف » مختلساً ، لا محققاً ، وكذلك قوله عز وجل : « أليس ذلك بقادر على أن يحيي الموتى » مخفياً لا مستوفى ، وكذلك قوله عز وجل : « فتوبوا إلى بارئكم » مختلساً غير ممكن كسر الهمزة ، حتى دعا ذلك من لطف عليه تحصيل اللفظ ، إلى أن ادعى أن أبا عمرو كان يسكن الهمزة ، والذي رواه صاحب الكتاب اختلاس هذه

---

(١) هو أبو عمرو بن العلاء إمام أهل البصرة في القرآن والنحو ، وأحد القراء السبعة .

الحركة ، لا حذفها ألبتة ، وهو أضبط لهذا الأمر من غيره من القراء الذين رووه ساكناً . ولم يؤت القوم من ذلك من ضعف أمانة لكن أُتوا من ضعف دراية <sup>(١)</sup> . وأبلغ من هذا في المعنى ما رواه <sup>(٢)</sup> من قول الراجز :

متى أنام لا يؤرقني الكرى ليلاً ولا أسمع أجراس المطي  
بإشمام القاف من يؤرقني ، ومعلوم أن هذا الإشمام إنما هو للعين لا للأذن ، وليست هناك حركة ألبتة ، ولو كانت فيه حركة لكسرت الوزن ، ألا ترى أن الوزن من الرجز ، ولو اعتدت القاف متحركة لصار من الكامل ، فإذا قنعوا من الحركة بأن يؤمّوا إليها بالآلة التي من عاداتها أن تستعمل في النطق بها ، من غير أن يخرجوا إلى حسن السمع شيئاً من الحركة ، مشبعة ولا مختلصة ، أعني إعمالهم الشفتين للإشمام في المرفوع ، بغير صوت يسمع هناك ، لم يبق وراء ذلك شيء يستدل به على عنايتهم بهذا الأمر .

.. ومنه إسكانهم نحو رُسُل ، وعَجُز ، وعَضُد ، وظَرْف ، وكرُم ، وعَلِم ، وكَتِيف ، وكَبِيد ، وعَصِير . واستمرار ذلك في

---

(١) ابن جني هو المخطيء هنا لأن القراءة بإسكان الحرف في الشواهد التي قدمها قراءة صحيحة ، والقراء أضبط من النحويين في نقل اللغة ، لأن القراءة سنة متبعة تقوم على ضبط الأداء كما تعلمه القارئ . والشواهد اللغوية الكثيرة تؤيد قراءة أبي عمرو إذ أنها لهجة فصيحة من لهجات العرب .  
(٢) أي سيبويه .

المضمووم والمكسور ، دون المفتوح ، أدل دليل - بفصلهم بين الفتحة وأختيها - على ذوقهم الحركات ، واستثقالهم بعضها واستخفافهم الآخر . فهل هذا ونحوه إلا لإنعامهم النظر في هذا القدر اليسير المحتقر من الأصوات ، فكيف بما فوقه من الحروف التوأم ، بل الكلمة من جملة الكلام .

وأخبرنا أبو إسحق إبراهيم بن أحمد القرميسيني عن أبي بكر محمد بن هارون الروياني ، عن أبي حاتم سهل بن محمد السجستاني ، في كتابه الكبير في القراءات قال : قرأ عليّ أعرابي بالحرم : « طيبي لهم وحسن مآب » فقلت : طوبى ، فقال : طيبي ، فأعدت فقلت : طوبى ، فقال : طيبي ، فلما طال عليّ قلت : طو طو ، قال : طي طي . أفلا ترى إلى هذا الأعرابي ، وأنت تعتقده جافياً كزاً ، لا دمثاً ولا طيئعاً ، كيف نبا طبعه عن ثقل الواو إلى الياء فلم يؤثر فيه التلقين ، ولا ثنى طبعه عن التماس الخفة هز ولا تمرين ، وما ظنك به إذا خلّى مع سومه ، وتساند إلى سليقته ونجده .

وسألت يوماً أبا عبد الله محمد بن العساف العقيلي الجوثي ، التميمي - تميم جوثة - فقلت له : كيف تقول : ضربت أخوك ؟ فقال أقول : ضربت أخاك . فادرتة على الرفع ، فأبى ، وقال : لا أقول : أخوك أبداً . قلت : فكيف تقول ضربني أخوك ، فرفع . فقلت : ألسنت زعمت أنك لا تقول : أخوك أبداً ؟ فقال : أيش هذا ! اختلفت جهتا الكلام . فهل هذا إلا أدل شيء على تأملهم مواقع الكلام ، وإعطائهم إياه



في كل موضع حقّه ، وحصّته من الإعراب ، عن ميزة ، وعلى بصيرة ، وأنه ليس استرسالاً ولا ترجياً ، ولو كان كما توهمه هذا السائل لكثير اختلافه ، وانتشرت جهاته ، ولم تنقد مقاييسه . وهذا موضع نفرد له باباً بإذن الله تعالى فيما بعد . وإنما أزيد في إيضاح هذه الفصول من هذا الكتاب لأنه موضع الغرض فيه تقرير الأصول ، وإحكام معادها ، والتنبيه على شرف هذه اللغة وسداد مصادرها ومواردها ، وبأمثاله تخرج أضغانها ، وتُبْعج أحضانها ، ولا سيما هذا السمت الذي نحن عليه ، ومُرْزُون<sup>(١)</sup> إليه ، فاعرفه ، فإن أحداً لم يتكلف الكلام على علة إهمال ما أهمل ، واستعمال ما استعمل . وجماع أمر القول فيه ، والاستعانة على إصابة غروره ومطاويه ، لزومك محجة القول بالاستتقال والاستخفاف ، ولكن كيف ، وعلام ، ومن أين ، فإنه باب يحتاج منك إلى تأن ، وفضل بيان وتأت . وقد دققت لك بابه ، بل خرقت بك حجابيه . ولا تستطل كلامي في هذا الفصل ، أو ترَين أن المقنّع فيه كان دون هذا القدر ، فإنك إذا راجعته وأنعمت تأمله علمت أنه منبهة للحس ، مشجعة للنفس .

... ..

واعلم أنا - مع ما شرحناه وعيننا به فأوضحناه من ترجيح علل النحو على علل الفقه ، وإلحاقها بعلل الكلام - لا ندعي أنها تبلغ قدر علل المتكلمين ، ولا عليها براهين المهندسين ، غير أنا نقول : إن علل

---

(١) مستندون إليه .

النحويين على ضربين : أحدهما واجب لا بد منه ، لأن النفس لا تطيق في معناه غيره . والآخر ما يمكن تحمله ، إلا أنه على تجشم واستكراه له .

الأول - وهو ما لا بد للطبع منه - قلب الألف واواً للضمة قبلها ، وياءً للكسرة قبلها . أما الواو فنحو قولك في سائر : سويثر ، وفي ضارب ضويرب . وأما الياء فنحو قولك في تحقير قرطاس وتكسيه : قريطيس وقراطيس . فهذا ونحوه مما لا بد منه ، من قبل أنه ليس في القوة ، ولا احتمال الطبيعة وقوع الألف المدة الساكنة بعد الكسرة ولا الضمة . فقلب الألف على هذا الحدّ علته الكسرة والضمة قبلها . فهذه علة برهانية ولا لبس فيها ، ولا توقّف للنفس عنها . وليس كذلك قلب واو عصفور ونحوه ياء إذا انكسر ما قبلها ؛ نحو : عصيفير وعصافير ؛ ألا ترى أنه قد يمكنك تحمل المشقة في تصحيح هذه الواو بعد الكسرة ؛ وذلك بأن تقول : عصيفور وعصافور . وكذلك نحو : موسر ، وموقن ، وميزان ، وميعاد ؛ لو أكرهت نفسك على تصحيح أصلها لأطاعتك عليه ، وأمكنك منه ؛ وذلك قولك : موزان ، وموعاد ، وميسر ، وميقن . وكذلك ريح وقيل ، وقد كنت قادراً أن تقول : قول ، وروح ، لكن مجيء الألف بعد الضمة أو الكسرة أو السكون محال ، ومثله لا يكون . ومن المستحيل جمعك بين الألفين المدتين ، نحو ما صار إليه قلب لام كساء ونحوه قبل إبدال الألف همزة ، وهو خطأ كسا ، أو قضا ، فهذا تنوهم تقديرأ ولا تلفظ به البتة . قال أبو إسحاق يوماً لخصم نازعه في جواز اجتماع الألفين المدتين - ومد الرجل الألف

في نحو هذا ، وأطال - فقال له أبو إسحق : لو مددتها إلى العصر ما كانت إلا ألفاً واحدة .

... ومن الأمر الطبيعي الذي لا بد منه ، ولا وعي عنه ، أن يلتقي الحرفان الصحيحان فيسكن الأول منهما في الإدراج ، فلا يكون حينئذ بُدّ من الإدغام ، متصلين كانا أو منفصلين . فالمتصلان نحو قولك شدّ ، وحبّ ، وحلّ ، فالإدغام واجب لا محالة ، ولا يوجدك اللفظ به بُدّا منه . والمنفصلان نحو قولك : خذ ذاك ، ودعّ عامراً . فإن قلت : فقد أقدر أن أقول : شدّد ، وحلّل ، فلا أدغم ، قيل : متى تجشمت ذلك وقفت على الحرف الأول وقفة ما ، وكلامنا إنما هو على الأصل .

... ..

فهذا ونحوه طريق ما لا بد منه ، وما لا يجري مجرى التحيز إليه والتخير له .

وما منه بد هو الأكثر وعليه اعتماد القول ، وفيه يطول السؤال والخوض ، وقد تقدم صور منه ، ونحن نغترق<sup>(١)</sup> في آتي الأبواب جميعه ، ولا قوة إلا بالله ، فاما إن استوفينا في الباب الواحد كل ما يتصل به - على تراحم هذا الشأن ، وتقاود بعضه من بعض - اضطرت الحال إلى إعادة كثير منه ، وتكريره في الأبواب المضاهية لبابه ، وسترى ذلك مشروحاً بحسب ما يعين الله عليه ويُنهض به .

---

(١) نستوعب .

## باب في أن ما قيس على كلام العرب فهو من كلام العرب

هذا موضع شريف . وأكثر الناس يضعف عن احتماله ، لغموضه ولطفه . والمنفعة به عامّة ، والتساندُ إليه مُقوِّمٌ مُجْدٍ . وقد نصَّ أبو عثمان <sup>(١)</sup> عليه فقال : ما قيس على كلام العرب فهو من كلام العرب ، ألا ترى أنك لم تسمع أنت ولا غيرك اسم كل فاعل ولا مفعول ، وإنما سمعت البعض فقِسْتَ عليه غيره . فإذا سمعت : « قام زيد » أجزتَ ظَرْفَ بَشْرٍ ، وكرم خالد .

قال أبو علي : إذا قلت : ( طاب الخُشْكُنَان ) <sup>(٢)</sup> فهذا من كلام العرب ، لأنك بإعرابك إياه قد أدخلته كلام العرب .

ويؤكد هذا عندك أن ما أُعْرِبَ من أجناس الأعجميّة قد أجزته العرب مجرى أصول كلامها ، ألا تراهم يصرفون في العلم نحو آجرٍ ، ولُبْرِيسَمٍ وفِرَندٍ ، وفيروزج ، وجميع ما تدخله لام التعريف .

---

(١) أبو عثمان المازني .

(٢) حلوى تشبه البسكويت .

وذلك أنه لما دخلته اللام في نحو الديباج ، والفرند ، والسهرز<sup>(١)</sup> ،  
والأجر ، أشبه أصول كلام العرب ، أعني النكرات . فجرى في الصرف  
ومنع مجراها .

قال أبو علي : ويؤكد ذلك أن العرب اشتقت من الأعجمي النكرة ،  
كما تشتق من أصول كلامها ، قال رؤية :

هَلْ يُنْجِيَنِّي حَلِفٌ سَخْتِيَتٍ أَوْ فَضْتُهُ أَوْ ذَهَبٌ كَبْرِيَتٍ

قال : ف ( سَخْتِيَت ) من السَّخْتِ ، ك ( زَحْلِيل )<sup>(٢)</sup> من الزَّحْل .

وحكى لنا أبو علي عن ابن الأعرابي أنه قال : يقال دَرَهْمٌ  
الْحُبَّازَى ، أي صارت كالدرهم ، فاشتق من الدرهم وهو اسم أعجمي .  
وحكى أبو زيد : رجلٌ مُدَرِّهٌ<sup>(٣)</sup> . قال : ولم يقولوا منه : دُرِّهْمُ ،  
إلا أنه إذا جاء اسم المفعول فالفعل نفسه حاصل في الكف . ولهذا أشباه .

ومما اشتقته العرب من كلام العجم ما أنشدناه من قول الراجز :

هَلْ تَعْرِفُ الدَّارَ لَامَ الْخَزْرَجِ مِنْهَا فَظَلْتُ الْيَوْمَ كَالْمَزْرَجِ

أي الذي شرب الزَّرَجُونَ ، وهي الخمر . فاشتق المَزْرَجُ من  
الزرجون ، وكان قياسه : كالزَّرَجَن ، من حيث كانت النون في زَرْجُونِ

---

(١) نوع من التمر ، بضم السين وكسرها .

(٢) السخت : الشديد ، والزحليل : السريع .

(٣) كثير الدراهم .

قياسها أن تكون أصلاً، إذ كانت بمنزلة السين من قرّ بُوس. قال أبو علي: ولكن العرب إذا اشتقت من الأعجمي خلّطت فيه. والصحيح من نحو هذا الاشتقاق قول رؤبة:

في خدر مياسِ الدمي مُعَرَّجَن-

وأنشدناه ( المعرجن ) باللام. فقلوه ( المعرجن ) يشهد بكون النون من عُرْجُون أصلاً، وإن كان من معنى الانعراج، ألا تراهم فسروا قول الله تعالى ( حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ) فقالوا: هي الكِبَاسَة<sup>(١)</sup> إذا قدُمتْ فانحنت، فقد كان على هذا القياس يجب أن يكون نون ( عُرْجُون ) زائدة، كزيادتها في ( زيتون )، غير أن بيت رؤبة الذي يقول فيه ( المعرجن ) منع هذا، وأعلمنا أنه أصل رباعي قريب من لفظ الثلاثي، كسِبَطَر من سبط، ودِمَثَر من دمث، ألا ترى أنه ليس من الأفعال ( فَعَلَن ) وإنما ذلك في الأسماء نحو عَلَجَن، وَخَلَبَن<sup>(٢)</sup>.

وما يدلّك على أن ما قيس على كلام العرب فإنه من كلامها أنك لو مررت على قوم يتلاقون بينهم مسائل أبنية التصريف، نحو قولهم في مثال ( صَمَحَمَح ) من الضرب: ( ضَرَبَ ) ومن القتل ( قَتَلَتَل )

(١) سباطة التمر.

(٢) العلجن: الناقة المكتنزة، والمرأة الماجنة، والخلبن: الخرقاة.

ومن الأكل ( أكل كل ) ومن الشرب ( شرب ) ومن الخروج ( خرج ) ومن الدخول ( دخل ) . ومن مثل ( سَفَرَجَل ) من جعفر : ( جَعْفَرَر ) ومن صَقْعَب<sup>(١)</sup> ( صَقْعَبَب ) ومن ( زَبْرَج ) ( زَبْرَجَج ) ومن ثُرْتَم<sup>(٢)</sup> ( ثُرْتَمَم ) ونحو ذلك . فقال له قائل : بأي لغة كان هؤلاء يتكلمون ؟ لم نجد بُدًّا من أن تقول : بالعربية . وإن كانت العرب لم تنطق بواحد من هذه الحروف<sup>(٣)</sup> .

... وهذا باب مطرد متقاود . وقد كنت ذكرت طرفاً منه في كتابي ( شرح تصريف أبي عثمان ) ، غير أن الطريق ما ذكرت لك . فكل ما قيس على كلامهم فهو من كلامهم . ولهذا قال من قال في العجّاج ورؤية : إنها قاسا اللغة وتصرفا فيها ، وأقدا على ما لم يأت به من قبلهما وقد كان الفرزدق<sup>(٤)</sup> يلغز بالأييات ، ويأمر بالقاءها على ابن أبي إسحق<sup>(٤)</sup> .

(١) طويل .

(٢) الترم : ما فضل من الطعام .

(٣) صرح ابن جني في سر الصناعة أن هذه الطريقة مباحة للتدريب على مسائل الصرف ، وللإفادة بها في مثل هذا الموضع الذي نحن بصدده ، لا أن هذه الكلمات صارت عربية ، ويؤكد ذلك هنا قوله إن هؤلاء ( يتلاقون بينهم مسائل التصريف ) أي يتدربون .

(٤) هو عبد الله بن أبي إسحق الحضرمي ( ت ١١٧ ) أحد كبار المدرسة البصرية الأولين ، ويقال إنه أول من علل النحو ومد القياس وكان يتروصد للفرزدق ويخطئه في شعره .

وحكى الكسائي أنه سأل بعض العرب عن أحد مطايب الجزور، فقال : مطيب ؛ وضحك الأعرابي من نفسه كيف تكلف لهم ذلك من كلامه . فهذا ضرب من القياس ركبه الأعرابي ، حتى دعاه إلى الضحك من نفسه ، في تعاطيه إياه .

وذكر أبو بكر أن منفعة الاشتقاق لصاحبه أن يسمع الرجل اللفظة فيشك فيها ، فإذا رأى الاشتقاق قابلاً لها أنس بها وزال استيحاشه منها . فهل هذا إلا اعتاد في تثبيت اللغة على القياس . ومع هذا أنك لو سمعت ظرُف ، ولم تسمع يَظُرُف ، هل كنت تتوقف عن أن تقول يظرف ، راكباً له غير مُستَحْيٍ منه . وكذلك لو سمعت سَلِم ، ولم تسمع مضارعه ، أكنت ترع<sup>(١)</sup> أو ترتدع أن تقول يسلم ، قياساً أقوى من كثير من سماع غيره ، ونظائر ذلك فاشية كثيرة (\*) .

#### (١) تكف ..

(\*) أثار أبو الفتح في هذا الباب نقطتين :

أ - الأولى أن قواعد اللغة وقوانينها مطردة ، بحيث تستطيع أن تتخذ مجموعة من النماذج أصلاً للكلام على هذه اللغة . وهو بذلك يقدم تقريراً واقعياً على أن الاستقراء الكامل للغة غير ممكن ، ولما كان ذلك فإن القياس على النماذج المتواترة أي الواردة إلينا بأكثر من طريقة هو منهج للوصول إلى اللغة . وعلى هذا رفعوا الفاعل ونصبوا المفعول وإن لم يكونوا سمعوا كل فاعل أو مفعول . ذلك كله صحيح إلا إذا عارضه شيء يرد به السماع فهنا يبدأ التعارض بين القياس والسمع ويبدأ الاختلاف بين اللغويين العرب ، كل حسب =



= اتجاهه ، وإن كان المنهج اللغوي الصحيح يقرر أن الاستعمال اللغوي هو وحده القانون العام للغة .

ب - إن القياس على كلام العرب يفيد في استعمالنا للألفاظ غير العربية ، وقد مارس القدماء موضوع التعريب ووضعوا لنا فيها أصولاً ، وإن كانت لا يزال يشغل بال المجعدين حتى الآن فيما يعرف بتعريب ألفاظ الحضارة أو الاشتقاق منها ، وقد عرض ابن جني هنا أن الكلمة غير العربية حين تدخل العربية وتطبع بطابعها تصير عربية ، كما أن الاشتقاق من الألفاظ الأجنبية اشتقاق صحيح طالما أنه يتفق مع الصيغ العربية المستعملة . ولعل إكثار اللغويين القدماء من التدريب على ( ضرب ) على وزن ( جعفر ) مثلاً ، إنما هو تدريب على معرفة طاقات اللغة في الاستعمال . وفي العصر الحاضر نستعمل هذا الاشتقاق الآن كثيراً من ألفاظ غير عربية فنقول : نجاز وأمرأك ومَصْر أي جعله إنجليزيا وأمريكيا ومصريا ، ويقولون في لبنان : تلقن ، أي تحدث بالثليفون ... وهكذا . وقد ناقش مجمع اللغة العربية بالقاهرة غير مرة هذا الموضوع . ( انظر مجلة المجمع ) كما كتب عنه اللغويون المحدثون في تطور الألفاظ وتأثير اللغات بعضها في بعض ، انظر اللغة لفندريس .

## باب في ترك الأخذ عن أهل المدر

### كما أخذ عن أهل الوبر

علة امتناع ذلك ما عرض للغاتِ الحاضرةِ وأهل المدر من الاختلال والفساد والخلط . ولو علم أن أهل مدينةٍ باقون على فصاحتهم ، ولم يعترض شيء من الفساد للغتهم ، لوجب الأخذ عنهم كما يؤخذ عن أهل الوبر .

وكذلك أيضاً لو فشا في أهل الوبر ما شاع في لغة أهل المدر من اضطراب الألسنة وخبالها ، وانتقاص عادة الفصاحة وانتشارها ، لوجب رفض لغتها ، وترك تلقّي ما يرد عنها . وعلى ذلك العمل في وقتنا هذا ؛ لأننا لا نكاد نرى بدوياً فصيحاً . وإن نحن آنسنا منه فصاحة في كلامه ، لم نكد نعدم ما يفسد ذلك ويقدح فيه ، وينال ويغض منه .

وقد كان طراً علينا أحد من يدّعي الفصاحة البدوية ، ويتباعد عن الضّعفة<sup>(١)</sup> الحضرية ، فتلقينا أكثر كلامه بالقبول له ، وميزناه تمييزاً حُسن في النفوس موقعه ، إلى أن أنشدني يوماً شعراً لنفسه يقول في

---

(١) قلة الفطنة .

بعض قوافيه : أَشْتَتْهَا <sup>(١)</sup> ، وأدأؤُها <sup>(٢)</sup> ، بوزن أشعُعُها وأدعُعُها ، فجمع بين الهمزتين كما ترى ، واستأنف من ذلك ما لا أصل له ، ولا قياس يسوِّغه . نعم ، وأبدل الهمز حرفاً لا حظَّ في الهمز له ، بضدَّ ما يجب ؛ لأنه لو التقت همزتان عن وجوب صنعة للزم تغيير إحداهما ، فكيف أن يقلب إلى الهمز قلباً ساذجاً عن غير صنعة ما لا حظَّ له في الهمز ، ثم يحقق الهمزتين جميعاً ! هذا ما لا يبيحه قياس ، ولا ورد بمثله سماع .

فإن قلت : فقد جاء عنهم خطائيء ، ورزائيء ، ودريئة ودرائي <sup>(٣)</sup> ولفيئة <sup>(٤)</sup> ولفائيء وأنشدوا قوله :

فإنك لا تدري متى الموت جائيء إليك ولا ما يُحدث الله في غدٍ  
 قيل : أجل ، قد جاء هذا ، لكن الهمز الذي فيه عَرَضَ عن صحة  
 صنعة ؛ ألا ترى أن عين (فاعل) مما هي فيه حرف علة لا تأتي إلا  
 مهموزة ، نحو قائم وبائع ، فاجتمعت همزة (فاعل) وهمزة لامه ،  
 فصَحَّحها بعضهم في الاستعمال . وكذلك خطائيء وبابيها : عَرَضَتْ همزة  
 (فعائل) عن وجوب ، كهمزة سفائن ورسائل ، واللام مهموزة ،

(١) فعل مضارع ماضيه شأى بمعنى سبق ، وصوابه : أشأها .

(٢) دأى للصيد يدأو أي ختله ، وصوابه أدأها .

(٣) الدريئة ما تدرأ به نفسك أي ما تستتر به .

(٤) اللفيئة : القطعة من اللحم لا عظم فيها .

فصحّت في بعض الأحوال بعد وجوب اجتماع الهمزتين. فأما أَشْتَوُها وأدْأَوُها، فليست الهمزتان فيهما بأصلين. وكيف تكونان أصلين وليس لنا أصل عينه ولا مه همزتان ولا كلاهما أيضاً عن وجوب . فالناطق بذلك بصورة من جَرَّ الفاعل أو رفع المضاف إليه ، في أنه لا أصل يسوّغه ، ولا قياس يحتمله ، ولا سماع ورَدَّ به . وما كانت هذه سبيله وجب اطّراحه والتوقف عن لغة مَنْ أوردته . وأنشدني أيضاً شعراً لنفسه يقول فيه : كان فاي .... فقوي في نفسي بذلك بعده عن الفصاحة ، وضعفه عن القياس الذي رَكِبَه . وذلك أن ياء المتكلم تكسر أبدأ ما قبلها . ونظير كسرة الصحيح كون هذه الأسماء الستة بالياء، نحو مررت بأخيك وفيك . فكان قياسه أن يقول ( كان في ) بالياء كما يقول ( كان غلامي ) .

ومثله سواء ما حكاه صاحب الكتاب من قولهم : كسرت فيّ ، ولم يقل ( فاي ) ، وقد قال الله سبحانه ، « إن أبي يدعوك » ولم يقل إن أبي . وكيف يجوز إن أبي ، بالالف وأنت لا تقول : إن غلامي قائم ، وإنما تقول : كان غلامي بالكسر . فكذلك تقول : كان فيّ بالياء . وهذا واضح . ولكن هذا الإنسان حمل بضعف قياسه قوله ( كان فاي ) على قوله : كان فاه ، وكان فاك ، وأنسي ما توجه به ياء المتكلم : من كسر ما قبلها وجعله ياء .

فإن قلت : فكان يجب على هذا أن تقول : هذان غلاميّ ، فتبدل

ألف التثنية ياء ، لأنك تقول هذا غلامي فتكسر الميم ، قيل هذا قياس لعمرى ، غير أنه عارضه قياس أقوى منه ، فترك إليه . وذلك أن التثنية ضرب من الكلام قائم برأسه ، مخالف للواحد والجميع ؛ ألا تراك تقول : هذا ، وهؤلاء ، فتبني فيهما ، فإذا صرت إلى التثنية جاء مجيء العرب فقلت : هذان ، وهذين . وكذلك الذي والذين ، فإذا صرت إلى التثنية قلت اللذان ؛ واللذين . وهذا واضح .

وعلى أن هذا الرجل الذي أومات إليه من أمثل من رأيناه ممن جاءنا بجيئه ، وتحلى عندنا حليته . فأما ما تحت ذلك من مردول أقوال هذه الطوائف فأصغر حجماً ؛ وأتزل قدراً أن يُحكى في جملة ما يُنثى <sup>(١)</sup> . ومع هذا فإذا كانوا قد رَوَوْا أن النبي صلى الله عليه وسلم سمع رجلاً يلحن في كلامه فقال : « أرشدوا أخاكم فإنه قد ضل » ، ورووا أيضاً أن أحد ولادة عمر رضي الله تعالى عنه كتب إليه كتاباً لحن فيه ، فكتب إليه عمر : أن قنع كاتبك سوطاً ، وروى من حديث علي رضي الله عنه مع الأعرابي الذي أقرأه المقرئ « أن الله بري من المشركين ورسوله » ، حتى قال الأعرابي : برئت من رسول الله ، فأنكر ذلك علي عليه السلام ، ورسم لأبي الأسود عمل النحو ما رسمه ، ما لا يُجعل موضعه ، فكان ما يروى من أغلاط الناس منذ ذاك إلى أن شاع واستمر

---

(١) ما ينثى : ما يشاع .

فساد هذا الشأن مشهوراً ظاهراً ، فينبغي أن يُستوحش من الأخذ عن كل أحد ، إلا أن تقوى لغته ، وتشيع فصاحته . وقد قال الفراء في بعض كلامه : إلا أن تسمع شيئاً من بدوي فصيح فتقولهُ . وسمعت الشجري أبا عبدالله غير دَفْعَة يفتح الحرف الحلقي في نحو ( يَعَدُو ) وهو ( محموم ) ولم أسمعها من غيره من عُقيل <sup>(١)</sup> ، فقد كان يرد علينا منهم من يؤنس به ولا يبعد عن الأخذ بلغته . وما أظن الشجري إلا

---

(١) كَمَن نأخذ اللغة ؟ . هذا سؤال مهم غاية الأهمية لمن يتصدى للدرس اللغوي . واللغويون المحدثون يقررون أن المصدر الأول للغة هو الإنسان . ولكن أيّ إنسان؟ إنه - عندهم - الرجل الذي لم تختلط لغته بلغات أخرى ولم تتأثر بثورات خارجية ، إنه هو الممثل المثالي للغة التي تكون موضع الدرس . وهذا ما يعرف بالحجية اللغوية . ولقد عالج العرب هذه القضية علاجاً وافياً عند جمعهم للغة العربية ، وقرروا أن جمع اللغة لا يكون إلا من المناطق البادية التي لم تتأثر بالتجارة الخارجية أو بالاحتكاك بلغات أخرى . يقول السيوطي : « لم يؤخذ عن حضري قط ، ولا عن سكان البراري ممن كان يسكن أطراف بلادهم التي تجاور سائر الأمم الذين حولهم » . ( انظر كتابه : الاقتراح في النحو ص ٢٣ ) ، وكان اللغويون القدماء يرتحلون إلى البادية يجمعون اللغة من أصحابها الأصلاء كما فعل أبو عمرو بن العلاء والكسائي . ولعلك تذكر فكرة الاستشهاد في النحو ؛ فهم لم يستشهدوا بشعر أي شاعر بل حددوا زمن الاستشهاد بآخر العصر الأموي وهو المعروف بالعصر العربي قبل أن تختلط العربية باللغات الإسلامية الأخرى كالفارسية والتركية في العصر العباسي ، وعلى وجه الدقة حددوا آخر عصر الاستشهاد في النحو ببشار بن برد أو إبراهيم بن هرمة . كما كان اللغويون يلجأون إلى الأعراب الذين هاجروا إلى =

استهواه كثرة ما جاء عنهم من تحريك الحرف الحلقي بالفتح إذا انفتح ما قبله في الاسم على مذهب البغداديين . وهذا قد قاسه الكوفيون ، وإن كنا نحن لا نراه قياساً ، لكن مثل ( يعدو وهو محموم ) لم يرو عنهم فيما علمت . فإياك أن تخلد إلى كل ما تسمعه ، بل تأمل حال مُورده ، وكيف موقعه من الفصاحة فاحكم عليه وله .

---

=البصرة أو الكوفة أو بغداد يجمعون منهم اللغة ويستفتونهم فيما يختلفون فيه كما حدث — مما نعرفه — عن المناظرة المشهورة التي عقدت بين سيدييه والكسائي في المسألة المعروفة بالمسألة الزنبورية . وقد ذكر ابن النديم في كتابه الفهرست عدداً كبيراً من الأعراب الذين اعتمد عليهم اللغويون القدماء . ولأن العرب كان لهم منهجهم الدقيق في نقد الخبر فقد كتبوا في « رجال » اللغة وترجموا لهم لنعرف أحوالهم من الضبط والإتقان والأمانة اللغوية شأن علماء الحديث مع روايته . ولا نعرف لغة من اللغات اهتم أصحابها بهذه القضية كما نعرف عن العربية .

والموضوع الذي يقدمه لنا أبو الفتح في هذا الباب يعالج هذه القضية مؤكداً فيها أن أهل الوبر أي أهل البادية الباقيين على فصاحتهم أي على نقائهم اللغوي هم المصدر الصحيح لدرس اللغة ، كما أشار استطراداً في معرض حديثه إلى قضية اللحن وتأثيره على نشأة العلم اللغوي وهو موضوع فصله غيره في كتب مفردة عرفت بكتب الملاحن .

## باب اختلاف اللغات وكلها حجة

اعلم أن سعة القياس تبيح لهم ذلك ، ولا تحظره عليهم ؛ ألا ترى أن لغة التميميين في ترك أعمال « ما » يقبلها القياس ، ولغة الحجازيين في أعمالها كذلك ، لأن لكل واحد من القومين ضرباً من القياس يُؤخذ به ، ، ويُخلدُ إلى مثله . وليس لك أن ترد إحدى اللغتين بصاحبتهما ، لأنها ليست أحقّ بذلك من رسلتها . لكن غاية ما لك في ذلك أن تتخذ إحداهما ، فتقويها على أختها ، وتعتقد أن أقوى القياسين أقبلُ لها ، وأشدُّ أنسابها . فإما ردّ إحداهما بالأخرى فلا . أو لا ترى إلى قول النبي صلى الله عليه وسلم : « نزل القرآن بسبع لغاتٍ كلها كافٍ شافٍ . » <sup>(١)</sup>

هذا حكم اللغتين إذا كانتا في الاستعمال والقياس متدانيتين متراسلتين ، أو كالتراسلتين .  
فأما أن يقلّ إحداهما جداً وتكثر الأخرى جداً فإنك تأخذ

---

(١) ورد هذا الحديث بروايات مختلفة وله تفسيرات كثيرة لا تمنا هنا ،  
( انظر في هذا فتح الباري على صحيح البخاري ٩ / ٢١ ، وتفسير الطبري  
١ / ٣٥ ) .



بأوسعها رواية ، وأقواها قياساً ؛ ألا تراك لا تقول : مررت بك  
ولا المال لك ، قياساً على قول قضاة<sup>(١)</sup> : المال له ومررت به  
ولا تقول : أكر متكش ولا أكر متكس قياساً على لغة من قال  
مررت بكش ، وعجبت منكس .

حدثنا أبو بكر محمد بن الحسن عن أبي العباس أحمد بن يحيى ثعلب  
قال : ارتفعت قریش من الفصاحة عن عننة تميم<sup>(٢)</sup> ، وكشكشة ربيعة<sup>(٣)</sup>  
وكسكة هوازن<sup>(٤)</sup> ، وتضع قيس<sup>(٥)</sup> ، وعجرفة ضبة ، وتلتلة

---

(١) قضاة إحدى قبائل حير ، وإليها تنتمي جهينة وبلي ولب وبراء  
وتنوخ ومهرة وجرم ( انظر : المبرد ، نسب عدنان وقحطان ٢٣ والقلقشندي :  
قلائد الجمان في التعريف بقبائل عرب الزمان . )

(٢) تميم من أكبر قبائل خندف العدنانية ، ولها تأثير كبير في النحو  
العربي ، وكانت تقطن في المنطقة الشرقية من شبه الجزيرة العربية في اليمامة  
حتى جنوب العراق . ( انظر الهمداني ، صفة جزيرة العرب ص ١٣٧ ) .  
(٣) ربيعة هي القبيصة الثانية من العدنانيين بعد نزار ، وديارهم بين اليمامة  
والبحرين . ( انظر القلقشندي ) .

(٤) هوازن إحدى قبائل نزار العدنانية ، كانت تسكن عند نخلة ونجد  
الطائف بالقرب من مكة ( انظر الهمداني ٧١ ) .

(٥) قيس أشهر قبائل نزار العدنانية ولكثرة بطونها جعلت في مقابل  
اليمنية بأسرها فيقال قيس ويمن . ( انظر القلقشندي ٦٠ ) .

بِهراء<sup>(١)</sup> . فاما عنعنة تميم فإن تيمًا تقول في موضع أن : عن ، تقول :  
عَنْ عبدالله قائم ، وأنشد ذو الرمة عبد الملك :

أَعْنُ ترسّمت من خرقاء منزلة

قال الأصمعي : سمعت ابن هرمة يُنشدُ هارون الرشيد :

أَعْنُ تغنّت على ساقٍ مطوّقةٌ ورقاءُ تدعو هديلاً فوق أعوادٍ  
وأما تلتلة بهراء فإنهم يقولون : تعلمون وتفعلون وتصنعون ،  
بكسر أوائل الحروف<sup>(٢)</sup> .

وأما كشكشة ربعة فإنما يريد قولها مع كاف ضمير المؤنث : إنكشُ  
ورأيتكشُ ، وأعطيتكشُ ؛ تفعل هذا في الوقف ، فإذا وصلت  
أسقطت الشين .

وأما كسكة هوازن فقولهم أيضاً : أعطيتكيسُ ومنكيس  
وعنكيس . وهذا في الوقف دون الوصل .

---

(١) بهراء إحدى قبائل حمير كانت منازلها من ينبع إلى عقبة أيلة  
( القلقشندي ٢٧ ) .

(٢) كسر حرف المضارعة ظاهرة كانت منتشرة في عدد من القبائل هي  
بهراء وكلب وقيم وقيس وأسد وربعة وهذيل . ومعظم هذه القبائل كانت  
منازلها في الشام بالقرب من العراق أو في المنطقة الشرقية من شبه الجزيرة  
بالقرب من الشام أيضاً فيما عدا بني هذيل الذين كانوا يسكنون الحجاز . ومن  
الملاحظ أن العبرية تميل إلى كسر حرف المضارعة أيضاً فهل حدث تأثير بين  
اللغتين عن طريق القبائل التي كانت بالشام أو بالعراق ؟ ..

فإذا كان الأمر في اللغة المعول عليها هكذا وعلى هذا فيجب أن يقل استعمالها ، وأن يُتخير ما هو أقوى وأشيع منها ؛ إلا أن إنساناً لو استعملها لم يكن مخطئاً لكلام العرب ، لكنه كان يكون مخطئاً لأجود اللغتين . فاما إن احتاج إلى ذلك في شعر أو سجع فإنه مقبول منه ، غير منعيّ عليه . وكذلك إن قال : يقول على قياس مَنْ لغته كذا كذا ، ويقول على مذهب من قال كذا كذا .

وكيف تصرفت الحال فالناطق على قياس لغةٍ من لغات العرب مصيب غير مخطيء ، وإن كان غير ما جاء به خيراً منه <sup>(\*)</sup> .

(\*) كانت اللغة العربية قبل الإسلام تحتوي على عدد من اللهجات يسميها العرب القدماء « لغات » لأنهم لم يستعملوا اصطلاح « اللهجة » ، ولعلمهم كانوا مصيبين في هذه التسمية لأن هذه اللهجات التي وردت إلينا في آثار لغوية كثيرة ليست عربية عامية وإنما هي لغات فصيحة لها مستويات مختلفة من الفصاحة كما نعرف عن لهجة تميم أو أسد أو قيس أو هذيل أو غيرها . والقدماء يقولون إن لهجة قريش هي التي سادت اللغة العربية وسيطرت عليها حتى عرفت اللغة العربية عندهم بأنها لغة قريش ، ويعلمون ذلك بأن قريشاً كانت أفصح العرب وكانت تسكن مكة التي يتجمع فيها العرب كل عام وكانت بالقرب من عكاظ سوقهم الأدبية الكبرى كما كانت قريش هي المسيطرة على التجارة مما هيا لها الاتصال بكل القبائل واختيار أجود لغاتها . هذا هو رأي القدماء وإليه ذهب معظم المحدثين . وهذا الرأي ليس صحيحاً ؛ لأن المادة اللغوية المتوافرة لدينا في النصوص المختلفة تؤكد أن لهجة قريش لم تسيطر على اللغة العربية بل لم يكن لها نصيب قدر نصيب القبائل الأخرى ، ولعل الأمر أدعى إلى إبعاد قريش من القضية لأن أصحاب التجارة أقرب إلى التأثير =

= بلغات أخرى نتيجة أسفارهم إلى الجنوب وإلى الشمال فيما عرف برحلة الشتاء والصيف . وكان القرشيون كما هو معروف يبعثون بأطفالهم إلى القبائل البادية ليتعلموا هناك الفروسية والفصاحة معاً ، ثم إن المعلقات المشهورة والتي تعد نموذجاً للشعر الجاهلي ليس هناك شاعر واحد من بين شعرائها من ينتسب إلى قريش . ومهما يكن من أمر فإن اللغة العربية قد توحدت قبل الإسلام بطريقة لا نستطيع أن نقبلها الآن ولا نستطيع أن نصل فيها إلى قرار يقيني أو ما يقرب منه .

وكلام ابن جني في هذا الباب إشارة لا بأس بها إلى هذا الموضوع لأنه يجعل اللهجات العربية في مستوى لغوي واحد من حيث الحجية اللغوية ، وهو يشير هنا إشارة ممتازة إلى الاستعمال اللغوي باعتباره المقياس الوحيد لانتشار اللغة وحياتها .

انظر في هذا كتابنا : اللهجات العربية في القراءات القرآنية - دار المعارف بمصر ص ٣٧ وما يليها .

## باب في تصافب<sup>(١)</sup> الألفاظ لتصاقب المعاني

هذا غورٌ من العربية لا يُنتَصَفُ<sup>(٢)</sup> منه ولا يكاد يُحاطُ به .  
وأكثر كلام العرب عليه ، وإن كان غفلاً مَسْهُواً عنه ؛ وهو على  
أضرب :

منها اقتراب الأصلين الثلاثين ، كضياطٍ وضيطار<sup>(٣)</sup> ، ولوقة  
والوقة<sup>(٤)</sup> ورخوٍ ورخودٍ<sup>(٥)</sup> ، وينجوجٍ وأنجوج<sup>(٦)</sup> . وقد  
مضى ذكر ذلك<sup>(٧)</sup> .

ومنها اقتراب الأصلين ، ثلاثياً أحدهما ، ورباعياً صاحبه ، أو  
رباعياً أحدهما وخماسياً صاحبه ؛ كدِمْثٍ ودِمْثَر<sup>(٨)</sup> ، وسَبِيطٍ

---

(١) تصاقب : تقارب .

(٢) انتصف منه : استوفى حقه منه كاملاً .

(٣) الضياط : الرجل الغليظ المتمايل في سيره ، والضيطار : الطويل أو  
الضخم ويقال أيضاً للثيم .

(٤) اللوقة والألوقة : الزبد بالرطب .

(٥) الرخو : اللين ، والرخود : الرجل اللين العظام .

(٦) الينجوج والألنوجوج : عود طيب الرائحة للبخور . ويرى الدكتور  
يعقوب بكر أن أصله فارسي له صيغ متعددة ( نصوص في فقه اللغة ١ / ٩٦ )

(٧) الخصائص ٢ / ٤٥ .

(٨) دِمْث ودِمْثَر : سهل .

وَسَبَطُرٌ<sup>(١)</sup> ، وَلَوْلُوْ وَلَّالٌ<sup>(٢)</sup> وَالضَّبَغُطَى وَالضَبَغُطَرَى<sup>(٣)</sup> .  
ومنه قوله :

قد دَرَدَبْتُ وَالشَّيْخُ دَرَدَبِيْسُ<sup>(٤)</sup>

وقد مضى هذا أيضاً<sup>(٥)</sup> .

ومنها التقديم والتأخير على ما قلنا في الباب الذي قبل هذا من تقليب  
الأصول نحو ( ك ل م ) و ( ك م ل ) و ( م ل ك ) ونحو ذلك . وهذا  
كله والحروف واحدة غير متجاوزة . لكن من وراء هذا ضرب غيره ؛  
وهو أن تتقارب الحروف لتقارب المعاني . وهذا باب واسع .

من ذلك قول الله سبحانه « أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى  
الكَافِرِينَ تَؤْزُهُمْ أَزَّاءٌ أَي تزعجهم وتقلقهم . فهذا في معنى تهزهم  
هزَّاءً ، والهمزة أخت الهاء<sup>(٦)</sup> ؛ فتقارب اللفظان لتقارب المعنيين .

---

(١) السبط والسبطر : الطويل .

(٢) اللال : بائع اللؤلؤ .

(٣) كلمة يفرع بها الصبيان .

(٤) دردب : خضع . والدردبيس الشيخ الفاني ويقال أيضاً للمرأة العجوز .

(٥) الخصائص : ٤٩ / ١ .

(٦) ذكر سيبويه أن الهمزة والهاء من أقصى الحلق ( ٢ / ٤٥٥ ) . وقد  
أثبت علم الأصوات الحديث أن الهمزة ليس صوتاً مجهوراً ولا مهموساً ، وهي  
صوت صامت حنجري انفجاري . أما الهاء فهي صوت صامت حنجري مهموس .  
ولعل ذلك هو السبب الذي من أجله ذكر ابن جني أن الهمزة والهاء أختان وأن  
الهمزة أقوى من الهاء . ( انظر : علم اللغة للدكتور محمود السمران ص ١٧٠ ، ١٩٥٠ ) .

وكانهم خَصَّوا هذا المعنى بالهمزة لأنها أقوى من الهاء ، وهذا المعنى أعظم في النفوس من الهز ؛ لأنك قد تهز ما لا بال له ؛ كالجدع وساق الشجرة ونحو ذلك .

ومنه العسف والأسف ؛ والعين أخت الهمزة <sup>(١)</sup> كما أن الأسف يعسف النفس وينال منها ، والهمزة أقوى من العين ؛ كما أن أسف النفس أغلظ من التردد بالعسف . فقد ترى تصاقب اللفظين لتصاقب المعنيين .

ومنه القرمة وهي الفقرة تُحزّ على أنف البعير . وقريب منه قلّمت أظفاري ؛ لأن هذا انتقاص للظفر ، وذلك انتقاص للجِلد . فالراء أخت اللام <sup>(٢)</sup> ، والعملان متقاربان . وعليه قالوا فيها : الجرقة ، وهي من ( ج ر ف ) <sup>(٣)</sup> وهي أخت جَلَفَت القلم ، إذا أخذت جُلَفته ، وهذا من ( ج ل ف ) ، وقريب منه الجَنَف وهو الميثل ،

---

(١) العين عند سيبويه من وسط الحلق ( ٢ / ٤٠٦ ) والهمزة من أقصاه .  
والعين في العلم الحديث صوت مجهور حلقى . والهمزة على ذلك أقوى من العين كما قرر ابن جني . ( السمران ١٩٥ ) .

(٢) اللام صوت مجهور سني جانبي ، والراء صوت مجهور لثوي مكرر ، أي أنها متقاربان في المخرج ، ولذلك قال أبو الفتح إنها أختان . وانظر السمران ١٨٥ - ١٨٧ .

(٣) جرفه : كسحه .

وإذا جَلَفْتَ<sup>(١)</sup> الشيء أو جَرَفْتَهُ فقد أَمَلْتَهُ عَمَّا كان عليه وهذا من ( ج ن ف ) .

ومثله تركيب ( ع ل م ) في العلامة والعَلَم . وقالوا مع ذلك : بَيْضَةٌ عَرْمَاءٌ ، وقطيع أعْرَم ، إذا كانت فيها سواد وبياض ، وإذا وقع ذلك بأن أحد اللونين من صاحبه ، فكان كل واحد منهما عَلَمًا لصاحبه . وهو من ( ع ر م ) قال أبو وجزة السعدي :

ما زِلْنِ يَنْسُبْنَ وَهْنًا كُلَّ صَادِقَةٍ      باتت تباشرُ عُرْمًا غير أزواج  
حتى سلكن الشوى منهن في مَسَكٍ      من نَسَلِ جَوَابَةِ الْآفاقِ مَهْدَاجٍ<sup>(٢)</sup>

ومن ذلك تركيب ( ح م س ) و ( ح ب س ) قالوا : حبست الشيء وَحَسْتُ الشَّرَّ إذا اشتد . والتقاؤهما أن الشيئين إذا حبس أحدهما صاحبه تمانعا وتعازًا ، فكان ذلك كالشر يقع بينهما .

---

(١) الجلفة : القشرة .

(٢) معنى البيتين أن حمر الوحش أثارت القطا التي كانت تتعهد بيضها ( الذي ليس زوجيا ) حتى وصلت إلى المياه التي تحيط أرجلها كالحلأخيل وهذه المياه جلبتها رياح ذات أصوات . ( الوهن : بعد منتصف الليل ، والصادقة كناية عن القطا ، وعُرْم غير أزواج : بيض فيه نقط بيض وأخرى سود وهي غير أزواج لأنها لا تضع بيضها إلا أفراداً . والمسك الأسودة ، والشوى الأطراف وجوابة الآفاق أي الريح . )



ومنه العَلَب : الأثر ، والعَلَم : الشق في الشفة العليا . فذاك من  
( ع ل ب ) والباء أخت الميم <sup>(١)</sup> ؛ قال طرفة :

كَانَ عُلوْبُ النِّسْعِ فِي دَأْيَاتِهَا  
مَوَارِدَ مِنْ خَلْقَاءِ فِي ظَهْرِ قَرْدَدٍ <sup>(٢)</sup>

ومنه تركيب ( ق ر د ) و ( ق ر ت ) قالوا للأرض : قَرْدَدَ ،  
وتلك نَبَاكَ <sup>(٣)</sup> تكون في الأرض ، فهو من قَرِدَ الشيء وتقرَّد إذا  
تجمَّع ؛ أنشدنا أبو علي :

أَهْوَى لَهَا مِشْقَصٌ حَشْرٌ فَشَبْرَقَهَا  
وَكُنْتُ أَدْعُو قَذَاهَا الْإِثْمِدَ الْقَرْدَا <sup>(٤)</sup>

أي أَسْمَى الْإِثْمِدَ الْقَرْدَ أَذَى لَهَا . يعني عينه . وقالوا : قَرَّتَ الدم

---

(١) الباء صوت صامت مجهور شفوي انفجاري ، والميم صوت صامت  
مجهور شفوي أغن ؛ فهما أختان من حيث المخرج والجر .

(٢) العلوب جمع علب ، وهي الآثار . والنسع سَيْر تُشد به الرحال .  
والدأيات ضلوع الصدر ، والموارد جمع مورد وهو طريق الواردين إلى الماء .  
خلقاء ملساء . والقردد الأرض الصلبة المستوية . يشبه آثار الحزام على ضلوع  
الناقة من كثرة ما حملت بآثار الموارد في الصخرة الملساء .

(٣) جمع نبكة وهي التل .

(٤) أهوى لها : انتقض عليها . والمشقص : النصل المريض ، والحشر :  
الدقيق . شبرقها : مزقها . يعني أن عينه أصابها سهم ففققأها ، وكان من قبل  
حريصاً عليها حتى إنه كان يرى الإثمِد أي الكحل قذى لها .

عليه أي جَد ، والتاء أخت الدال كما ترى <sup>(١)</sup> . فاما لم تُخصَّ هذا  
المعنى بهذا الحرف فسنذكره في باب يلي هذا بعون الله تعالى .

ومن ذلك العَلَز : خفة وطيش وقلَق يعرض للإنسان ، وقالوا  
( العِلْوُص ) لوجع في الجوف يلتوي له الإنسان ويقلق منه . فذاك  
من ( ع ل ز ) وهذا من ( ع ل ص ) والزاي أخت الصاد <sup>(٢)</sup> .

ومنه الغَرَب : الدَلُو العظيمة ، وذلك لأنها يُغرف من الماء بها ،  
فذاك من ( غ ر ب ) وهذا من ( غ ر ف ) أنشد أبو زيد <sup>(٣)</sup> :

كَأَن عَيْنِيَّ وَقَدْ بَانُونِي غَرْبَانٍ فِي جَدُولٍ مَنجَنُونٍ  
وَاسْتَعْمَلُوا تَرْكِيْبَ ( ج ب ل ) وَ ( ج ب ن ) وَ ( ج ب ر ) لِتَقَارِبِهَا

---

(١) التاء صوت صامت مهموس سني انفجاري ، والدال صوت صامت  
مجهور سني انفجاري ؛ فهما يشتركان في كل الصفات ما عدا الجهر والهمس ،  
والدال هي النظير المجهور للتاء .

(٢) الزاي صوت صامت مجهور لثوي احتكاكي ، والصاد صامت مهموس  
لثوي احتكاكي مطبق ، فهما يشتركان في كل شيء فيما عدا الجهر والهمس  
والإطباق .

(٣) بانوني : فارقوني . المنجنون : ما يُستقى به . يصف عينيه وقد  
فارقه الأحبة بأنها من كثرة الدموع مثل غريبن عند جدول . ويرى الدكتور  
يعقوب بكر أن كلمة منجنون تعود إلى أصل يوناني ومعناها : عجلة حولها  
حبل أو نحوه لرفع حمل ثقيل ، وهي الكلمة التي انتهت إلى Machine .  
( نصوص في فقه اللغة ٢٠٤/١ ) .

في موضع واحد ، وهو الالتئام والتاسك . منه الجبيل لشدته وقوته ،  
وَجَبُنْ إذا استمسك وتوقف وتجمع ، ومنه جَبَرَت العظم ونحوه  
أي قوّيته .

وقد تقع المضارعة في الأصل الواحد بالحرفين ؛ نحو قولهم : السحيل،  
والصهيل <sup>(١)</sup> ، قال :

كان سحِيلَه في كل فجرٍ على أحساء يؤودٍ دعاء <sup>(٢)</sup>

وذاك من ( س ح ل ) وهذا من ( ص ه ل ) والصاد أخت السين <sup>(٣)</sup>  
كما أن الهاء أخت الحاء <sup>(٤)</sup> . ونحوٌ منه قولهم ( سحل ) في الصوت  
و ( زحر ) <sup>(٥)</sup> والسين أخت الزاي ؛ كما أن اللام أخت الراء :

وقالوا ( جَلَفَ وَجَرَمَ ) <sup>(٦)</sup> فهذا للقشُر ، وهذا للقطع ، وهما  
متقاربان معنى ، متقاربان لفظاً ؛ لأن ذاك من ( ج ل ف ) وهذا من  
( ج ر م ) .

---

(١) السحيل صوت البغل ، والصهيل صوت الفرس .

(٢) الأحساء جمع حَسَى : الرمال يكون فيها ماء ، ويؤود : اسم وادٍ .

(٣) السين صامت مهموس لثوي احتكاكي ، والصاد صامت مهموس لثوي  
احتكاكي مطبق ؛ فهما أختان ولا يفترقان إلا في الإطباق .

(٤) الهاء صامت مهموس حنجري احتكاكي والحاء صامت مهموس حلقي  
احتكاكي .

(٥) الزحير إخراج الصوت بأنين عند عمل أو شدة .

(٦) جرمه يحرمه جَرَمًا : قطعه .

وقالوا : صال يصول ، كما قالوا : سار يسور<sup>(١)</sup> .

نعم ، وتجاوزوا ذلك إلى أن ضارعوا بالأصول الثلاثة : الفاء والعين واللام ، فقالوا : عصر الشيء ، وقالوا : أزله<sup>(٢)</sup> ، إذا حبسه ، والعصر ضرب من الحبس . وذلك من ( ع ص ر ) وهذا من ( أزل ) والعين أخت الهمزة ، والصاد أخت الزاي ، والراء أخت الـلام . وقالوا : الأزم : المنع ، والعَصَب : الشد ؛ فالمعنيان متقاربان ، والهمزة أخت العين ، والزاي أخت الصاد ، والميم أخت الباء . وذلك من ( أزم ) وهذا من ( ع ص ب ) .

وقالوا : السلب والصرف ، وإذا سلب الشيء فقد صُرف عن وجهه . فذلك من ( س ل ب ) وهذا من ( ص ر ف ) والسين أخت الصاد ، واللام أخت الراء ، والباء أخت الفاء<sup>(٣)</sup>

وقالوا : الغدر ، كما قالوا الحثل ، والمعنيان متقاربان ، واللفظان متراسلان ، فذلك من ( غ د ر ) وهذا من ( خ ت ل ) فالعين أخت

---

(١) سار يسور سَوْرًا وسُورًا : وثب وثار .

(٢) أزله يأزله أزلا : حبسه .

(٣) الباء صامت مجهور شفوي انفجاري ، والفاء صامت مهموس شفوي سني احتكاكي .

الحاء<sup>(١)</sup> ، والدال أخت الفاء ، والراء أخت اللام .

وقالوا : زار ؛ كما قالوا : سَعَلَ ؛ لتقارب اللفظ والمعنى .

وقالوا : عَدَنَ بالمكان ؛ كما قالوا تَاطَّر ، أي أقام وتلبَّث .

وقالوا : شرب ؛ كما قالوا : جَلَفَ لأن شارب الماء مُفْنٍ له ، كالجَلَفَ للشيء .

وقالوا : أَلَّتْهُ<sup>(٢)</sup> حَقَّهُ ؛ كما قالوا : عانده . وقالوا : الأُرْقَةُ للحدِّ بين الشيئين ؛ كما قالوا : علامة . وقالوا : قفز ، كما قالوا : كَبَسَ ، وذلك أن القافز إذا استقرَّ على الأرض كبسها . وقالوا : صهل ؛ كما قالوا : زار . وقالوا الهِترُ ؛ كما قالوا : الإدُل<sup>(٣)</sup> ، وكلاهما العجب . وقالوا : كَلِفَ به ؛ كما قالوا : تقرب منه ، وقالوا : تجعَّد ، كما قالوا :

---

(١) الغين والحاء عند العرب القدماء صوَّتان حلقيان ، والغين في العلم الحديث صامت مجبور احتكاكي يخرج من أقصى الحنك ، والحاء صامت مهموس احتكاكي يخرج من أقصى الحنك .

(٢) أَلَّتْهُ : نقصه .

(٣) الهتر هو العجب ، والإدُل : وجع يأخذ في العنق ، وقد استدرِكَ محقق الخصائص على هذه الكلمة فقال إنها محرفة عن « الإِدْب » ( الاستدراك ص ٥١١ ) ، ويبدو لي أن الكلمة هي كما ذكرها أولاً في النص ، لأن وجع العنق يمكن أن يستعار للعجب فضلاً عن قصد أبي الفتح في المقارنة بين راء هتر ولام إدل ، ثم إن الإِدْب ليس من معناه العجب على ما تدلنا المعاجم .

شَحَطَ ؛ وذلك أن الشيء إذا تجعَّد وتقَبَّض عن غيره شحط وبعد عنه ، ومنه قول الأعشى :

إذا نزل الحيُّ حلَّ الجَحِيشُ شقياً غورياً مبيناً غيورا<sup>(١)</sup>

وذاك من تركيب ( ج ع د ) وهذا من تركيب ( ش ح ط ) فالجيم أخت الشين<sup>(٢)</sup> ، والعين أخت الحاء ، والدال أخت الطاء<sup>(٣)</sup> . وقالوا : السيف والصوب ، وذلك أن السيف يوصف بأنه يرْسُب في الضريبة لحداثته ومضائه ، ولذلك قالوا : سيف رَسُوب ، وهذا هو معنى صاب يصوب إذا انحدر . فذاك من ( س ي ف ) وهذا من ( ص و ب ) فالسين أخت الصاد ، والياء أخت الواو ، والفاء أخت الباء . وقالوا : جاع يجوع ، وشاء يشاء ، والجائع يريد للطعام لا محالة ، ولهذا يقول المدعو إلى الطعام إذا لم يجب : لا أريد ، ولست أشتهي ، ونحو ذلك ، والإرادة هي المشيئة . فذاك من ( ج و ع ) وهذا من ( ش ي أ ) والجيم أخت الشين ، والواو أخت الياء<sup>(٤)</sup> ، والعين أخت الهمزة . وقالوا :

---

(١) الجحيش : الزوج الذي يعتزل بامرأته بعيداً عن الناس يصف رجلاً غيوراً على امرأته إذا نزل بين ناس أو نزل ناس به اعتزل بامرأته بعيداً عنهم .

(٢) الجيم صامت مجهور لثوي - حنكي انفجاري - احتكاكي ، والشين صامت مهموس لثوي - حنكي احتكاكي .

(٣) الدال صامت مجهور سني انفجاري ، والطاء صامت مهموس سني مطبق انفجاري .

(٤) الواو : شبه صائبة مجهور شفوي حنكي قصي . والياء شبه صائبة مجهور حنكي - وسيط .

فلان حِلْسٌ يَيْتُهُ إِذَا لَازَمَهُ . وقالوا : أَرَزَ إِلَى الشَّيْءِ إِذَا اجْتَمَعَ نَحْوُهُ  
وَتَقَبَّضَ إِلَيْهِ ، ومنه : إنَّ الإِسْلَامَ لِيَأْرِزَ إِلَى الْمَدِينَةِ ، وقال :

بَارِزَةُ الْفَقَارَةِ لَمْ يَخْنُهَا قِطَافٌ فِي الرِّكَابِ وَلَا إِخْلَاءٌ<sup>(١)</sup>

فَذاكَ مِنْ ( ح ل س ) وَهَذَا مِنْ ( أ ر ز ) فَالْحَاءُ أُخْتُ الْهَمْزَةِ ،  
وَاللَّامُ أُخْتُ الرَّاءِ ، وَالسِّينُ أُخْتُ الزَّايِ . وقالوا : أَفَلْ ؛ كَمَا قَالُوا :  
غَبْرَ ، لِأَنَّ أَفَلَ : غَابَ ، وَالْغَايِرُ غَائِبٌ أَيْضاً . فَذاكَ مِنْ ( أ ف ل )  
وَهَذَا مِنْ ( غ ب ر ) فَالْهَمْزَةُ أُخْتُ الْغَيْنِ ؛ وَالْفَاءُ أُخْتُ الْبَاءِ ، وَاللَّامُ  
أُخْتُ الرَّاءِ .

وهذا النحو من الصنعة موجود في أكثر الكلام وفَرَشَ اللُّغَةَ ،  
وإنَّما بَقِيَ مَنْ يَثِيرُهُ وَيُبْحِثُ عَنْ مَكْنُونِهِ ، بَلْ مَنْ إِذَا أُوْضِحَ لَهُ  
وُكْشِفَتْ عِنْدَهُ حَقِيقَتُهُ طَاعَ طَبْعُهُ لَهَا فَوْعَاها وَتَقَبَّلَهَا . وَهِيَاتُ  
ذَلِكَ مُطْلَباً ، وَعَزَّ فِيهِمْ مَذْهَباً ! وَقَدْ قَالَ أَبُو بَكْرٍ : مَنْ عَرَفَ أَلِفَ ،  
وَمَنْ جَهِلَ اسْتَوْحَشَ . وَنَحْنُ نَتَّبِعُ هَذَا الْبَابَ بَاباً أَغْرَبَ مِنْهُ ، وَأَدْلَى عَلَى  
حِكْمَةِ الْقَدِيمِ سُبْحَانَهُ ، وَتَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُهُ ، فَتَأَمَّلْهُ تَحْتَظَّ بِهِ بِعَوْنِ  
اللَّهِ تَعَالَى .

---

(١) آرزو الفقارة : الناقة القوية ، لأن فقارها قد اجتمعت وتضامت .  
لم يخنها : أي لم ينقصها ، والقطاف : مقاربة الخطو ، والخلاء في الإبل مثل  
الحران في الدواب .

## باب في إمساس الألفاظ أشباه المعاني

اعلم أن هذا موضع شريف لطيف. وقد نبّه عليه الخليل وسيبويه وتلقّته الجماعة بالقبول له ، والاعتراف بصحته .

قال الخليل : كأنهم توهموا في صوت الجُنْدُب استطالة ومدّاً فقالوا : صرّ ، وتوهموا في صوت البازي تقطيعاً فقالوا : صرصر .

وقال سيبويه في المصادر التي جاءت على الفَعْلان : إنها تأتي للاضطراب والحركة ، نحو النَّقْزَان <sup>(١)</sup> ، والغليان ، والغثيان . فقابلوا بتوالي حركات المثال توالي حركات الأفعال .

ووجدت أنا من هذا الحديث أشياء كثيرة على سمت ما حدّاه : ومنها ما مثلاه. وذلك أنك تجد المصادر الرباعية المضعّفة تأتي للتكرير ، نحو الزعزعة ، والقلقلة ، والصلصلة ، والصعصة <sup>(٢)</sup> ، والجرجرة ، والقرقرة .

---

(١) النقزان : الوثب صدأ .

(٢) الصعصة : التحريك والقلقلة .



ووجدت أيضاً القَعْلَى في المصادر والصفات إنما تأتي للسرعة ؛ نحو  
البشكى <sup>(١)</sup> ، والجَمْزَى <sup>(٢)</sup> ، والوَ لَقَى ؛ قال رؤبة :  
أو بَشَكَى وَخَدَ الظِّلِمَ النَّزَّ <sup>(٣)</sup>

وقال الهذلي :

كأني ورَحْلِي إِذَا هَجَّرتَ عَلَى جَمْزَى جازِيءٍ بالرمال <sup>(٤)</sup>  
أو أصحَمَ حامٍ جَرامِيزَه حَزَابِيَّة حَيْدَى بالدِّحَالِ

فجعلوا المثال المكرر للمعنى المكرر - أعني باب القلقلة - والمثال  
الذي توالى حركاته للأفعال التي توالى الحركات فيها .

ومن ذلك - وهو أصنع منه - أنهم جعلوا ( استفعل ) في أكثر  
الأمر للطلب ؛ نحو استسقى ، واستطعم ، واستوهب ، واستمنح ،  
واستقدم عمرا ، واستصرخ جعفرا . فرُتِّبَت في هذا الباب الحروفُ

---

(١) البشكى : الخفة والسرعة ، والناقة البشكى : السريعة .

(٢) الجَمْزَى : نوع من الجري .

(٣) الوخد : الإسراع ، والظلم : ذكر النعام ، والنز : القلق الذي  
لا يستقر .

(٤) الجازيء : المكثف . أصحَم : أسود في صفرة ، يقصد حاراً .  
حام : حمى نفسه من الصائدين . جَرامِيزَه : بدنه . حَزَابِيَّة : غليظ شديد .  
حَيْدَى : يجيد . الدِّحَال جمع الدحل . هَوَة ضيقة الفوهة متسعة الجوف .  
ويريد بالجَمْزَى هنا حمار الوحش أو الثور الجازيء الذي يكتفي بالرطب عن الماء .

على ترتيب الأفعال . وتفسير ذلك أن الأفعال المحدث عنها أنها وقعت  
عن غير طلب إنما تفجأ حروفها الأصول<sup>(١)</sup> ، أو ما ضارع بالصنعة  
الأصول .

فالأصول نحو قولهم : طعم ووهب ، ودخل وخرج ، وصعدونزل  
فهذا إخبار بأصول فاجأت عن أفعال وقعت ، ولم يكن معها دلالة تدل  
على طلب لها ولا إعمال فيها . وكذلك ما تقدمت الزيادة فيه على سُمِتَ  
الأصل ؛ نحو أحسن ، وأكرم ، وأعطى وأولى . فهذا من طريق الصنعة  
بوزن الأصل في نحو دحرج ، وسرُهِف<sup>(٢)</sup> ؛ وقوقى<sup>(٣)</sup> ، وزوزى<sup>(٤)</sup>  
وذلك أنهم جعلوا هذا الكلام عبارات عن هذه المعاني ، فكلمها ازدادت  
العبارة شبهاً بالمعنى كانت أدل عليه ، وأشهر بالفرض فيه .

فلما كانت إذا فاجأت الأفعال فاجأت أصول المثل الدالة عليها أو  
ما جرى مجرى أصولها ، نحو وهب ، ومنح ، وأكرم ، وأحسن ، كذلك  
إذا أخبرت بأنك سعت فيها وتسببت لها ، وجب أن تقدم أمام  
حروفها الأصول في مثلها الدالة عليها أحرفاً زائدة على تلك الأصول  
تكون كالمقدمة لها والمؤدّية لها .

---

(١) سرهفه : أحسن غذاءه .

(٢) قوقى : صوت الدجاج .

(٣) زوزى الرجل : نصب ظهره وأسرع .

وذلك نحو استفعل، فجاءت الهمزة والسين والتاء زوائد، ثم وردت بعدها الأصول: الفاء، والعين، واللام. فهذا من اللفظ وفق المعنى الموجود هناك. وذلك أن الطلب للفعل والتاسه والسعي فيه والتأني لوقوعه تقدّمه، ثم وقعت الإجابة إليه، فتبع الفعل السؤال فيه. والتسبب لوقوعه. فكما تبعت أفعال الإجابة أفعال الطلب، كذلك تبعت حروف الأصل الحروف الزائدة التي وضعت للالتباس والمساءلة. وذلك نحو استخرج، واستقدم، واستوهب، واستمنح، واستعطي، واستدنى. فهذا على سمت الصنعة التي تقدّمت في رأي الخليل وسيبويه؛ إلا أن هذه أغمض من تلك. غير أنها وإن كانت كذلك فإنها منقولة عنها، ومعقودة عليها. ومن وجد مقالا قال به وإن لم يسبق إليه غيره. فكيف به إذا تبع العلماء فيه، وتلاههم على تمثيل معانيه.

ومن ذلك أنهم جعلوا تكرير العين في المثال دليلا على تكرير الفعل، فقالوا: كسّر، وقطّع، وفتّح، وغلّق. وذلك أنهم لما جعلوا الألفاظ دليلا المعاني فأقوى اللفظ ينبغي أن يقابل به قوة الفعل، والعين أقوى من الفاء واللام، وذلك لأنها واسطة لهما، ومكفوفة بهما، فصارا كأنهما سياج لها، ومبدولان للعوارض دونها. ولذلك تجد الإعلال بالحذف فيها دونها. فأما حذف الفاء ففي المصادر من باب وعد، نحو العدة، والزنة، والبطدة<sup>(١)</sup>، والتدة<sup>(٢)</sup>، والهبة، والإبة<sup>(٣)</sup>. وأما اللام فنحو

(١) وطد الشيء: ثبت، ووطدت الشيء ثبتته. (٢) وتد يتد: ثبت.

(٣) وأب يثب: استحيا.

اليد ، والدم ، والفم ، والأب ، والأخ ، والسنة ، والمائة ، والفئة ،<sup>(١)</sup>  
وقلما تجد الحذف في العين .

فلما كانت الأفعال دليلاً المعاني كرروا أقواها ، وجعلوه دليلاً على  
قوة المعنى المحدث به ، وهو تكرير الفعل ؛ كما جعلوا تقطيعه في نحو  
صرصر وحقق<sup>(٢)</sup> دليلاً على تقطيعه . ولم يكونوا ليضعفوا الفاء  
ولا اللام لكراهية التضعيف في أول الكلمة ، والإشفاق على الحرف  
المضعف أن يجرى في آخرها ، وهو مكان الحذف وموضع الإلغال ، وهم  
قد أرادوا تحصين الحرف الدالّ على قوة الفعل . فهذا أيضاً من مساوقة  
الصيغة للمعاني .

وقد أتبعوا اللام في باب المبالغة العين ، وذلك إذا كررت العين معها  
في نحو دَمَكَمَكَ وَصَحْمَح ، وَعَرَكْرَكَ ، وَعَصَبَصَب ؛  
وَعَشْمَشَم<sup>(٣)</sup> والموضع في ذلك للعين وإنما ضامتها اللام هنا تبعاً لها

---

(١) يد أصلها يَدَيٌّ ، ودم أصلها دَمَيٌّ ، وفم أصلها فَمَوَةٌ ، وأب  
أَبَوٌّ ، وأخ أخَوٌّ ، وسنة سَنَوٌ أو سَنَهٌ ، ومائة أصلها مِئْتَةٌ ، وفئة  
أصلها فِئَتَوٌ أو فِئَتِيٌّ .

(٢) حقق : لج في السير .

(٣) دمكك : شديد ، غليظ ، عركرك : جل غليظ ، عصبصب : يوم  
شديد الحر ، غشمشم : من يركب رأسه . وهذه الكلمات كلها على وزن  
فَعْلَمَل .

ولاحقة بها ؛ ألا ترى إلى ما جاء عنهم للمبالغة من نحو اخولق ،  
واعشوشب ، واغدودن ، واحمومي ، واذلولي ، واقطوطي ، وكذلك  
في الاسم <sup>(١)</sup> ؛ نحو عثوثل <sup>(٢)</sup> ، وغدودن <sup>(٣)</sup> ، وخفئدد ، وعقنقل ،  
وعبنبل ، وهجنجل <sup>(٤)</sup> ، قال :

ظلت وظلَّ يومها صوبَ حل - وظلَّ يومٌ لآلي الهجنجل <sup>(٥)</sup>

فدخول لام التعريف فيه مع العلمية يدلّ على أنه في الأصل صفة  
كالخارث والعباس ؛ وكل واحد من هذه المثل قد فصل بين عينيه  
بالزائد لا باللام .

فعلت أن تكرير المعنى في باب صمخمح إنما هو للعين وإن كانت  
اللام فيه أقوى من الزائد في باب افعوعل وفعوعل وفعيعل ، وفغنعل

---

(١) اخولق : استوى ، اعشوشب : أنبت عشباً كثيراً ، اغدودن  
الشعر : طال . احمومي : اسود . اذلولي : ذل . اقطوطي : قارب في مشيه .

(٢) عثوثل : الشيخ الثقيل .

(٣) غدودن : المسترخي .

(٤) الخفئدد : السريع . العقنقل : الوادي المتسع ، والعبنبل : الشديد .  
وأبو الجهنجل : اسم علم .

(٥) ظلت ، فاعلها ضمير يعود على الإبل . حوب : كلمة زجر للجمل .  
حل كلمة زجر للإبل .

لأن اللام بالعين أشبه من الزائد بها . ولهذا أيضاً ضاعفوها كما ضاعفوا العين للمبالغة ، نحو عُتِلَّ ، وَصُلَّ ، وَقُدَّ ، وَحُزِقَ <sup>(١)</sup> ؛ إلا أن العين أقعد في ذلك من اللام ، ألا ترى أن الفعل الذي هو موضع للمعاني لا يضعّف ولا يؤكّد تكريره إلا بالعين . هذا هو الباب . فاما اقعنسس واسنحكك <sup>(٢)</sup> فليس الغرض فيه التوكيد والتكرير ؛ لأنّ ذا إنما يضعّف للإلحاق ، فهذه طريق صناعية ، وباب تكرير العين هو طريق معنوية ، ألا ترى أنهم لما اعتزموا إفادة المعنى توفّروا عليه وتحاموا طريق الصنعة والإلحاق فيه ، فقالوا : قطع وكسر ، تقطيعاً وتكسيراً ، ولم يجيئوا بمصدره على مثال فعللة فيقولوا : قَطَّعَ وَكَسَّرَ ؛ كما قالوا في الملحق : بَيَّطَر بيطرة ، وَحَوَّقَل حوقلة وَجَهَّور جهورة <sup>(٣)</sup>

ويدلك على أن افعوعل لمّا ضُعِّفَت عينه للمعنى انصُرِفَ به عن طريق الإلحاق - تغليباً للمعنى على اللفظ ، وإعلاماً أن قدر المعنى عندهم أعلى وأشرف من قدر اللفظ - أنهم قالوا في افعوعل من رددت : ( ارْدَوَدَّ ) ولم يقولوا : ارْدَوَدَدَ ، فيظهروا التضعيف للإلحاق ، كما أظهروه في باب اسنحكك ، واكنندد <sup>(٤)</sup> ، لمّا كان للإلحاق باحرنجم

(١) العتل : الجافي . الصل والقمد : الشديد . الحزق : القصير .

(٢) اقعنسس : اشتد . اسنحكك : اشتد سواده .

(٣) جهور : رفع صوته .

(٤) اكنندد : اشتد .

واخرنطم<sup>(١)</sup> ، ولا تجد في بنات الأربعة احرو وجم ، فيظهروا  
( افعول ) من رددت فيقال ( اردودد ) لأنه لا مثال له رباعياً فيلحق  
هذا به .

فهذا طريق المثل واحتياطاتهم فيها بالصنعة ، ودلالاتهم منها على  
الإرادة والبغية .

فأما مقابلة الألفاظ بما يشاكل أصواتها من الأحداث فباب عظيم  
واسع ، ونهجٌ مُتَلَبِّبٌ<sup>(٢)</sup> عند عارفه مأموم . وذلك أنهم كثيراً ما  
يجعلون أصوات الحروف على سمت الأحداث المعبر بها عنها فيعدلونها  
بها ويحتذونها عليها . وذلك أكثر مما تقدّره ، وأضعاف ما نستشعره .

من ذلك قولهم : خَضِم ، وقَضِم . فالخضم لأكل الرطب ، كالْبَطِيخ  
والْقِيَاء وما كان نحوهما من المأكول الرطب . والقَضْم للصلب اليابس  
نحو قضمت الدابة شعيرها ، ونحو ذلك . وفي الخبر « قد يُدْرَك الخَضْمُ  
بالقَضْم » أي قد يُدْرَك الرخاء بالشدة ، واللين بالشطف . وعليه قول  
أبي الدرداء : ( يخضمون وتقضم والموعِد الله ) . فاخترأوا الخاء لرخاوتها

---

(١) احرنجم : تجمع ، واخرنطم : رفع خرطوم ، وتكبر .

(٢) اتلأب : استقام .

للرطب ، والقاف لصلابتها لليابس <sup>(١)</sup> ، حذوا لمسموع الأصوات على محسوس الأحداث .

ومن ذلك قولهم : النضح للماء ونحوه ، والنضخ أقوى من النضح ؛ قال الله سبحانه « فيها عينان نضاختان » فجعلوا الحاء - لرقتها - للماء الضعيف ، والحاء - لغلظها - لما هو أقوى منه .

ومن ذلك القَدْ طُولًا والقَطَّ عرضًا . وذلك أن الطاء أحصر للصوت وأسرع قطعاً له من الدال <sup>(٢)</sup> . فجعلوا الطاء المناجزة لقطع العرض ، لقربه وسرعته ، والدال المماطلة لما كان من الأثر ، وهو قطعه طويلاً .

ومن ذلك قولهم : قَرَّتَ الدمُ ، وقرِدَ الشيءُ ، وتقرَّد ، وقرَطَ

(١) قسم العرب القدماء الأصوات من حيث طريقة نطقها إلى رخوة وشديدة وأصوات بين الرخوة والشديدة . والصوت الرخو هو ما يعرف الآن بالصوت الاحتكاكي Fricative وهو يتكون بأن يضيق مجرى الهواء الخارج من الرئتين في موضع من المواضع بحيث يحدث الهواء في خروجه احتكاكاً مسموعاً . والصوت الشديد أو الصلب هو ما يعرف الآن بالصوت الانفجاري Plosive ، وهو يتكون بأن يحبس مجرى الهواء الخارج من الرئتين حبساً تاماً في موضع من المواضع ، وينتج عن هذا الحبس ، أو الوقف ، أن يضغط الهواء ؛ ثم يطلق سراح المجرى الهوائي فجأة ، فيندفع الهواء محدثاً صوتاً انفجارياً . ( انظر علم اللغة للدكتور السمران . )

(٢) الطاء صامت مطبق والدال غير مطبق .



يَقْرُط . فالتاء أخفت الثلاثة <sup>(١)</sup> ؛ فاستعملوها في الدم إذا جَفَّ ؛ لأنه قصْدٌ ومستخفٌّ في الحس عن القِرْدَد الذي هو النِّبَاك في الأرض ونحوها . وجعلوا الطاء - وهي أعلى الثلاثة صوتاً - للقرط الذي يُسمع . وقِرْد من القِرْد - وذلك لأنه موصوف بالقلة والنلة ؛ قال الله تعالى : ( فقلنا لهم كونوا قِرْدَةً خاسئين . )

ينبغي أن يكون ( خاسئين ) خبراً آخر <sup>(٢)</sup> لـ ( كونوا ) والأول ( قردة ) فهو كقولك : هذا حُلُو حَامِض ، وإن جعلته وصفاً لـ ( قردة ) صَغُر معناه ؛ ألا ترى أن القِرْدَ لَدُئِه وصَغَارُه خاسيءُ أبدأً ، فيكون إذا صفةً غير مفيدة . وإذا جعلت ( خاسئين ) خبراً ثانياً حَسُنَ وأفاد ، حتى كأنه قال : كونوا قردة وكونوا خاسئين ، ألا ترى أن ليس لأحد الاسمين من الاختصاص بالخبرية إلا ما لصاحبه ، وليس كذلك الصفة بعد الموصوف ، إنما اختصاص العامل بالموصوف ، ثم الصفة من بعد تابعة له .

ومن ذلك قولهم : الوسيلة ، والوصيلة ، <sup>(٣)</sup> والصاد - كما ترى -

---

(١) التاء مهموسة والبدال مجهورة والطاء مهموسة لكنها مطبقة ، ولعلها كانت مجهورة في عصر ابن جني .

(٢) راجع تعدد الخبر والصفة في كتب النحو .

(٣) الوسيلة : الصعبة والرفقة .

أقوى صوتاً من السين ، لما فيها من الاستعلاء ، والوصيلة أقوى معنى من الوسيطة . وذلك أن التوسل ليست له عصمة الوصل والصلة ، بل الصلة أصلها من اتصال الشيء بالشيء ، ومماسته له ؛ وكونه في أكثر الأحوال بعضاً له ، كاتصال الأعضاء بالإنسان ، وهي أبعاضه ، ونحو ذلك والتوسل معنى يضعف ويصغر أن يكون التوسل جزءاً أو كالجزم من التوسل إليه . وهذا واضح . فجعلوا الصاد لقوتها ، للمعنى الأقوى ، والسين لضعفها ، للمعنى الأضعف .

ومن ذلك قولهم . ( الخذا ) في الأذن ، و ( الخذا : الاستخذاء ) فجعلوا الواو من خذواء<sup>(١)</sup> - لأنها دون الهمزة صوتاً - للمعنى الأضعف وذلك أن استرخاء الأذن ليس من العيوب التي يُسبب بها ولا يُتناهى في استقباحها . وأما الذلّ فهو من أقبح العيوب ، وأذهبها في المزراقة والسبّ ، فعبروا عنه بالهمزة لقوتها ، وعن عيب الأذن المحتمل بالواو ، لضعفها . فجعلوا أقوى الحرفين لأقوى العيين ، وأضعفهما لأضعفها .

ومن ذلك قولهم : قد جفا الشيء يحفو ، وقالوا : جفا الوادي بغثائه<sup>(٢)</sup> ، ففيها كليهما معنى الجفاء ؛ لارتفاعهما ، إلا أنهم استعملوا الهمزة في الوادي لما هناك من حفزه ، وقوة دفعه .

ومن ذلك قولهم صعد وسعد . فجعلوا الصاد - لأنها أقوى - لما

(١) أذن خذواء : مسترخية .

(٢) جفا الوادي بغثائه : رمى بما فيه من جفاء وزبد

فيه أثر مشاهد يُرى ، وهو الصعود في الجبل والحائط ، ونحو ذلك . وجعلوا السين - لضعفها - لما لا يظهر ولا يشاهد حساً ، إلا أنه مع ذلك فيه صعود الجَدِّ ، لا صعود الجسم ، ألا تراهم يقولون ، هو سعيد الجَدِّ وهو عالي الجَدِّ ، وقد ارتفع أمره ، وعلا قدره . فجعلوا الصاد لقوتها ، مع ما يشاهد من الأفعال المعالجة المتجشمة ، وجعلوا السين لضعفها ، فيما تعرفه النفس وإن لم تره العين ، والدلالة اللفظية أقوى من الدلالة المعنوية .

فإن قلت : فكان يجب على هذا أن يكون الخذا في الأذن مهموزاً ، وفي النل غير مهموز ؛ لأن عيب الأذن مشاهد ، وعيب النفس غير مشاهد ، قيل : عيب الأذن وإن كان مشاهداً ، فإنه لا علاج فيه على الأذن ، وإنما هو خمول وذبول ، ومشقة الصاعد ظاهرة مباشرة معتدة متجشمة ، فالأثر فيها أقوى ، فكانت بالحرف الأقوى - وهو الصاد - أخرى .

ومن ذلك أيضاً سدّ وصدّ . فالسُدّ دون الصدّ <sup>(١)</sup> ؛ لأن السدّ للباب يُسدّ ، والمنظرة <sup>(٢)</sup> ونحوها ، والصد جانب الجبل والوادي والشعب ، وهذا أقوى من السد الذي قد يكون لثقب الكوز ورأس القارورة ونحو ذلك ، فجعلوا الصاد لقوتها ، للأقوى ، والسين لضعفها ، للضعف .

---

(١) الصد بفتح الصاد وضما : الجبل .

(٢) النظرة : موضع في رأس الجبل فيه رقيب ينظر العدو .

ومن ذلك القَسْمُ والقَصْمُ . فالقَصْمُ أقوى فعلاً من القَسْمِ لأن القَصْمَ يكون معه الدقُّ ، وقد يُقسم بين الشيئين فلا يُنكأ أحدهما ، فلذلك خَصَّتْ بالأقوى الصادُّ ، وبالأضعف السينُّ .

ومن ذلك تركيب ( ق ط ر ) و ( ق د ر ) و ( ق ت ر ) ؛ فالتاء خافية متسقة ، والطاء سامية متصعدة <sup>(١)</sup> ، فاستعملتا - لتعاديها <sup>(٢)</sup> - في الطرفين ؛ كقولهم : قُتِرَ الشيء وقُطِرَ . والذال بينها ، ليس لها صعود الطاء ولا نزول التاء ، فكانت لذلك واسطة بينها ، فعبر بها عن معظم الأمر ومقابلته ، فقليل قَدَّرَ الشيء لجماعه ومحرجمه <sup>(٣)</sup> وينبغي أن يكون قولهم : قَطَرُ الإناء الماء ونحوه إنما هو ( فَعَلَ ) من لفظ القُطِرَ ومعناه . وذلك أنه إنما ينقط الماء عن صفحته الخارجة وهي قُطِرَ . فاعرف ذلك .

فهذا ونحوه أمر إذا أنت أتيت من بابه ، وأصلحت فكرك لتناوله وتأمله ، أعطاك مقادته ، وأركبك ذروته ، وجلا عليك بهاجته ومحاسنه . وإن أنت تناكرته ، وقلت ، هذا أمر منتشر ، ومذهب صعب موعر ؛ حرمت نفسك لذته ، وسددت عليها باب الحظوة به .

---

(١) قسم العرب القدماء الأصوات إلى مستعلية ومستفلة .

(٢) أي لتباينها .

(٣) محرجم : مجتمع .

نعم ، ومن وراء هذا ما اللطف فيه أظهر ، والحكمة أعلى وأصنع .  
وذلك أنهم قد يضيفون إلى اختيار الحروف وتشبيه أصواتها بالأحداث  
المعبر عنها بها ترتيبها ، وتقديم ما يضاهاى أول الحدث ، وتأخير ما  
يضاهاى آخره ، وتوسيط ما يضاهاى أوسطه ؛ سوفاً للحروف على سمت  
المعنى المقصود ، والغرض المطلوب .

وذلك قولهم : بحث . فالباء لغلظها <sup>(١)</sup> تشبه بصوتها خفقة الكف  
على الأرض والحاء لصحلمها <sup>(٢)</sup> تشبه مغالب الأسد وبرائن الذئب ونحوها  
إذا غارت في الأرض ، والتاء للنفث والبث للتراب . وهذا أمر تراه  
محسوساً محصلاً ، فأيُّ شبهة تبقى بعده ، أم أي شك يعرض على مثله .  
وقد ذكرت هذا في موضع آخر من كتبي لأمر دعا إليه هناك . فاما  
هذا الموضع فإنه أهله وحقيق به ؛ لأنه موضوع له ولأمثاله .

ومن ذلك قولهم : شدّ الحبل ونحوه . فالشين بما فيها من التفشي <sup>(٣)</sup>  
تشبه بالصوت أولَ انجذاب الحبل قبل استحكام العقد ، ثم يليه إحكام  
الشدّ وال جذب ، وتأريب العقد ، فيُعبر عنه بالبدال التي هي أقوى من

---

(٤) لعله يعنى أنها مجهورة .

(٥) الصحل : البجة في الصوت .

(١) يقصد ابن جنى بتفشي الشين أنها صوت لا ينحبس الهواء عند نطقه  
في موضع من المواضع بل يظل هناك فراغ بين مقدم اللسان ومؤخر اللثة كما  
تتقارب الأسنان السفلى من العليا دون انفلاق .

لشين ، لاسيا وهي مدغمة ، فهي أقوى لصنعتها وأدلّ على المعنى الذي أريد بها ، ويقال شدّ وهو يُشدّ . فأما الشدّة في الأمر فإنها مستعاره من شدّ الحبل ونحوه ، لضرب من الاتساع والمبالغة ، على حد ما تقول فيما يشبهه بغيره لتقوية أمره المراد به .

ومن ذلك أيضاً جرّ الشيء يجره ؛ قدّموا الجيم لأنها حرف شديد ، وأول الجرّ بمشقة على الجارّ والمجرور معاً ، ثم عقّبوا ذلك بالراء ، وهو حرف مكرر <sup>(١)</sup> ، وكرروها مع ذلك في نفسها . وذلك لأن الشيء إذا جرّ على الأرض في غالب الأمر اهتزّ عليها ، واضطرب صاعداً عنها ، ونازلاً إليها ، وتكرر ذلك منه على ما فيه من التعتعة والقلق . فكانت الراء - لما فيها من التكرير ، ولأنها أيضاً قد كررت في نفسها في ( جرّ ) و ( جررت ) - أوفق لهذا المعنى من جميع الحروف وغيرها . هذا هو محجة هذا ومذهبه .

فإن أنت رأيت شيئاً من هذا النحو لا ينقاد لك فيما رسمناه ، ولا يتابعك على ما أوردناه ، فأحد أمرين : إما أن تكون لم تنعّم النظر فيه فيقعّد بك فكرك عنه ، أو لأن لهذه اللغة أصولاً وأوائل قد تخفى عنا وتقصّر أسبابها دوننا ، كما قال سيبويه : أو لأن الأول وصل إليه علم لم يصل إلى الآخر .

---

(١) يتكون صوت الراء العربي بأن تتابع طرقات طرف اللسان على اللثة تتابعاً سريعاً ، ومن هنا كانت تسميته بالمكرر .

فإن قلت : فهلاً أجزأت أيضاً أن يكون ما أوردته في هذا  
الموضع شيئاً اتفق ، وأمرأ وقع في صورة المقصود ؛ من غير أن يُعتقد ،  
وما الفرق ؟

قيل : في هذا حكم بإبطال ما دلت الدلالة عليه من حكمة العرب التي  
تشهد بها العقول ؛ وتتناصر إليها أغراض ذوي التحصيل . فما ورد على  
وجه يقبله القياس ؛ وتقتاد إليه دواعي النظر والإنصاف ، تُحمل عليها ،  
وُنسبت الصنعة فيه إليها . وما تجاوز ذلك فخفي لم تُوءَس النفس منه ،  
وُوكِل إلى مصادقة النظر فيه ، وكان الأحرى به أن يتَّهم الإنسان  
نظره ، ولا يخفّ إلى ادّعاء النقص فيما قد ثبتَّ الله أطنا به ، وأحصف  
بالحكمة أسبابه . ولو لم يُتنبَّه على ذلك إلا بما جاء عنهم من تسميتهم  
الأشياء بأصواتها ؛ كالحازر باز<sup>(١)</sup> لصوته ، والبطّ لصوته ، ... ..  
... .. والواق للصرد<sup>(٢)</sup> لصوته ، وغاق للغراب  
لصوته ، وقوله : تداعين باسم الشيب<sup>(٣)</sup> ، لصوت مشافرها ، وقوله :

(١) الحازر باز : ذباب في الدوحة أو حكاية أصواته .

(٢) الصرد : طائر ضخم الرأس يصطاد العصافير .

(٣) الشيب بكسر الشين حكاية صوت مشافر الإبل عند الشرب تقول :  
شِب وشيب .

بينما نحن مُرْتَعُونَ بِفَلَجٍ      قالت الدُّلْحُ الرِّوَاءُ إِنَّهُ<sup>(١)</sup>

فهذا حكاية لرَزْمَةِ<sup>(٢)</sup> السحاب وحنين الرعد ، وقوله :

كالبحر يدعو هَيْقًا وَهَيْقًا<sup>(٣)</sup>

وذلك لصوته . ونحو منه قولهم ، حاحيت ، وعاعيت ،  
وهايت<sup>(٤)</sup> .

إذا قلت : حاء ، وعاء ، وهاء . وقولهم : بسملت ، وهيللت ،  
وحولقت ؛<sup>(٥)</sup> كل ذلك وأشباهه إنما يرجع في اشتقاقه إلى الأصوات .  
والأمر أوسع .

ومن طريف ما مرّ بي في هذه اللغة التي لا يكاد يُعلم بُعْدُهَا ، ولا

---

(١) أرتع : وقع في خصب ورعا : فلج : اسم موضع . دُلْحُ : جمع دالح وهو  
السحاب الكثير الماء . إنيّه : حكاية صوت السحاب والرعد .

(٢) الرزمة في الأصل حنين الناقة على ولدها .

(٣) الهيقم : حكاية صوت اضطراب البحر .

(٤) حاحيت إذا قلت حاي ، وعاعيت إذا قلت عاي وهايت إذا قلت  
هاي وهو التصويت بالغنم .

(٥) بسمل : قال بسم الله الرحمن الرحيم ، وهيلل : قال لا إله إلا الله .  
وحولق : قال لا حول ولا قوة إلا بالله .



يحاط بقاصيها ، ازدحام الدال ، والتاء ، والطاء ، والراء ، واللام ، والنون ، إذا ما زجتهن الفاء على التقديم والتأخير ، فكثر أحوالها ومجموع معانيها أنها للوهن والضعف ونحوهما .

من ذلك ( الدالف ) للشيخ الضعيف ، والشيء التالف ، والظليف ، والظليف<sup>(١)</sup> المجآن وليست له عصمة الثمين ، والطنف : لما أشرف خارجاً عن البناء وهو إلى الضعف ، لأنه ليست له قوة الراكب الأساس والأصل ، والنطف : العيب ، وهو إلى الضعف ، والدنف : المريض . ومنه التنوفة<sup>(٢)</sup> وذلك لأن الفلاة إلى الهلاك ؛ ألا تراهم يقولون لها : مهلكة ، وكذلك قالوا لها : بيداء ، فهي فعلاء من باد يبيد . ومنه الترففة<sup>(٣)</sup> ، لأنها إلى اللين والضعف ، وعليه قالوا : الطرف ؛ لأن طرف الشيء أضعف من قلبه وأوسطه ، قال الله سبحانه « أولم يَرَوْا أنا ناتي الأرض ننقصها من أطرافها » . وقال الطائي الكبير :

كانت هي الوسطَ الممنوعَ فاستلبت  
ما حولها الخيلُ حتى أصبحت طرَقاً

ومنه القرد لأن المنفرد إلى الضعف والهلاك ما هو ، قال رسول

---

(١) الطليف والظليف : ما أخذ بغير ثمن .

(٢) التنوفة : الصحراء ، والقفر من الأرض .

(٣) الترففة : النعمة .

الله صلى الله عليه وسلم : « المرء كثير بأخيه » . والفارط المتقدم ،  
وإذا تقدم انفراد ، وإذا انفراد أعرض للهلاك ولذلك ما يوصف بالتقدم  
وُمدح به لهول مقامه وتعرض راكمه . وقال محمد بن حبيب في الفَرَاتِي  
الفاجرة : إنها من الفرات ، وحكم بزيادة النون والألف . فهي على هذا  
كقولهم لها : هَلُوك . قال الهذلي :

السالك الثُغرةَ اليقظانِ كالِئِها مَشي الهلوكِ عليها الخِيعَلِ الفضلُ<sup>(١)</sup>

وقياس مذهب سيبويه أن تكون ( فَرُتْنَى ) فعَللى رباعية  
كجَحْجَبَى<sup>(٢)</sup> ومنه الفرات لأنه الماء العذب ، وإذا عَذِبَ الشيء رَمِلَ  
عليه ونيل منه ؛ ألا ترى إلى قوله :

مُقمِرٌ مُرٌّ على أعْدائه وعلى الآدْنَيْنِ حُلُو كالْعَسَلِ<sup>(٣)</sup>

وقال الآخر :

تراهم يغمزون من استرَكُوا ويحتنبون من صدق المِصَاعَا<sup>(٤)</sup>

---

(١) الثغرة : الموضع يخاف دخول العدو منه . والهلوك من النساء : التي  
تنهالك في مشيتها وقيل هي الفاجرة التي تتواقع على الرجال ، والخيعل : ثوب  
يخاط أحد شقيه ويترك الآخر . والفضل : الثوب ليس تحته إزار .

(٢) حي من الأنصار من بطون الأوس .

(٣) أمقر الشيء إذا كان مرّاً .

(٤) استرك : استضعف . ماصع مصاعا : قاتل .

ومنه القُتُور للضعف ، والرُّفَّت للكرس ، والرديف ، لأنه ليس له  
تَكُن الأول .

ومنه الطفل للصبيّ لضعفه ، والطفّل للرَّخْص ، وهو ضد  
الشَّثْن ، والتَّفَلّ للريح المكروهة ، فهي منبوذة مطروحة .  
وينبغي أن تكون ( الدَّفْلَى ) <sup>(١)</sup> من ذلك لضعفه عن صلابة النبع <sup>(٢)</sup>  
والسَّراء <sup>(٣)</sup> والتَّنْضُب <sup>(٤)</sup> ، والشوْحَط <sup>(٥)</sup> ، وقالوا : الدَّفَر للنَّتْن ،  
وقالوا للدنيا : أَمَّ دَفَرٍ ، سبَّ لها وتوضع منها . ومنه ( الفلته )  
لضعفة الرأي ، وقتل المغزل ، لأنه تَثْنٌ واستدارة ، وذاك إلى وَهْيٍ  
وَضَعْفَةٍ ، والفَطَر : الشَّقَّ ، وهو إلى الوهن .

الآن قد أنسُتكَ بمذهب القوم فيما هذه حاله ، ووقفتك على  
طريقه ، وأبديت لك عن مكنونه ، وبقي عليك أنت التنبُّه  
لأمثاله ، وإنعام الفحص عما هذه حاله ؛ فإنني إن زدت على هذا  
مللت وأمللت . ولو شئت لكتبت من مثله مئين ، فأُبه له

---

(١) الدفلى : شجر مر أخضر يكون في الأودية .

(٢) النبع : شجر تصنع منه القسيّ والسهام .

(٣) السراء : من كبار الشجر ، ينبت في الجبال ، وتتخذ منه القسيّ .

(٤) التنضب : شجر له شوك .

(٥) الشوْحَط : شجر تتخذ منه القسيّ كذلك .

ولا يطفه ، ولا تجفُّ عليه فيعرضَ عنك ولا يئسها<sup>(١)</sup> بك (\*) .

(١) بها به : أنس به .

(\*) قضية ارتباط المعنى باللفظ الموضوع له عن طريق أصوات الطبيعة قضية قديمة وحديثة أيضاً ، ولقد ظهرت مذاهب لغوية في هذا العصر تتجه هذا الاتجاه ، على أن المنهج العام للدرس اللغوي أميل إلى رفض هذا الارتباط . وقد عرض إدوارد سابير لهذه القضية حين أراد أن يدفع قول القائلين بأن « اللغة » غريزية اعتماداً على أن كثيراً من الكلمات نشأت عن الأصوات الطبيعية ، فقال : إن كلمات مثل *caw* و *whipoorwill* و *miew* ليست بأي معنى من المعاني أصواتاً طبيعية قد أنشأها الإنسان بطريقة غريزية أو قوماقية . إن هذه الكلمات ، كأبي كلمات أخرى في اللغة ، مثل ابتكارات العقل الإنساني تماماً . إن الطبيعة قد قدمت أصولها ليس غير . وإذن فإن نظرية نشأة الكلام التي تفسر الكلام كله بأنه تطوّر تدريجي من أصوات مقلدة للأصوات الطبيعية لا تدنينا من المستوى الغريزي أكثر مما تدنينا إليه اللغة كما نعرفها في أيامنا . ( انظر كتاب علم اللغة للدكتور السعمران ص ٦٤ ) .

والمهم أن سابير لم ينكر أن الطبيعة قد قدمت للإنسان أصول بعض الكلمات .

ولقد اهتم العرب القدماء بهذا الموضوع اهتماماً كبيراً في مجال دراستهم لموضوع « الدلالة » وذهب عدد منهم إلى وجود علاقة قوية بين مدلول الألفاظ وأصوات الطبيعة ، وأشهرهم في هذا المجال هو ابن جني .

والذي نلاحظه في هذا الباب والباب الذي قبله أن ابن جني أشار إلى أكثر من ناحية :

=

- = أ - إن الكلمات المتقاربة الحروف تؤدي معاني متقاربة .
- ب - إن المعاني نابعة من أصوات الكلمات ؛ فنجد المعنى الأقوى للصوت الأقوى والمعنى الأضعف للصوت الأضعف على حد تعبيره .
- ج - إن كثيراً من الكلمات وُضِعَ - أصالةً - تقليداً لأصوات الطبيعة . ولعل الشيء المهم في كل ما قدمه أنه يقدم وصفاً للأصوات العربية من حيث الجهر والهمس والمخرج وحدة الصوت وكيفيته يكاد يصل في دقته إلى ما أثبتته التجارب الحديثة . بالإضافة إلى أنه يقدم المنهج التقليدي في فقه اللغة وهو تأريخه للفظه ومعناها بشرح تصاريفها ليتدرج بها من المعاني المادية المحسوسة إلى المعاني المجردة المدركة . وهو في ذلك كله إنما يبحث عن قانون عام يفتظم اللغة وهو جوهر علم اللغة كما يعرفه المحدثون .

## باب في أن العرب قد أرادت من العلل والأغراض

ما نسبناه إليها ، وما حملناه عليها

اعلم أن هذا موضع في تثبيته وتمكينه منفعة ظاهرة ،  
وللنفس به مُسكة وعِصمة ، لأن فيه تصحيح ما ندّعيه على  
العرب : من أنها أرادت كذا لكذا ، وفعلت كذا لكذا .  
وهو أحزم لها ، وأجل بها ، وأدلّ على الحكمة المنسوبة إليها ،  
من أن تكون تكلفت ما تكلفت : من استمرارها على وتيرة  
واحدة ، وتقرّبها منهجاً واحداً ، تراعيه وتلاحظه ، وتحمل  
لذلك مشاقّه وكُلّفه ، وتعذر من تقصير إن جرى وقتاً منها  
في شيء منه .

وليس يجوز أن يكون ذلك كله في كل لغة لهم ، وعند كل  
قوم منهم ، حتى لا يختلف ولا ينتقص ، ولا يتهاجر ، على كثرتهم ،  
وسعة بلادهم ، وطول عهد زمان هذه اللغة لهم ، وتصرفها على  
ألسنتهم ، اتفاقاً وقع ، حتى لم يختلف فيه اثنان ، ولا تنازعه

فريقان ، إلا وهم له يريدون ، وبسياقه على أوضاعهم فيه معنيّون ؛  
ألا ترى إلى اطراد رفع الفاعل ، ونصب المفعول ، والجرّ بحروف  
الجرّ ، والنصب بحروفه ، والجزم بحروفه ، وغير ذلك من حديث  
التثنية والجمع ، والإضافة والنسب ، والتحقيق ، وما يطول شرحه ؛  
فهل يحسّن بنى لبّ أن يعتقد أن هذا كله اتفاق وقع ،  
وتوارد اتجه ! .

فإن قلتَ : فما تنكر أن يكون ذلك شيئاً طبعوا عليه ، وأجيئوا  
إليه ، من غير اعتقاد منهم لعله ، ولا لقصد من القُصود التي تنسبها  
إليهم في قوانينه وأغراضه ، بل لأن آخراً منهم هذا على ما نهج الأول  
فقال به <sup>(١)</sup> ، وقام الأول للثاني في كونه إماماً له فيه مقام من هدى  
الأول إليه ، وبعثه عليه ، مَلَكاً كان أو خاطراً ؟ .

قيل : لن يخلو ذلك أن يكون خبراً روسلوا به ، أو تيقظاً نبّهوا  
على وجه الحكمة فيه . فإن كان وحياً أو ما يجري مجراه فهو أنبه له ،  
وأذهب في شرف الحال به ؛ لأن الله سبحانه إنما هداهم لذلك ووقفهم

---

(١) هذا الرأي أقرب إلى طبيعة اللغة التي هي في الحق اكتسابية  
يكتسبها الفرد من المتكلم دون معرفة بملل أصواتها وبنيتها وتراكيبها .

ومدت الوصل وأشبعته ، ثم قالت :

وبذاك خبرنا الغراب الأسود

ومطلت واو الوصل ، فلما أحسَّ عرفه واعتذر منه وغيَّره - فيما

يقال - إلى قوله :

وبذاك تنعابُ الغرابِ الأسودِ

وقال : دخلت يثرب وفي شعري صنعة ، ثم خرجت منها وأنا  
أشعرُ العرب . كذا الراوية . وأما أبو الحسن فكان يرى ويعتقد أن  
العرب لا تستنكر الإقواء . ويقول : قلت قصيدة إلا وفيها إقواء .  
ويعتلُّ لذلك بأن يقول : إن كل بيت منها شعر قائم بنفسه . وهذا  
الاعتلال منه يُضعف ويقبِّح التضمين في الشعر .

وأنشدنا أبو عبد الله الشَّجَرِيُّ يوماً لنفسه شعراً مرفوعاً ، وهو قوله :

نظرت بسنجانٍ كنظرة ذي هوى  
رأى وطناً فانهلَّ بالماء غائبه

لأونس من أبناء سعدٍ طعائنا  
يزنُّ الذي من نخوهن مناسيبُ



يقول فيها يصف البعير :

فقامت إليه خَدْلَةُ الساقِ أعلقت به منه مسموماً دُوَيْنَةَ حَاجِبِهِ<sup>(١)</sup>

فقلت : يا أبا عبد الله ، أتقول ( دُوَيْنَةَ حَاجِبِهِ ) مع قولك ( مناسِبُهُ ) و ( أَشَانِبُهُ ) ؟ فلم يفهم ما أردت ، فقال : فكيف أصنع ؟ أليس ههنا تضع الجرير<sup>(٢)</sup> على القرمة<sup>(٣)</sup> ، على الجرفقة<sup>(٤)</sup> ؟ وأوماً إلى أنفه ، فقلت : صدقت ، غير أنك قلت ( أَشَانِبُهُ ) و ( غَالِبُهُ ) فلم يفهم ، وأعاد اعتذاره الأول . فلما طال هذا قلت له : أيحسن أن يقول الشاعر :

أَذْنَتْنَا بَيْنَهَا أَسْمَاءُ رَبٍّ ثَوْرٍ يُمَلُّ مِنْهُ الثَّوَاءُ

ومطلت الصوت ومكنته ، ثم يقول مع ذلك :

مَلَكُ الْمُنْذَرُ بْنُ مَاءِ السَّمَائِي

فأحس حينئذ ، وقال : أهذا ! أين هذا من ذاك ؟ إن هذا طويل ،

---

(١) أونس : أي أبصر . وخدلة الساق : تمثلتها . ولعله يريد بالمسموم الخطام تشده في أنفه . يقال : ستمه : شده . ودوينة تصغير دون ، والمعروف في تصغيرها دوين .

(٢) الجرير : سير من جلد مضمفور يجعل فوق أنف البعير لينذه .

(٣) القرمة - بفتح القاف وكسرهما - فوق الأنف .

(٤) الجرفقة : - بفتح الجيم وكسرهما - دون الأنف .

وذاك قصير . فاسترُوح إلى قصر الحركة في ( حَاجِبِهِ ) وأنها أقل من الحرف في ( أَسْمَاءُ ) و ( السَّمَاءِ ) .

وسألته يوماً فقلت له : كيف تجمع ( دُكَّانًا ) ؟ فقال : دكاكين ، قلت : فسيرُحانا ؟ قال : سراحين ، قلت : فقرُطانا<sup>(١)</sup> ؟ قال : قرَّاطين ، قلت : فعثان ؟ قال : عثمانون . فقلت له : هَلَّا قلت أيضاً عثمانين ؟ قال أيُّش عثمانين ؟ أرأيت إنساناً يتكلم بما ليس من لغته ، والله لا أقولها أبدا .

والمروي عنهم في شغفهم بلغتهم وتعظيمهم لها واعتقادهم أجمل الجميل فيها أكثر من أن يُورد أو جزء من أجزاء كثيرة منه .

فإن قلت : فإن العَجَم أيضاً بلغتهم مشغوفون ، ولها مؤثرون ، ولأن يدخلها شيء من العربي كارهون ؛ ألا ترى أنهم إذا أورد الشاعر منهم شعراً فيه ألفاظ من العربي عيب به ، وطعن لأجل ذلك عليه . فقد تساوت حال اللغتين في ذلك . فآية فضيلة للعربية على العجمية ؟

قيل : لو أحسَّت العجم بلطف صناعة العرب في هذه اللغة ، وما

---

(١) القرطان . ما يكون تحت السرج .

فيها من الغموض والرقّة والدقة لا اعتذرت من اعترافها بلغتها ، فضلاً  
عن التقديم لها ، والتنويه منها <sup>(١)</sup> .

فإن قيل : لا ، بل لو عرفت العرب مذاهب العَجَم في حسن  
لغتها ، وسداد تصرُّفها ؛ وعذوبة طرائقها لم تَبْء بلغتها ، ولا رفعت  
من رعوها باستحسانها وتقديمها .

قيل : قد اعتبرنا ما تقوله ، فوجدنا الأمر فيه بضدّه . وذلك أنا  
نسأل علماء العربية من أصله عَجَمي وقد تدرَّب بلغته قبل استعرا به ،  
عن حال اللغتين ، فلا يجمع بينهما ، بل لا يكاد يقبل السؤال عن ذلك ،  
لبعده في نفسه ، وتقدّم لطف العربية في رأيه وحسه . سألت غير مرة  
أبا عليّ - رضي الله عنه - عن ذلك ، فكان جوابه عنه نحواً مما حكيته .

فإن قلت : ما تنكر أن يكون ذلك ، لأنه كان عالماً بالعربية ، ولم  
يكن عالماً باللغة العجمية ، ولعله لو كان عالماً بها لأجاب بغير ما أجاب

---

(١) هذا الرأي يرفضه اللغويون المحدثون؛ إذ يرون أنه لا توجد لغة أجمل  
أو أفصح من أخرى. يقول سابير ولا معنى لأن نقول إن هناك لغة -مها تكن-  
أكثر فصاحة أو أكثر ارتباطاً من لغة أخرى . قد تكون أكثر تعقيداً أو  
أكثر صعوبة Sapir : Culture, Language and personality, California  
1960 p. 6 .

به . قيل : نحن قد قطعنا بيقين ، وأنت إنما عارضت بشك ، ولعل هذا ليس قطعاً كقطعنا ، ولا يقيناً كيقيننا . وأيضاً فإن العَجَم العلماء بلغة العرب وإن لم يكونوا علماء بلغة العَجَم فإن قواهم في العربية تؤيد معرفتهم بالعجمية ، وتؤنسهم بها ، وتزيد في تنبيههم على أحوالها ؛ لاشتراك العلوم اللغوية واشتباكها وتراكمها الى الغاية الجامعة لمعانيها<sup>(١)</sup> . ولم ترَ أحداً من أسيادنا فيها - كأي حاتم ، وبنّدار ، وأبي عليّ ، وفلان وفلان - يسوئون بينها ولا يقرّون بين حاليتها . وكان هذا موضع ليس للخلاف فيه مجال ، لوضوحه عند الكفاة . وإنما أوردنا منه هذا القدر احتياطاً به ، واستظهاراً على مُورد له عسى أن يورده .

فإن قلت : زعمت أن العربَ تجتمع على لغتها فلا تختلف فيها ، وقد نراها ظاهرة الخلاف ، ألا ترى إلى الخلاف في ( ما ) الحجازية ، والتميمية ، وإلى الحكاية في الاستفهام عن الأعلام<sup>(٢)</sup> في الحجازية ، وترك

---

(١) هذه إشارة ممتازة إلى أن درس لغة معينة له منهج يتشابه مع مناهج درس اللغات الأخرى .

(٢) الحكاية في لهجة الحجاز هي أن تسأل عن علمٍ من الأعلام فيجيبك المسئول بإعراب الكلمة كما هي في السؤال ، مثل هل رأيت زيدا ؟ فيجيب : من زيدا . فينصب (زيدا) مع أن موقعها في الإجابة الرفع ، ولكنه ينصبها حكاية لها كما كانت في السؤال ، وكذلك : هل مررت بزيدا ؟ - ومن زيدا . وهكذا .

ذلك في التميمية ، إلى غير ذلك ، قيل ، هذا القدر من الخلاف لقلته ونزارته ، محتقر غير محتفل به ، ولا معيج<sup>(١)</sup> عليه ، وإنما هو في شيء من الفروع يسير . فاما الأصول وما عليه العامة والجمهور ، فلا خوف فيه ، ولا مذهب للطاعن به . وأيضاً فإن أهل كل واحدة من اللغتين عدد كثير ، وخلق من الله عظيم ، وكل واحد منهم محافظ على لغته ، لا يخالف شيئاً منها ولا يوجد عنده تعادٍ فيها . فهل ذلك إلا لأنهم يحتاطون ، ويقتاسون ، ولا يفرطون ، ولا يُخَلِّطون . ومع هذا فليس شيء مما يختلفون فيه - على قلته وخفته - إلا له من القياس وجه يؤخذ به . ولو كانت هذه اللغة حشواً مكيلاً ، وحشواً مهيلاً<sup>(٢)</sup> ، لكثير خلافها وتعادت أوصافها : فجاء عنهم جرُّ الفاعل ، ورفع المضاف إليه والمفعول به ، والجزم بحروف النصب ، والنصب بحروف الجزم ؛ بل جاء عنهم الكلام سُدىً غير محصل ، وغفلاً من الإعراب ، ولا ستغني بإرساله وإهماله عن إقامة إعرابه ، والكُلْف الظاهرة بالحاماة على طَرْد أحكامه .

---

(١) لا معيج عليه . أي لا يُكثَرُ به . والتعبير « ما عاج بالدواء » ملازم للنفي دائماً في استعمالهم .

(٢) الحشو : كل شيء ردىء ، ووصفه بالكيل كناية عن الكثرة أي لا قيمة له فيوزن ، والحشو هو ما يحشى كالتراب .

هذا كله وما أكني عنه من مثله - تحامياً للإطالة به - إن كانت هذه اللغة شيئاً خاطبوا به ، وأخذوا باستعماله . وإن كانت شيئاً اصطلاحوا عليه وترفدوا بخواطيرهم وموادِّ حكمهم على عمله وترتيبه ، وقسمة أبحاثه ، وتقديهم أصوله ؛ وإتباعهم إياها فروعه - وكذا ينبغي أن يُعتقدَ ذلك منهم ، لما نذكره آنفاً - فهو مَفْخَرُهم ، ومَعْلَمٌ من معالم السداد ، دل على فضيلتهم .

والذي يدل على أنهم قد أحسُّوا ما أحسنا ، وأرادوا وقصدوا ما نسبنا إليهم إرادته وقصدَه شيئان : أحدهما حاضر معنا ، والآخر غائب عنا ، إلا أنه مع أدنى تأملٍ في حكم الحاضر معنا .

فالعائب ما كانت الجماعة من علمائنا تشاهده من أحوال العرب ووجوهها ، وتضطر إلى معرفته من أغراضها وتصورها : من استخفافها شيئاً أو استثقاله ، وتقبله أو إنكاره ، والأُنس به أو الاستيحاش منه ، والرضا به ، أو التعجب من قائله ، وغير ذلك من الأحوال الشاهدة بالقصود ، بل الحالفة على ما في النفوس ، ألا ترى إلى قوله :

تقول - وصكت وجهها يمينها - أبعلي هذا بالرحى المتقاعس<sup>١١</sup>

(١) كان الشاعر قد عقد له على امرأة لم يدخل بها بعد ، فرت به في نسوة وهو يطحن ، فقالت : أبعلي هذا ! تعجباً واحتقاراً له . والمتقاعس الذي يخرج صدره ويدخل ظهره ، وذلك شكل من يطحن الرحى .

فلو قال حاكياً عنها : أبعلى هذا بالرحى المتقاعس - من غير أن يذكر صك الوجه - لأعلمنا بذلك أنها كانت متعجبة منكيرة ، لكنه لما حكى الحال فقال : ( وصكت وجهها ) 'علم بذلك قوة إنكارها ، وتعاضم الصورة لها : هذا مع أنك سامع لحكاية الحال ، غير مشاهد لها ولو شاهدها لكنت بها أعرف ، ولعظم الحال في نفس تلك المرأة أئين ، وقد قيل : ليس المخبر كالمعين ، ولو لم ينقل إلينا هذا الشاعر حال هذه المرأة بقوله : وصكت وجهها ، لم نعرف به حقيقة تعاضم الأمر لها . وليست كل حكاية تُروى لنا ، ولا كل خبر يُنقل إلينا يُشَفَّع به شرح الأحوال التابعة له ، المقترنة - كانت ، به - نعم ولو نُقلت إلينا لم نُفِده بسامعها ما كنا نفيده لو حضرناها .

وكذلك قول الآخر :

قلنا لها قفي لنا قالت قاف<sup>(١)</sup>

لونقل إلينا هذا الشاعر شيئاً آخر من جملة الحال فقال مع قوله « قالت قاف » : ( وأمسكت بزمام بغيرها ) ، أو ( عاجته علينا ) لكان أئين لما كانوا عليه وأدلّ على أنها أرادت : وقفت أو توقفت ، دون أن يُظنّ أنها أرادت : قفى لنا ! متعجبة منه . وهو إذا شاهدها وقد وقفت علم أن قولها ( قاف ) إجابة له ، لا رد لقوله وتعجب منه في قوله « قفى لنا » .

---

(١) قالت قاف : أي إني واقفة أو وقفت ، فاستغنى بالحرف عن الجملة .

وبعد فالمحاملون والحماميون ، والساسة <sup>(١)</sup> ، والوقادون ، ومن يليهم ويُعتدُّ منهم ، يستوضحون من مشاهدة الأحوال ما لا يحصُّه أبو عمرو من شعر الفرزدق إذا أخبر به عنه ، ولم يحضره وينشده . أو لا تعلم أن الإنسان إذا عناه أمر فاراد أن يخاطب به صاحبه ، ويُنعِم تصويره له في نفسه استعطفه ليُقبل عليه ؛ فيقول له : يا فلان ، أين أنت ، أرني وجهك ، أقبلُ عليَّ أحدثُك ، أما أنت حاضر يا هناه . فإذا أقبل عليه ، وأصغى إليه ، اندفع يحدثه أو يامرّه أو ينهاه ، أو نحو ذلك . فلو كان استماع الأذن مغنياً عن مقابلة العين ، مجزئاً عنه لما تكلف القائل ، ولا كلّف صاحبه الإقبال عليه ، والإصغاء إليه . وعلى ذلك قال :

العينُ تبدي الذي في نفس صاحبها من العداوة أو ودِّ إذا كانا  
وقال الهذلي :

رَفَوْنِي وقالوا يا خويلدُ لا تُترَعُ فقلت - وأنكرت الوجوه - همهم <sup>(٢)</sup>

أفلا ترى إلى اعتباره بمشاهدة الوجوه ، وجعلها دليلاً على ما في النفوس . وعلى ذلك قالوا : « رب إشارة أبلغ من عبارة » وحكاية

---

(١) هم ساسة الدواب .

(٢) رفوني : أي حاولوا تهدئتي وتسكينني . وقوله « همهم » أي هم الذين أخاف . وكان الشاعر وقع في قوم من أعدائه فأظهروا له اللين حتى يتمكنوا منه ولكنه عرف الشر منهم على الرغم مما أبدوه فهرب منهم .



الكتاب من هذا الحديث ، وهي قوله ( ألا تا ) و ( بلى فا ) <sup>(١)</sup> . وقال  
لي بعض مشايخنا رحمه الله : أنا لا أحسن أن أكلم إنساناً في الظلمة .

ولهذا الموضع نفسه ما توقف أبو بكر عن كثير مما أسرع إليه أبو  
إسحق من ارتكاب طريق الاشتقاق ، واحتج أبو بكر عليه بأنه لا يؤمن  
أن تكون هذه الألفاظ المنقولة إلينا قد كانت لها أسباب لم نشاهدها ،  
ولم ندر ما حديثها ، ومثّل له بقولهم ( رفع عقيرته ) إذا رفع صوته .  
قال له أبو بكر : فلو ذهبنا نشتق لقولهم ( ع ق ز ) من معنى الصوت  
لبعد الأمر جداً ، وإنما هو أن رجلاً قطعت إحدى رجله فرفعها  
ووضعها على الأخرى ، ثم نادى وصرخ بأعلى صوته ، فقال الناس : رفع  
عقيرته ، أي رجله المعقورة . قال أبو بكر : فقال أبو إسحق : لست  
أدفع هذا . ولذلك قال سيبويه في نحو من هذا : أو لأن الأول وصل إليه  
علم لم يصل إلى الآخر ، يعني ما نحن عليه من مشاهدة الأحوال  
والأوائل .

فليت شعري إذا شاهد أبو عمرو وابن أبي إسحاق ، ويونس ، وعيسى  
ابن عمر ، والخليل ، وسيبويه ، وأبو الحسن ، وأبو زيد ، وخلف  
الأحر ، والأصمعي ، ومن في الطبقة والوقت من علماء البلدين ، وجوه

---

(١) ألا تا ، بلى فا : اختصار ل : ألا تفعل ، بلى فافعل . ويقال إن  
أخوين متجاورين كانا لا يكلم الواحد منها الآخر سائر سنته حتى يأتي وقت  
الرعي ، فيقول أحدهما لصاحبه : ألا تا ، فيقول الآخر : بلى فا . يريد ألا  
تنهض ، فيقول : بلى فانهض .

العرب فيما تتعاطاه من كلامها ، وتقصد له من أغراضها ألا تستفيد بتلك المشاهدة وذلك الحضور ما لا تؤدّيه الحكايات، ولا تضبطه الروايات، فتُضطرّ إلى قصود العرب ، وغوامض ما في أنفسها ، حتى لو حلف منهم حالف على غرضٍ دلّته عليه إشارة ، لا عبارة ، لكان عند نفسه وعند جميع من يحضر حاله صادقا فيه ، غير متّهم الرأي والنحيزة والعقل<sup>(١)</sup> .

فهذا حديث ما غاب عنا فلم ينقل إلينا ، وكأنه حاضر معنا ، مناجٍ لنا .

وأما ما روى لنا فكثير . منه ما حكى الأصمعيّ عن أبي عمرو قال : سمعت رجلاً من اليمن يقول : فلان لغُوبٌ ، جاءته كتابي فاحتقرها . فقلت له : أتقول : جاءته كتابي ! قال : نعم : أليس بصحيفة . أفترأى تريد من أبي عمرو وطبقته وقد نظروا ، وتدرّبوا ، وقاسوا ، وتصبرّوا أن يسمعوأ أعرابياً جافياً غفلاً ، يعلّل هذا الموضع بهذه العلّة ، ويحتج لتأنيث المذكّر بما ذكره ، فلا يحتاجوا هم لمثله ، ولا

---

(١) يدرك أبو الفتح في هذه النصوص ما للمصدر البشري من قيمة كبيرة في استقاء اللغة ، هذا المصدر الذي يعتمد عليه دارس اللغة في المقام الأول ويسمونه The informant ؛ ففرق كبير جداً بين أن تسمع الظاهرة اللغوية من أصحابها الناطقين بها ، وبين أن تُروى لك هذه الظاهرة رواية من طريق غيره ، إذ لا بد من معرفة الملابس التي تحيط بالمتكلم عند الكلام وما قد يصحب ذلك من إشارات تضيف إلى طريقة النطق معاني أخرى لا تفيد بها الرواية.

يسلكوا فيه طريقته ، فيقولوا : فعلوا كذا لكذا، وصنعوا كذا لكذا وقد شرع لهم العربي ذلك ، ووقفهم على سمته وأمه .

وحدثنا أبو علي عن أبي بكر عن أبي العباس أنه قال : سمعتُ عَمَّارَةَ بنَ عَقِيل بنِ بِلَال بنِ جَرِير يَقْرَأُ « وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ » فقلتُ له ما تريد ؟ قال : أردت : سابقُ النهارَ . فقلتُ له : فهَلَّا قلتَ له ؟ فقال : لو قلتُ له كان أوزن . ففي هذه الحكاية لنا ثلاثة أغراض مستنبطة منها : أحدها تصحيح قولنا : إن أصل كذا كذا ، والآخر قولنا : إنها فعلت كذا لكذا ؛ ألا تراه إنما طلب الحفة ، يدل عليه قوله : لكان أوزن أي أثقل في النفس وأقوى ، من قولهم : هذا درهم وازن : أي ثقيل له وزن ، والثالث أنها قد تنطق بالشيء غيره في أنفسها أقوى منه ، لإيثارها التخفيف .

وقال سيبويه حدثنا من نشق به أن بعض العرب قيل له أما بـمـكان كذا وكذا وَجْذٌ<sup>(١)</sup> ؟ فقال : بلى وَجَازًا ، أي أعرف بها وَجَازًا ، وقال أيضاً : وسمعنا بعضهم يدعو على غَنَمِ رَجُلٍ ، فقال : اللهم ضَبْعًا وَذُبْيًا ، فقلنا له : ما أردت ؟ فقال : أردت : اللهم اجمع فيها ضَبْعًا وَذُبْيًا ، كلهم يفسر ما ينوي .

فهذا تصريح منهم بما ندعيه عليهم ، وننسبه إليهم .

وسألت الشجري يوماً فقلت : يا أبا عبد الله ، كيف تقول : ضربت أخاك ؟ فقال : كذاك . فقلت : أفتقول : ضربت أخوك ؟ فقال : لا

---

(١) موضع يسك الماء .

أقول : أخوك أبداً . قلت فكيف تقول ضربني أخوك ؟ فقال : كذاك .  
فقلت : ألسْتَ زعمت أنك لا تقول : أخوك أبداً ؟ فقال : أيشَ ذا !  
اختلفت جهتا الكلام . فهل هذا في معناه إلا كقولنا نحن : صار المفعول  
فاعلاً ، وإن لم يكن بهذا اللفظ ألْبَتَّة فإنه هو لا محالة .

ومن ذلك ما يروى عن النبي صلى الله عليه وسلم أن قوماً من العرب  
أتوه ، فقال لهم : مَنْ أَنْتُمْ ؟ فقالوا : نحن بنو غَيَّان ، فقال : بل أَنْتُمْ  
بنو رَشْدان . فهل هذا إلا كقول أهل الصناعة : إن الألف والنون  
زائدتان ، وإن كان - عليه السلام - لم يتفوه بذلك ، غير أن اشتقاقه  
إياه من الغيِّ بمنزلة قولنا نحن : إن الألف والنون فيه زائدتان . وهذا  
واضح . وكذلك قولهم : إِنَّمَا سُمِّيَتْ هَانِئًا لَتَهْنَأ ، قد عرفنا منهم أنهم  
قد قالوا : إن الألف في هَانِئٍ زائدة « وكذلك قولهم : فجاء يَدْرِمُ <sup>(١)</sup>  
من تحتها - أي يقارب خطاه ، لثقل الخريطة بما فيها ، فسمي دارما -  
قد أفادنا اعتقادهم زيادة الألف في دارم عندهم .

---

(١) هو بحر بن مالك . كان أبوه قد أتاه قوم في تحمل بعض الديات فقال  
له : يا بحر ائتني بخريطة - يريد ما استحفظ فيه المال - فجاء يحملها وهو  
يدرُم تحتها أي يقارب خطاه من ثقلها - وأصل ذلك في الأرنب والقنفذ ،  
يقال : درمت الأرنب - فغلب عليه اسم دارم .

اعتمدنا في هذه النصوص على التحقيق الذي قام به الأستاذ  
محمد علي النجار لكتاب الخصائص . طبعة دار الكتب المصرية .

## المصادر

**الدكتور ابراهيم أنيس :**

دلالة الألفاظ ، القاهرة ١٩٥٨

مستقبل اللغة العربية المشتركة ، معهد البحوث والدراسات العربية  
بالجامعة العربية ، القاهرة ١٩٦٠

**الدكتور ابراهيم السامرائي :**

فقه اللغة المقارن ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٨

**ابراهيم مصطفى :**

احياء النحو ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٦٨

**الدكتور احمد مختار عمر :**

البحث اللغوي عند الهنود واثره على اللغويين العرب ، دار الثقافة -  
بيروت ١٩٧٢

**اسماعيل بن عمرو القريء :**

كتاب اللغات في القرآن ، تحقيق صلاح الدين المنجد، مطبعة الرسالة،  
القاهرة ١٩٤٦

**ابن الأنباري :**

نزهة الألباء في طبقات الأدباء ، تحقيق الدكتور ابراهيم السامرائي ،  
مطبعة المعارف ببغداد ١٩٥٩

**الدكتور تمام حسان :**

مناهج البحث في اللغة ، مطبعة الرسالة ، القاهرة ١٩٥٥

**ابن جني :**

الخصائص ، تحقيق محمد علي النجار ، دار الكتب ، القاهرة ١٩٥٢  
سر صناعة الاعراب ، تحقيق مصطفى السقا ، ومحمد الزفزاف ،  
وابراهيم مصطفى ، وعبدالله أمين ، مطبعة مصطفى البابي الحلبي ،  
القاهرة ١٩٥٤

المنصف في شرح كتاب «التصريف» لأبي عثمان المازني، تحقيق ابراهيم  
مصطفى وعبدالله امين ، مطبعة مصطفى البابي الحلبي ، القاهرة ١٩٥٤  
**ابو حيان :**

البحر المحيط ، مطبعة السعادة ١٣٢٨ هـ

**ابن خلكون :**

المقدمة ، تحقيق الدكتور علي عبد الواحد وافي ، القاهرة ١٩٦٢

**الخليل بن احمد :**

المين ، تحقيق الدكتور عبدالله درويش ، بغداد ١٩٦٧

**الشمالي :**

فقه اللغة وسر العربية ، القاهرة ١٢٨٤ هـ

**الرماني :**

الالفاظ المترادفة ، الطبعة الثانية ، القاهرة .

**الدكتور زكي مبارك :**

النقد الفني في القرن الرابع ، المطبعة التجارية ١٩٥٧

**سميد الافساني :**

اسواق العرب في الجاهلية والاسلام ، دمشق ١٩٣٧

أصول النحو ، دمشق ، ١٩٥٧

**سيبويه :**

الكتاب ، مطبعة بولاق ، ١٣١٧ هـ ، ويقوم الاستاذ عبد السلام

هارون بنشره نشرة جديدة ، وقد صدر منه حتى الآن جزءان .

**السيوطي :**

بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة ، القاهرة ١٣٢٦ هـ  
الاقتراح في علم أصول النحو ، حيدر آباد ١٣١٠ هـ  
المزهر في علوم اللغة وأنواعها ، دار احياء الكتب العربية بالقاهرة .

**الدكتور شوقي ضيف :**

تاريخ الادب العربي ، العصر الجاهلي ، دار المعارف بمصر ١٩٦١

**الدكتور صبحي الصالح :**

دراسات في فقه اللغة ، مطبعة جامعة دمشق ١٩٦٠

**الدكتور طه حسين :**

في الادب الجاهلي ، دار المعارف بمصر ١٩٥٢

**عباس حسن :**

النحو الوافي ، دار المعارف بمصر ، الطبعة الرابعة .

**الدكتور عبده الراجحي :**

اللهجات العربية في القراءات القرآنية ، دار المعارف بمصر ١٩٦٨

**الدكتور عثمان امين :**

في اللغة والفكر ، معهد البحوث والدراسات العربية ، الجامعة العربية  
القاهرة ١٩٦٧

**الدكتور علي سامي النشار :**

مناهج البحث عند مفكري الاسلام ، دار المعارف بمصر ١٩٦٧

**الدكتور علي عبد الواحد وافي :**

علم اللغة ، مكتبة نهضة مصر ، القاهرة ١٩٦٢  
فقه اللغة ، لجنة البيان العربي بالقاهرة ، ١٩٦٢

**ابن فارس :**

الصاحبي في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها ، تحقيق الدكتور  
مصطفى الشويبي ، بيروت ١٩٦٣

**فندريس :**

اللغة ، ترجمة الأستاذ عبد الحميد الدواخلي والدكتور محمد  
القصاص ، مطبعة لجنة البيان العربي ، القاهرة ، ١٩٥٠  
**الدكتور كمال بشر :**

دراسات في علم اللغة ، دار المعارف بمصر ١٩٦٩  
علم اللغة العام ، القسم الثاني ، الأصوات ، دار المعارف بمصر ١٩٧٠  
**الدكتور محمد أحمد أبو الفرج :**

مقدمة لدراسة فقه اللغة ، دار النهضة العربية ، بيروت ، ١٩٦٦

**محمد المبارك :**

فقه اللغة ، دراسة تحليلية مقارنة للكلمة العربية ، مطبعة جامعة  
دمشق ، ١٩٦٠

**الدكتور محمود حجازي :**

علم اللغة بين التراث والمناهج الحديثة ، المكتبة الثقافية ، العدد ٢٤٩

**الدكتور محمود السمران :**

علم اللغة ، دار المعارف بمصر ١٩٦٢  
اللغة والمجتمع ، دار المعارف بمصر ١٩٦٣

**مصطفى صادق الرافعي :**

تاريخ آداب العرب ، القاهرة ١٩١١

**ابن مضاء القرطبي :**

الرد على النحاة ، تحقيق الدكتور شوقي ضيف ، القاهرة ١٩٤٧

**الدكتور مهدي الخزومي :**

الخليل بن أحمد ، مطبعة الزهراء ، بغداد ، ١٩٦٠

**ابن النديم :**

الفهرست ، مطبعة الاستقامة .

**نشوان بن سعيد :**

شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم ، مخطوطة بمكتبة المسجد  
الأحمدي بطنطا رقم خ ١٩ ، ع ١٩٧٨ ، وقد نشر عظيم الدين أحمد جزءا  
منه تحت عنوان : منتخبات في أخبار اليمن من كتاب شمس العلوم ،  
ليدن ١٩١٦



**Alston ( William P. ) :**

**Philosophy of Language, Prentice-Hall, Inc. 1964**

**Berezin ( F. M. ) :**

**Lectures on Linguistics, Moscow 1969**

**Bloomfield ( Leonard ) :**

**Language, London 1950**

**Carroll ( John B. )**

**Language and Thought, Prentice-Hall, Inc., 1964**

**De Saussure ( Ferdinand ) :**

**Course in General Linguistics , translated by Wade Baskin ,  
London 1964**

**Hayakaw ( S. I. ) :**

**Language in Thought and Action, London, 1968**

**Ida Ward :**

**The Phonetics of English, Cambridge, 1948**

**Jespersen ( Otto ) :**

**Language, its Nature , Development and Origin, London, 1964**

**Rabin ( Chaim ) :**

**Ancient West Arabia, London, 1951**

**Robins ( R. H. ) :**

**General Linguistics, An Introductory Survey, London, 1964**

**El-Saaran ( Mahmoud ) :**

**A Critical Study of the Phonetic Observations of the Arab  
Grammarians . Ph. D. Thesis, London University, S. O. A. S.  
1951**

ومنها نسخة بمكتبة كلية الآداب بجامعة الإسكندرية رقم ٧٦١٢ ( رسائل ) .

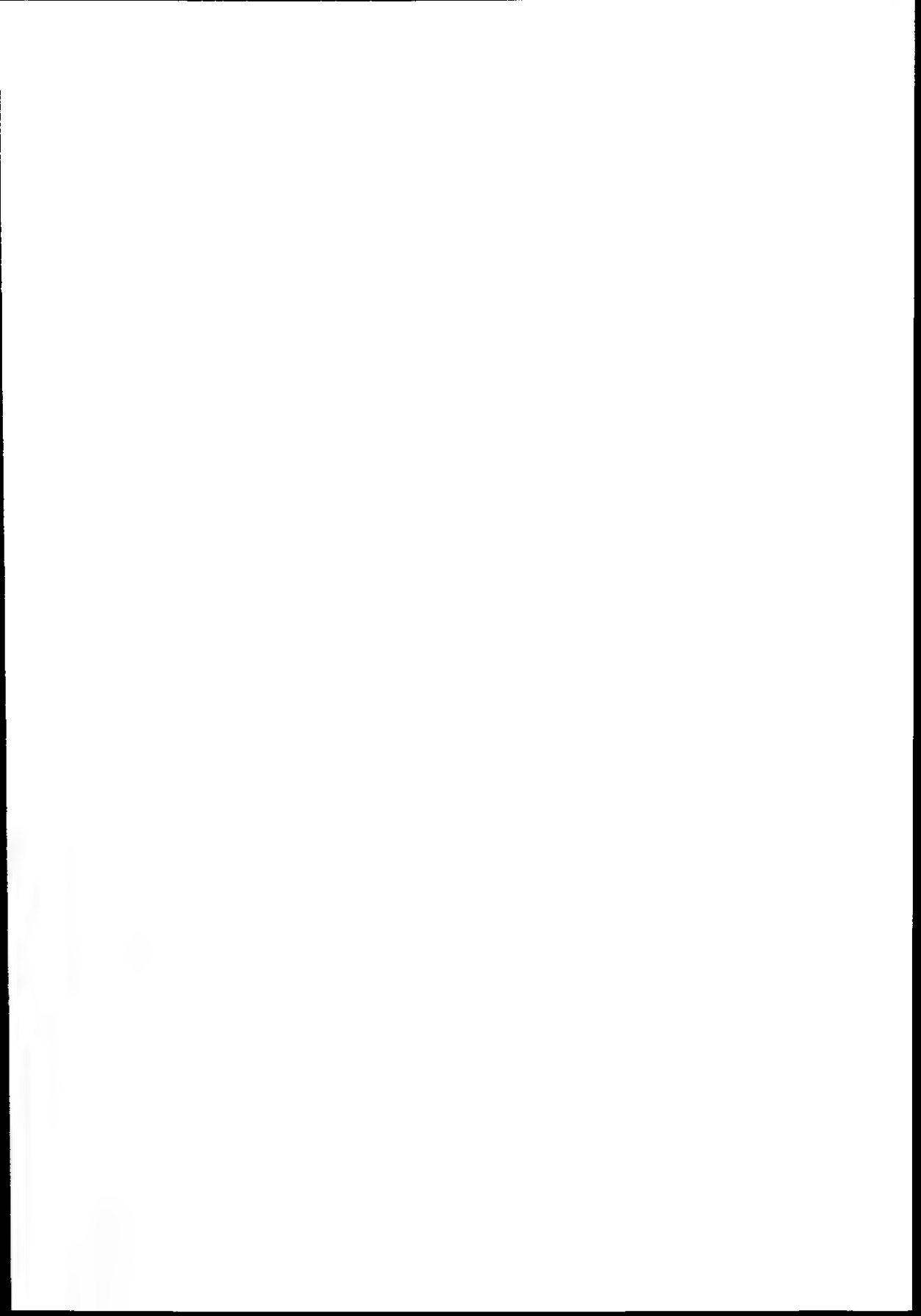
**Sapir ( Edward ) :**

**Language, New York, 1921**

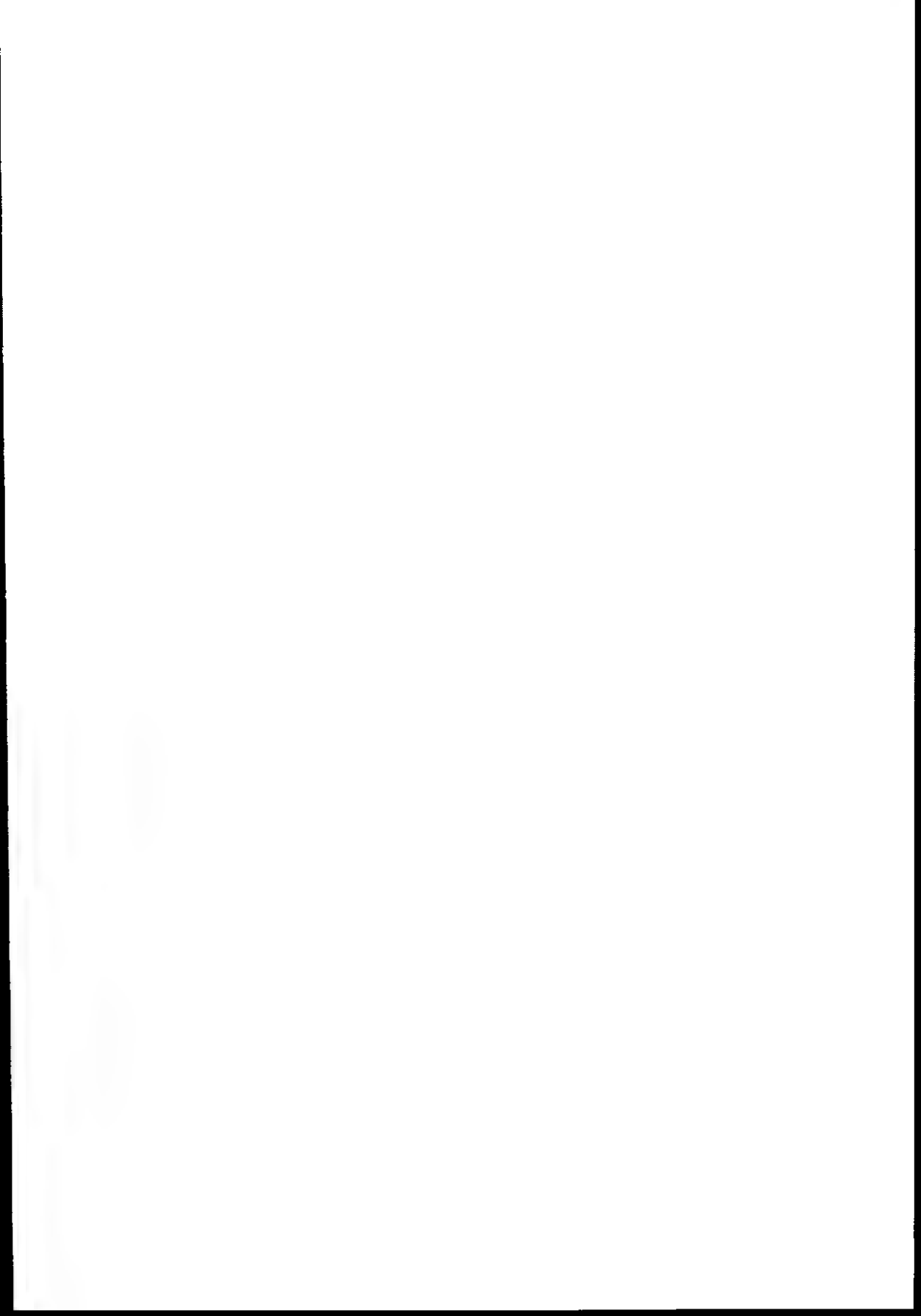
**Culture , Language and Personality, California, 1960**

**Schlauch ( Margaret ) :**

**The Gift of Language, New York, 1955**



## فهرس الاعلام



## فهرس الاعلام

( الهمزة )	الستون ( وليم ) : ٧٥
آدم متر : ١٦٦	الن : ٢٧
إبراهيم انيس : ٨٣ - ٨٩ - ٩١ -	إليس : ١٦
٩٢ - ١١٩ - ١٦٨	ابن الأنباري ( ابو البركات ) : ٣٧
إبراهيم بيومي مذكور : ١٧٣	ابن الأنباري ( ابو بكر ) : ٢٥
إبراهيم السامرائي : ٩	إنجلز : ٩٤
إبراهيم مصطفى : ١٥٠ - ١٥٨ -	أوجست هفتر : ١١٢
١٧٣	( ب )
إبراهيم بن هرمة : ٨٠	بائيني : ١٢ - ٥٦
الأثرم ( علي بن المغيرة ) : ١٠٤	باول ( هيرمان ) : ١٥
أحمد بن عبد الوهاب : ٦٣	بر ( هنري ) : ٦٤
أحمد مختار عمر : ١٧٥	بروجمان : ١٥
الأخفش ( أبو الحسن ) : ٥٢ - ١١٣	بريزين : ٢٢ - ٦٩ - ٧٧
١٦٨	بشار بن برد : ٨٠
أرسطو : ١٢ - ١٧٣	البغدادى ( عبداللطيف ) : ٣٧ - ٤٠
ابن أبي إسحق : ١٦٨	ابو بكر بن داود : ٤٤
إسماعيل بن عمرو القرىء : ١١١	بلومفيلد ( ليونارد ) : ١٦ - ١٩ -
أبو الأسود الدؤلى : ٨٠ - ٨٢ -	٢٢ - ٣٤
١٣٠	بندار : ١٠٣
الأصمى : ١٠٧ - ١١١ - ١١٢ -	بوب ( فرانز ) : ١٤ - ١٥ - ١٨
١٦٨	٥٤ -
الأعرج : ٤٠	بوت ( أوجست فردريك ) : ١٥
الأعشى : ١٦١	
الأعمش : ٤٠	

كوردو (الاب كاستو) : ١٣

(ل)

اويس شيخو : ١١٢  
لينين : ٦٩

(م)

المازني : ٤٠  
المتني : ١٧٧  
متي بن يونس النطقي : ١٧٤  
مجاهد : ٧٨  
محمد احمد ابو الفرج : ٢٧  
محمد بن الحسن : ١٧٥  
محمد المبارك : ٩ - ١٠  
محمد بن هارون (ابوالحسن) : ١٠٤  
محمود السمران : ١١ - ١٦ - ١٧  
٢١ - ٢٢ - ٢٣ - ٢٥ - ٦٥  
٧٠ - ٧١ - ٧٦ - ١٣٢ - ١٣٧  
١٣٩ - ١٤١ - ١٤٤ - ١٤٦ -  
١٥٩  
محمود فهمي حجازي : ١١ - ٢٢  
مصطفى صادق الرافعي : ١١٦  
ابن مضاء : ١٥٧ - ١٥٨  
مهدي المخزومي : ١٦٥ - ١٦٦  
مولر (ماكس) : ١٥ - ١٦  
الميكالي (عبدالله بن احمد) : ٤٧

(ن)

نافع : ٤٠  
ابن النديم : ١١١ - ١٣٠

(ف)

الفارابي : ٣٥  
فارتبورج : ٦٥  
ابن فارس : ٤ - ٤٠ - ٤١ - ٤٢  
٤٣ - ٤٧ - ٤٨ - ٤٩ - ٥٠ - ٥١  
٥٢ - ٥٣ - ٥٥ - ٦٢ - ٦٥ - ٦٦  
٧٣ - ٧٨ - ٧٩ - ٨٠ - ٨١ - ٨٣  
١٠٠ - ١٠٤ - ١٠٦ - ١٠٧ - ١١٢  
١١٣ - ١١٤ - ١١٦ - ١٢٢ - ١٢٩  
١٣٢ - ١٤٧ - ١٤٨ - ١٧٤ - ١٧٥  
١٧٨ - ١٨١  
الفارسي (ابو علي) : ٨٣ - ٩٥ - ٩٦  
١٠٣ - ١٠٥ - ١٠٦ - ١٠٩ -  
١٥٢ - ١٦٥  
الفراء : ١١١  
ابن الفرات (الفضل بن جعفر) : ١٧٤  
فندريس : ١٩ - ٦١ - ٦٢ - ٦٣  
٦٤ - ٧٢ - ٩١ - ٩٢ - ٩٣  
٩٤ - ٩٨ - ١٠٣  
فيرث : ١٠٣  
فيرنر (كارل) : ١٥  
(ك)  
كارول (جون) : ٦٢  
الكسائي : ١٢٩ - ١٨١  
كمال بشر : ١١ - ١٧ - ٢١ - ٢٣  
٢٥ - ٢٩ - ٧١ - ١٣٥ - ١٣٧  
١٤١ - ١٤٦ - ١٥٠ - ١٧٧  
كورتبوس (جورج) : ١٥

( و )

وارد ( إيدأ ) : ١٣٩

( ي )

ياقوت : ١٧٤

يسبرسن : ١٢ - ١٣ - ١٦ - ١٩

٢٦ - ٦١ - ٨٦ - ٨٩ -

يونس بن حبيب : ١٦٨ - ١٨١

يينش : ١٣ - ١١١

نشوان بن سعيد الحميري . ١١٢

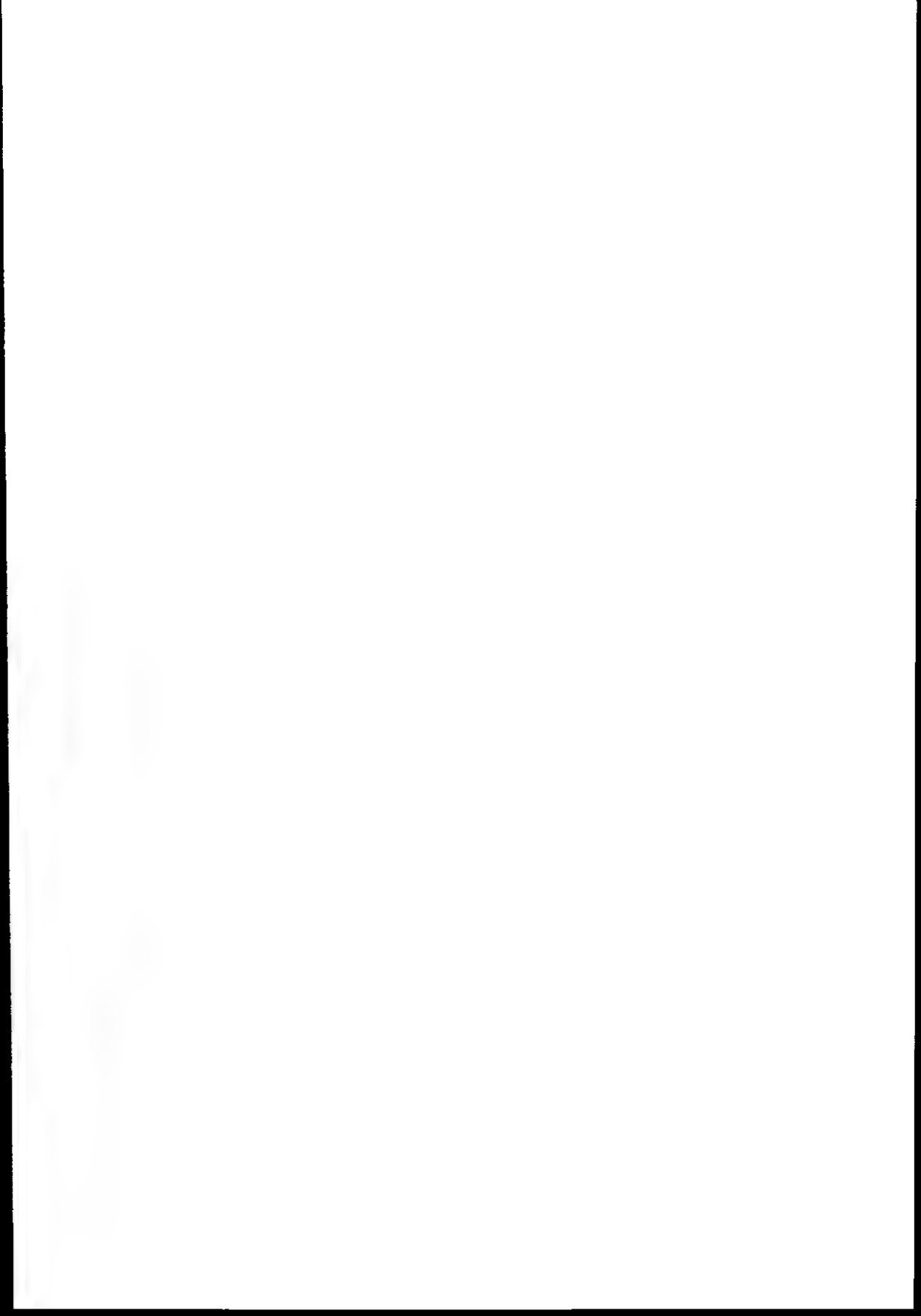
النضر بن شمیل : ٣٧

( هـ )

هايا كاوا : ٦٨

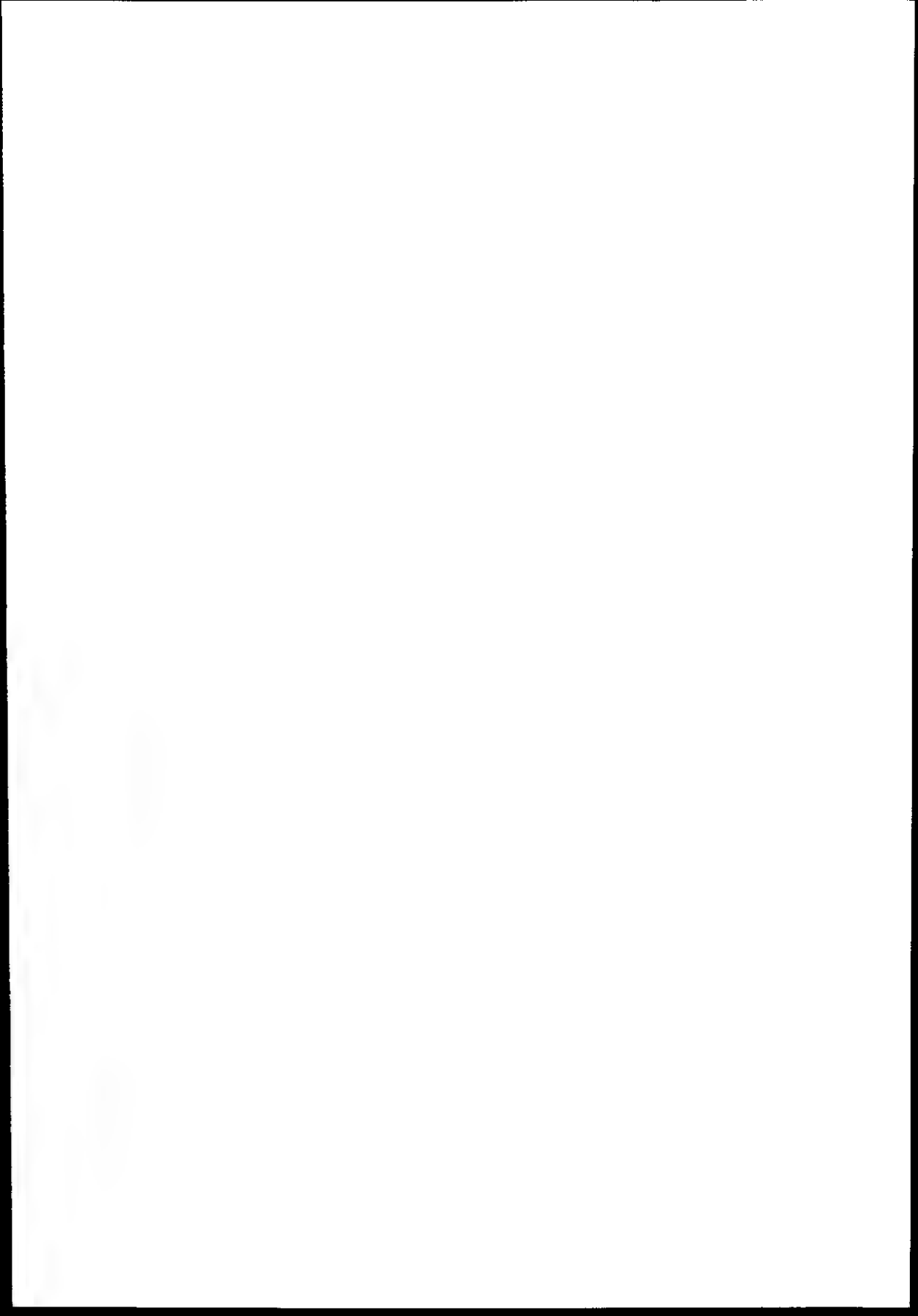
ابن هشام ( جمال الدين ) : ١١٥

هوميروس : ١٢





## محتويات الكتاب



## محتويات الكتاب

١ - ٣	مقدمة
٢٩ - ٧	الفصل الأول : فقه اللغة وعلم اللغة عند الغربيين
١	● الخلط بين فقه اللغة وعلم اللغة
١	كتاب الدكتور علي عبد الواحد وافي ( فقه اللغة )
١	كتاب الأستاذ محمد المبارك ( فقه اللغة )
٩	كتاب الدكتور صبحي الصالح ( دراسات في فقه اللغة )
٩	كتاب الدكتور إبراهيم السامرائي ( فقه اللغة المقارن )
١٢	● تتبع نشأة الدرس اللغوي يعين على فهم علم اللغة وفقه اللغة
١٢	اليونان ودرسهم الفلسفي للغة
١٢	المنهج الهندي منهج وصفي
١٢	بائيني
١٢	مدرسة الإسكندرية ومنهج فقه اللغة
١٣	القرون الوسطى ودراسة اللاتينية واليونانية
١٣	بينش والدراسة المقارنة
١٣	كشف اللغة السنسكريتية
١٤	التقسيم السلالي للغات
١٤	راسك وشليجل وبوب
١٥	فقه اللغة المقارن
١٥	جريم والنحو التاريخي

- النحويون الجدد ١٥
- السنسكريتية كانت أساس البحث اللغوي ١٦
- مؤرخو اللغة الغربيون لا يعرضون لعلماء العرب ١٦
- درس اللغة ( المكتوبة ) ١٧
- المقارنة بين اللغات التي تنتمي إلى الهندية الأوروبية ١٧
- إعادة تشكيل اللغات القديمة ١٧
- بدأ التمييز بين فقه اللغة وعلم اللغة ١٨
- المناداة بأن اللغة « موضوع طبيعي » ١٨
- إدراج علم اللغة تحت العلوم الطبيعية ١٩
- تحديد علم اللغة عند سوسير ١٩
- موضوع علم اللغة هو اللغة في ذاتها ومن أجل ذاتها ١٩
- علم اللغة يستعين بعلوم كثيرة ... ٢٠
- مستويات الدرس اللغة أربعة : صوتية وصرفية ونحوية ودلالية ٢٠
- المسائل العامة ٢١
- مناهج علم اللغة : المنهج الوصفي ، والتاريخي ، والمقارن ٢١
- اختلافات كثيرة بين اللغويين المحدثين ٢٢
- الفرق واضح بين فقه اللغة وعلم اللغة ٢٥
- اختلاف الغربيين حول مصطلح فقه اللغة ٢٦
- المدرسة الإنجليزية والألمانية والأمريكية ٢٦
- فقه اللغة في الجامعات المصرية ٢٧
- الفصل الثاني : فقه اللغة وعلم اللغة عند العرب ٣١ - ٥٦**
- نشأة الحياة العلمية العربية في ظل القرآن ٣٣
- الحياة العلمية العربية لا تصح دراستها إلا من « داخلها » ٣٣
- الصلة بين اللغة والإسلام ٣٥
- مصطلحات العرب عن « اللغة » و « النحو » و « العربية » ٣٦
- « اللغة » وجمع الألفاظ ٣٧
- « النحو » عند القدماء ٣٩
- « علم العربية » ٤٠

- ٤١ القرن الرابع ومصطلح « فقه اللغة »  
 ٤٢ ابن فارس وكتابه الصحابي  
 ٤٥ مادة الكتاب  
 ٤٧ الثعالبي وكتابه فقه اللغة  
 ٤٨ اعتماد الثعالبي على ابن فارس  
 ٤٩ القسم الاول من كتاب الثعالبي معجم خاص  
 ٥١ ابن جني وكتابه الخصائص  
 ٥٢ ابن جني معتزلي  
 ٥٢ تأثره بالكلام وأصول الفقه  
 ٥٤ منهج العرب في درس اللغة : اهو في فقه اللغة ام في علم اللغة ! ..

## ١٢٥ - ٥٧ الفصل الثالث : المسائل العامة .

- ٧٦ - ٥٩ ١ - في تعريف اللغة
- ٦٠ تعريف ابن جني
- ٦٠ ● اللغة « أصوات »
- ٦١ اللغة نظام من العلامات الصوتية
- ٦٢ تعريف ابن جني يخرج ( الكتابة ) من اللغة
- ٦٣ كلام فندريس عن الكتابة في الإنجليزية والفرنسية
- ٦٤ اللغة نظام من الرموز الصوتية
- ٦٤ رمزية اللغة عند ابن جني
- ٦٥ الصلة بين « اللفظ » والمدلول
- ٦٨ علم اللغة يرفض الصلة بين اللفظ والمدلول
- ٦٩ ● وظيفة اللغة عند ابن جني
- ٦٩ التعبير والتوصيل
- ٧٠ بعض اللغويين ينفي أن تكون وظيفة اللغة هي التوصيل أو التعبير
- ٧١ ● تعريف ابن جني يدل على أن اللغة اجتماعية
- ٧١ معنى « يعبر بها كل قوم »
- ٧٢ اللغة « مكتسبة » وليست « غريزية »
- ٧٣ ● العلاقة بين اللغة والفكر
- ٧٤ موقف الفلاسفة
- ٧٥ موقف اللغويين

تعريف ابن جني يتضمن معظم الجوانب التي يتفق عليها المحدثون ٧٦

٩٩ - ٧٧

## ٢ - في نشأة اللغة

- ٧٧      الدرس اللغوي الحديث ينحي البحث في هذا الموضوع  
٧٨      للعرب مذهباً في نشأة اللغة  
٧٨      ابن فارس : اللغة توقيفية  
٨١      ابن فارس يذهب إلى أن العلوم توقيفية  
٨٢      إنكاره للتجدد اللغوي  
٨٢      فهم محدث للآية الكريمة « وعلم آدم الأسماء كلها »  
٨٣      ابن جني وبحثه لنشأة اللغة  
٨٢      ابن جني لا يتردد بين المذهبين  
٨٥      اللغة عنده حسية طبيعية  
٨٦      تفسيره لعملية المواضعة  
٨٦      فكرة الحكماء وتقدها  
٨٧      فكرة المواضعة من الله سبحانه وتقدها  
٨٨      فكرة نشأة اللغة تقليداً لأصوات الطبيعة  
٨٩      نظرية bow - wow  
٨٩      الدكتور وافي يؤيد نظرية ابن جني  
٩٠      نقد هذه النظرية  
٩٤      ● ابن جني يقرر أن اللغة لم تنشأ دفعة واحدة  
٩٥      أسباب تطور اللغة عند ابن جني  
٩٦      ● اختلاف اللغات

١٠٠

## ٣ - في تطور اللغة

- ١٠٠      العرب ينظرون إلى العربية على أنها « أفضل » اللغات  
١٠٠      افضلية العربية عند ابن فارس  
١٠٢      افضليتها عند ابن جني  
١٠٣      لا توجد لغة أفضل من أخرى  
١٠٤      ابن فارس ينكر التأثير بلغات أخرى  
١٠٥      الثعالبي يقرر مبدأ التأثير  
١٠٥      ابن جني ودراسته للتأثير

- ١٠٦ تطور العربية بمجيء الإسلام  
١٠٨ ابن جني والاستئصال والاستخفاف  
١٠٩ الأخطاء اللغوية

#### ٤ - في تفرغ اللغة ١١٠ - ١٢٥

- ١١٠ دراسة العرب « للهجات » ليست دراسة « للعاميات »  
١١١ كتب « اللغات »  
١١٢ ابن فارس و « لغة قريش »  
١١٤ السبب في تفضيلهم لهجة قريش  
١١٦ رأي المحدثين  
١١٦ مصطفى صادق الرافعي  
١١٦ طه حسين  
١١٨ لهجة قريش ليست هي العربية الموحدة  
١٢٣ الاحتكاك اللغوي عند ابن جني

#### الفصل الرابع : مستويات الدرس ١٢٧ - ١٦٩

##### ١ - في المستوى الصوتي ١٢٩ - ١٤٣

- ١٢٩ القراءات القرآنية والدرس الصوتي  
١٣٠ الملاحظة الذاتية وعمل أبي الأسود  
١٣٠ تصنيف الخليل للأصوات  
١٣١ تصنيف سيبويه  
١٣٣ ابن جني وكتابه سر الصناعة  
١٣٣ وصفه لجهاز النطق  
١٣٥ مقارنة بين ابن جني واللغويين المحدثين  
١٣٦ دراسة ابن جني للصوائت والصوامت  
١٣٨ الحركات عند أن جني ليست ثلاثا  
١٣٩ « الصوت في الكلام » عند ابن جني  
١٤٠ الفونيم

##### ٢ - في المستوى الصرفي والنحوي ١٤٤ - ١٦٢

- ١٤٤ الصرف والنحو علم واحد  
١٤٥ الأصوات والصرف

١٤٩	الصرف يسبق النحو عند ابن جني
١٥٠	النحو عند العرب لم يكن « معياريا »
١٥٢	الفروض الصرفية
١٥٥	الفصائل النحوية
١٥٧	نظرية « العامل »
١٥٧	ابن جني لا يرفض العامل
١٥٨	مقارنة بالألمانية
١٥٩	المعاني النحوية

### ٣ - في المستوى الدلالي ١٦٣ - ١٦٩

١٦٣	« الدلالة » عند الثعالبي
١٦٤	الاشتقاق الأكبر عند ابن جني
١٦٦	« سياق الحال »

### ١٧١ - ١٨٤ الفصل الخامس : منهج الدرس

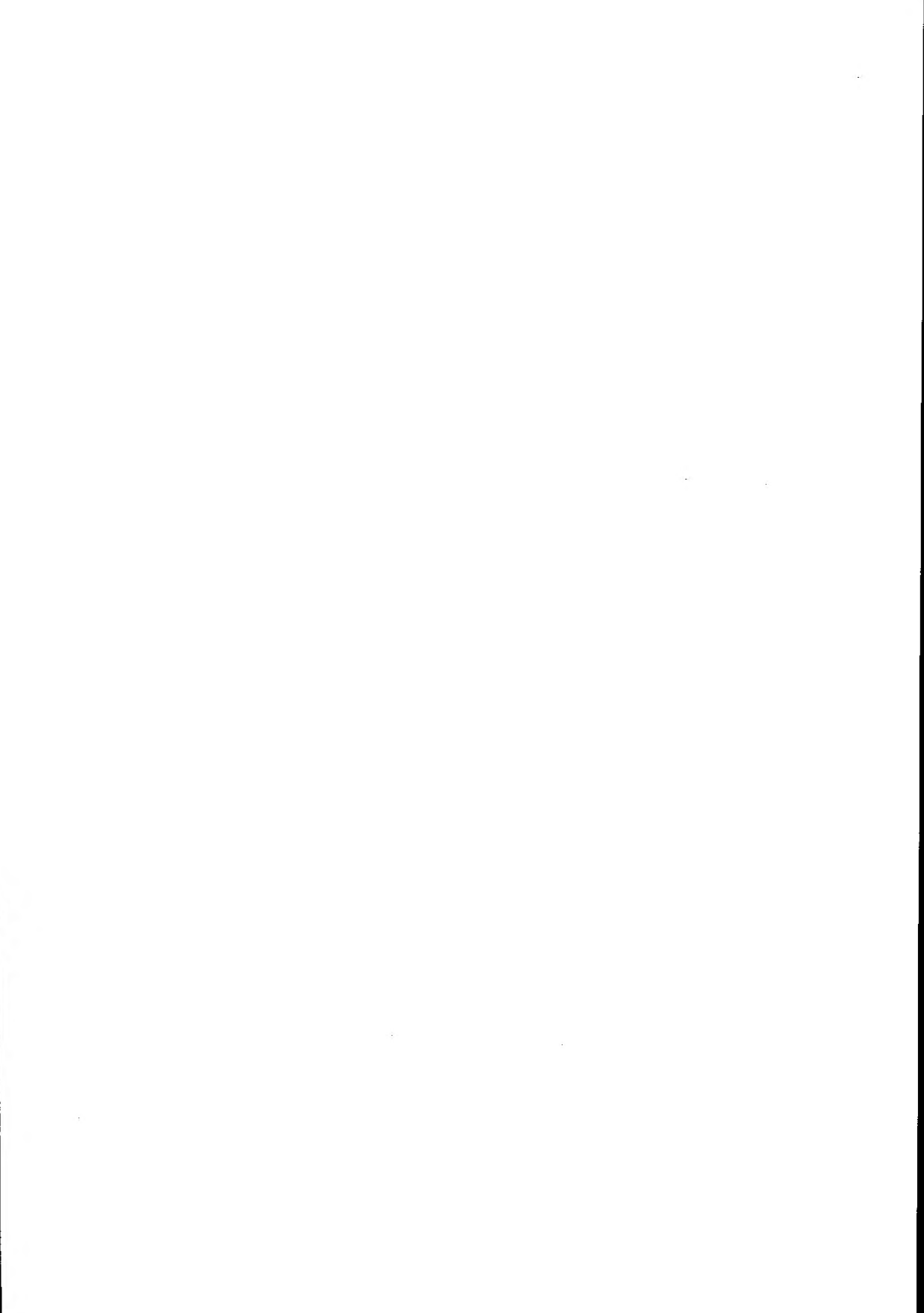
١٧٣	هل تأثر العرب بمصادر خارجية
١٧٣	فكرة التأثر باليونان
١٧٤	فكرة التأثر بالهند
١٧٥	المنهج العربي متأثر بمصادر داخلية
١٧٧	ليس للعرب منهج تاريخي
١٧٨	ليس لهم منهج مقارنة
١٧٩	المنهج العربي منهج وصفي
١٧٩	لغة أهل الوبر
١٨٠	المنهج التقريري
١٨١	التعليل الواقعي
١٨٣	مستويات الدرس

### ملحق : نصوص من كتاب الخصائص ١٨٥

١٨٧	تقديم
١٩٣	مقدمة أبي الفتح لكتاب الخصائص



١٩٦	هذا باب القول على الفصل بين الكلام والقول
٢٠٧	باب القول على اللغة وما هي
٢٠٩	باب القول على النحو
٢١١	باب القول على الاعراب
٢١٤	باب القول على البناء
٢١٦	باب القول على اصل اللغة الهام هي ام اصطلاح
٢٢٥	باب ذكر علل العربية اكلامية ام فقهية
٢٤٤	باب في ان ما قيس على كلام العرب فهو من كلام العرب
٢٥٠	باب في ترك الاختار عن اهل المدر
٢٥٦	باب اختلاف اللغات وكلها حجة
٢٦١	باب في تصاقب الالفاظ لتصاقب المعاني
٢٧٢	باب في امساس الالفاظ اشباه المعاني
٢٩٤	باب في ان العرب قد ارادت من العلل والاغراض
٣١١	المصادر
٣١٩	فهرس الاعلام
٣٢٧	فهرس الموضوعات



the 1990s, the number of people in the world who are undernourished has increased from 600 million to 800 million.

There are a number of reasons for this. First, the world population has increased by 1.5 billion in the last 20 years. Second, the world population is ageing, and the elderly are more likely to be undernourished. Third, the world population is becoming more urban, and urban populations are more likely to be undernourished.

There are a number of ways in which we can address the problem of undernutrition. First, we can improve the quality of the food that we eat. Second, we can improve the distribution of food. Third, we can improve the health of the population.

There are a number of ways in which we can improve the quality of the food that we eat. First, we can improve the quality of the food that we eat. Second, we can improve the distribution of food. Third, we can improve the health of the population.

There are a number of ways in which we can improve the distribution of food. First, we can improve the distribution of food. Second, we can improve the health of the population. Third, we can improve the quality of the food that we eat.

There are a number of ways in which we can improve the health of the population. First, we can improve the health of the population. Second, we can improve the distribution of food. Third, we can improve the quality of the food that we eat.

There are a number of ways in which we can improve the quality of the food that we eat. First, we can improve the quality of the food that we eat. Second, we can improve the distribution of food. Third, we can improve the health of the population.

There are a number of ways in which we can improve the distribution of food. First, we can improve the distribution of food. Second, we can improve the health of the population. Third, we can improve the quality of the food that we eat.

There are a number of ways in which we can improve the health of the population. First, we can improve the health of the population. Second, we can improve the distribution of food. Third, we can improve the quality of the food that we eat.

There are a number of ways in which we can improve the quality of the food that we eat. First, we can improve the quality of the food that we eat. Second, we can improve the distribution of food. Third, we can improve the health of the population.

There are a number of ways in which we can improve the distribution of food. First, we can improve the distribution of food. Second, we can improve the health of the population. Third, we can improve the quality of the food that we eat.

There are a number of ways in which we can improve the health of the population. First, we can improve the health of the population. Second, we can improve the distribution of food. Third, we can improve the quality of the food that we eat.

